

**IRIS**  
OPTOMETRISTES - OPTICIENS  
Mont-Saint-Hilaire  
464-6565  
Beloeil  
464-0000  
*Les gens à voir pour vos yeux!*

# L'Oeil

Le journal des gens d'ici depuis 1970  
**RÉGIONAL**

ebdo  
de l'année  
au Québec

**BRAULT & MARTINEAU**  
24 VERSEMENTS ÉGAUX  
Où payez en  
**septembre 2003**  
ST-HUBERT  
1351, boul. Des Promenades  
Tel.: (450) 676-1911

BELOEIL > 33<sup>e</sup> ANNÉE > N° 32

SEMAINE DU 14 AU 20 SEPTEMBRE 2002

28 550 EXEMPLAIRES > 88 PAGES



## La fin du monde

Visions apocalyptiques mardi midi à Beloeil, sur Saint-Jean-Baptiste, entre Yvon-L'Heureux et la 20. Malgré la présence du soleil, on aurait pu croire à la fin du monde en raison du smog accablant qui alourdissait le ciel, mais en raison surtout des travaux d'épandage de chaux sur une terre le long de Saint-Jean-Baptiste. Des kilomètres à la ronde, l'immense nuage de chaux donnait l'impression d'un important incendie. «Mais non, il n'y a pas de feu, c'est de la chaux», a fait l'opérateur de l'épandeuse quand *L'Oeil Régional* l'a croisé. «C'est de la chaux et ce n'est pas dangereux. Autrement, je serais mort depuis longtemps. Ça sert à diminuer l'acidité des sols, notamment sur cette terre d'orge qui en avait besoin.»(BB)

(Photo : L'Oeil Régional)

## LES POMPIERS SE SONT SOUVENUS



L'Oeil Régional  
**ROGER LAFRANCE**

La date du 11 septembre restera marquée à jamais dans l'esprit de bien des gens. Elle le sera également pour les pompiers qui ont vu leurs collègues de New York perdre la vie au moment où ils portaient secours aux personnes qui se trouvaient encore dans les tours du World Trade Center.

Les pompiers des quatre villes de la région se sont

souvenus de l'événement mercredi matin lors de deux cérémonies qu'ils ont tenues à Mont-Saint-Hilaire et à Beloeil, devant les églises de chaque côté du Richelieu. Les pompiers ont déposé une gerbe de fleurs et un casque de pompier, lu un texte et gardé un moment de silence en mémoire des 343 pompiers décédés en devoir.

«Ces pompiers ont tout tenté pour sauver la vie de ces hommes et de ces femmes pris au piège, a-t-on lu lors des deux cérémonies. Nous n'oublierons pas les efforts déployés par nos confrères. Nous n'oublierons pas ces scènes d'horreur ni ces gestes de bravoure.» Pompier de Mont-Saint-Hilaire, Éric Bouchard a eu l'idée de cette cérémonie afin de rendre hommage à ces pompiers.

SUITE EN PAGE 2

**GIVENCHY**  
hostellerie  
**Les Trois Tilleuls**  
L'art de bien recevoir!

SAINT-MARC-SUR-RICHELIEU  
Téléphone  
ligne directe:  
(514) 856-7787

**FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE**  
279, boul. Laurier  
Mont-Saint-Hilaire  
(450) 467-4770

... la solution revenu !

www.duprechev.gmcanada.com / duprechev@gmcanada.com

**DUPRÉ**  
CHEVROLET OLDSMOBILE CADILLAC Inc.

18, boul. Sir Wilfrid Laurier, McMasterville (450) 467-2804 • Pièces (450) 467-9455

MODÈLES Z22 ET VL 4 PORTES  
CAVALIER — CHEVROLET

0\$\*\*\*  
PAIEMENT  
PENDANT 90 JOURS  
(à l'achat)

0%\*\*  
FINANCIEMENT  
À L'ACHAT

0\$  
COMPTANT  
(à l'achat)



**255\$**/mois

GARANTIE 5 ANS OU 100 000 KM  
SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

PRIX DE LA  
GRANDE LIQUIDATION

**CETTE SEMAINE**

**ARTS & SPECTACLES**



38

**L'ARRIÈRE SCÈNE**

a une grosse saison en vue  
En page 38

**DANS LA VALLÉE**



B16

**NICOLE ST-AMOUR**

une femme de coeur  
En page B16

**SOMMAIRE**

Arts et spectacles	38 à 42
Bilf Brazeau	69
Bonnes Fourchettes	B12 et B13
Cinéma	40
Dans la Vallée	B16
Déro	88
Immobilier	48 à 53
Marie-Josée Lambert	B13
Marchand de la semaine	B1
Petites annonces	43 à 47
Les Spécialistes	54 et 55
Sorties Video	39
Sports	65 à 70

**MONT-SAINT-HILAIRE**

**La construction de la gare retardée d'un mois**

L'Œil Régional  
**BERNARD BLANCHARD**

La construction de la gare et de la passerelle pour le train de banlieue sur les terrains de l'ancienne raffinerie de sucre à Mont-Saint-Hilaire est retardée d'un mois.

Les élus de la municipalité ont décidé de revoir le projet à la suite de l'ouverture des soumissions, qui étaient près de deux fois plus élevées que les premières estimations. Celles-ci se chiffraient pour la gare et la passerelle à quelque trois quarts de million de dollars.

«Nous sommes victimes du marché, qui est à la hausse. Les entrepreneurs ont des contrats par-dessus la tête et se montrent un peu plus gourmands que d'habitude», a expliqué le maire de Mont-Saint-Hilaire, Paul Sofio.

«Les douze lots du devis étaient plus élevés que les estimations. Nous avons donc demandé aux architectes de revoir les plans en abaissant certains standards, sans perdre de vue évidem-

ment qu'il s'agit d'un projet important qu'il n'est surtout pas question de l'abandonner», a précisé M. Sofio.

**FIN OCTOBRE**

Le directeur général de Mont-Saint-Hilaire, Laurent Olivier, a fait savoir que les nouvelles soumissions seront ouvertes le 30 septembre, de sorte que les travaux pourraient être lancés à la fin octobre et se poursuivre durant quelques semaines.

Les coûts de construction de la passerelle qui doit enjamber la voie ferrée seront assumés entièrement par l'Agence métropolitaine de transport (AMT). La construction de la gare sera payée par la Ville de Mont-Saint-Hilaire, moins une somme de 80 000 \$ qui doit être fournie par l'AMT.

Le train de banlieue se rend jusqu'à Mont-Saint-Hilaire depuis le 3 septembre. D'ici à ce que la gare soit complétée, les usagers devront continuer à se contenter d'un simple quai d'embarquement et parfois d'un parapluie.



La gare pour le train de banlieue ne sera finalement pas construite avant la fin octobre sur les terrains de l'ancienne raffinerie de sucre à Mont-Saint-Hilaire.

**SUITE DE LA PAGE UNE**

**Les pompiers...**

«J'ai beaucoup pensé aux familles des pompiers, à leurs femmes et à leurs enfants orphelins, a-t-il confié à L'Œil Régional. Nous adorons notre travail mais nous avons aussi des familles qui nous attendent à la maison lorsque nous répondons à un appel.»

Durant la cérémonie, le chef pompier de McMasterville, Mario Léonard, a eu une pensée pour un de ses hommes, Denis Beauregard, mort alors qu'il combattait un incendie en 1979 dans un petit centre commercial de Beloeil.

«Les pompiers de New York ne pouvaient pas s'attendre à un événement comme celui-là, a-t-il confié. Ils croyaient qu'ils avaient le temps d'y aller.»

L'ex-directeur des incendies de Beloeil, Paul Perreault, assistait à la cérémonie. Il parlait du courage manifesté par les pompiers qui sont entrés dans les tours.

«J'admire le courage qui s'est déployé lors de

cet événement, pas juste chez les pompiers mais aussi chez les policiers et les ambulanciers, a-t-il noté. Malheureusement, on oublie trop vite. Ce sont quand même des humains qui étaient là-dedans.»



**DES PROCHES QUI PENSENT AU DANGER**

Les événements du 11 septembre ont-ils marqué les pompiers face à leur travail? Pas spécialement, ont affirmé ceux à qui nous avons posé la question.

«On est toujours conscients du danger, c'est la première chose à laquelle on pense dès qu'on arrive sur les lieux d'un incendie, répond Mario Léonard. On prend des risques mais ils sont toujours calculés.»

«Nous travaillons de la même façon, poursuit Éric Bouchard, mais ce sont davantage les gens autour de nous, nos familles, qui pensent au danger que nous courons.»

Accompagnés d'élus municipaux, les pompiers de Beloeil et de McMasterville ont salué leurs collègues de New York morts en devoir le 11 septembre 2001.

**CHAMBLY à TOYOTA St-Basile**

Ça vaut le détour !!!

**LIQUIDATION 2002**

**Camry 259\$ / mois + tx.**      **Rav-4 269\$ / mois + tx.**

Option OS comptant également disponible à la location

**La SIENNA 2003 est maintenant disponible !**  
À partir de **299\$ / mois** seulement.

\* Location 48 mois, modèle Camry 2002, BE32KP-AA avec comptant de 4 389\$ + tx, modèle RAV-4 2002 HH20VM-AA avec comptant de 3 032\$ + tx, modèle Sienna 2003, ZF19CS-BA avec comptant de 4 652\$ + tx. Limite de 24 000 km / année, voir votre concessionnaire Toyota pour tous les détails.

**ACCÈS TOYOTA 653-1003**  
une expérience d'achat tellement plus sympa

**141, Sir Wilfrid-Laurier (route 116) St-Basile-le-Grand**

Le service de qualité Toyota  
La marque de confiance.

**20% à 30% SUR...**

**BBQ TEC  
BBQ & CHAUFFE-PATIO NAPOLEON  
ACCESSOIRES BBQ KODAR  
HAMACS COASTAL  
TORCHES & CHANDELIERES  
ARISTO  
STATUETTES, etc.**

**UNITED DESIGN ... EN STOCK**

**Chauffe-patio**

Photo à titre indicatif seulement

Depositaire des produits

**NAPOLEON**      **BioGuard**      **TEC**

**PISCINES MC Inc.**  
Concessionnaire autorisé.  
325, Ozias-Leduc, Otterburn Park • 467-5314

À votre service depuis 1972

**Oasis de détente**  
PISCINES • SPAS • ET TOUT POUR VOTRE COUR

MC de Bio-Lab Canada Inc. / Utilisé sous licence.

**TELUS**  
mobilité™

Cellulaire + 559, boul. Laurier 450 446-8895

Le petit génie.



**99\$**  
sur contrat de 36 mois.



## La Montérégie, bonne deuxième dans l'accueil des immigrants

Collaboration spéciale  
**MARTIN RICHER**

Depuis deux ans à Montréal sévit une crise du logement. Plusieurs causes ont été identifiées pour expliquer ce phénomène. Parmi les plus fréquemment citées, il y a le manque de construction de logements au profit de condominiums, l'arrivée de gens des régions dans la métropole et, bien sûr, l'immigration.

Les personnes immigrantes ont tendance à s'installer dans les grands centres urbains. Bon an mal an, c'est toujours 85 % de la population immigrante qui s'installe dans le Grand Montréal. Et comme la population immigrante représente environ 35 000 personnes par année, ça fait beaucoup de monde.

Pourtant, le gouvernement a une volonté d'augmenter le nombre d'immigrants en région. D'ici 2003, on voudrait que 25 % des immigrants s'établissent en région, comparativement à 14 % ces dernières années.

La Montérégie est la deuxième région d'établissement après la région métropolitaine, avec 6,1 % de sa population qui est immigrante. En 2001, 1,6 % de la population immigrante projetait mettre le cap sur la Montérégie, ce qui représente environ 600 personnes. La population immigrante de la région provient notamment de la France, des États-Unis, du Royaume-Uni, d'Haïti, d'Italie, de la Chine et de Taiwan.

### POURQUOI DONC?

Si le bas niveau de l'immigration dans les régions éloignées s'explique, il est pourtant permis de se demander pourquoi des villes périphériques à la métropole comme celles de la Vallée-du-Richelieu n'accueillent pas un lot plus important d'immigrés.

Les réponses sont multiples. Les nouveaux arrivants, peu au fait des ressources de leur nouvelle terre d'accueil, se retrouvent en logement et sans véhicule et ont tendance à se sentir plus à l'aise dans un milieu multiculturel comme peut l'offrir Montréal.

Raharimalala Labadie a immigré dans la région il y a plus de 25 ans. Pour elle, c'est l'éloignement de Montréal qui expliquerait pourquoi les immigrants restent dans la région métropolitaine. «Ici ça prend un véhicule pour fonctionner et pour aller travailler à Montréal. Ce que ne peuvent pas tous se permettre les nouveaux arrivants.»

Ce n'est pas tant une question d'adaptation au milieu que le besoin primaire d'avoir un travail qui dicte le choix des immigrants. De plus, des expériences passées démontrent que des immigrants s'étant établis hors des grands centres sont revenus, même s'il n'y avait pas de travail qui les attendait.

### DE BONS EMPLOIS

Sur le site du ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration du Québec, on tente par contre de vendre la région montréalaise comme un secteur où de bons emplois peuvent être trouvés, notamment dans les secteurs du tourisme, de la recherche, du transport et de l'industrie bioalimentaire. Mais jusqu'à tout récemment, la population immigrante qui pouvait être attirée par ces perspectives d'emploi devait déchanter car les diplômés étrangers ne trouvaient pas d'équivalence ici.

Cette situation tend à changer depuis que l'ancien ministre de l'Immigration, Sylvain Simard, en a fait un de ses objectifs dans son plan triennal déposé en l'an 2000. En plus de la reconnaissance des diplômes étrangers, les mesures visaient à augmenter le nombre d'immigrants à 45 000 par année, à attirer plus de candidats formés et scolarisés et à accroître le nombre d'immigrants parlant français à 50 pour cent.

Cette volonté gouvernementale de régionalisation n'a pas pour but de solutionner ni la crise du logement ni la désertion des régions par ses jeunes. Elle se comprend et se défend. Mais il ne faut pas se leurrer. C'est encore et toujours l'accueil qui sera fait aux étrangers qui amènera réellement la population à se diriger hors de la zone métropolitaine.

## Raharimalala Labadie se sent bien chez elle

Collaboration spéciale  
**MARTIN RICHER**

Depuis maintenant plus de 25 ans au pays, Raharimalala Labadie se sent bien chez elle... à Belœil. La mère de cinq enfants est arrivée au mois de décembre 1976 du Madagascar. Tout de go, et sans réfléchir, elle dit avoir toujours été bien reçue ici.

Lorsqu'elle est partie de son pays d'origine, elle ne s'attendait pas à recevoir un mauvais accueil, car pour avoir travaillé avec des Québécois, elle savait qu'ils étaient accueillants. Elle avait côtoyé des Québécois durant sa formation collégiale et lorsqu'elle travaillait comme infirmière. De plus, elle trouve que les mentalités québécoise et malgache ont plusieurs points en commun en plus de la religion catholique.

Si Mme Labadie n'a jamais repris son boulot d'infirmière, prenant soin de sa petite famille, elle a par contre beaucoup œuvré, notamment dans le domaine scolaire où elle siège au conseil d'établissement de la polyvalente de Belœil. En plus de fonder sa famille ici, elle a hébergé sa mère, venue vivre avec eux.

Mario Labadie, l'aîné de la famille, n'a visité Madagascar qu'une seule fois et il n'avait qu'un an. Son teint basané ne trahit pas les origines malgaches de sa mère et ne l'a certainement pas empêché de devenir président de son école, tout comme ses trois autres frères.

Lui aussi non plus dit ne jamais avoir souffert de remarques désobligeantes à l'école, où il était un des seuls étudiants de parents immigrants. «Les jeunes d'aujourd'hui, du moins dans la région, sont ouverts d'esprit. Ce n'est pas parce que tu es différent physiquement que tu ne peux pas être leur ami.» Il n'a pas eu non plus à jouer le rôle du grand frère redresseur de torts envers un camarade d'école qui s'en serait pris à ses trois frères et sa sœur. Selon Mario, la situation n'aurait pas été différente s'il n'était pas né ici et avait émigré.

L'étudiant en administration et informatique est lui aussi très engagé dans la région,

notamment comme membre du conseil d'administration de la Maison des jeunes. Il travaille actuellement au Service des loisirs de la municipalité et s'est présenté comme conseiller indépendant aux dernières élections municipales.

Ce n'est pas parce qu'ils n'ont pas été victimes de représailles racistes qu'ils ignorent que c'est souvent une triste réalité. «Belœil était et est toujours un excellent endroit pour les jeunes familles», explique Mme Labadie. «Les gens font leurs affaires et t'accueillent très bien. Et il ne faut pas généraliser la situation si l'accueil est plus froid de la part d'un individu.»

«D'après moi, les Québécois en général sont très accueillants. Je crois que c'est plus dur en ce moment en Europe avec la montée des groupes d'extrême droite», exprime M. Labadie.

Selon eux, s'il n'y a pas plus d'immigrants dans la région, c'est tout simplement que plusieurs s'imaginent qu'ils ne trouveront jamais un bon emploi. «Les jeunes qui s'exilent des régions s'en vont à Montréal car ils croient trouver du travail là-bas. C'est le même sentiment pour les immigrants», croit M. Labadie, qui, s'il n'en tenait qu'à lui, resterait dans son Belœil natal pour le reste de ses jours.

En somme, les Labadie, s'ils sont conscients de leur différence, n'en font pas une barrière dans leur vie, et les gens le leur rendent bien.



Les Labadie sont grandement engagés dans la communauté.

Photo: L'Œil Régional

**DES SERVICES SUR MESURE**

Billets CITVR  
Billets de train



Guichet bancaire  
Photocopieur  
Timbres  
Comptoir  
"prêt à manger"

LES DÉPANNEURS

**JOUR & NUIT**

Le choix des gens d'ici



L'ESSENCE LA PLUS VENDUE AU MONDE

Le **DUO** de tous les jours

Muffin ou rôties  
Café régulier  
ou café moussoux  
(format moyen)

**1.39\$**  
+tx



2, boul. Laurier, Beloeil 467-2231

Coin Bernard-Pilon et boul. Laurier.  
(Juste à côté de Tim Hortons)



Le Dépanneur le plus complet

# Chambly

MAZDA

VENEZ VOIR NOS MODÈLES  
**2003**

**LIQUIDATION  
FINALE 2002  
PROTÉGÉ SE 2002**



À partir de **189\$\***

**90 JOURS SANS VERSEMENT  
sur tous nos modèles 2002 à l'achat  
MPV 2002**

**AUCUN  
DÉPÔT DE  
SÉCURITÉ**

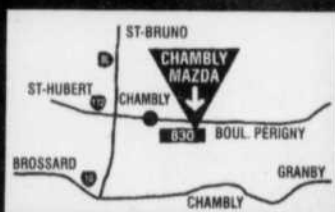


À partir de **269\$\***

Par mois, plus taxes, location 48 mois, 80 000 km inclus, 1995\$  
comptant ou échange pour Protégé et 2995\$ pour MPV



830, boul. Périgny, Chambly  
**(450) 658-6623 (514) 875-1984**  
www.mazdadechambly.com



## Malade de la musique des terrasses



L'Œil Régional  
**ROGER LAFRANCE**

Daphné McClean en a marre de la musique. Pourtant, elle devrait en être une passionnée, elle qui a une formation en musique, mais elle ne peut plus endurer celle qui provient des terrasses du Vieux-Beloil et qui empoisonne sa vie.

«Nos portes et fenêtres ont été fermées tout l'été pour minimiser le son généré par les musiciens, a-t-elle déclaré aux membres du conseil municipal de Beloeil, lundi soir. Nous avons dû écouter la télévision avec des casques d'écoute pour ne pas subir le bruit de fond existant et très souvent, on entendait la musique par-dessus le son de la télé dans le casque d'écoute.»

Le problème de la musique dans le Vieux-Beloil n'est pas nouveau. Il a défrayé les manchettes en 1992, ce qui avait amené la Ville à adopter une réglementation en ce sens. Toutefois, selon Daphné McClean, si la situation s'est quelque peu améliorée au fil des années, le problème a resurgi avec la multiplication des terrasses durant l'été.

Mme McClean signale que de nombreux établissements sont respectueux des résidents du secteur alors que leurs terrasses sont exemptes de musique ou n'offrent qu'une musique de fond. Par contre, elle cite au moins deux commerces qui, eux, font jouer leur musique à tue-tête.

Après avoir enduré la situation les années passées, elle a décidé cette année de ne plus se taire. Au cours de l'été, elle a appelé les policiers à 24 reprises pour se plaindre du bruit. Or, l'intervention des policiers et les amendes n'ont guère changé la situation.

«Un soir, les murs de la maison en branlaient, se rappelle-t-elle. Je ne suis pas la seule qui est incommodée mais la plupart des gens ont peur de dénoncer la situation en public.»

Cette situation n'est pas sans lui causer du stress et des problèmes de santé. La musique est envahissante. Souvent, elle débute dès l'avant-midi pour se poursuivre jusqu'aux petites heures du matin. De quoi rendre fou.

Daphné McClean demande au conseil municipal de rendre plus sévère son règlement en interdisant les systèmes de son sur les terrasses. Toute musique devrait ainsi être limitée à l'intérieur des établissements.

«En bannissant les haut-parleurs à l'extérieur des commerces, ça réglerait une partie du problème», plaide-t-elle.

### DES ÉLUS RÉCEPTIFS

Lors de l'assemblée, le maire Julien



Daphné McClean voudrait que la Ville de Beloeil interdise la musique sur les terrasses des restaurants et des bars, plus particulièrement dans le Vieux-Beloil.

Bussière a affirmé que cette situation était inacceptable, tout en admettant que le règlement actuel, basé sur le nombre de décibels, était difficilement applicable.

«Il va falloir que les restaurants puissent cohabiter avec les citoyens du secteur, a-t-il déclaré. La seule façon de les forcer sera peut-être de prohiber la musique sur les terrasses.»

Plusieurs conseillers ont même joint leur parole à celle de M. Bussière après l'assemblée, en confiant à Mme McClean qu'ils approuvaient sa démarche et qu'ils jugeaient eux aussi la situation intolérable.

Chose certaine, Daphné McClean entend talonner les élus municipaux d'ici le printemps. Elle invite d'ailleurs les gens qui souffrent de cette situation dans le Vieux-Beloil à communiquer avec elle par courriel à l'adresse rive\_reine@netzero.net, en mentionnant «Vieux-Beloil» dans l'objet.

«Ça me rend malade, a-t-elle confié. J'attends l'hiver avec impatience et le printemps prochain avec angoisse.»

## Interdiction d'arrosage: la pluie n'a pas suffi

La pluie de cette semaine n'a pas suffi à mettre fin à l'interdiction d'arrosage des pelouses dans la plupart des municipalités de la région.

Lundi dernier, la Régie de l'eau de la Vallée-du-Richelieu émettait un avis d'interdiction jusqu'à demain (dimanche) midi. Habituellement, les avis de la Régie sont d'une durée de 72 heures.

Selon Claude Giroux, secrétaire-trésorier de la Régie, c'est la gravité de la sécheresse et la forte consommation d'eau qui ont forcé la Régie à prendre cette mesure exceptionnelle. La demande à l'usine de filtration d'Otterburn Park

s'élevait à 10,6 millions de gallons d'eau par jour, soit beaucoup plus que sa capacité de production établie à 8,6 millions de gallons.

D'autres facteurs s'ajoutaient dans la décision, notamment des travaux de nettoyage des bassins de l'usine, ce qui nécessite un volume d'eau important, et un avis de risques élevés d'incendie émis par la SOPFEU.

Il s'agit du quatrième avis d'interdiction d'arrosage émis par la Régie depuis le début de l'été. Ceux-ci ont eu lieu du 3 au 7 juillet, du 12 au 14 août et du 3 au 5 septembre. (RL)

# Et le sexe, ça va?



L'Œil Régional  
**CAROLINE MORNEAU**

André Saint-Martin, propriétaire de la boutique *Sexitation*, ne prétend pas sauver tous les couples du divorce, mais au moins, d'en consolider plusieurs... «Un couple, c'est comme un enfant avec ses jouets, lance-t-il en guise d'explication. Il finit par se lasser de jouer à la même chose et a besoin de nouvelles bébèles...» Et des bébèles à plaisir, M. Saint-Martin en tient tout un éventail dans son magasin.

Un texte publicitaire sur le commerce publié la semaine dernière ayant suscité la curiosité de plusieurs, nous nous sommes fait un devoir d'aller voir de plus près ce qui en retournait, non pas sans une certaine gêne au départ, pour ne pas dire une gêne certaine...

Mais comme le dit si bien M. Saint-Martin: «La gêne tue le plaisir!» C'est pour-

quoi il s'applique à mettre bien à l'aise qui-conque entre dans sa boutique.

Notre principale curiosité était de savoir qui fréquentait ce type de commerce.

Si nous n'avons pas obtenu une liste de noms (il y a des soupirs de soulagement?), nous avons tout de même appris et pu constater que la clientèle était âgée de 20 à 70 ans et qu'on y magasine de plus en plus en couple.

## UN GROS VENDEUR

Bien qu'il y ait pratiquement autant de femmes que d'hommes qui consomment dans une boutique érotique, la clientèle du département de location de vidéos XXX est toujours majoritairement masculine, et même assidue.

Le plus gros vendeur (et c'est le plus gros dans tous les sens du terme) est un vibreur haut de gamme qui combine à la fois stimulation clitoridienne et pénétration. Ce type d'engin, selon le propriétaire, est plus utilisé en couple durant les préliminaires que pour le plaisir solitaire. Il y a aussi tous les autres accessoires vibrants ou non, avec ou sans fil qui s'enfilent autour des organes

masculins pour procurer des plaisirs typiquement féminins, tout comme le coquin dauphin que nous a présenté M. Saint-Martin.

## CUIR ET MÉTAL

La demande d'articles dits sado-maso serait en croissance depuis un certain temps, selon Chantal Saint-Martin, une des hôtesses de la boutique.

«Nous vendons de plus en plus de menottes et de fouets, indique-t-elle. Mais on s'en tient à du sado-masochisme très léger.»

La panoplie d'huiles à massage, d'huiles chauffantes et de peintures pour le corps, offertes dans une multitude d'odeurs et de saveurs connaît aussi une grande popularité.

Il y a bien entendu l'incontournable lingerie, de la culotte à l'ensemble complet (complet c'est vite dit, puisque ça demeure néanmoins légèrement vêtu). Dans toutes les tailles même les plus fortes, de toutes les couleurs, mangeable, lavable, inflammable, le choix est vaste, tant pour les hommes que les femmes. En plus des collections de prêt-à-porter, nous avons découvert des déguisements (pas nécessairement appropriés pour passer l'Halloween, soit dit en passant), infirmière, ménagère, écolière et autres uniformes trafiqués, mais aucun costume de policier ou de pompier (c'est de l'injustice).

La visite s'est terminée dans le rayon convoité pour les échanges de cadeaux, celui des gadgets et autres farces et attrapes qui se veulent humoristiques. On y retrouve jeux de société pour adultes avertis, cartes de souhaits, préservatifs colorés, tasses de café, pâtes alimentaires et bac à glaçons, bref, tout ce qui a une connotation sexuelle ou encore qui peut être converti en pénis ou en seins.



André Saint-Martin, présentant un dauphin charmeur.



Chantal Pardiak fait sentir à notre journaliste Caroline Morneau une de ces huiles aphrodisiaques.



À chacun son Jules...

**La clé d'une bonne audition pour une vie riche et active**

**L'aide auditive**

*Évolue depuis des années vers une augmentation des performances accompagnée d'une réduction de la taille*

*Logée au creux de l'oreille, elle contribue à un meilleur confort et à une grande qualité acoustique.*

*Si petite et performante, l'excellence de sa sonorité vous convaincra!*

**Laflamme & Associés**

Audioprothésistes

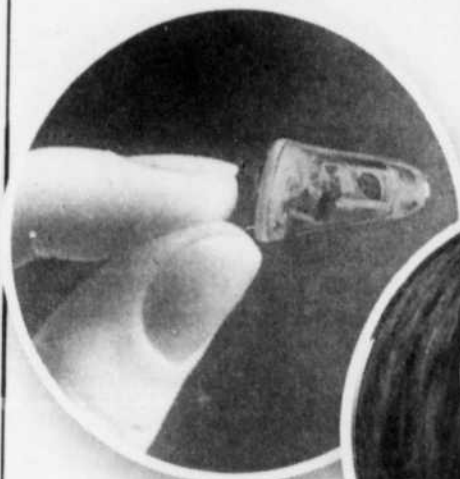


4421 13 26-1 CD

**261, boul. Laurier, Mont-Saint-Hilaire**

(Clinique médicale Mont-Saint-Hilaire)  
Sur rendez-vous seulement

**Montréal : (514) 849-4500 / 1 800 422-6181**



*Adaptée avec précision à vos besoins!*

## OPINIONS

## De l'information... et beaucoup plus!



Parce que vous y avez droit, l'information a toujours tenu la première place dans les priorités de *L'Œil Régional*.

En vue de la présente rentrée automnale, nous avons tout mis en œuvre dans notre salle de rédaction pour assurer une couverture complète des événements qui marqueront l'actualité au cours des prochains mois.

En plus de nous arrêter aux événements ponctuels qui surviennent chaque semaine dans une région comme la Vallée-du-Richelieu, nous porterons une attention toute spéciale à certains dossiers chauds comme l'avenir de l'aéroport de Saint-Mathieu-de-Beloil, le développement de la zone industrielle le long de la 20, la protection du périmètre de la montagne, la réfection du chemin patrimonial Ozias-Leduc et, évidemment, les regroupements municipaux.

Sur une base régulière, nous vous proposerons également des mini-dossiers sur différents phénomènes de société. S'il y a des sujets que vous aimeriez voir traités, faites-le-nous savoir, vos idées de reportages sont les bienvenues.

## Nos opinions et les vôtres

Fidèles à nos habitudes, nous irons au-devant de l'information, sans jamais nous contenter de la repiquer ailleurs comme certains se le permettent, sans égard aucun à la plus élémentaire des rigueurs.

À l'intérieur même de cette page, nous continuerons à faire part de nos opinions et à prendre position dans certains dossiers. Et nous continuerons de

même à publier plusieurs des lettres d'opinion que vous nous faites parvenir.

## Jean-François Carrier

Nous avons recruté quelques nouveaux collaborateurs pour épauler nos journalistes réguliers; vous aurez l'occasion de les lire au cours des prochaines semaines. Nous sommes très heureux également d'avoir recruté Jean-François Carrier, qui signe à compter d'aujourd'hui même un billet en portant un regard critique sur la société. Il suscitera les réflexions, il provoquera peut-être même des débats, lui qui écrit fièrement dans son curriculum vitae que ses passe-temps préférés demeurent «la bière, le vin et autres spiritueux». Nous lui souhaitons la plus cordiale des bienvenues.

## Line Néron

*L'Œil Régional* se fait un devoir d'ouvrir ses pages aux organismes communautaires de la région en publiant chaque semaine leurs communiqués. Dans la Vallée, la chronique «communautaire» de Line Néron, sera toujours au rendez-vous. En plus de traiter comme avant de la vie et des activités des organismes de la région, elle tracera chaque semaine le portrait d'un bénévole dont l'engagement contribue à rendre un peu meilleure la Vallée-du-Richelieu.

## Bill Brazeau

Nos chroniqueurs ont du nouveau à offrir pour la rentrée.

Bill Brazeau, qui entame sa 15<sup>e</sup> année dans les pages sportives de *L'Œil Régional* (bravo!), se promet d'être encore un peu plus incisif. À l'intérieur de sa page, il s'est d'ailleurs aménagé un espace qu'il a baptisé Héros ou K.O. pour envoyer en toute

liberté tantôt des fleurs, tantôt des pots. Des suggestions à lui faire? [brazeauoel@hotmail.com](mailto:brazeauoel@hotmail.com).

## Déro

Gilbert Desrosiers, alias Déro, continuera à «sévire» chaque semaine... En plus évidemment de chercher à éviter les pots de Brazeau, il signera comme toujours la page de Déro, «la plus lue du journal», ose-t-il prétendre le plus sérieusement du monde. En plus d'avoir refait sa page, Déro a concocté une nouvelle chronique. Le coin de l'enfant, qui sera présentée chaque semaine, tout comme la page de la Chambre de commerce, dont il s'occupe à titre de vice-président de l'organisme.

## Marie-Josée Lambert

La diététiste Marie-Josée Lambert a profité de l'été pour rafraîchir sa chronique. Tout en continuant à livrer de l'information toujours pertinente sur la nutrition, elle proposera dorénavant des petits trucs pratiques et parfois même aussi des recettes santé.

## Et les autres...

Également de retour cette saison, les chroniques vidéo de notre confrère Roger Lafrance, La Grande Sportive, de notre consœur Carole Morneau, Là-haut sur la montagne, de Kees Vanderheyden, Le management relationnel, de Nicole Geoffrion, de même que les chroniques mensuelles de la Société d'histoire Beloeil/Mont-Saint-Hilaire, du centre de femmes l'Essentielle et du Centre d'action bénévole de la Vallée-du-Richelieu.

Bonne lecture!

**BERNARD BLANCHARD**  
Rédacteur en chef

Vivre dans le Vieux-Beloil



[YvonRoy.com](http://YvonRoy.com)

## À PROPOS...

## Des bouchons

Il suffit parfois de pas grand-chose... Le citoyen Yvan Roy, de Mont-Saint-Hilaire, qui se bat féroce contre le CN parce que les trains qui passent devant chez lui sont trop bruyants à son goût, a trouvé une solution à une partie de ses problèmes. «Comme je dors très mal depuis des mois, a-t-il confié sérieusement à *L'Œil Régional*, mon ami Bazinet m'a suggéré de me mettre des bouchons dans les oreilles... Et ça marche!»

## Moins néfaste

Les effets du retour du train de banlieue de l'autre côté de la rivière se font déjà sentir... Une famille du quartier La Pommeraie de Mont-Saint-Hilaire a pris la décision de ne pas remplacer la deuxième voiture quand elle rendra l'âme, ce qui ne saurait apparemment tarder. Le père va se rendre au boulot à Montréal en utilisant la navette jusqu'à la gare, puis le train. Et la mère, qui travaille dans la région, utilisera la voiture. Quand il n'y aura plus systématiquement deux voitures devant chaque porte de nos banlieues, celles-ci seront déjà beaucoup moins néfastes pour la planète.

## Dans les deux sens

De nombreuses personnes partagent l'opinion de Guy Gilbert Jr, qui écrivait dans une lettre publiée la semaine dernière que les «pédaleux» représentent des dangers publics. Si c'est effectivement souvent le cas, il arrive aussi par ailleurs que les automobilistes se comportent en sauvages devant les cyclistes. Par pure distraction, un automobiliste a d'ailleurs joué un peu du coude face à un voisin qui circulait à vélo dimanche soir dernier sur le chemin Ozias-Leduc. L'automobiliste n'était pas fier de lui.



## C'est pour quand?

Disparu depuis décembre 2001, une des deux plaques commémoratives du pont Jordi-Bonet n'a toujours pas été remplacée. En juin dernier, on annonçait pourtant qu'une nouvelle plaque rappelant les grandes lignes de la vie de Jordi Bonet serait installée. Ça n'a toujours pas été fait...

**BERNARD BLANCHARD**

**L'Œil** RÉGIONAL  
Le journal des gens d'ici depuis 1970

393, boul. Laurier, Beloeil J3G 4H6  
Téléphone: 467-1821 Télécopieur: 467-3087

Hebdomadaire édité par L'Œil Régional inc.  
Fondé en 1970

Tirage certifié: 28 550 exemplaires/Vérificateur Samson Bélair Deloitte & Touche couvrant les municipalités de Beloeil, Mont-Saint-Hilaire, Otterburn Park, McMasterville, Saint-Basile-le-Grand, Saint-Mathieu-de-Beloil, Saint-Jean-Baptiste, Saint-Marc, Saint-Charles, Sainte-Madeleine, Saint-Denis et Saint-Antoine.

Hébdos  
Montérégien



## Administration

**Éditeur**  
Guy Gilbert Sr  
**Adjointe à l'éditeur**  
Mireille Haché  
**Directeur général**  
Guy Gilbert Jr  
**Salle de rédaction**

**Rédacteur en chef**  
Bernard Blanchard

**Journalistes:**  
Roger Lafrance, Caroline Morneau  
Nicole Gouture (correctrice)  
Line Néron (rédactrice)  
Bill Brazeau (collaborateur)  
Marie-Josée Lambert (collaboratrice)

## Publicité

**Directeur des ventes:**  
Guy Gilbert Jr  
**Directeur projets spéciaux:**  
Gilbert Desrosiers  
**Conseillers:**  
Diane Gauthier, Danielle Cyr  
Jean Brûlotte, Sonia Dupré  
Sylvie Roussy, Nathalie Beaulieu

**Photographes**  
L'Œil Régional  
Luc Giard, Prac Photo

**Secrétariat**  
Mireille Haché, Natalie Marcoux  
Marie-France Turcot

## Infographie

**PCO** inc. Communication visuelle  
Directeur: Christian Bourgeois

**Distributeur**  
MPM Rive-Sud  
3400, boul. Losch, local 15  
Saint-Hubert

**Imprimerie Transcontinental**  
Division Transmag  
10807, rue Mirabeau, Ville d'Anjou

**Dépôt légal**  
Bibliothèque nationale du Québec  
Toute reproduction des annonces ou des nouvelles est interdite sans autorisation écrite.

# Efficace le porte-voix?

Au lendemain de l'annonce d'une nouvelle interdiction d'arrosage, L'Oeil Régional a demandé à quelques résidants de la région comment ils avaient été informés de cette interdiction et s'ils jugeaient ce moyen efficace.

(Photos: Prac; propos recueillis par Caroline Morneau)



"Oui je sais qu'il y a une interdiction d'arrosage, ce sont des voisins qui m'en ont informé, sinon, je ne l'aurais pas su. J'aimerais mieux recevoir une lettre pour ce genre d'avis."

**DANIEL MAJOR  
SAINT-BASILE-  
LE-GRAND**



"Je sais qu'il y a eu un avis de lancé, ce sont des amis qui me l'ont dit et je crois qu'on en a parlé à la télévision. Tout le monde le sait, mais les gens arrosent quand même."

**EDDIE  
GOUDREAU  
BELOEIL**



"Je ne savais pas du tout qu'il y avait de nouveau une interdiction d'arroser. Je sais qu'il y a un camion avec un porte-voix qui est passé plus tôt cet été, mais si les gens ne sont pas à la maison c'est inutile, ça dépend des horaires de chacun."

**BRIGITTE  
MILETTE  
BELOEIL**



"Les pompiers sont passés dans ma rue avec un camion et un micro. À l'heure qu'ils circulent, c'est très efficace."

**PAULETTE  
GENDRON  
BELOEIL**



"Ce sont les pompiers avec leur camion qui m'ont informée. C'est un moyen efficace, mais je trouve qu'ils circulent un peu tard, c'est bruyant et les enfants étaient couchés."

**CAROLE  
BERTRAND  
BELOEIL**



"Il y a un homme qui est passé dans la rue avec un micro. Je savais qu'il s'agissait d'une interdiction d'arrosage puisqu'il est passé plusieurs fois durant l'été, mais on ne comprend rien de ce qu'il dit. Un message dans la boîte aux lettres serait plus efficace."

**HÉLÈNE  
GAUVREAU  
BELOEIL**

## LA BOÎTE AUX LETTRES

# Gloire aux martyrs!

Je connais une méthode infallible pour masquer habilement vos actes pas très catholiques: jouez à la victime! Ça marche à tout coup! De plus, soyez assurés que les médias participeront avec beaucoup de compassion à votre supercherie.

L'arrestation de 25 jeunes à la halte routière d'Otterburn Park, de même que celle d'un jeune couple et leurs amis dans un parc après 22 h, en constituent de tristes exemples. Les policiers? Tous des cons! Le message est clair: mais dites-moi, de quoi se mêlent-ils ces agents de la paix pour oser appliquer des lois votées par des citoyens démocratiquement élus?

Nous vivons dans une société de victimes: victime du gouvernement qui ne s'occupe pas assez de ma santé; victime d'un conjoint peu compréhensif qui freine mon important épanouissement personnel si indispensable au bon fonctionnement du cosmos; victi-

me des méchants terroristes qui osent s'attaquer à l'admirable et si pure civilisation américaine; victime des répugnantes compagnies de tabac qui sont, évidemment, la cause première de mon cancer du poumon; victime de redoutables policiers qui osent me coller une contravention à moi, vous rendez-vous compte, à moi qui suis le nombril du monde, moi, le petit roi!

Bébés gâtés, gavés, choyés, dorlotés, bichonnés, qui se révoltent à la moindre frustration, à la moindre contrariété. Adolescents encore accrochés au cordon ombilical, qui têtent les mamelles de l'irresponsabilité, tout en jouant les martyrs dans un pays privilégié, paradisiaque, comparativement à ceux où croupissent des vraies victimes que sont, par exemple, les Palestiniens, les Sahéliens. Tout ça, avec l'encouragement béat d'un monde adulte qui n'a pas le courage de porter ses culottes.

L'Histoire, les grands martyrs, la psychanalyse, nous enseignent les ravages que provoquent la démolition, les attaques en règle contre l'autorité, la contestation ridicule des règles de vie essentielles au bon fonctionnement de toute société. Tout se paye, tout se tient: décrochage scolaire, suicides dramatiques, abus de drogues chez nos jeunes...

Ici, à Beloeil, une amende de 50 \$ est un drame qui fait les manchettes. Un scandale! Une catastrophe! Une abomination qui ferait se rouler par terre de rire un jeune rwandais qui lutte à longueur de journée pour sa survie. Je ne serais pas surpris qu'un de ces jours, on propose à Jean-Paul II qu'il canonise tous nos jeunes malheureux contrevenants...

Bravo Mesdames et Messieurs les policiers!

Jean-Pierre Gagnon  
Beloeil

AUTRES LETTRES EN PAGE 15

# AVÉ




En guise de premier article, je vous propose un court texte pour me souhaiter moi-même la bienvenue dans l'équipe du Journal. Pour ceux qui ne le savent pas (et qui probablement s'en foutent, mais bon), j'écris depuis déjà plusieurs années. Mes quatre livres et mes chansons (deux albums avec Boulimik Foodfight et autres projets divers) ont fait leur petit bout de chemin dans le milieu dit *underground*.

Voilà qu'une nouvelle porte s'ouvre devant moi, ayant été appelé par le Journal pour écrire des chroniques. Plus qu'une porte qui s'ouvre, c'est un porte-voix qui s'allume. On m'offre l'opportunité de hurler mes murmures et de chuchoter mes cris. Ou vice versa. L'homme qui est venu me voir pour me proposer cette idée de collaboration m'a clairement dit: «... On cherche quelqu'un pour brasser la cage...» Tiens donc! Étant une personne qui tend constamment vers une libération de plus en plus totale, je peux affirmer avoir trouvé des failles, des issues, des solutions d'évasion dans cette cage qu'est notre drôle de société nord-américaine. J'aurai donc le loisir, en empruntant toutes les portes ouvertes ou en en défonçant de nouvelles, de «brasser la cage» autant de l'extérieur que de l'intérieur. Je vous invite fortement à me répondre; quand leur cage est secouée, les oiseaux pépient. Les débats publics sont vitaux pour la santé d'une communauté. Exprime-toi ou crève! Il y a plusieurs morts parmi nous...

Que trouvera-t-on dans cette chronique? Certes, je me permettrai de ruer dans les brancards, on y trouvera donc de la médisance, de la diffamation, de la dissidence et de la mésadaptation. Pourtant, comme je suis un être sensible et amoureux de toutes formes de vie, on y trouvera aussi de la poésie, des éloges, de la douce folie et le chant des rouges-gorges. Du beau et du laid. Du crasseux et du propre. Panégyriques et diatribes!

Ceci dit, je me dois de vous avertir de quelque chose. Depuis le 1<sup>er</sup> septembre, je suis parti pour quarante jours et quarante nuits. Une sorte de pèlerinage. Une cure de dépouillement. Je vais de par les routes de campagne vivre une existence animale avec comme seules possessions mes lunettes et un vêtement de laine cousu à la main; mon nouveau pelage. Tout ce que vous pouvez imaginer d'autre qui existe, oubliez-le tout de suite car je ne l'ai pas apporté. J'aurai donc de belles choses à vous raconter à mon retour. En attendant, les articles que vous lirez dans les prochaines semaines ont été écrits avant mon départ. Alors, s'ils suscitent des réactions, je n'y serai pas pour répondre. *But I'll be back!* Je prierai pour vous en chemin et si Dieu le veut, on se retrouvera en octobre. D'ici là, amusez-vous car comme le répète inlassablement mon cousin: la vie est trop courte pour être prise au sérieux. *Ciao!*

JEAN-FRANÇOIS CARRIER



## Chapdelaine

assurances inc.

«Pour vous assurer en toute confiance»

**ASSURANCES GÉNÉRALES**

- > Automobile
- > Habitation
- > Commercial

**SERVICES FINANCIERS**

- > Entreprise
- > Bateau
- > Voyages

**SERVICES FINANCIERS**

- > Assurance-vie
- > Assurance collective
- > Placement

**ULTIMA**

**SERVICE URGENCE 24 HEURES**  
(514) 877-4900

**220, Brébeuf, Beloeil • (450) 464-2112** > Courriel: [courtier@chapdelaine.qc.ca](mailto:courtier@chapdelaine.qc.ca)

# LA RENTRÉE 2003 DE NISSAN

(ya)+(hou)

## SENTRA XE 2003

### 199\$/mois\*

0\$ acompte disponible !  
Transport et préparation inclus

• Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD • Siège du conducteur à 8 réglages • Moteur 1,8 L de 126 chevaux • Pneus toutes saisons 15 po • Barres stabilisatrices avant et arrière • Coussins gonflables • Essuie-glace à balayage intermittent • Dossier arrière rabattable 60/40...

**CLIMATISEUR INCLUS**



## MAXIMA GXE 2003

(ay)+(oye)

### 399\$/mois\*

Transport et préparation inclus

• Phares au Xenon • Climatiseur • Freins ABS • Oridinateur de bord • Moteur 3.5 litres • 255 chevaux • Groupe électrique • Sièges chauffant • Radio "CD Bose"...



## LES ALTIMA 2003

Disponibles  
pour livraison  
immédiate!



### TAUX DE FINANCEMENT EXCEPTIONNEL DE

# 1.8%\*\*

INFORMEZ-VOUS!

À l'achat, sur  
certains modèles.

\*Location de 48 mois. Acompte ou échange équivalent de 1995\$ pour la Sentra et de 3995\$ pour la Maxima. Limite de 24 000km/année avec 0.08¢ de km excédentaire. Taxes, immatriculation et assurances en sus. \*\* Offre de financement de 1.8% à l'achat sur terme de 36 mois valable sur les modèles Sentra XE et GXE, 2002 et 2003. Sur approbation du crédit. Voir concessionnaire pour tous les détails. Photos à titre indicatif seulement. www.nissan.ca 1-800-387-0122

# ST-BRUNO NISSAN

...La puissance de la Rive-Sud!

221, Laurier, Saint-Basile 653-2485 • (514) 878-1225



BELOEIL

# Le règlement refusé ce printemps refait surface

L'Œil Régional  
**ROGER LAFRANCE**

Le 25 mars dernier, 811 citoyens s'étaient opposés à un règlement d'emprunt de 754 000 \$ destiné à la réfection de plusieurs rues et trottoirs de la ville de Beloeil.

Or, le projet n'est pas mort. Le conseil municipal de Beloeil l'a d'ailleurs ressuscité lundi soir en déposant cinq avis de motion



Le printemps dernier, 811 citoyens s'étaient opposés à l'adoption d'un règlement d'emprunt pour la réfection de différentes rues dans la ville de Beloeil. Le conseil municipal vient de scinder son projet en cinq règlements distincts.

À la suite de l'opposition du printemps dernier, le conseil municipal ne pouvait représenter le même règlement d'emprunt. C'est ce qui explique pourquoi l'ensemble des travaux ont été répartis en cinq règlements différents. De plus, les gens qui s'opposent à des travaux bien précis pourront alors le faire, ce qui était impossible ce printemps puisque le règlement englobait l'ensemble des travaux.

## UN MILLION EN INVESTISSEMENT

Les cinq règlements portent sur la rue Vinet (279 000 \$), la rue Lalonde (112 000 \$), les rues Banting, Curie, LeMoine, Louis-Hébert, Dupré et Bonair (100 000 \$), les rues Verchères, Guertin, Saint-Mathieu, Monseigneur-De Laval et le stationnement Guertin (93 000 \$) et sur divers travaux (172 000 \$). Pour plusieurs de ces rues, il s'agit de terminer des travaux réalisés il y a quelques années.

À cela, s'ajoute un autre règlement d'emprunt pour des travaux de réparation au réseau d'aqueduc des rues Louis-Hébert et Vincent-Massey afin de résoudre un problème d'eau brouillée. Ces travaux de 245 000 \$ portent l'ensemble des emprunts à un million de dollars.

Selon le maire Julien Bussière, la Ville de Beloeil ne peut payer comptant l'ensemble de ces travaux, surtout avec les transferts de responsabilités du gouvernement du Québec qui viennent gruger le budget d'exploitation de la Ville. Juste pour cette année, ces transferts représentent un montant de 1,5 million \$, souligne-t-il.

On ne connaît pas encore la date de la tenue des registres sur ces projets de règlement. Toutefois, ceux-ci seront tenus à des jours différents. Comme le printemps dernier, il faudra un minimum de 500 signatures pour forcer la Ville à tenir un référendum ou à abandonner le projet.

En cas d'absence d'opposition, les travaux de la rue Lalonde et de l'aqueduc sur les rues Louis-Hébert et Vincent-Massey pourraient être réalisés à la fin de l'automne. Les autres travaux seraient alors entrepris l'an prochain.

pour des règlements d'emprunt portant sur les mêmes travaux. L'adoption des règlements devrait avoir lieu le 23 septembre.

Pour le maire Julien Bussière, ces travaux sont absolument nécessaires. Certaines rues sont en effet dans un état lamentable.

«Sur la rue Vinet, ce n'est pas vivable actuellement. Il y a des milliers de véhicules qui passent là chaque semaine», a-t-il souligné.

Selon M. Bussière, les gens qui s'étaient opposés au règlement d'emprunt du printemps dernier avaient été mal informés par les membres du Comité de vigilance. Il affirme avoir reçu de nombreux commentaires de gens qui regrettaient leur geste.

«Il est malheureux que la loi prévoit que, pour une ville de 19 000 habitants, 500 personnes seulement puissent empêcher une ville de progresser», a-t-il souligné.

## BRÈVES

### Vol à la «pointe» d'une roche!

Un individu armé d'une roche a commis un vol qualifié au Garage Saint-Hilaire, au 200, chemin des Patriotes à Mont-Saint-Hilaire, jeudi matin peu avant 6 h. Menaçant le commis de sa roche, l'homme s'est fait remettre le contenu de la caisse, un montant de quelques dizaines de dollars.

### Une nuit sur la montagne

Deux hommes ont passé la nuit sur la montagne la fin de semaine dernière lorsqu'ils ont été surpris par la noirceur au

moment où ils arpentaient les sentiers. Les deux hommes ont pu redescendre par eux-mêmes aux premières lueurs le lendemain matin, évitant ainsi une intervention des pompiers de Mont-Saint-Hilaire.

### Série de vols à Sainte-Madeleine

Des vols ont été commis dans cinq logements de Sainte-Madeleine au cours de la fin de semaine dernière. Aucun suspect n'a été arrêté bien que des témoins aient aperçu les voleurs. Parmi les objets volés: des bijoux et de l'argent. (RL)

## CLINIQUE DENTAIRE BRIZARD MEUNIER



Pour toute la famille  
jour • soir • samedi  
urgences acceptées

- Prévention • Restauration esthétique
- Blanchiment • Prothèses fixes et amovibles
- Soins de gencives • Traitement de canal
- Chirurgie

365, boul. Laurier, bureau 100, Mont-Saint-Hilaire  
(voisin des Arpents verts)

446-4141

Source de vie Spécial d'Automne  
Santé beauté 400 \$  
rép. 300 \$

### L'épilation au laser

à la fois sûre, abordable, confortable, efficace, permanente et rapide

CONSULTATION  
GRATUITE

LASER  
ND:YAG

FACILITÉS  
DE PAIEMENT



2 techniciennes d'expérience pourront répondre à toutes vos questions

- Drainage aux ventouses
- Lifting sans chirurgie
- Massage
- Microdermabrasion
- Facial à l'oxygène
- Préparation chirurgie esthétique
- Peeling aux acides glycoliques
- Forfait disponible
- Podologie

289A, Brunelle, Beloeil, • (450) 464-5867

## Cessez d'endurer tous ces petits maux!

- Douleurs articulaires
- Maux de tête et cou
- Fatigue musculaire en fin de journée
- Otites, rhumes, coliques chez les enfants

Équipement et soins adaptés pour enfants, adultes, femmes enceintes et personnes âgées.



Dr Marie-Josée Christin  
chiropraticienne

La santé pour toute la famille!  
Clinique chiropratique familiale  
355, boulevard Laurier, Mont-Saint-Hilaire 446-9999

## BASTIEN • MORAND • BLANCHETTE AVOCATS



Me Robert Bastien  
• Droit commercial  
• Droit des affaires



Me Évelyne Morand  
• Droit civil  
• Responsabilité - assurances  
• Droit de la famille



Me André Blanchette  
• Droit criminel  
• Droit pénal  
• Sécurité routière



Me Rachel Prévost  
• Droit de la famille  
• Ententes à l'amiable  
• Médiation



Me Solange Létourneau  
• Droit de la famille  
• Ententes à l'amiable  
• Médiation



Me Claude Chouinard  
• Responsabilité civile et professionnelle  
• Droit du travail



Me Marie-Ève D'Anjou  
• Droit criminel  
• Droit pénal  
• Protection de la jeunesse



Me Marie-Claude Duval  
• Pratique générale

(6 séances de médiation gratuites si enfant à charge)

• PREMIÈRE CONSULTATION TÉLÉPHONIQUE GRATUITE  
• AIDE JURIDIQUE ACCEPTÉE

201, BOUL. LAURIER, BELOEIL 467-5849  
URGENCE & DROIT CRIMINEL 24H 514-949-5849



# Les citoyens d'Otterburn Park invités à prendre le train de banlieue à McMasterville plutôt qu'à Mont-Saint-Hilaire

L'Œil Régional  
**BERNARD BLANCHARD**

Même si le train de banlieue se rend maintenant à Mont-Saint-Hilaire, c'est à la gare de McMasterville, de l'autre côté de la rivière, que se rendra la future navette par autobus en partance d'Otterburn Park.

Le maire de cette dernière municipalité, Guy Dubé, qui est également président du Conseil inter-municipal de transport de la Vallée du Richelieu (CITVR), nie que ce choix ait été motivé par des questions bêtement politiques.

Les mauvaises relations qui existent entre Otterburn Park et Mont-Saint-Hilaire et qui sont de notoriété publique n'ont donc pas influencé le choix des élus, prétend M. Dubé, qui dément ainsi les rumeurs qui circulent à cet effet sur la rive droite du Richelieu.

«Dès qu'il a été question de mettre sur pied un service de navettes pour les usagers du train de banlieue, le conseil municipal d'Otterburn Park a annoncé publiquement que son choix serait basé sur deux critères objectifs: les temps de parcours et les coûts. Or, l'étude de la firme Roche-Deluc a conclu plus tard qu'il était plus rapide et moins coûteux d'aller directement à la gare de McMasterville.»

Combien de minutes gagnent les usagers pour se rendre au centre-ville de Montréal en passant par la gare de McMasterville? Et à combien se chiffrent les économies?



(Photo d'archives)

Ce n'est pas à la gare de Mont-Saint-Hilaire, mais plutôt à celle de McMasterville que les usagers du train de banlieue seront conduits par la navette qui entrera en service à compter du 1<sup>er</sup> novembre.

Selon la secrétaire-trésorière du CITVR, Evelyne D'Avignon, les économies de temps sont de 14 minutes dans le cas de l'usager qui part de des Cigales et des Perdrix. «Pour ce qui est de la différence des coûts d'exploitation, elle est de 4000 \$ par année. Mais à ce montant, il faut ajouter les 7500 \$ qui seraient nécessaires pour absorber les impacts sur les circuits régionaux.»

## DES ÉCONOMIES MINIMES

Le président du CITVR concède qu'il s'agit d'économies «minimes». Il concède également que les usagers, avec le temps, pourraient préférer la gare de Mont-Saint-Hilaire, de façon à passer un peu plus de temps dans le train et moins dans l'autobus, surtout si les wagons s'avéraient bondés rendus à McMasterville, ce qui n'est quand même pas le cas à l'heure actuelle.

«Il n'est pas du tout exclu que d'autres critères viennent se greffer aux deux que nous avons fixés au départ. La navette entrera en fonction comme prévu le 1<sup>er</sup> novembre, mais rien n'est coulé dans le béton. Il n'est pas dit, par exemple, que la gare de Mont-Saint-Hilaire, une fois construite, ne sera pas plus attrayante avec les commodités qu'elle doit offrir. Mais il faut tout de même insister pour dire que nos critères étaient objectifs et qu'ils n'avaient rien à voir avec quelque chicane de clôture que ce soit. D'ailleurs, il n'y a pas que la navette d'Otterburn Park qui se rend à McMasterville. C'est aussi le cas de l'autobus de Saint-Hyacinthe, qui passe par Sainte-Madeleine et Sainte-Marie-Madeleine.»

## SOIXANTE-SEPT MINUTES

La navette d'Otterburn Park partira quatre fois le matin de l'intersection des Cigales et des Perdrix pour se rendre à McMasterville, en passant notamment par Balmoral, Spiller, Connaught, Mountainview, chemin des Patriotes et le pont de la 116.

La navette mettra une vingtaine de minutes pour se rendre à la gare, de sorte que ceux qui embarqueront angle des Cigales et des Perdrix devront compter au total une heure et sept minutes pour se rendre à la gare centrale.

Le tout doit être officiellement approuvé par le conseil du CITVR lors de la séance extraordinaire du 30 septembre.

MONT-SAINT-HILAIRE

# Le projet de réfection du chemin Ozias-Leduc se concrétise

L'Œil Régional  
**BERNARD BLANCHARD**

Ce n'est pas avant lundi, dans le meilleur des cas, que les municipalités de Mont-Saint-Hilaire et Otterburn Park pourraient s'entendre dans le dossier de la réfection du chemin Ozias-Leduc.

«La prochaine rencontre entre les deux municipalités est prévue pour lundi. Je ne sais pas si nous arriverons à une entente, mais ça sent bon», a déclaré le maire d'Otterburn Park, cette semaine.

Depuis des mois, les deux municipalités sont à couteaux tirés dans ce dossier. Le litige tenait entre autres au fait que la Ville d'Otterburn Park, contrairement à sa voisine, tenait à ce que le dossier de la réfection d'Ozias-Leduc soit traité séparément du dossier du bassin de rétention que Mont-Saint-Hilaire doit aménager pour retenir les eaux de surface provenant du quartier La Pommerai et qui causent des problèmes d'inondation plus bas.

Au plus fort de la chicane, Otterburn Park a annoncé son intention de soumettre le dossier du bassin de rétention à la Commission municipale du Québec. Et elle a rappelé avec insistance que le chemin Ozias-Leduc appartient à Mont-Saint-Hilaire et qu'il était hors de question qu'elle accepte de discuter de partage des coûts de sa réfection avant que l'histoire du bassin de rétention ne soit réglée.

C'est le député du comté de Borduas, Jean-Pierre Charbonneau, qui a invité les deux municipalités à s'asseoir ensemble pour négocier une entente, notamment parce que le bon sens veut,

pour une question de sécurité, que le chemin Ozias-Leduc soit refait rapidement.

## PAUL SOFIO ÉGALEMENT OPTIMISTE

Le maire de Mont-Saint-Hilaire, Paul Sofio, partage l'optimisme de M. Dubé. «Beaucoup de travail a été fait. Et il y a de l'espoir, même s'il reste quelques irritants à régler. Je pense qu'on pourrait fermer le dossier très rapidement, peut-être même lundi.»

La portion du projet de réfection qui est commune aux deux municipalités, soit la réfection d'Ozias-Leduc, de la rue Comtois aux limites de Saint-Mathias, s'élève à quelque 6 millions de dollars. Ce montant n'inclut pas les 600 000 \$ ou 800 000 \$ pour la bassin ni les coûts des éventuelles expropriations pour l'élargissement du chemin, qui seront assumés par Mont-Saint-Hilaire.

On ne connaît toujours pas les estimations pour la réfection de l'autre tronçon, entre les rues Fortier et Comtois, dont s'occupera seule Mont-Saint-Hilaire. Mais le directeur général, Laurent Olivier, dit que ce sera beaucoup moins que les 6 millions dont certains parlent.

À ce jour, des subventions de 3,2 millions ont été annoncées, dont 1,8 million pour la portion commune aux deux municipalités.

Si tout se règle rapidement entre les deux parties, le bassin de rétention pourrait être construit cet hiver. Et les travaux de réfection du chemin patrimonial pourrait commencer le printemps prochain pour s'étendre en quelques phases sur deux ou trois ans.

# KIA

## KIA MARIO BLAIN

### grand balayage final modèle 2002



Le Sorento est là venez le voir!

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 36 MOIS  
1,9% DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 48 MOIS  
2,9% DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 60 MOIS

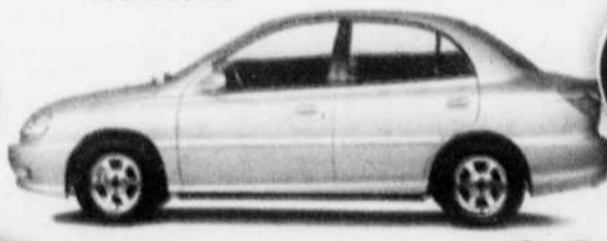
Garantie Avantage Plus 5-5-5

LA MEILLEUR GARANTIE DE L'INDUSTRIE



Sportage 229\$\* / mois 60 mois  
19 225 \$ PDSF comptant 2 500 \$ T.T.P. en sus

Sedona 259\$\* / mois 48 mois  
22 895 \$ PDSF comptant 4 250 \$ T.T.P. en sus



Rio 165\$\* / mois 60 mois  
10 525 \$ PDSF 0 \$ comptant. Transp. incl.



Magentis 329\$\* / mois 48 mois  
19 225 \$ PDSF comptant 2 500 \$ T.T.P. en sus

Spectra 179\$\* / mois 60 mois  
12 995 \$ PDSF comptant 995 \$ T.T.P. en sus



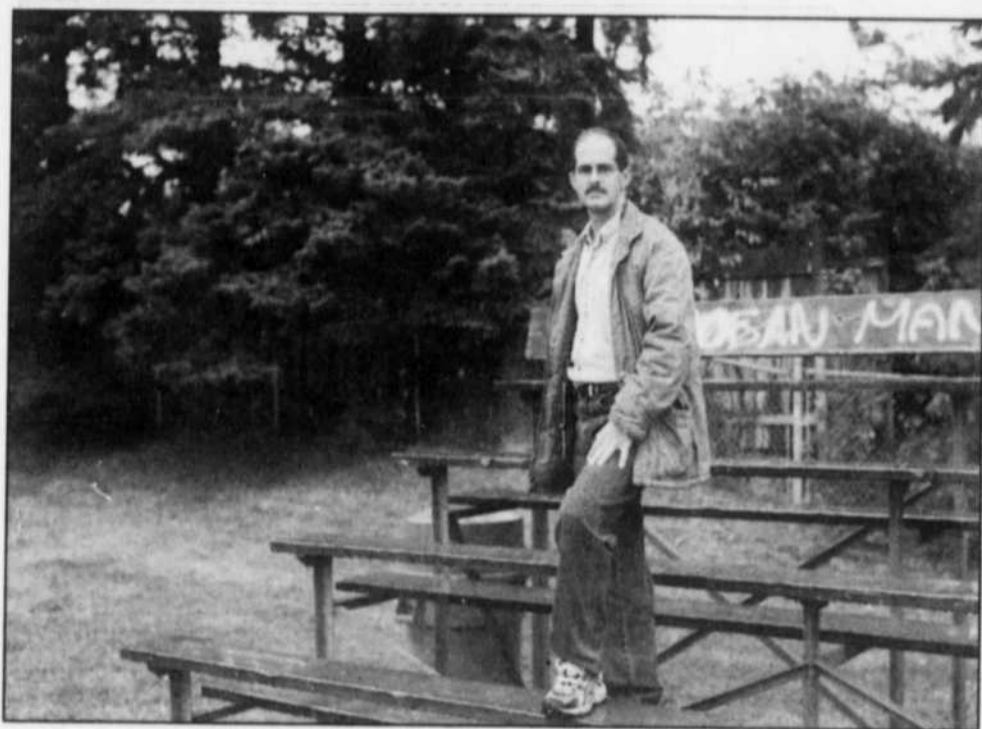
Sur approbation de Services Financiers de Kia Canada. Le kilométrage alloué pour la location est de 20 000 km/an (d'autres forfaits sont offerts) avec un supplément de 0,10 \$ par kilomètre excédentaire. Des frais d'administration de 350 \$ sont exigibles lors de la livraison. Les modèles offerts peuvent différer des photographies.

**KIA**  
Enfin, la qualité accessible à tous!

**KIA MARIO BLAIN  
McMASTERVILLE**

**545, boul. Laurier (rte 116), McMasterville  
464-4551**

459278-14-9



Mario Montanaro veut faire fermer le parc Duclos, qui se trouve dans sa cour.

OTTERBURN PARK

# Un citoyen veut faire fermer le parc Duclos

L'Œil Régional  
**BERNARD BLANCHARD**

Il y a des citoyens qui veulent arrêter les trains, d'autres qui veulent faire fermer des parcs!

C'est le cas de Mario Montanaro, de la rue Borden à Otterburn Park, dont la cour donne sur le parc Duclos, trop bruyant à son goût.

Ce citoyen n'avait pas prévu le coup quand il a acheté sa maison l'année dernière. Il avait bien vu qu'il y avait un parc, mais il croyait que les arbres qui le séparent du terrain de balle lui procureraient la sainte paix.

«Le bruit est tellement fort le soir que je n'arrive pas à relaxer. Je suis obligé de me barricader dans la maison. Il n'y a pas moyen d'utiliser ma cour, qui se trouve à quelques pieds seulement des estrades et du backstop du terrain de balle. C'est l'enfer.»

«Le problème, ce n'est pas tant les jeunes, mais plutôt les adultes qui se comportent souvent en sauvages. Le tout commence à 18 h pour se poursuivre jusqu'à 23 h et ceci, cinq soirs semaine, du mois d'avril au mois de septembre.»

**UNE PÉTITION**

M. Montanaro en a plein les oreilles. Il songe à entamer une poursuite contre la

municipalité d'Otterburn Park. Et il fait présentement circuler une pétition pour demander aux autorités municipales rien de moins que la fermeture définitive du parc.

«J'ai communiqué avec des élus et avec le directeur général. Je les ai invités à venir prendre un café un soir de balle, mais ils ont refusé. Ils semblent tous conscients du problème, mais ils ne veulent rien faire», souligne le citoyen.

«Je suis déménagé de Montréal pour m'installer ici, mais je découvre que c'était pas mal plus calme dans le quartier que j'habitais, même s'il y avait une ruelle en arrière.»

**QUESTION DE BON SENS**

Le maire Guy Dubé déclare qu'il n'est pas question de fermer le parc Duclos. «D'ailleurs, nous l'avons déjà fait savoir par lettre au citoyen.»

«Quand il a acheté sa maison, le parc était là et depuis, sa vocation n'a pas changé. Ceci dit, nous voyons à faire respecter la réglementation pour que cessent les activités avant 23 h. Nous avons même regardé différentes solutions avec M. Montanaro. Nous avons analysé entre autres la possibilité d'installer un mur coupe-son, mais c'est absolument hors de prix», de conclure M. Dubé.

## DORÉ TOURIGNY PICHÉ BOULIANNE

SOCIÉTÉ NOMINALE D'AVOCATS

### Avocats



**Me François Doré**  
Droit de la famille  
Droit civil  
Droit commercial

**Me Anne Tourigny**  
Droit de la famille  
Ententes à l'amiable  
Médiation

**Me Julie Piché**  
Droit civil  
Responsabilité  
Protection du consommateur

**Me Isabelle Boulianne**  
Droit civil  
Droit des assurances  
CSST / SAAQ

Première consultation téléphonique gratuite

**446-8474**

\* Aide juridique acceptée  
Rendez-vous soir et samedi

545, boul. Laurier, bureau 310, Beloeil

### Pour marcher en tout confort...

ÉVALUATION PAR ORDINATEUR SUR RENDEZ-VOUS



Orthèses plantaires



Chevillères



Sandalettes profondes



Hallux valgus (oignon)



Callosités et corps



Fasciite plantaire et Épine de Lenoir

Pour apaiser ou guérir vos douleurs :

Pieds - Chevilles - Jambes - Coudes  
- Poignets - Genoux - Hanches - Dos



LABORATOIRE  
**ORTHÈSE plus**

**653-8190**

34 des Patriotes (coin Millénaires) Saint-Basile-le-Grand

3 points de service:

BELOEIL

SAINT-HYACINTHE

SAINT-BRUNO

## ANTIROUILLE

**ANTIROUILLE AU POLYMERE (HUILE)**

Ne coule pas

**64<sup>95</sup>\$** +tx

\*Léger supplément pour familiale et camionnette

**VIDANGE D'HUILE**

**Castrol**

Incluant filtre, graissage, Maximum 5 l. d'huile 10W30 (vrac)

**19<sup>95</sup>\$** +tx  
Sauf diesel

5e vidange gratuite

**AUTOPRO MÉCANIQUE**

- FREINS
- SILENCIEUX
- SUSPENSION
- TRACTION AVANT
- ALIGNEMENT
- AIR CLIMATISÉ



Automobiles  
**Claude Couture inc.**  
MÉCANIQUE GÉNÉRALE COMPLÈTE

987, boul. Laurier, Mt-St-Hilaire  
sur rendez-vous seulement 467-4186

## CÉLIBATAIRES EN FÊTE

Méga party samedi 21 septembre

Le Seul et Unique



Ligne INFO (450) 618-0355

Professeur de danse demandé, laissez message sur boîte vocale.

Entrée **10\$**  
CARTE DE MEMBRE OBLIGATOIRE

Salle climatisée

Samedi, 21 septembre 18h30  
**ÉRABLIÈRE LE ROSSIGNOL**  
30 montée des 42, Sainte-Julie  
(sortie 105, autoroute 20)

## AVIS PUBLIC

### Examen de L'ENTENTE-CADRE SUR L'UNION SOCIALE

L'Entente-cadre sur l'union sociale (ECUS), qui a été ratifiée le 4 février 1999, est une entente conclue entre les gouvernements fédéral, provinciaux\* et territoriaux qui sert à orienter la coopération intergouvernementale dans des secteurs comme l'enseignement postsecondaire, la formation, les soins de santé et les services sociaux ainsi que l'aide sociale.

Le Conseil de ministres sur la réforme et la refonte des politiques sociales, un organisme fédéral-provincial-territorial, entreprend un examen de l'entente et invite toutes les parties intéressées à soumettre leurs commentaires, sur l'entente elle-même et sur sa mise en œuvre. Le Conseil veut également connaître l'opinion des Canadiens sur les moyens de tirer parti des points forts de l'entente et de combler toute lacune qu'elle pourrait présenter.

Pour de plus amples renseignements concernant l'ECUS ou la façon de soumettre vos commentaires, consultez le site Web ([www.ecus-examen.ca](http://www.ecus-examen.ca)) ou composez le 1 800 0-Canada. (ATME : 1 800 465-7735). La date limite d'envoi des présentations est le 18 octobre 2002.

\*Le Québec n'a pas ratifié l'entente.

Gouvernement du Canada / Government of Canada

Canada



# Mont-Saint-Hilaire VOUS INFORME

## LES LUNDIS DU MAIRE

Le prochain lundi du maire aura lieu le **16 septembre**. Il reste encore quelques places disponibles. Les citoyens qui désirent discuter avec M. le maire doivent communiquer avec le secrétariat du cabinet du maire au 467-2854, poste 226, afin de prendre un rendez-vous. Lors de ces soirées, la priorité est accordée aux personnes qui ont préalablement pris rendez-vous. N'hésitez pas. M. Sofio est là pour répondre à vos questions.

## COLLECTE DE SANG

La collecte de sang des employé(e)s municipaux se tiendra le mardi 1<sup>er</sup> octobre, de 13 h 30 à 20 h 30 à la salle Richelieu du centre communautaire. Cette année, l'objectif a été fixé à 225 donneurs. Si une participation en tant que bénévole vous intéresse, veuillez vous inscrire auprès de Mme Lucie Jutras au 467-2854, poste 237.

## HORAIRE AUTOMNAL DUCAC

Les heures d'ouverture du centre d'accès communautaire (CAC), situé au chalet 2 du centre communautaire, sont : lundi de 10 h à 12 h, 13 h 30 à 15 h 30, 19 h à 21 h; mardi de 13 h 30 à 15 h 30; mercredi de 15 h 30 à 17 h 30; jeudi de 13 h 30 à 15 h 30; vendredi de 15 h 30 à 17 h 30, 19 h à 21 h; samedi de 14 h à 17 h. Pour joindre le CAC (aux heures d'ouverture seulement) : 464-5785.

## COURS AU CAC

Les cours de formation en informatique, Word (débutant), Excell (débutant), initiation à l'informatique, initiation à l'Internet ainsi que Power Point, débiteront dans la semaine du 29 septembre, pour une durée de cinq semaines. Pour info : 467-6982.

## MATINÉES MÈRES- ENFANTS

L'organisme "Les Matinées mères-enfants" reprend ses activités le 24 septembre. Il répond aux besoins des parents à la maison en leur procurant un lieu de rencontre et d'échange, tout en permettant aux enfants de s'amuser entre eux dans les garderies mises à leur disposition. Les rencontres ont lieu les mardis et jeudis, de 8 h 30 à 11 h au centre communautaire. Pour vous inscrire ou pour information, communiquez avec Caroline Horrell, 467-4054.

## PATINAGE LIBRE À L'ARÉNA 2

Depuis le 8 septembre jusqu'au 14 octobre, un nouvel horaire est en vigueur: les dimanches de 14 h 15 à 15 h 45 et les lundis de 18 h à 19 h 15, à l'aréna 2 du centre sportif Paul-Lemieux. Le coût de l'entrée individuelle a été modifié pour cette période: il est de 2 \$ / adulte et de 1 \$ / enfant. Il est maintenant possible de se procurer un laissez-passer individuel pour la saison au coût de 20 \$ pour les résidents et de 30 \$ pour les non-résidents.

## OFFRE D'EMPLOI Surveillants de patinage libre

La Ville recherche des étudiants (18 ans et plus) pour surveiller le patinage libre au centre sportif Paul-Lemieux, le dimanche de 14 h 15 à 15 h 45, le lundi de 18 h à 19 h 15 et lors de certaines journées pédagogiques. Brevets en premiers soins et RCR un atout. Toute personne intéressée doit faire parvenir son c.v. ou un formulaire "Offre de service" disponible au comptoir de la piscine municipale, en le déposant à ce comptoir, ou par la poste ou courriel à [loisirs@ville.mont-saint-hilaire.qc.ca](mailto:loisirs@ville.mont-saint-hilaire.qc.ca) avant le **27 septembre 2002**.

## BESOIN URGENT DE MONITEURS AQUAFORME

Exigences pour le poste :

- Détenir la certification en vigueur pour le poste de surveillant-sauveteur (obligatoire) et de moniteur aquaforme (un atout);
  - Posséder de l'expérience et les aptitudes d'animation ou d'enseignement nécessaires auprès de la clientèle visée;
  - Facilité à communiquer avec le public.
- Pour tout renseignement supplémentaire, composez le 467-6982, poste 256.

## BIBLIOTHÈQUE ARMAND-CARDINAL

Plusieurs activités mensuelles sont organisées pour les jeunes: l'heure du conte en pyjama; les clubs de lecture "Livromagie", "Livromanie" et "Réseau CJ". Plus spécifiquement, en septembre et octobre, les jeunes de 5 à 16 ans pourront participer au concours "Imagine ta bibliothèque idéale" et l'auteur hilairemontais, Kees Vanderheyden, dans le cadre des Journées de la culture, sera présent à la bibliothèque à 11 h, le dimanche 29 septembre pour évoquer le contenu de son livre "La guerre dans ma cour". Pour plus d'information, veuillez vous présenter à la bibliothèque et/ou consulter notre page web: <http://www.ville.mont-saint-hilaire.qc.ca/loisicult/biblio.htm>

## COLLECTE DES RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX

La dernière collecte de 2002 se tiendra à Beloeil le 21 septembre, de 8 h à 15 h, à l'aréna André St-Laurent, 799 rue Lajeunesse. Le permis de conduire sera exigé comme preuve de résidence.

## LA LIGNE VERTE

La Ligne verte est un service d'information offert par la Ville, en collaboration avec la Coalition pour les alternatives aux pesticides, sur les méthodes culturales préventives pour la pelouse et les plantes ornementales, à l'approche de l'hiver. La Ligne verte 1 800 214-1214.

# Haltes routières: un projet qui sème l'inquiétude

L'Œil Régional  
ROGER LAFRANCE

**Le projet du gouvernement du Québec de réaménager ses haltes routières soulève l'inquiétude des commerçants établis le long de l'autoroute 20. Ceux-ci craignent de perdre une partie de leur chiffre d'affaires au profit des nouveaux commerces qui s'y installeraient.**

Pour Nolan McDonald de Beloeil, il ne fait aucun doute que ce projet créera une concurrence déloyale aux commerces autoroutiers déjà établis.

«Les services sont déjà offerts par les commerçants, et ce, sans subvention, a-t-il plaidé à L'Œil Régional. Le gouvernement prend notre argent pour construire des services qui existent déjà.»

Le ministre des Transports annonçait le printemps dernier son intention de revoir l'ensemble des haltes routières au Québec. Son projet de «parcs routiers» prévoit la construction de nouvelles haltes routières dotées des services sanitaires, d'informations touristiques, d'aires de pique-nique, de restauration rapide et d'un poste d'essence.

Le ministère envisage de construire 28 aires de services de ce type au Québec, dont deux à Sainte-Marie-Madeleine, au coût de 1,3 million \$ chacun. À cela, s'ajouteraient 45 haltes-relais qui offriraient «des services au moins comparables à ceux des aires de services», cinq aires de services et six aires de stationnement pour les véhicules lourds.

Pour Nolan McDonald, ces nouvelles haltes routières garderaient les automobilistes captifs de l'autoroute. Ils n'auraient alors plus aucune raison de sortir de l'autoroute puisqu'ils y trouveraient tous les services de restauration rapide et d'essence.

«En transformant les deux haltes-routières de Sainte-Marie-Madeleine, je crois que les effets se feraient sentir non seulement à Mont-Saint-Hilaire mais aussi à Boucherville, Sainte-Julie, Saint-Mathieu-de-Beloeil et Saint-Hyacinthe. La première année, les commerçants verraient leur chiffre d'affaires baisser de 15 à 20 pour cent et jusqu'à 40 pour cent sur cinq ans», prévoit-il.

M. McDonald parle en connaissance de cause puisqu'il a déjà tenu durant 28 ans un restaurant au bord de l'autoroute 20 à Saint-Louis-de-Blandford. L'arrivée des cantines mobiles avait fait perdre 16 emplois à son restaurant. À l'époque, il avait formé une association pour représenter les gens d'affaires de l'autoroute 20. C'est pourquoi des commerçants lui ont demandé de reprendre le flambeau pour combattre le nouveau projet.

Il croit que les haltes routières sont actuellement dans un état lamentable et qu'elles méritent d'être restaurées. Les cantines mobiles offrent une piètre image du Québec aux visiteurs en plus d'être peu

sécuritaires en matière de santé publique. À son avis, leur réaménagement ne passe pas par la venue de commerces. Il craint d'ailleurs que des monopoles accaparent ces endroits stratégiques.

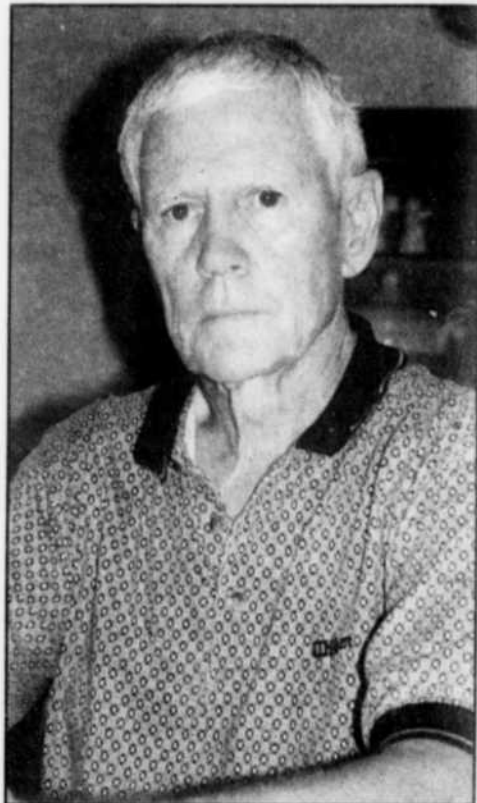
## OPPOSITION DES MUNICIPALITÉS

Au cours des derniers mois, M. McDonald a entrepris de faire signer une pétition auprès des commerces établis le long des autoroutes et a aussi sensibilisé nombre de municipalités à sa cause.

L'opposition au projet prend d'ailleurs forme dans la région. Au cours des dernières semaines, les municipalités de Beloeil, Mont-Saint-Hilaire, Saint-Mathieu-de-Beloeil et Sainte-Madeleine ont toutes adopté des résolutions pour s'opposer au projet gouvernemental. Même la Chambre de commerce de la Vallée-du-Richelieu s'inquiète d'un tel projet qui garderait «les voyageurs captifs des autoroutes, privant ainsi les régions, les restaurants et autres commerces qui y sont établis d'un achalandage potentiel important», écrit son président André Drapeau.

Tourisme Vallée-du-Richelieu craint aussi les répercussions pour son bureau d'information touristique installé en bordure de l'autoroute 20.

Devant l'ampleur de l'opposition, le député Jean-Pierre Charbonneau envisage de convier les commerçants et les municipalités à une rencontre avec les représentants du ministère des Transports à la fin du mois.



Selon Nolan McDonald, l'idée d'établir des commerces dans les haltes routières nuira aux autres commerces installés le long des autoroutes.

442593-07-09

## Jarry Gauthier s.e.n.c.

# A v o c a t s

*Une équipe dynamique à l'écoute de vos besoins*

- Divorce
- Pension alimentaire
- Droit de la famille
- Droit des affaires
- Droit commercial
- Droit de la construction
- Faillite et insolvabilité
- Responsabilité civile
- Droit civil
- Première consultation téléphonique gratuite

175, boul. Laurier, McMasterville 467-1331



Tant les parents que les adolescents s'inquiètent de l'image négative associée à l'adolescence.

# L'adolescence fait peur

**L'adolescence fait peur. Période de la vie éprouvante pour certains parents. Moments intenses pour les adolescents. Un long fleuve tranquille pour quelques jeunes.**

C'est ce qui ressort du Rapport sur la situation et les besoins des familles et des enfants intitulé *Les familles avec adolescents, entre le doute et l'incertitude* rendu public la semaine dernière par le Conseil de la famille et de l'enfance. Selon la présidente, Nicole Boily, de nombreuses études et recherches ainsi que l'expérience quotidienne montrent que l'adolescence représente une étape charnière dans la vie familiale. Ce constat est confirmé par les consultations publiques organisées par le conseil au printemps 2001.

Les familles avec adolescents représentent environ 20 % de la population. On retrouve une grande variété de structures familiales. Selon une enquête effectuée au secondaire, parmi les jeunes de 12 à 16 ans, 70 % demeurent avec leurs père et mère, 11 % vivent en famille recomposée, avec la mère et son conjoint (8,4 %) avec le père et sa conjointe (2,7 %), 10 % vivent en familles monoparentales avec la mère (8,2 %) avec le père (2,2 %), 7 % vivent la garde partagée alors que 2 % vivent d'autres situations familiales, comme les familles d'accueil.

## ÊTRE ADOLESCENT AUJOURD'HUI

L'adolescence s'étend sur une longue période de nos jours. Les parents n'évoquent plus la crise d'adolescence. Il semble que la conquête de l'autonomie s'effectue davantage par la négociation ou encore par l'adoption de nouveaux comportements avec le consentement plus ou moins explicite des parents. «On appelle ça la démocratie familiale», de dire Mme Boily. Toutefois, les recherches démontrent que les adolescents ont encore une relation affective profonde à l'égard de leur famille et manifestent une volonté d'agir et de prendre une place significative au sein de la société.

«Même si les parents témoignent de leur fierté à l'égard de leurs adolescents, qu'ils décrivent très positivement, ils témoignent aussi leur propre inquiétude face aux changements vécus par leurs enfants et au sein de la famille au moment de l'adolescence», assure Mme Boily. Les adolescents et leurs parents s'inquiètent de la représentation sociale de l'adolescence, souvent perçue comme une période dangereuse, à la fois pour les adolescents eux-mêmes et pour la société. Cette image négative contribue à alimenter des comportements d'intolérance et, parfois, de ségrégation à leur égard. Si pour la majorité des jeunes, l'adolescence se

déroule de façon positive, il faut reconnaître que pour une partie d'entre eux, cette période correspond à d'importantes difficultés.

Cette période s'avère difficile pour ces jeunes et elle l'est aussi pour les parents. «L'engagement parental prend une tournure différente au moment de l'adolescence», ajoute Mme Boily. Les parents d'adolescents, eux-mêmes au milieu de leur existence, vivent d'importantes remises en question. L'émergence de zones d'autonomie et la perception sociale de l'autorité parentale les conduisent à une perte d'emprise qui inquiète nombre de parents. La réussite scolaire demeure, cependant, l'un des domaines où leur influence semble encore déterminante. Les parents déclarent se sentir isolés et peu soutenus socialement dans l'exercice de leur rôle parental. Ils déplorent, en particulier, avoir trop peu de temps à consacrer à leurs adolescents.

## DÉFIS ET ENJEUX

Le rapport insiste sur les enjeux et les défis auxquels on doit répondre si l'on veut améliorer la situation et les besoins des familles avec adolescents. Les conclusions indiquent qu'il faut communiquer avec nos jeunes, tant dans la sphère privée que publique, transformer les rapports que nous entretenons avec les adolescents, changer l'image sociale trop souvent négative qui leur est associée, soutenir les familles dans leur rôle et les adolescents dans leur chemin vers l'avenir.

Selon le document, il faut repenser la stratégie de prévention actuellement trop axée sur les plus jeunes, mobiliser les responsables de l'école secondaire qui accueillent la très grande majorité des adolescents, revoir le calendrier scolaire pour tenir compte des obligations parentales, faire appel au modèle de tutorat en vigueur dans les écoles afin de l'appliquer au niveau local ou municipal permettant ainsi aux jeunes une bonne appropriation de leur zone d'influence et la prise en compte de leurs besoins et de leurs aspirations. Il faut aussi prendre des moyens pour diminuer la détresse psychologique et le taux de suicide. Finalement, il faut surtout reconnaître la contribution des familles au plan social et économique.

«Ces enjeux ont une portée plus large que le simple intérêt individuel ou familial, ils posent des questions à l'ensemble des acteurs sociaux puisque c'est à travers précisément une responsabilité partagée que l'avenir d'une société se joue dans sa capacité de préparer les adultes de demain», conclut Mme Boily. (communiqué)

Venez voir le vaste choix

AVEZ-VOUS VU NOTRE NOUVEAU MAGASIN ? PROFITEZ-EN ET VENEZ CHERCHER VOTRE T-SHIRT (jusqu'à épuisement des stocks)

au: 539A boul. Laurier (à côté de Bétonel) Mont-Saint-Hilaire 467-8271

# Tout

pour le travailleur sous un même toit!

NOUVEAU DÉPARTEMENT

## Restauration et uniformes

HEURES D'OUVERTURE  
LUNDI, MARDI, MERCREDI, VENDREDI 8 h 30 à 17 h 30  
JEUDI - 8 h 30 à 19 h  
samedi - 9 h à 14 h  
FERME DE 12 H À 13 H

VÊTEMENTS DE TRAVAIL  
ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ - PRODUITS SANITAIRES

## LES VRAIS EXPERTS DU BUREAU

# Centre de Photocopies

LES PLUS BELLES PHOTOCOPIES OU ARGENT REMIS

- NOIR ET BLANC NUMÉRIQUE
- LASER COULEUR
- RELIURE
- PLASTIFICATION
- LAMINAGE
- TÉLÉCOPIE
- ÉSTAMPE

## FOURNITURES DE BUREAU

**Bas prix garantis**

## AMEUBLEMENT DE BUREAU

**La plus grande salle de montre**

FOURNITURES DE BUREAU

# Denis

**17**

MAGASINS ET SALLES DE MONTRE

LIVRAISON GRATUITE\*\*

\*\*TERRITOIRES LIMITES

329, DUVERNAY (ANCIENNEMENT LIBRAIRIE LANDRY) BELOEIL 464-1072

COMMANDES TÉLÉPHONIQUES ACCEPTÉES • OUVERT 7 JOURS • MAGASINEZ EN LIGNE : WWW.DENIS.CO

Achetez directement de l'importateur (aucun intermédiaire)

## Alexandria DE L'HORLOGE GRAND-PÈRE AU REVEIL-MATIN INCLUANT DES BAROMÈTRES

Plus de 250 modèles en montre

**INFORMEZ-VOUS**

N'achetez pas avant de nous consulter SINON «Vous pourriez payer trop cher.»

VASTE SALLE DE MONTRE

3170, 1ère Rue Saint-Hubert 443-4090

Sortie 115 de l'autoroute 30 Coin Cousineau. Parc industriel Gérard Leclerc \*www.paulhofer.com

Ouvert du lundi au vendredi 8h30 à 16h30

MEILLEUR PRIX, MEILLEUR SERVICE C'EST GARANTIE

Paul Inc. **hofer**

fondé en 1946

1202908980

1202908980

## L'OEIL VOYAGE

454680-14-9



LOUISE BLAIS

Mme Louise Blais, directrice chez Vacances Tourbec Beloeil/St-Hilaire, est heureuse de vous présenter la toute nouvelle chronique voyage 2002-2003.

Forte de plusieurs années d'expérience dans le domaine, Mme Blais apportera l'expertise nécessaire à la préparation de votre voyage.

Durant l'année, différents volets seront présentés afin de maximiser l'information et faciliter le choix de vos vacances.

Rappelez-vous qu'une bonne préparation à un voyage culturel ou de loisir est la clé de vacances réussies.

## RÉSERVER TÔT, «ESSENTIEL»

Il y a plusieurs années, les occasions de voyager à rabais à la dernière minute était la façon la plus répandue de bénéficier de réductions plus qu'intéressantes. Aujourd'hui, ce temps est révolu car pour profiter de rabais intéressants, il est recommandé de réserver tôt, ce que font de plus en plus les voyageurs avisés.

Le mode de vie actuel contraint la plupart d'entre nous à planifier à long terme la période de vacances

familiales. En plus des tarifs avantageux, le réserver-tôt vous permet d'avoir une plus grande disponibilité de produits désirés, un choix d'horaires de vol et de dates de départ, et également éviter les hausses de prix.

Une vaste gamme de promotions sur les tarifs publiés en brochure vous sont offertes afin de vous faire épargner sur les différents produits.

Voici quelques exemples qui vous sont proposés cette saison :

- Réservez votre voyage avec dépôt seulement avant la date d'expiration et payez le solde 45 jours avant la date du départ ;
- Réservez et payez votre voyage en totalité au minimum 35 jours avant la date de votre départ ;
- Réservez et payez en totalité votre voyage avant la date d'expiration.

Cette dernière promotion offre une économie plus intéressante en raison des exigences demandées.

Votre conseiller en voyage est la personne-ressource pour vous guider dans la sélection de vos vacances et ainsi vous aider à bénéficier de tous les avantages offerts.

La semaine prochaine... Les croisières.



Arthur Lapointe, Jean-Pierre Lauzon, Rémi Gendreau, Claude Paquette, Michel Calouette, Marc Choquette, Alexandre Fortier, Mario Bousquet, Claude Da'Synva, Pierre Kakos, Anne-Marie Choquette, Marie-France Choquette, Yves Dansereau.

## Une journée pleine de vie

L'Œil Régional  
CAROLINE MORNEAU

Une journée pleine de vie, est le thème qui a guidé la journée d'une quarantaine d'itinérants de l'accueil Bonneau et d'autant de bénévoles qui se sont rassemblés au camping Rouville de Saint-Jean-Baptiste samedi dernier.

Cette journée d'activités qui visait à mettre un peu de joie et de vitalité dans la vie de personnes plus démunies, est une initiative de Marc Choquette, un jeune homme d'Otterburn Park.

«Je cherchais simplement une façon de contribuer dans ma communauté, indique-t-il, puis j'ai eu l'idée de cette journée avec les itinérants, que j'ai mise sur pied en collaboration avec l'accueil Bonneau, les membres de ma famille et des amis.»

Plusieurs semaines d'organisation ont été nécessaires pour réunir les bénévoles et solliciter l'appui financier et matériel de quelques commanditaires.

«C'est une action profitable tant pour les organisateurs que pour nos invités, ajoute Marc Choquette. La belle température aidant, la journée est un succès complet et

m'incite à reproduire l'expérience l'an prochain.»

## UNE ACTIVITÉ APPRÉCIÉE

Entre 13 h et 22 h, les bénéficiaires de cette journée ont eu la chance de participer à plusieurs activités sportives tels la baignade, le volley-ball et la pétanque, ou simplement de profiter du soleil et de la plage avant le souper et l'animation musicale autour du feu de camp.

Si plusieurs d'entre eux n'étaient pas enthousiasmés pour se faire photographier ou donner leur appréciation de la journée, Claude Paquette, un homme de 70 ans qui fréquente l'accueil Bonneau depuis un bon moment, a consenti à livrer quelques commentaires.

«C'est la deuxième fois que je viens ici, a-t-il indiqué. Je participe toujours aux activités qu'organise l'accueil Bonneau, sauf le ski alpin. La campagne, ça fait changement de Montréal et ça repose de la ville. L'environnement est beaucoup plus sain. C'est une journée très agréable aujourd'hui, mais c'est beaucoup trop vite passé. Ce genre d'activité devrait être organisé plus souvent», conclut-il.

SAINT-MARC-SUR-RICHELIEU

## La Maison des jeunes fait peau neuve

L'Œil Régional  
CAROLINE MORNEAU

La Maison des jeunes de Saint-Marc-sur-Richelieu, qui depuis cinq ans ouvrait ses portes à raison de deux soirs par semaine, est désormais de service à temps plein.

Si le nouvel horaire est déjà mis en application, l'ouverture officielle se tiendra cependant le 20 septembre prochain. Pour l'occasion, un groupe de la Rive-Sud, Overbored et Blazino, dit le rappeur, se produiront en spectacle. À compter de 16 h, une visite libre des nouveaux locaux sera permise et plusieurs activités sportives sont au programme.

Située dans le chalet des loisirs de la municipalité, la Maison des jeunes a vu agrandir et rénover ses locaux durant l'été.

«Nous avons eu un excellent appui de la municipalité, se réjouit Jasmine Desmarais, la nouvelle directrice de l'organisme. C'est la première fois à Saint-Marc qu'on reçoit une subvention aussi importante.»

Des démarches ont été entreprises durant la saison estivale pour sonder les besoins et l'intérêt des jeunes habitant sur le territoire de Saint-Marc-sur-Richelieu.

«La réponse a été très bonne, indique la directrice. Nous estimons qu'il y a un bassin d'environ 200 jeunes et nous avons aussi l'intention de rejoindre les jeunes des villages voisins. Il est important d'offrir un service de maison des jeunes même dans un milieu rural.»

L'organisme a créé un comité jeunesse qui se chargera sou peu de trouver un nom plus représentatif de ses occupants à la Maison des jeunes. Ce comité organisera aussi des campagnes de financement, des sorties et des activités spéciales.

## DES ACTIVITÉS PROMETTEUSES

Dans sa programmation d'automne, la Maison des jeunes qui a acquis six postes informatiques propose un café Internet, des cours de photographie, des ateliers de cuisine, des activités sportives, des soirées de jam, et des moments pour simplement se regrouper entre amis. C'est sans compter les ateliers mensuels de prévention sur différents sujets comme le suicide, la sexualité et la toxicomanie, et l'aide aux devoirs qui sera offerte trois fois par semaine en fin de journée.

Jasmine Desmarais, nouvellement nommée directrice de la Maison des jeunes de Saint-Marc-sur-Richelieu.



(Photo: L'Œil Régional)

**Le bon CHOIX**

**vacances air Transat**

<b>CAYO LARGO</b> SOL PELICANO *** 1/2	1 semaine <b>1489 \$</b> 2 semaines <b>2149 \$</b>
Épargnez 80\$/pers. pour 1 semaine Épargnez 160\$/pers. pour 2 semaines	
DÉPART 5 JANVIER (PM)	
<b>CANCUN/RIVIERA MAYA</b> COLONIAL FIESTA GRAND HOTEL & SPA *****1/2	1 semaine <b>1799 \$</b> 2 semaines <b>2589 \$</b>
Épargnez 90\$/pers. pour 1 semaine Épargnez 180\$/pers. pour 2 semaines	
DÉPART 12 JANVIER (PM)	
<b>VARADERO</b> BARCELO SOLYMAR *****1/2	1 semaine <b>1439 \$</b> 2 semaines <b>2159 \$</b>
Épargnez 75\$/pers. pour 1 semaine Épargnez 150\$/pers. pour 2 semaines	
DÉPART 12 JANVIER (PM)	
<b>PUNTA CANA</b> SOL DE PLATA PUNTA CANA *****	1 semaine <b>1299 \$</b> 2 semaines <b>1699 \$</b>
Épargnez 70\$/pers. pour 1 semaine Épargnez 140\$/pers. pour 2 semaines	
DÉPARTS LES DIMANCHES (PM) DU 3 NOV. AU 8 DÉC.	
<b>ST. MAARTEN</b> EN EXCLUSIVITÉ GREAT BAY BEACH RESORT & SPA *** 1/2	1 semaine <b>1399 \$</b> 2 semaines <b>1999 \$</b>
Épargnez 70\$/pers. pour 1 semaine Épargnez 140\$/pers. pour 2 semaines	
DÉPARTS LES SAMEDIS DU 2 NOV. AU 7 DÉC.	

Réservez votre forfait avant le 31 octobre et courez la chance de gagner une paire de billets pour le spectacle de Mario Jean (détail de la promotion à l'agence)

**vacances Tourbec**

MEMBRE DU GROUPE TRANSAT INC.

Louise Blais, Directrice

Mail Montenach, 600, boul. Laurier, Beloeil  
464-9523 • 1-877-664-9523

Détenteur d'un permis du Québec

## Saint-Jean-Baptiste quitterait le comté de Chambly

L'Œil Régional  
ROGER LAFRANCE

La municipalité de Saint-Jean-Baptiste pourrait bien faire partie du comté fédéral de Saint-Hyacinthe-Bagot aux prochaines élections fédérales.

C'est ce que propose Élections Canada dans son projet de révision des circonscriptions fédérales. Actuellement, Saint-Jean-Baptiste fait partie du comté de Chambly représenté par le député nouvellement indépendant, Ghislain Label.

Ce ne serait d'ailleurs pas le seul changement apporté au comté de Chambly. La circonscription fédérale serait ainsi amputée des municipalités de Saint-Mathias, Richelieu et Marieville au profit du comté de Saint-Jean. Toutefois, elle gagnerait une municipalité, Saint-Amable, présentement dans le comté de Verchères-Les Patriotes.

Joint par L'Œil Régional, le maire de Saint-Jean-Baptiste, Jacques Durand, affirmait que son opinion n'était pas encore arrêtée sur la question, soulignant que le sujet serait abordé lors d'une prochaine séance du conseil municipal. M. Durand a indiqué que sa municipalité avait déjà fait partie du comté de Saint-Hyacinthe-Bagot, il y a plus d'une dizaine d'années.

«Logiquement, on devrait rester avec Chambly, a-t-il toutefois déclaré. Lorsque nous avons quitté la MRC de Rouville en 1998, c'était justement parce que tous nos services se trouvaient du côté de Beloeil/Mont-Saint-Hilaire.»

La Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales amorcera bientôt des audiences publiques afin de consulter la population et les organismes concernés. La commission s'arrêtera à Longueuil le 18 novembre prochain.

## La Commission scolaire des Patriotes propose une nouvelle carte électorale

Lors de la réunion du conseil des commissaires tenue la semaine dernière, la Commission scolaire des Patriotes a adopté un nouveau projet de carte électorale en prévision des élections scolaires du 2 novembre 2003.

Ce projet propose une division du territoire en 25 circonscriptions électorales, soit quatre de plus que les 21 circonscriptions actuelles. Le territoire de la Commission scolaire des Patriotes, formé de 19 municipalités et deux arrondissements (Saint-Bruno-de-Montarville et Boucherville) compte présentement 159 896 électeurs.

L'ajout de quatre circonscriptions est attribuable aux nouvelles dispositions de la Loi sur les élections scolaires qui fixent à 25 le nombre de circonscriptions pour les commissions scolaires ayant entre 150 000 et 250 000 électeurs.

La nouvelle division des circonscriptions électorales se résume de la façon suivante:

- Boucherville (4), Varennes(2) et Sainte-Julie (3), conservent le même nombre de circonscriptions;
- Saint-Bruno-de-Montarville, trois circonscriptions;
- Le territoire de Chambly et Carignan, trois circonscriptions;
- Le territoire de Saint-Basile-le-Grand et McMasterville, deux circonscriptions;
- Le territoire de Saint-Mathieu-de-Beloeil et Beloeil, deux circonscriptions;
- Saint-Amable, une circonscription;

- Le territoire de Verchères, Calixa-Lavallée et Saint-Marc-sur-Richelieu, une circonscription;

- Le territoire de Contrecoeur et Saint-Antoine-sur-Richelieu, une circonscription;

- Le territoire de Saint-Jean-Baptiste et Otterburn Park, une circonscription;

- Mont-Saint-Hilaire; une circonscription complète;

- Saint-Denis-sur-Richelieu, Saint-Charles-sur-Richelieu et une partie de Mont-Saint-Hilaire, une circonscription.

La moyenne d'électeurs par circonscription dans notre commission scolaire est de 6396. Selon la Loi sur les élections scolaires, le nombre d'électeurs ne doit pas excéder un écart de 25 pour cent à la moyenne, dans un sens comme dans l'autre. Le nombre minimum d'électeurs dans une circonscription est donc de 4797, tandis que le nombre maximum est de 7995.

Tout électeur a le droit de faire connaître son opposition au projet en s'adressant par écrit à la directrice générale de la Commission scolaire, Mme Ginette Jacques, au plus tard le 30 septembre, à 16 h. En conformité avec la Loi sur les élections scolaires, le conseil des commissaires devra tenir une assemblée publique pour entendre les personnes présentes sur le projet de division en circonscriptions électorales si au moins 500 oppositions sont acheminées à la commission scolaire avant la date prévue. (communiqué)

## LA BOÎTE AUX LETTRES

### Le maire de Beloeil fait fi de la signature de 811 citoyens

Cette semaine, à la réunion du conseil de ville de Beloeil, une série de règlements d'emprunt a été déposée totalisant plus de un million de dollars. Ces règlements d'emprunt incluent celui de 754 000 \$ que 811 citoyens ont bloqué le 25 mars dernier.

Est-il possible que notre conseil de ville emprunte alors qu'il y a de l'argent de disponible? Tout au long de l'hiver et du printemps, les autorités municipales nous ont assurés que la Ville disposait d'un coussin de 750 000 \$ dans son budget. Pourquoi ne pas s'en servir pour faire ces travaux? Nous

sommes pratiquement rendus à la fin de l'année fiscale. Pourquoi emprunter sur 20 ans quand on peut payer comptant? Est-il possible que notre conseil de ville ne respecte pas ce que ses citoyens lui demandent, soit d'éliminer la dette?

L'administration ne change pas de cap malgré les demandes du peuple. Il va encore falloir aller signer les registres pour leur faire comprendre qu'on en a marre de l'augmentation de la dette.

Gilles P. Corno  
Beloeil

## C'est pour quand le droit de bouger?

Je regardais paisiblement le journal et tout ce que j'y ai vu m'a découragée... On y voit des camions qui n'ont pas le droit de passer sur des rues, des jeunes qui n'ont aucun endroit pour se divertir et des cyclistes qui ne respectent pas la limite et les «stops».

Mais où sommes-nous rendus? Les camions vont passer où? Les jeunes vont aller où? Réponses s.v.p.

Pour ce qui a trait à nos jeunes, il y aurait des solutions possibles mais personne ne tient vraiment à se montrer en leur compagnie. On ne cherche pas à les écouter, leur parler, les voir vivre et, aussi, à leur donner une place dans la société. Ce sont les parents de demain. Les jeunes nous le disent, à nous les parents, quand ils leur arrivent des accrocs avec les policiers, un «ticket» de vitesse, etc. Et de nombreux parents leur répondent quoi? Avez-vous déjà été jeunes? Avez-vous déjà vécu? Avez-vous déjà eu une place où aller les soirs de party? Si de nombreux parents ont été des anges et n'ont jamais rien fait contre la loi... Pourront-ils comprendre les jeunes d'aujourd'hui?

Je ne suis pas contre le fait de faire respecter la loi et avertir les jeunes de partir. Mais quand ils partent, où vont-ils? Aucun endroit, aucune place ne les veut dans sa cour. Mais que feront-ils? S'il y a des gens qui ont une meilleure solution, qu'ils me la disent... Pourquoi tant de jeunes sont-ils

démunis face à leurs problèmes (qu'ils voient si grands)? Pourquoi ont-ils le goût de faire des mauvais coups? Pourquoi traînent-ils partout dans des endroits interdits? Pourquoi les jeunes pensent-ils au suicide? Pourquoi?

Pensez donc un instant. Quand vous étiez jeunes, que faisiez-vous? Il n'y a personne de parfait et il est temps d'y penser. Le suicide chez les jeunes est un problème grandissant.

Dans le journal, il y avait un article de Bernard Blanchard qui nous mentionnait que les jeunes allaient traîner à Montréal. Pourquoi? Vous voulez qu'ils partent, qu'ils aillent dans des endroits encore plus attirants que le bord de l'eau... Vous pensez peut-être que je prends pour eux. Eh bien oui. Dans la vie, personne n'est parfait, personne n'a beaucoup de place. Je sais bien qu'il faut la prendre, mais avant de la prendre, il faut bien y avoir droit. Car tout est interdit.

On fait des lois contre les jeunes, on leur enlève leurs droits, on ne les respecte pas. On veut des enfants parfaits, on veut vivre en toute tranquillité, on ne veut pas de bruit, de l'eau propre... et quoi encore!

Aux jeunes, offrons-leur la chance de vivre et d'exister. C'est un cadeau que l'on fait à notre génération. Il faut bien que le temps fasse son temps...

Line Cassistat  
Beloeil



CLASSE C  
**38 450\$**  
Une valeur  
équitable

**ON N'OUBLIE JAMAIS SA PREMIÈRE VOITURE. JUSQU'À CE QU'ON ACHÈTE SA PREMIÈRE MERCEDES.**

Tenue de route d'une berline sport européenne. Ingénierie inégalée en matière de sécurité. Design séduisant. Finition frisant l'obsession. Bref, une expérience automobile qui se résume ainsi: l'excellence sur toute la ligne. Et qui fait qu'une Mercedes est unique. Venez mettre une Classe C à l'épreuve sans tarder. Mercedes-Benz. N'attendez plus.



Mercedes-Benz

Automobiles

**CHICOINE**

855, rue Johnson, Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 7V6

Tél.: Montréal (514) 875-3999 (450) 771-2305

Télécopieur: (450) 771-2430

LE TEMPS PASSE

# Des gens d'ici dans les décombres du World Trade Center

Des gens d'ici étaient parmi les quelque 3000 victimes des attaques contre le World Trade Center, il y a un an.

La fille et le gendre de la famille Ewart, d'Otterburn Park, ont effectivement péri dans les décombres de l'une des deux tours géantes de la métropole américaine, où ils travaillaient.

Toujours en rapport à ces événements, on apprenait dans *L'Œil Régional* du 15 septembre 2001 que des élèves de l'école secondaire Ozias-Leduc, de Mont-Saint-Hilaire, organisaient une grande marche pour la paix.

Il s'agissait pour ces jeunes de dénoncer les attentats qui ont secoué l'Amérique, et de se montrer solidaires des familles directement éprouvées.

Toujours dans la livraison du 15 septembre 2001, *L'Œil Régional* annonçait qu'une vaste campagne de vaccination contre l'infection à méningocoque de type C allait être lancée dans la Vallée-du-Richelieu.

Les quelque 27 000 jeunes de la région âgés de deux mois à 20 ans étaient visés par cette campagne. Cinq cas d'infection à méningocoque avaient été recensés en Montérégie, dont un à l'école Mountainview, d'Otterburn Park.

Le 12 septembre 2001, le maire sortant d'Otterburn Park, Guy Dubé, dévoilait le nom de ses derniers candidats en vue des élections de novembre 2001. Il s'agissait de Nadine

Bourgeois, Jacques Huppertz et André Morrisset, qui ont finalement été élus, tout comme les autres membres de l'équipe Dubé, soit Jacques Deschênes, Marie-Claude Lavoie, Derek Fontaine et, évidemment, M. Dubé lui-même.



Joseph Côté

McMasterville se regroupent en l'an 2000... ou après!

Toujours en septembre 1997, le chanteur Paul Bisson, d'Otterburn Park, accordait une entrevue à *L'Œil Régional* dans laquelle il parlait de la vie des gens riches et célèbres qu'il avait côtoyés grâce à sa participation à la comédie musicale *La Vie en bleu*, du célèbre Robert Hossein. (BB)



Paul Bisson

MONT-SAINT-HILAIRE

# Les plaignants de la rue Fortier n'ont plus confiance

L'Œil Régional  
**ROGER LAFRANCE**

TRANSPORT LOCAL OU NON?

«On a l'impression que la Régie de police et le conseil municipal nous font passer pour des maudits menteurs. Je ne pense pas qu'on soit des menteurs et qu'on demande des choses qui n'ont pas d'allure.»

Roger Mailloux, tout comme ses voisins de la rue Fortier à Mont-Saint-Hilaire, se sent frustré. Il ne voit aucune volonté politique de la part des élus municipaux de s'attaquer aux problèmes de circulation sur sa rue. En compagnie d'Yves Christian, il a souligné à *L'Œil Régional* qu'il en avait assez de voir ses demandes ne pas être prises au sérieux, tant par les élus que par les policiers.

«Ce matin, à 5 heures, il y a un semi-remorque qui a monté la rue Fortier, a-t-il rappelé. J'ai levé dans mon lit. Et pourtant, je couche en arrière de la maison parce qu'en avant, ce n'est plus vivable.»

La Régie de police aura beau indiquer que la plupart des camions empruntant la rue Fortier y font des livraisons locales, les plaignants ne la croient pas. Elle aura beau dire que les rues Fortier et Ozias-Leduc sont sous surveillance policière et que les agents y émettent un nombre important de constats d'infraction, ils ne la croient pas non plus.

«Donnez-nous des chiffres, intime M. Mailloux. On n'a plus confiance en eux.»

Roger Mailloux et Yves Christian ne sont pas d'accord avec la définition de transport local, telle qu'acceptée par les autorités publiques. Pour eux, les camions qui approvisionnent les commerces établis sur le chemin Ozias-Leduc, à Otterburn Park, n'effectuent pas de livraisons locales. Ils sont d'avis que ces véhicules devraient passer par Otterburn Park, par le chemin des Patriotes.

Ils signalent que la rue Fortier, tout comme le chemin Ozias-Leduc et le chemin de la Montagne sont des rues résidentielles et qu'elles n'ont pas été conçues pour accueillir un volume aussi important de véhicules. Ils accusent les administrations municipales antérieures d'avoir permis le développement de ce secteur sans prévoir des routes d'accès.

«Nous n'avons rien contre le maire Sofio, souligne Yves Christian. Ce n'est pas de sa faute s'il a hérité d'une situation qui provient du manque de vision des administrations antérieures.»

Quant à la solution trouvée par le député Jean-Pierre Charbonneau au sujet des véhicules de Pavages Maska, à la mi-août, elle ne règle rien.

«Ça n'a pas été fait pour nous, les résidents des rues Fortier, Ozias-Leduc et du chemin de la Montagne», souligne-t-il.

## FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE

### UN NOUVEAU POINT DE SERVICE DE FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE À MONT-SAINT-HILAIRE

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE, anciennement Lévesque Beaubien Geoffron, a le plaisir de vous inviter à ses nouveaux bureaux situés au 279, boulevard Laurier à Mont-Saint-Hilaire.

Membre à part entière du Groupe Banque Nationale du Canada, **Financière Banque Nationale** est l'une des six plus importantes firmes de courtage en valeurs mobilières au Canada avec 2700 employés dont 800 conseillers en placement qui oeuvrent dans 86 succursales d'un océan à l'autre. Plus de 250 000 clients lui font confiance dans la gestion de près de 30 milliards de dollars d'actifs.

La mission de **Financière Banque Nationale** est de gérer les placements les plus importants au monde : les vôtres! L'objectif premier de l'équipe de Lorraine Duchesnay, qui dirigera la nouvelle succursale, est d'aider tous les clients à atteindre leurs objectifs financiers, que la solution recherchée soit des placements à revenu, une planification de retraite ou l'accès à la gestion privée.

L'équipe de **Financière Banque Nationale** à Mont-Saint-Hilaire vous invite à participer en grand nombre au concours «**Financière Banque Nationale / Ouverture de la nouvelle succursale Mont-Saint-Hilaire**». Un panier-cadeaux d'une valeur de 50 \$ sera tiré chaque vendredi à midi du 20 septembre au 8 novembre 2002. Pour y participer, vous n'avez qu'à remplir un bulletin de participation disponible aux bureaux de **Financière Banque Nationale** dès le 16 septembre 2002. Un bulletin de participation différent peut être rempli chaque jour. Bonne chance à tous!

Lorraine Duchesnay, Éric Arpin, Michel Dupuis, Michael Joffre et François Quesnel vous attendent à leurs nouveaux bureaux et vous invitent à communiquer avec eux au (450) 467-4770 ou au 1 800 361-8838.

**Participez à notre concours**  
ouvert aux clients et aux non-clients. Aucun achat requis

## Venez célébrer la richesse gastronomique et culturelle de la Vallée du Richelieu



Nos chefs vous convient à une **expérience gourmande** mettant en vedette les produits du terroir de la **Vallée du Richelieu**



Menu 7 services accompagnés de vins sélectionnés

Le mercredi 9 octobre 2002 à 18 heures

Au Club de golf La Madeleine 3501, Montée du 4e rang, Ste-Madeleine (Sortie 120 de l'autoroute 20)

Prix du billet : 125.00 \$ (taxes et service compris)

Tenue de soirée

Organisé en collaboration avec les Chambres de commerce de la région et la Table culturelle de la Vallée-du-Richelieu

Les profits de la soirée seront versés à :



TOURISME VALLEE DU RICHELIEU

division de CD

L'Œil Régional

cdbm

Pepin

J'y pense!

# Rêver aux vacances tout en aidant la sclérose en plaques

L'Œil Régional  
**ROGER LAFRANCE**

Au cours de la prochaine année, les clients de l'agence de voyages Vacances Tourbec auront l'occasion d'offrir un don lorsqu'ils recevront une brochure de forfaits de vacances.

Cette collecte de fonds originale a été imaginée par Louise Blais, propriétaire de l'agence de voyages du Mail Montenach. Elle cherchait ainsi un moyen de soutenir financièrement un organisme qui vient en aide aux gens dont la santé a soudainement fait défaut.

«Ça faisait des années que je voulais poser un geste comme celui-là, a-t-elle expliqué lors du lancement de la collecte de fonds, mardi. Comme je connais plusieurs personnes atteintes de sclérose en plaques, j'ai aussitôt pensé à un organisme qui



(Photo: France)

Les clients de l'agence de voyages Vacances Tourbec auront l'occasion de contribuer à la Société canadienne de la sclérose en plaques. Sa propriétaire, Louise Blais, est ici accompagnée d'André Drapeau, président de la Chambre de commerce et d'Isabelle Morin, coordonnatrice des campagnes de financement pour l'organisme.

œuvre auprès des personnes souffrant de cette maladie.»

Tous les dons seront remis à la section Montérégie de la Société canadienne de la sclérose en plaques. L'organisme offre différents services aux personnes atteintes de cette maladie en plus de soutenir la recherche.

Les causes de la sclérose en plaques sont encore inconnues, souligne Isabelle Morin, coordonnatrice des campagnes de financement pour l'organisme. La maladie se déclare habituellement chez les personnes âgées entre 20 et 40 ans. C'est la maladie du système nerveux la plus répandue chez les jeunes adultes au Canada.

Les symptômes peuvent comprendre la fatigue extrême, des difficultés d'élocution, des troubles visuels, des tremblements, des pertes d'équilibre, des engourdissements et parfois même de la paralysie.

«C'est une maladie qu'on ne peut pas guérir actuellement, confie Isabelle Morin. Les médicaments ne servent qu'à atténuer les douleurs.»

L'organisme compte une centaine de membres dans la région de Beloeil/Mont-Saint-Hilaire. Cet automne, un groupe d'entraide verra le jour dans la région en collaboration avec le CLSC des Patriotes et l'Association des personnes handicapées de la Vallée-du-Richelieu.


Louise Blais ne s'est fixé aucun objectif pour sa collecte de fonds.

«Notre objectif, c'est d'abord de sensibiliser les gens à cette maladie, a-t-elle déclaré. Plus on va en parler, moins les gens qui en sont atteints auront peur d'en parler.»



## Poissonnerie Odessa


*Les huîtres sont de retour  
et c'est chez Odessa  
que ça se passe!*



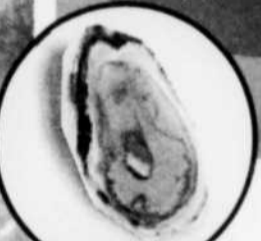
**Carquette  
Fancy Gourmet**



**Carquette  
de choix**



**Huîtres  
en fût**




**Malpèque  
de choix**



**Malpèque  
Standard**



**Carquette  
Standard**



**Spéciaux  
à la caisse  
et au gallon.  
Réservez tôt  
pour vos  
partys**

**Plusieurs nouveautés ainsi que d'autres spéciaux vous attendent en magasin.**

# 338, boul. Laurier, Beloeil • 446-2000



Sept fois Hebdo de l'année au Québec

**L'Oeil** RÉGIONAL  
Le journal des gens d'ici depuis 1970

# Une grande famille

À titre d'éditeur et de fondateur de L'Oeil Régional, il me fait plaisir de vous rappeler une fois de plus à l'occasion de la rentrée automnale que vous êtes, vous lecteurs, annonceurs et organismes de notre communauté, au cœur de notre mission.

C'est avec une énergie renouvelée que toute l'équipe de *L'Oeil Régional*, en cette 34<sup>e</sup> année d'existence, s'engage à maintenir le niveau de qualité qui a fait la réputation du Journal des gens d'ici et qui lui a permis, j'en suis convaincu, d'être à la hauteur de vos attentes au fil des années.

Sacré plusieurs fois Hebdo de l'année au Québec et récipiendaire de nombreux prix d'excellence, *L'Oeil Régional* a la chance de pouvoir compter semaine après semaine sur le travail d'artisans qui sont parmi les meilleurs de leur domaine. Je suis fier de vous les présenter.

Sous la direction de mon fils Guy Gilbert Jr, directeur général et directeur des ventes, les conseillers en publicité offrent aux annonceurs l'expertise nécessaire pour que rapporte chaque dollar investi dans leur image et dans la mise en marché de leurs produits et services. Ces professionnels de la publicité sont Diane Gauthier, Danielle Cyr, Jean Brûlotte, Sonia Dupré et Sylvie Roussy.

Ceux-ci sont secondés par l'équipe des projets spéciaux, dirigée par Gilbert Desrosiers et formée aussi de Nathalie Beaulieu et Sylvie Roussy.

Le secrétariat constitue le centre névralgique de *L'Oeil Régional*, notamment parce qu'il sert de lien entre les lecteurs, les annonceurs et les différents services du Journal. Sous la direction de mon adjointe Mireille Haché, Natalie Marcoux et Marie-France Turcot mettent tout en oeuvre, notamment, pour vous accueillir comme il se doit.

*L'Oeil Régional* est reconnu pour être l'un des plus beaux journaux au Québec et c'est grâce au talent des infographistes de l'atelier PCO,

à commencer par son directeur, Christian Bourgeois, et son assistant, Jean Delorme. Ils sont nombreux à mettre la main à la pâte pour vous présenter chaque semaine un journal à la facture dynamique et agréable à consulter. Il y a notamment David Vachon, qui en plus de signer chaque semaine la première page, a refait l'image graphique du journal que vous avez entre les mains. Il y a aussi Sylvie Leblanc, l'une des doyennes de l'atelier, qui supervise la mise en pages du journal.

La réputation de notre salle de rédaction n'est plus à faire. Le rédacteur en chef, Bernard Blanchard, est entouré d'une solide équipe: Roger Lafrance et Caroline Morneau (journalistes), Jean-François Carrier (columnist), Yvon Roy (caricaturiste), Line Néron (rédactrice et chroniqueuse), Nicole Couture (correctrice), Bill Brazeau, Marie-Josée Lambert et Nicole Geoffrion (chroniqueurs), Luc Giard (photographe), de même que quelques nouveaux collaborateurs spéciaux qui apporteront encore davantage de profondeur au contenu rédactionnel.

Fidèle à son habitude, *L'Oeil Régional* continue à miser sur la qualité et à jouer son rôle de catalyseur au sein de la communauté. C'est pour cela que le Journal des gens d'ici continuera, par exemple, à appuyer sans réserve les initiatives d'organismes qui contribuent à développer le dynamisme de notre région, qu'il s'agisse de La Maison Victor-Gadbois, de Mira, du Centre de la nature, du Centre d'action bénévole ou de la Chambre de commerce de la Vallée-du-Richelieu, pour n'en nommer que quelques-uns.

En espérant que vous continuerez à être au rendez-vous chaque semaine, et mon nom personnel et au nom de la grande équipe de *L'Oeil Régional*, je vous souhaite une excellente rentrée.

Guy Gilbert Sr  
Éditeur





**Guy Gilbert Sr**  
 éditeur



**Guy Gilbert Jr**  
 directeur général et des ventes



**Gilbert Desrosiers**  
 directeur des projets spéciaux



**Mireille Haché**  
 adjointe à l'éditeur



**Bernard Blanchard**  
 Rédacteur en chef



**Danielle Cyr**  
 conseillère en publicité



**Sonia Dupré**  
 conseillère en publicité



**Diane Gauthier**  
 conseillère en publicité



**Jean Brûlotte**  
 conseiller en publicité



**Sylvie Roussy**  
 conseillère en publicité



**Nathalie Beaulieu**  
 conseillère en projets spéciaux



**Roger Lafrance**  
 Journaliste



**Caroline Morneau**  
 Journaliste



**Jean-François Carrier**  
 Columnist



**Line Néron**  
 rédactrice et chroniqueuse



**Natalie Marcoux**  
 préposée à la clientèle



**Marie-France Turcot**  
 préposée à la clientèle



**Nicole Couture**  
 correctrice



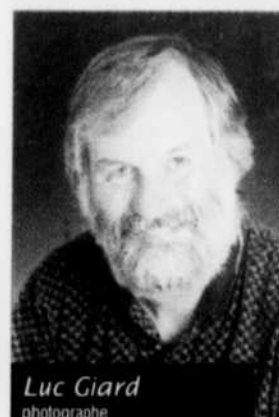
**Bill Brazeau**  
 chroniqueur



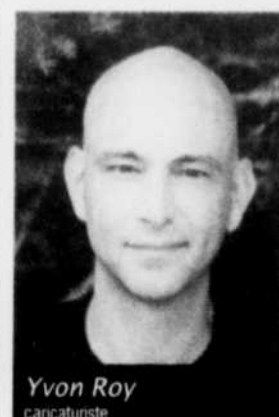
**Marie-Josée Lambert**  
 chroniqueuse



**Nicole Geoffrion**  
 chroniqueuse



**Luc Giard**  
 photographe



**Yvon Roy**  
 caricaturiste



**Christian Bourgeois**  
 directeur artistique

**Jean Delorme**  
 directeur adjoint

**David Vachon**  
 Première page et conception visuelle

**Sylvie Leblanc**  
 infographiste et responsable mise en pages

**Alain Schink**  
 numérisation

**Christine Bergeron**  
 infographiste et mise en pages

**Valérie Le Gall**  
 infographiste et mise en pages

**Gina Fortier**  
 infographiste (avis publics, immobilier)

**Diane Leblanc**  
 infographiste et mise en pages

**Nadine Brillon**  
 infographiste et mise en pages

**Pierre-Yves Durand**  
 infographiste

**Brigitte Blaquière**  
 infographiste

**Alexandre Lemay**  
 infographiste

**David Bégin**  
 infographiste

**Michael Gagnon**  
 infographiste

**Dominic Préfontaine**  
 Infographiste, Internet et publicités externes

**Chantal Mayrand**  
 Infographiste, Internet et publicités externes

**Sophie Cadieux**  
 infographiste et mise en pages

# Paielement en Option!



Une marque canadienne pour une tradition de qualité qui se poursuit 

**\* OPTION 1 AN**  
Payez seulement dans 1 an, sans intérêt

**\* OPTION 24 MOIS**  
Payez en 24 versements égaux, sans intérêt

**\* OPTION COMPTANT**  
Payez maintenant et économisez l'équivalent de la TPS

\*Sur approbation du crédit. Achat minimum 299,95 \$. TVQ, TPS payables à l'achat.

**Qualité et rendement à bon prix = une formule imbattable**

Les électroménagers Inglis<sup>®</sup> sont conçus avec minutie, en fonction de vos besoins et de vos moyens. Nos électroménagers comportent toutes sortes d'options bien pensées vous offrant des caractéristiques à votre goût, à prix irrésistible. Quel que soit l'appareil de votre choix, chaque électroménager Inglis intègre la qualité et la fiabilité de cette marque de confiance qui fera votre fierté.

Visitez [www.inglis.ca](http://www.inglis.ca) ou appelez-nous au 1 800 461-5681

**Passez nous voir dès aujourd'hui pour profiter des belles aubaines d'Inglis!**



**PRIX** 

**Réfrigérateur IKT19630**

- Conforme aux normes courantes du gouvernement canadien en matière d'efficacité énergétique
- Commande de température à l'avant du réfrigérateur
- Portes isolées avec moussage in situ



**PRIX** 

**Cuisinière IHE3130**

- Four à nettoyage facile
- Éléments en serpentins
- Table de cuisson relevable en porcelaine

**PRIX** 

**Lave-vaisselle IKU5866**

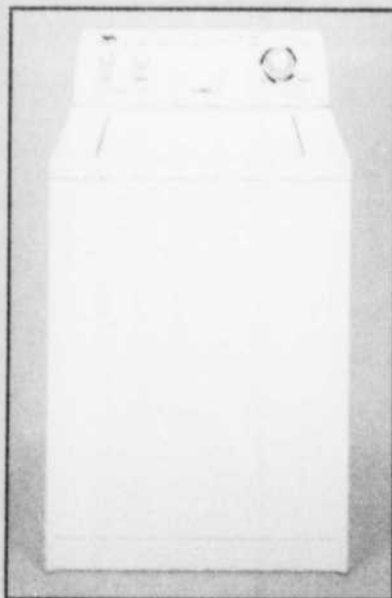
- Capacité pour service à 12 couverts (5 articles chacun)
- 5 cycles (casserolles, rinçage seulement, lavage léger, lavage intense, lavage normal)
- Option de lavage à fond à haute température



**PRIX** 

**Laveuse IL4500**

- Super capacité de 3,2 pi'
- Moteur à deux vitesses
- Programmes de trempage et de lavage délicat



**PRIX** 

**Sécheuse IJ8200**

- Extra grande capacité de 6,5 pi'
- Lampe à l'intérieur du tambour
- Avertisseur de fin de programme (activé/désactivé)



**GERMAIN LARIVIÈRE**

**Ça vaut le déplacement**

4060, boul. Laurier,  
Sainte-Rosalie  
Autoroute 20 sortie 138  
(450) 799-5522  
Mtl. (514) 866-8691  
[www.germainlariviere.com](http://www.germainlariviere.com)

# Les chèques-cadeaux de la Maison de la famille se refont une beauté

La Maison de la famille de la Vallée-du-Richelieu, relance ses chèques-cadeaux dans un tout nouveau format.

«Nous désirons tous offrir un cadeau original et souhaitons que la personne à qui nous l'offrons s'en souvienne longtemps et l'utilise à bon escient!»

Ainsi, en recevant un chèque-cadeau applicable sur n'importe lequel des services offerts par le personnel de la Maison de la famille, on peut profiter d'ateliers dynamiques et qui répondent aux besoins de tous les jours, tant des petits que des grands. Besoin de conseils pour faire face à la routine du retour à l'école? Désespéré face au manque de discipline d'un enfant? Un nouveau bébé dans la famille? Hanté par l'adolescence de son enfant? Comment faire face aux impacts d'une séparation, d'un divorce, tant chez les enfants que chez les adultes? La famille recomposée, mythe ou réalité?

«Voilà autant de sujets pour lesquels vous pourrez bénéficier de conseils judicieux, adaptés à votre réalité quotidienne et qui profiteront une vie entière! Un cadeau n'est-il pas gage d'une appréciation tout à fait spéciale envers une personne qui nous est chère?», a tenu à souligner Mme Lamarre. «Le chèque-cadeau est une façon bien de notre temps de faire plaisir à tout coup. De plus, dans le cadre du lancement de notre chèque-cadeau remodelé, nous offrons à tous la chance de profiter du tirage d'un chèque-cadeau d'une valeur de 50 \$. Pour participer, les résidents des 12 municipalités desservies par l'organisme n'ont qu'à compléter le coupon de tirage disponible à la Maison de la famille, dont le bureau est situé au 91, boul. Cartier à Beloeil», a conclu Sylvie Lamarre. Bonne chance! (communiqué)



Sylvie Lamarre, directrice générale de la Maison de la famille.

## École professionnelle de Saint-Hyacinthe

**DEP - COMPTABILITÉ**  
**DEP - SECRÉTARIAT**

**les racines du futur** Inscrivez-vous maintenant et en tout temps!

**Jour à temps complet**  
**Soir à 15 heures/semaine**  
**Enseignement individuelle**  
**(450) 773-8400 #6601**

Office 2000  
Word; Excel; Access;  
Acomba/Fortune 1000  
Outlook; PowerPoint;  
Conversation anglaise

**INSCRIPTION:**  
Lundi, jeudi, vendredi: 8 h à 17 h  
Mardi, mercredi: 8 h à 17 h 30  
18 h à 20 h 30

École professionnelle de Saint-Hyacinthe  
1455, boul. Casabian Est  
Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 8S8  
info@spsh.z.ssh.qc.ca

*...pour toute une vie!*

Commission scolaire de SAINT-HYACINTHE

Photo d'archives

454480-14-09

## ÉDUCATION DES ADULTES

COMMISSION SCOLAIRE DES PATRIOTES  
CENTRE DE FORMATION DU RICHELIEU

### COURS EN ÉDUCATION POPULAIRE

- CONVERSATION ANGLAISE
- CONVERSATION ESPAGNOLE
- CUISINE SANTE
- HORTICULTURE
- DESSIN ET PERSPECTIVE

OFFERT À

McMASTERVILLE  
BOUCHERVILLE  
SAINTE-JULIE

**Horaire : 19 h À 22 h**  
**Durée : 10 semaines**  
**Coût : 120 \$**

**LANGAGE DES SIGNES (LSQ)**  
**MONTAGE VIDÉO (LOGICIEL IMOVIE) (5 \$/h)**  
**À McMASTERVILLE SEULEMENT**

**Inscriptions continues jusqu'au 20 septembre 2002**  
**Pour information concernant le début**  
**des cours et le lieu, appeler au (450) 649-3329**

Centre de formation du Richelieu  
Le nouvel horizon de votre formation  
720, rue Morin, McMasterville, J3G 1H1

Commission scolaire des Patriotes

454325-31-8

### LES PERSONNES ÂGÉES, BOUGENT-ELLES ASSEZ?

**M**a mère me dit souvent : «il faut que je grouille avant que je rouille».

Saviez-vous que le corps humain est la seule machine qui se lubrifie elle-même par le mouvement. En effet, il existe un système dans les articulations qui réagit lorsqu'on étire la membrane à l'intérieur des articulations, elle fait de l'huile synoviale pour garder les articulations souples.

Les personnes âgées qui veulent être capable de continuer à jouer au golf ou avec leurs petits enfants, pouvoir venir s'amuser avec les amis du club d'âge d'or, faire de la bicyclette et aider leurs enfants qui font une vie de fou, ont compris qu'il faut prendre soin de leur corps car c'est le véhicule dans lequel ils se déplacent. Ils partent bien la journée par des mouvements doux, des exercices pour dérouiller les articulations et assouplir les muscles. Ils se trouvent des activités où ils bougent et font des efforts; quand ils sont fatigués, ils s'arrêtent, se reposent puis continuent plus tard.

L'idée, c'est de se garder en mouvement et de se rendre utile. Être occupé et en action empêche de penser à la maladie et garde en santé. Bougez-vous assez ou trop?

Dans le feu de l'action, s'il arrive de petites ou de grosses blessures lors d'activités, il ne faut surtout pas paniquer. Bougez doucement. Si ça ne se règle pas rapidement, c'est préférable de consulter nos physiothérapeutes. Ce sont les physiothérapeutes qui réparent des muscles abîmés ou des articulations douloureuses. Nos clients qui veulent se garder jeunes et actifs plus longtemps n'hésitent pas à venir nous voir s'ils ont de la douleur.

Quand on vieillit, la sagesse est aussi de demander de l'aide si c'est nécessaire. Nos physiothérapeutes sont là pour vous. Vous pouvez les consulter par accès direct, avec ou sans prescription médicale. Profitez-en.

*Nicole Bilodeau, pht*

Tarifs réduits pour les personnes de 65 ans et plus.

**Misez sur l'expérience**  
à votre service depuis 1985

- \* CSST \* S.A.A.Q. \* ASSURANCES
- \* accès direct avec ou sans prescription médicale

**450 653-1880**

**CLINIQUE de PHYSIOTHÉRAPIE**  
**NICOLE B. DESROCHERS inc.**  
210, rue Principale, St-Basile-le-Grand



452351-14-09

OEIL, 14-09-2002

# Collecte de vélos pour les pays du Sud

La Maison des jeunes (MDJ) des 4 Fenêtres organise la troisième collecte de vélos pour le Sud. L'événement aura lieu le samedi 21 septembre, de 10 h à 13 h, au Centre civique de Mont-Saint-Hilaire, 100, rue du Centre-civique.

De vieux vélos s'empoussièrent dans les hangars, offrant peu de valeur de vente et finissant généralement au dépotoir. Dans les pays du Sud, des millions de gens n'ont que leurs deux pieds pour se déplacer.

Avec Cyclo Nord-Sud, les vieux vélos

deviennent un outil pour combattre la pauvreté. Tout vélo réparable est accepté.

Toutefois, afin d'aider à défrayer les coûts du transport et de la manutention, une contribution de 10 \$ est suggérée. Un reçu pour fins d'impôt est émis pour la valeur du vélo plus le don en argent.

Donner aux vieux vélos une nouvelle vie au Sud, voilà ce que proposent les jeunes de la MDJ des 4 Fenêtres. Renseignements: 536-9096. (communiqué)



Une façon de combattre la pauvreté...



Les vieux vélos sont toujours utiles...

## Rencontre parents-enseignants à Ozias-Leduc

Tous les parents des élèves de l'école secondaire Ozias-Leduc, de Mont-Saint-Hilaire, sont invités à participer à une rencontre le mardi 17 septembre, à 19 h.

À cette occasion, les parents pourront faire la connaissance des enseignants responsables de leur enfant, tout en recevant des informations sur les orientations

pédagogiques privilégiées par les membres du personnel de l'école.

### ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES PARENTS

Par ailleurs, c'est le mercredi 25 septembre, à 19 h 30, qu'aura lieu l'assemblée générale des parents des élèves de

l'école secondaire Ozias-Leduc.

C'est au cours de cette assemblée que les parents délègueront leurs représentants au conseil d'établissement pour l'année 2002-2003.

Les parents sont attendus en grand nombre au centre de documentation de l'école. (communiqué)

**Liposuccion**  
**Épilation au laser diode**  
**Greffes de cheveux**  
**Rajeunissement du visage**  
*(peeling doux, bleu ou exoderm, lasers)*  
**Les traitements anti-rides**  
*(Botox, collagène, restylane, perlane, artecoll, residerm, laser)*  
**L'augmentation des lèvres**  
**Varices**  
*(par injection ou par laser)*  
**Couperose (laser)**  
**Tatouage (laser)**  
**Taches brunes**  
*(peeling ou laser)*

**Chirurgie plastique & esthétique**  
**Dr. Claude Fencille**  
*(chirurgien plastique)*  
*(plus de 15 ans d'expérience)*  
 visage, nez, seins, abdomen, cuisses, yeux

**Le Centre de Médecine & Chirurgie Esthétique**  
*Gagnant du prix de l'excellence de l'an 2000*  
 Professionnels indépendants / Ville de Longueuil & Courrier du Sud

**PLUS DE 7 MÉDECINS ASSISTÉS D'UNE ÉQUIPE DE 25 EMPLOYÉS PROFESSIONNELS ET EXPÉRIMENTÉS**  
 répondant à vos besoins et à vos attentes...  
*(plus de 15,000 patients déjà traités...)*

*L'art du savoir faire  
 l'art de satisfaire...*

Documentation sur internet : [www.esthetique.qc.ca](http://www.esthetique.qc.ca)  
 Longueuil : (450) 677-5533 • Granby : (450) 378-0030  
 plan de financement échelonné

**EXAMENS**  
**D'ADMISSION 2003-2004**  
**SAMEDI 5 ET 19 OCTOBRE À 9H**

**PORTES OUVERTES DIMANCHE 29 SEPT. 2002**  
**13 h à 16 h**  
*garderie*

**Une grande famille**  
**qui construit ses connaissances !**

UNE ATTENTION DÉVOUÉE TOUJOURS PRÉSENTE      UN ENCADREMENT QUI ENCOURAGE L'ÉVEIL DES RESPONSABILITÉS

**Séminaire**  
**Sainte-Trinité**  
 ÉCOLE SECONDAIRE PRIVÉE POUR FILLES ET GARÇONS  
 1475, chemin des Vingt, Saint-Bruno-de-Montarville  
 Info. : 450 653.2409

www.ste-trinite.qc.ca

# La Chambre de commerce

# La Vallée-du-Richelieu

# 464-3733



« Une Vision pour une Région »

## Formation gratuite

Dans le cadre du projet "Le goût du **Détail**" nous avons encore des formations disponibles.

Les cours s'adressent tant aux employés qu'aux gestionnaires.

Ces cours vous sont offerts gratuitement grâce à la collaboration du **Centre local d'emploi**.

Ceux et celles qui se sont prévalus de cette opportunité nous ont signifié **un très haut degré de satisfaction**.

Il y a même 30 heures de cours d'anglais disponibles, en plus de tous les cours sur le service à la clientèle.

Dans votre meilleur intérêt et celui de vos clients, ces cours s'avèrent **un outil nécessaire** pour mieux répondre aux besoins grandissants des consommateurs.

Participer à ces cours de formation représente **un bon remède aux fuites commerciales**, car vos clients sont intelligents et ils se rendront vite compte **des changements d'attitude de votre personnel**.

**"NOUS SOMMES DES VÔTRES...SOYEZ DES NÔTRES"**

## Lancement des activités 2002 - 2003



**DATE:** le mardi 24 septembre 2002

**HEURE:** 18 h

**ENDROIT:** LES VERGERS PETIT & FILS  
1020, CHEMIN DE LA MONTAGNI  
MONT-SAINT-HILAIRE

**COÛT:** GRATUIT  
(non-membres 25\$)

**INSCRIPTION REQUISE**  
(450) 464-3733  
chambre@ccvr.qc.ca

P.S. Une tenue décontractée s'impose

### NOS PARTENAIRES

**PARTENAIRE**

*Or*  
**L'Œil**

**PARTENAIRE**

*Argent*

CHAPDELAINE ASSURANCES INC.

**ULTIMA**  
UN ASSURE. UN BASSURE.

**Desjardins**

Secteur Vallée du Richelieu

**PARTENAIRE**

*Bronze*

Camions A & R Dubois  
St-Jean-Baptiste

Hostellerie Rive Gauche  
Beloeil

Laboratoire Langelier  
Lanoue Beloeil

Supermarché Métro  
Mont-Saint-Hilaire

J.P. Charbonneau  
Député de Borduas

La Cabosse d'Or  
Otterburn Park

Bell Canada



Photos pour la carte d'assurance-maladie et le permis de conduire

### PERMIS DE CONDUIRE

renouvellement, remplacement  
levée de suspension  
(avec preuve du paiement de l'amende)

### IMMATRICULATION

renouvellement, remplacement de la plaque,  
crédit pour remisage du véhicule,  
de véhicule acquis d'un commerçant ou d'un particulier



Permis  
de conduire



Immatriculation

### Mandataire

Géré par la Chambre  
de commerce  
La Vallée du Richelieu

Société de l'assurance  
automobile

**Québec**

### HEURES D'OUVERTURE

Lundi, mardi, mercredi de 9h à 16h45  
Jeudi de 9h à 19h45  
Vendredi de 9h à 17h45  
Samedi de 9h à 12h45

230, Brébeuf, Beloeil Tél.: (450) 467-0840

Plus près de vous... pour mieux vous servir!

# Chantier pointe Valaine: travailler globalement pour retrouver l'usage d'une plage en bout de parcours

Le Comité de concertation et de valorisation du bassin de la rivière Richelieu (COVABAR) travaille depuis les deux derniers mois avec la Ville d'Otterburn Park sur un projet visant à améliorer la qualité de l'eau sur tout le territoire du bassin versant du ruisseau Bessette-Charbonneau.

Ce ruisseau prend sa source dans la ville de Mont-Saint-Hilaire et, sur son passage, reçoit les eaux de trois ruisseaux majeurs avant de se jeter dans la rivière Richelieu à la pointe Valaine, à Otterburn Park. Ce site, qui abrite le Club de canotage, était très visité du début à la moitié du siècle

dernier où on y allait pour la populaire danse du samedi soir, patiner en hiver ou se baigner sur la plage en été.

Afin de retrouver une plage en santé, il faut s'attaquer à la source des problèmes dans le bassin versant. «Lorsqu'il se jette dans le Richelieu, le ruisseau Bessette-Charbonneau apporte beaucoup de sédiments à la rivière tout près de l'endroit où pourrait se tenir la plage. Il faut donc, au cours de la première année, repérer les problématiques environnementales sur le territoire pour ensuite définir les secteurs prioritaires d'intervention», d'expliquer Caroline Bisson, chargée de projet au COVABAR.

Pour poser le meilleur diagnostic, le projet proposé à la Ville d'Otterburn Park se divise en quatre actions: proposition d'aménagement sur la pointe Valaine; caractérisation du bassin versant du ruisseau Bessette-Charbonneau; inventaire écologique à l'embouchure du ruisseau Bessette-Charbonneau; évaluation de sites potentiels d'aménagement récréotouristique.

Dix points d'échantillonnage d'eau ont été définis dans le bassin versant afin

d'avoir un portrait de la qualité de l'eau sur le territoire. Ces sites seront visités une dizaine de fois pour la durée du projet et cinq paramètres sont analysés, soit l'oxygène dissout, le pH, les coliformes fécaux, le phosphore total ainsi que les matières en suspension. Des échantillons d'eau seront aussi relevés en différents endroits sur la pointe Valaine, afin de définir le meilleur endroit possible pour une plage.

Chacune des berges du ruisseau et de ses tributaires seront également visitées afin de les caractériser. En fait, on cherche, entre autres, à les qualifier selon la pente, la végétation présente, les secteurs d'érosion et les déchets présents. Des jeunes du Carrefour jeunesse-emploi Vallée-du-Richelieu participeront au projet à partir de la mi-septembre pour enlever les déchets et les branches d'arbres obstruant le ruisseau et ses tributaires.

Un rapport présentant la compilation de cette caractérisation sera présenté à la Ville d'Otterburn Park au mois de novembre prochain. Les solutions proposées pourront être réalisées l'an prochain. La collaboration des citoyens sera la clé du succès de ce projet. (communiqué)



Ce site, qui abrite le Club de canotage, était très visité du début à la moitié du siècle dernier.

## La récolte du jardin de Mirko au Muséobus

Dans le cadre des sixièmes Journées de la culture du Québec, qui se tiendront du 27 au 29 septembre, Muséobus invite le public à son activité portes ouvertes, le dimanche 29 septembre, entre 13 h et 17 h.

Tous sont invités à participer à la récolte du jardin biologique de Mirko, le roi des gnomes, qui fera aussi visiter son merveilleux royaume rempli de flore extraordinaire.

De plus, avec l'aide de Camomille (Sylvie Gargiulo), l'amie herboriste, on découvrira la magie des plantes médicinales et le goût particulier de plusieurs fleurs comestibles.

On cultive sa culture en passant une agréable journée sur le site enchanteur de Muséobus, situé au 760 ch. des Patriotes, à Otterburn Park. Pour plus d'information, téléphoner au 464-0201. (communiqué)

## Cet automne, on garde ses feuilles mortes pour faire du compost

Faire d'une pierre deux coups en protégeant l'environnement tout en économisant? La solution est simple. En faisant du compost chez soi, avec ses résidus végétaux, on réduit les coûts d'enfouissement des déchets, on pose un geste concret pour son environnement et, de plus, on obtient du compost gratuit, utile pour son jardin, plates-bandes ou pelouse.

Comment? Il suffit de mélanger les résidus végétaux de la cuisine et du jardin avec des feuilles mortes dans une boîte à compost ou en tas au sol, aérer à l'aide d'une fourche et la nature se charge du

reste. Environ un tiers des déchets sont des matières compostables.

Pour en savoir plus, tous sont invités à assister à la prochaine démonstration de compostage domestique qui aura lieu demain, dimanche 15 septembre, de 13 h à 14 h, au 760, ch. des Patriotes à Otterburn Park (en face de la halte routière). C'est gratuit. On peut également visiter le site en tout temps, guidé par les panneaux d'interprétation.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec Guy Desgranges au 446-2932. (communiqué)

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE  
DANSE AÉROBIQUE, ETC...

Josée Lavigneur  
vous recommande

Energie Cardio

SPÉCIAL  
AUTOMNE 2002  
abonnement annuel Optimum

28<sup>65</sup>\$\*  
par mois

Incluant un beau sac sport\*\*

\* Taxes et frais initiaux en sus.  
Valable avant le 30/09/2002.  
\*\* Quantité limitée.

www.energiecardio.com



«Cardio», musculaire  
et l'aérobique à volonté

Informez-vous sur notre  
service d'évaluation de  
la posture par

BIOTONI

Tel que recommandé par  
Mario Lemieux.

Plus de 60 centres au Québec

MCMASTERVILLE / BELOEIL

81, boul. Laurier

(en face de Dupré Chevrolet)

- 446-7676 -

## Programme ABCboum!

Votre enfant a des difficultés d'écriture?  
Les devoirs et leçons sont ardues à cause de  
difficultés au niveau de la calligraphie?

La méthode d'enseignement ABCboum pourrait lui être d'une grande aide! Cette méthode d'enseignement multisensorielle est dynamique et amusante pour les enfants! Le tracé des lettres est conforme au Ministère de l'Éducation du Québec.

La Clinique Ergo Ressources, située à Beloeil, offrira le programme ABCboum cet automne. Le programme sera échelonné sur 12 séances de 2 heures chacune. Les groupes seront animés par deux étudiantes en ergothérapie qui seront supervisées par une ergothérapeute d'expérience, Sonya Côté.

Où? : À notre clinique, située au 535, boul. Laurier, bureau 106  
Quand? : Du 5 octobre au 21 décembre 2002 (tous les samedis)  
Quelle heure? : 8 h à 10 h et 10 à 12 h  
Date limite d'inscription? : Lundi le 30 septembre  
Coût? : 240 \$ pour la session

Dépêchez-vous! Les places sont limitées puisque nous formons de petits groupes! Une réunion d'information pour les parents aura lieu la semaine précédant le début du programme, afin de vous renseigner sur la méthode ABCboum.



Au plaisir de  
vous rencontrer!



Clinique Ergo Ressources

Notre équipe d'expérience saura répondre à vos besoins

535, boul. Laurier, bureau 106, Beloeil • 467-3513



91, boul. Laurier

**VOUS AVEZ LE DROIT  
DE BIEN MANGER,  
MÊME SI  
VOUS ÊTES PRESSÉ.**



Chez St-Hubert Express on vous sert, en 3 minutes\* maximum, le même bon poulet St-Hubert que vous aimez, rôti à point. Pourquoi attendre pour se régaler ?

FEU VERT



Accédez librement à notre station à volonté et faites le plein de boisson gazeuse, de café ou de l'incomparable sauce BBQ St-Hubert aussi souvent que vous le voulez ! C'est gratuit et vous n'aurez pas à passer de nouveau au comptoir !

Concept de restauration rapide

TOUTES DIRECTIONS

Quel choix ! Entrées, soupes, salades, sandwichs, côtes levées... créez votre repas comme vous l'aimez. Il y en a pour tous les goûts et tous les appétits.



CHACUN SA VOIE

Au St-Hubert Express, vous pouvez manger sur place, en tout confort, dans un environnement sans fumée. Vous pouvez aussi emporter votre repas ou le faire livrer en appelant au (514) 385-5555.



PRIORITÉ AUX ENFANTS

Faites plaisir à vos enfants avec le menu à partir de seulement 3,50 \$\*\*. Ou profitez des Mardis Rigolos : les enfants ne paient qu'un petit 2 \$ pour un délicieux repas (après 16 h et à l'achat d'un repas adulte).



Pour un maximum de 8 dollars\*\*, choisissez parmi nos six savoureux repas express incluant le choix d'accompagnement, ou notre nouveau repas santé à partir de 4,75 \$\*\*.

**1\$ de rabais**

à l'achat d'un repas express quart cuise

Ne peut être jumelé à aucune offre spéciale ou promotion. Un seul bon-rabais par personne, par visite. Échangeable uniquement au St-Hubert Express de votre quartier, à l'adresse indiquée ci-dessus. Valable jusqu'au 1<sup>er</sup> décembre 2002.



**GRATUIT** Soupe ou pointe de tarte au sucre à l'achat d'un repas pour adulte au prix courant

Ne peut être jumelé à aucune offre spéciale ou promotion. Un seul bon-rabais par personne, par visite. Échangeable uniquement au St-Hubert Express de votre quartier, à l'adresse indiquée ci-dessus. Valable jusqu'au 1<sup>er</sup> décembre 2002.



\*S'applique à la majorité des forfaits, dans des conditions normales de service. \*\* Par repas express. Taxes en sus.

# Pressant besoin de bénévoles au centre Marguerite-Adam

C'est en septembre qu'on planifie ses activités automnales. Chaque année ramène son cortège de propositions plus alléchantes les unes que les autres.

Veut-on parfaire ses connaissances que plusieurs cours sont offerts. Veut-on prendre soin de son corps qu'une panoplie de sports et d'activités physiques sont accessibles. On a le choix. Plusieurs songent à un engagement social et, là encore, toutes les avenues sont ouvertes.

Le centre Marguerite-Adam a besoin des personnes qui pensent à l'action bénévole.

Le Centre regroupe 70 personnes en perte d'autonomie et, même si le gouvernement donne d'essentielles subventions, l'organisme n'arrive pas à combler tous ses besoins.

Pour ces personnes âgées, souvent seules, le petit surplus que le personnel n'a pas toujours le temps de leur accorder est un cadeau que les bénévoles peuvent leur offrir. Ce petit surplus peut se traduire par des gestes qui ne demandent pas beaucoup de temps et qui sont tellement appréciés. Il suffit de planifier ses activités et on saura trouver ces quelques heures à leur consacrer.

Sur place, une équipe de responsables est prête à soutenir les efforts des bénévoles, à les encourager à comprendre leurs difficultés. Les bénévoles sont libres de choisir parmi toutes les activités offertes aux résidents, celles qui leur conviennent le mieux.

Les personnes intéressées à en savoir davantage sont invitées à communiquer avec Monique Lacasse au 441-8034 ou avec Nathalie Beauchemin au 536-2080, poste 5026, afin de fixer un rendez-vous. (communiqué)

## Une nouvelle année colombienne

En ce début de nouvelle année colombienne, le conseil 2905 des Chevaliers de Colomb de Beloeil remercie toute la population pour le soutien qu'elle lui apporte chaque année.

La dernière année colombienne, qui s'est terminée le 30 juin, a généré des retombées importantes pour les bénéficiaires des œuvres et les Chevaliers de Colomb s'associent à ces derniers pour dire merci aux supporters.

Encore une fois, la générosité du public à l'occasion de la guignolée a permis au comité Fin à la Faim de continuer ses dépannages alimentaires et de livrer des paniers de Noël. La vente des billets de la Campagne des œuvres a également connu un succès énorme, soit 1450 livrets, ce qui a rendu possible la distribution de plus de 7000 \$ à certains organismes de la région. L'Opération Nez rouge, pilotée par l'Assemblée chanoine-Jules-Girard, a réalisé 1025 accompagnements et a permis aux Chevaliers de Colomb de redistribuer plus de 10 000 \$ à différents organismes de jeunes de la région. Enfin, la collecte de sang annuelle a recueilli 162 dons qui serviront à sauver des vies.

Merci à tous les frères chevaliers qui ont consacré une bonne partie de leur temps et plusieurs heures de bénévolat à l'organisation et la réalisation de ces activités. Enfin, les Chevaliers de Colomb du conseil 2905 de Beloeil invitent la population à participer à leurs nombreuses activités et comptent encore sur l'appui de tous pour les aider à continuer leur œuvre.

Les hommes intéressés à devenir Chevalier sont invités à demander à un Chevalier de les parrainer. Une soirée d'information se tiendra le dimanche 29 septembre, à 19 h à la salle des Chevaliers, 250, rue Hubert à Beloeil. (communiqué)

### DANS LA VALLÉE

#### Atelier d'art-thérapie

L'Atelier offre une série de dix rencontres en art-thérapie qui ajoutent à l'exploration de soi, l'expression artistique et l'échange. De plus, la participation à cet atelier ne nécessite pas d'habiletés particulières en art. La prochaine session débutera le mercredi 25 septembre jusqu'au 4 décembre. Les rencontres ont lieu le mercredi, de 13 h 30 à 15 h 30. On s'inscrit jusqu'au mercredi 18 septembre en composant le (514) 994-8949.

#### Maison des jeunes des Quatre Fenêtres

Les jeunes de 12 à 17 ans sont invités à venir visiter le local temporaire de la Maison des jeunes des Quatre Fenêtres, situé au centre communautaire de Mont-Saint-Hilaire. Les heures d'ouverture sont: mardi, mercredi et jeudi, de 18 h à 21 h, et samedi, de 13 h à 17 h. Renseignements: 464-8224.

#### Bibliothèque Richelieu Valley

La bibliothèque Richelieu Valley, 720, rue Morin à McMasterville, est ouverte au public les mardis, mercredis et jeudis de 16 h 30 à 19 h 30.

#### Inscriptions chez les scouts

Les jeunes garçons et filles, âgés de 7 ans et plus, qui aiment la nature, les animaux et les défis sont invités à se joindre au Groupe scout guide 1er Montenach de Beloeil. Renseignements et/ou inscriptions: Irène Donais 467-1554.

**NOUS PAYONS LES 2 TAXES!**

**LES PRIX LES PLUS BAS ... TOUS LES JOURS.**

**LE DÉTAILLANT INDÉPENDANT SEALY #1 AU QUÉBEC**



<p><b>SEALY ferme ou moelleux</b></p> <p>Ens. Double ..... 529\$ Ensemble Ens. Grand ..... 599\$ simple</p> <p><b>449</b></p>	<p><b>SEALY Collection Back Magic</b></p> <p>Ens. Double ..... 579\$ Ensemble Ens. Grand ..... 649\$ simple Ens. T. Grand ..... 899\$</p> <p><b>479</b></p>	<p><b>SEALY Pillow Top</b></p> <p>Ens. Double ..... 799\$ Ensemble Ens. Grand ..... 949\$ simple Ens. T. Grand ..... 1299\$</p> <p><b>699</b></p>
<p><b>SEALY Posture Pedic ferme</b></p> <p>Ens. Double ..... 649\$ Ensemble Ens. Grand ..... 749\$ simple Ens. T. Grand ..... 1099\$</p> <p><b>549</b></p>	<p><b>SEALY Posture Pedic 136 Ressorts</b></p> <p>Ens. Double ..... 799\$ Ensemble Ens. Grand ..... 949\$ simple Ens. T. Grand ..... 1299\$</p> <p><b>699</b></p>	<p><b>SEALY Posture Pedic Pillow Top</b></p> <p>Ens. Double ..... 1099\$ Ensemble Ens. Grand ..... 1249\$ simple Ens. T. Grand ..... 1599\$</p> <p><b>949</b></p>
<p><b>SEALY Pillow Top Ressorts ensach s- Ferme ou moelleux</b></p> <p>Ens. Double ..... 1099\$ Ensemble Ens. Grand ..... 1199\$ simple Ens. T. Grand ..... 1599\$</p> <p><b>899</b></p>	<p><b>SEALY Ressorts ensach s - Extra ferme</b></p> <p>Ens. Double ..... 1199\$ Ensemble Ens. Grand ..... 1349\$ simple Ens. T. Grand ..... 1699\$</p> <p><b>999</b></p>	<p><b>SEALY Correct Comfort M.B. Top</b></p> <p>Ens. Double ..... 1099\$ Ensemble Ens. Grand ..... 1249\$ simple Ens. T. Grand ..... 2499\$ Grand</p> <p><b>1999</b></p>

✓ Service personnalisé ✓ Prix garanti

✓ Installation gratuite ✓ Livraison gratuite

✓ Nous enlevons votre vieux matelas

**FUTONS ENSEMBLE COMPLET PARTIR DE \$299\***

**VASTE SÉLECTION DE LITS AJUSTABLES**

**LITS ET PIEDS DE LIT PLUSIEURS MODÈLES PARTIR DE \$169**




Informez-vous de notre plan achetez maintenant et payer en 2003 (Sujet à l'approbation de crédit)

HEURES D'OUVERTURE : lundi au mer. 9h à 18h • jeudi, vendredi 9h à 21h  
• samedi 9h à 17h • dimanche 12h à 17h

**8050, TASCHEREAU BROSSARD**

(450) 923-5571  
1-877-653-5571

**30 JOURS GARANTIE**

**Matelas BONHEUR**

INVENTAIRE PEUT DIFFÉRER PAR MAGASIN  
VOIR DÉTAILS EN MAGASIN • LES PHOTOS PEUVENT VARIER

132 Matelas Bonheur 8050 Taschereau Ouest

132 Matelas Bonheur 8050 Taschereau Ouest

12030915REJNTHR

COMMANDES ET TÉLÉPHONIQUE ACCEPTÉES

**TOUS LES MATÉLAS PEUVENT ÊTRE ACHETÉS SÉPARÉMENT • MATÉLAS SUR MESURE AUSSI DISPONIBLES • LIVRAISON GRATUITE.**



91, boul. Laurier

\* Par repas express. Taxes en sus.

## DANS LA VALLÉE

**Activités au centre de femmes  
l'Essentielle**

**Ateliers:** Quelques places sont encore disponibles dans certains ateliers. Pour en savoir davantage et pour s'inscrire, on communique avec le Centre au 467-3418.

**Café-réflexion:** Le prochain café-réflexion aura lieu le mardi 17 septembre, de 9 h 30 à 11 h 30, sous le thème «L'amitié», avec Maryse Vinet.

**Causerie entre elles:** La causerie entre elles du mercredi 18 septembre, 9 h 30 à 11 h 30, portera sur «Connaître et être connue», avec Françoise Gagné.

**À cour d'elle:** Séparation? Divorce? On a besoin de renseignements juridiques ou d'accompagnement dans ses démarches. On n'hésite pas à composer le 467-3418. Gratuit et confidentiel.

Organisme subventionné par Centraide Richelieu-Yamaska: le Centre de femmes l'Essentielle est situé au 231, rue Brillon, Beloeil. Ouvert de 9 h à midi et de 13 h à 16 h 30. Renseignements: 467-3418.

**Maison de la famille  
de la Vallée-du-Richelieu**

**Soutien aux aidants naturels:** Le prochain café-rencontre aura lieu le mardi 17 septembre, à 13 h 30, et aura pour thème «Mes limites physiques et psychologiques»; **Parent(aise):** Les rencontres thématiques pour parents d'enfants 0-5 ans se tiennent le mardi, de 9 h à 11 h. Le thème de la rencontre du 24 septembre sera «Pour en savoir plus, on en discute ensemble...». On confirme sa présence avant vendredi midi au 446-0852; **YAPP (Y'a personne de parfait):** Série de sept rencontres conçues pour les parents d'enfants de 0 à 5 ans et dont les thèmes sont le développement de l'enfant, la sécurité, le comportement et la sexualité. Garderie gratuite. La session débute le jeudi 19 septembre, de 9 h à 11 h 30.

Inscriptions: 446-0852; **Mon cœur dans une valise:** Atelier pour les parents séparés ou divorcés qui veulent comprendre et aider leurs enfants à s'adapter à la situation. Début, mardi 1<sup>er</sup> octobre, 19 h 30 à 22 h, à la Maison de la famille et mercredi 2<sup>o</sup> octobre, 9 h à 11 h 30, à Saint-Jean-Baptiste; **Bénévoles recherchés:** La halte-garderie a besoin de bénévoles pour s'occuper de jeunes enfants et bercer des bébés pendant que les mamans suivent des ateliers le mercredi matin. Renseignements: 446-0852.

**Jeunes gais et lesbiennes de 17 à  
25 ans recherchés en Montérégie**

Dans le cadre d'un projet de sensibilisation et de démythification de l'homosexualité dans les écoles secondaires de la Montérégie, le programme Action Santé gaie, lesbienne et bisexuelle de la Montérégie (P.A.S.) est à la recherche de jeunes gais et lesbiennes, âgés entre 17 et 25 ans, pour effectuer des témoignages dans les écoles, particulièrement auprès des étudiants de 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> secondaire. Formation, supervision, transport et repas fournis ainsi qu'une compensation financière remise aux participants. Renseignements: Yannick ou Lyne, par téléphone au (450) 651-9229, poste 24, ou 1 888 227-7432, poste 24, entre 9 h et 17 h, ou par courriel à action.sante@videotron.ca.

**L'échange-gardiennage,  
une aide précieuse!**

Les P'tits Voyageurs, échange-gardiennage, est une association qui fournit aux mamans l'occasion d'aller à leurs rendez-vous, s'offrir des loisirs ou des moments de détente sans leurs enfants, en les faisant garder sans frais par d'autres mamans. Renseignements: Hélène C. au 446-9190 ou Hélène L. au 464-2048.

**Aux Aubaines de l'AFÉAS**

L'organisme Aux Aubaines de l'AFÉAS, situé à Place Choquette, 410, boul. Laurier à Mont-Saint-Hilaire, est ouvert au public selon l'horaire suivant: mercredi 13 h à 16 h, jeudi 17 h à 20 h et samedi 9 h à 14 h. La marchandise d'automne est arrivée! De plus, il est possible d'apporter des vêtements propres et menus objets à l'intérieur aux heures d'ouverture ou dans le grand bac identifié à l'AFÉAS situé à l'arrière du magasin. Renseignements: Margot Dionne au 467-5265 ou Monique Désilets au 446-4810.

**Nouvelles activités au centre  
périnatal le Berceau**

Le centre périnatal le Berceau invite les futurs et nouveaux parents à s'inscrire à sa nouvelle grille d'activités: atelier «jeep» jeux et exercices pour parents - enfants de 8 à 12 mois, du 25 septembre au 30 octobre, de 14 h à 15 h 30; les Tout Petits Matins, les jeudis, de 9 h 30 à 11 h 30; Salon de l'allaitement: tous les mardis, de 9 h 30 à 11 h 30. Par ailleurs, le centre a pensé aux papas et leur offre, le samedi 5 octobre de 9 h 30 à 11 h, un cours d'initiation au massage pour bébé. Une autre nouveauté est également offerte: le yoga postnatal pour les mamans accompagnées de leur bébé âgé de 0 à 6 mois, à compter du lundi 7 octobre, de 14 h à 15 h 30. On rappelle que le service de relevailles à domicile est disponible pour permettre aux parents de reprendre leur souffle à l'arrivée du nouveau-né. Renseignements et/ou inscriptions: (450) 446-7760.

**Activités au Cercle de fermières  
de Beloeil**

Le Cercle de fermières de Beloeil présente son calendrier des ateliers d'art textile: 16 et 23 septembre, journées d'étude pour

les pièces inter-cercles et le programme d'art textile en vue de l'exposition de Saint-Hyacinthe; 30 septembre, pointes-folles et courtpointe sur papier. Les rencontres ont lieu le lundi, de 13 h à 16 h, au local du Club de l'âge d'or de Beloeil, 961, rue Richelieu dans le Vieux-Beloeil. On rappelle que l'exposition d'automne aura lieu les 9, 10 et 11 novembre, au local de l'Âge d'or, ainsi que les 29, 30 novembre et 1<sup>er</sup> décembre, au Centre culturel de Beloeil dans le cadre du Salon des artisans de Beloeil. Toutes les dames de la région sont invitées à se joindre au Cercle de fermières de Beloeil.

**Cours d'allemand**

L'École de langue allemande Rive-Sud offre des cours d'allemand tous les samedis matin, de 9 h 30 à midi, à l'École internationale/MacDonald-Cartier High School de Saint-Hubert. Les cours s'adressent à tous, de 5 à 99 ans, débutants ou avancés. L'école est membre des écoles TCA, qui sont subventionnées par le gouvernement allemand et œuvrent à titre d'institutions à but non lucratif. De plus, étant une école également reconnue par le ministère de l'Éducation du Québec, les étudiants du secondaire reçoivent des crédits. Par ailleurs, des cours d'espagnol et d'anglais, langue seconde, sont également offerts. Renseignements et/ou inscriptions: (450) 444-1108 ou tca.rivesud@sympatico.ca. On peut également visiter le site Web: www3.sympatico.ca/tca.deutscherschulchen.main.htm.

**Cours de premiers soins et de RCR**

La Société canadienne de la Croix-Rouge donnera des cours de premiers soins et de réanimation cardiorespiratoire (RCR) les dimanches 15 et 22 septembre, au local 1 du 1270, des Cascades Ouest à Saint-Hyacinthe. Renseignements et/ou inscriptions: (450) 261-1046.

EXCEPTIONNELLEMENT OUVERT  
DIMANCHE LE 15 SEPTEMBRE

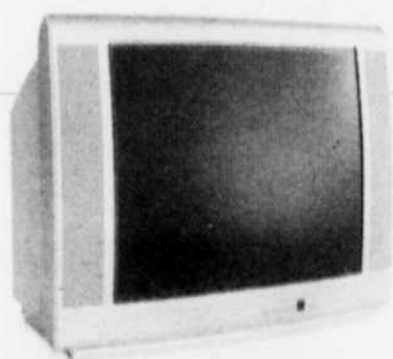
(écllosion)

(PARTEZ SANS PAYER  
6 MOIS POUR RELAXER)

(écllosion)

**Caractéristiques :**

- HDTV monitor
- Écran de protection inclus
- Convergence automatique et/ou manuel
- Entrée composante pour HDTV et DVD

**Téléviseur Grand Écran 52 pouces**En solde à **2599<sup>00</sup>\$** prix régulier **2999<sup>99</sup>\$****Téléviseur 27 pouces modèle F27650**En solde à **499<sup>95</sup>\$** prix régulier **549<sup>95</sup>\$****Caractéristiques :**

- Prise exclusive X-BOX ready
- Entrée composante pour DVD
- TV GUIDE PLUS GOLD (horaire télé à l'écran)
- Télécommande universelle facile (pour 7 appareils différents)
- Prise écouteur intégré
- Design européen Thomson

**Téléviseur 32 pouces modèle F32650**En solde à **849<sup>00</sup>\$** prix régulier **929<sup>99</sup>\$****Multi Electronique****Au service de vos émotions audio-visuelles**67, boul. Sir Wilfrid-Laurier, Beloeil • (450) 467 8273  
info@multielectronique.com www.multielectronique.com

DANS LA VALLÉE

**Sacrement de la réconciliation**

La paroisse Notre-Dame-du-Bon-Conseil d'Otterburn Park invite tous les parents qui souhaitent que leur enfant, en 2<sup>e</sup> année du primaire ou plus, fasse le sacrement de la réconciliation, avec un encadrement dirigé, à l'une ou l'autre des soirées d'initiation qui se tiendront le mardi 25 septembre à 19 h 30 et le jeudi 26 septembre à 19 h 30, au sous-sol de l'église de la paroisse, 120, rue Gervais à Otterburn Park. Renseignements: 467-5757.

**Ateliers d'éveil aux sciences**

Croque-science offre aux enfants de 4-5 ans une série d'ateliers d'éveil, intitulée La Petite Hermine, touchant divers thèmes reliés à la nature et aux sciences et visant le développement intégral de l'enfant. La session, d'une durée de huit semaines, ira du 2 octobre au 20 novembre et les rencontres auront lieu le mercredi, de 9 h à 11 h. À noter qu'il y a possibilité d'ouvrir un groupe en après-midi si le groupe du matin est complet. Renseignements et/ou inscriptions: Marie-Claude 449-5319.

**Voyage organisé**

L'AFÉAS Saint-Denis organise, pour tous les adultes intéressés, un voyage dans la région de la Beauce-Appalaches, le samedi 28 septembre, pour admirer les magnifiques paysages d'automne de la vallée de la rivière Chaudière. Le départ en autocar de luxe aura lieu de Saint-Denis à 7 h 30 et le retour est prévu vers 23 h. Le coût de 129 \$ pour les membres et de 135 \$ pour les non-membres comprend: l'autocar, deux repas, le guide, la randonnée en train, les visites, une soirée de danse, les taxes et le service. Renseignements et/ou réservations: Henriette Gervais (450) 787-2468 ou Gisèle Lussier (450) 787-2500.

**Atelier des petits à McMasterville**

Le Service des loisirs de McMasterville offrira à nouveau, cet automne, une activité spécialement conçue pour les enfants de 3 à 5 ans: l'atelier des petits. L'objectif de l'atelier est de stimuler l'expression et la créativité du petit par des activités structurées ainsi que de favoriser sa socialisation par des jeux libres. Le cours d'atelier des petits aura lieu au Centre communautaire intégré, 255, boul. Constable à McMasterville. La session est d'une durée de 12 semaines et débutera le lundi 16 septembre. Pour connaître l'horaire et les tarifs, on compose le 467-8195.

**Les Débrouillards de McMasterville**

L'atelier des Débrouillards, qui s'adresse aux jeunes de 6 à 12 ans, reprendra le vendredi 27 septembre, pour une période de dix semaines. Cet atelier couvre plusieurs expé-

riences scientifiques en biologie, physique, chimie, etc. et vise à donner aux jeunes le goût de l'expérience et de l'exploration. Les rencontres auront lieu au Pavillon des loisirs, les vendredis, de 17 h 30 à 18 h 30 pour les 6-8 ans, et de 18 h 45 à 19 h 45, pour les 9-12 ans. Coût: 37 \$ pour les résidents et 47 \$ pour les non-résidents. Renseignements: 467-8195.

**Cours d'initiation en informatique à la Bibliothèque de Beloeil**

La Bibliothèque de Beloeil offre à ses abonnés un cours d'initiation à l'informatique. Une formation à Windows 98, Word, Excel, Internet et courriel sera donnée et complétée par le soutien d'une personne-ressource. Ces cours d'initiation auront lieu du 25 septembre au 29 novembre. Windows 98: mercredi 25 septembre, de 13 h à 15 h; mercredi 9 octobre, de 15 h 30 à 17 h 30; jeudi 31 octobre, de 18 h 30 à 20 h 30; vendredi 15 novembre, de 18 h 30 à 20 h 30. Word: mercredi 25 septembre, de 15 h 30 à 17 h 30; jeudi 17 octobre, de 18 h 30 à 20 h 30; vendredi 1<sup>er</sup> novembre, de 18 h 30 à 20 h 30; mercredi 20 novembre, de 13 h à 15 h. Excel: mercredi 9 octobre, de 13 h à 15 h; jeudi 18 octobre, de 18 h 30 à 20 h 30; vendredi 14 novembre, de 18 h 30 à 20 h 30; mercredi 20 novembre, de 15 h 30 à 17 h 30. Internet: jeudi 3 octobre, de 18 h 30 à 20 h

30; dimanche 13 octobre, de 13 h à 15 h 30; mercredi 23 octobre, de 13 h à 15 h; mercredi 6 novembre, de 15 h 30 à 17 h 30; vendredi 29 novembre, de 18 h 30 à 20 h 30. Courriel: vendredi 4 octobre, de 18 h 30 à 20 h 30; mercredi 23 octobre, de 15 h 30 à 17 h 30; mercredi 6 novembre, de 13 h à 15 h; dimanche 24 novembre, de 13 h à 15 h 30; jeudi 28 novembre, de 18 h 30 à 20 h 30. Il faut téléphoner pour réserver au 467-7872.

**Centre Horizons Nouveaux**

L'association sans but lucratif Centre Horizons Nouveaux débutera ses activités en septembre. Les personnes intéressées à participer aux activités sont invitées à s'inscrire dès maintenant: prise en main de sa vie (plan de vie); contrôle sur sa santé et ses cellules; apprendre à être heureux (état mental); appel à la richesse (étapes à suivre); hara-cher le savoir, dosé de sagesse; atteindre le succès, la compréhension, etc.; reiki I, II, III, IV, maître. Renseignements et/ou inscriptions: Armand Lamoureux 467-7035.

**Parcours-Mission**

Parcours-Mission, nouveau projet de l'Église diocésaine de Saint-Hyacinthe, est un centre de formation spirituelle pour jeunes adultes. Au cours de l'année, plus de 150 jeunes de 18 à 35 ans ont franchi les portes

du centre Paul VI, où se déroulent la plupart des activités, pour y passer des fins de semaine afin de découvrir leur mission, ou tout simplement dans le but de s'offrir un temps de ressourcement spirituel ou encore pour y vivre un accompagnement individuel. Parcours-Mission veut à la fois permettre aux jeunes adultes de découvrir leur identité, de vivre une expérience spirituelle unique et de connaître leur mission. Renseignements: (450) 372-2440.

**Avis de recherche**

La Légion royale canadienne de Beloeil est à la recherche de vétérans des guerres mondiales, de Corée et des Forces armées canadiennes ainsi que leurs parents et amis. La Légion royale canadienne est un mouvement de solidarité et de partage qui perpétue le culte du souvenir par le biais de nombreuses activités. Renseignements: par téléphone au (450) 467-7014 ou par courriel à ben.gar@sympatico.ca.

**Vie montante**

Les retraités qui se posent de «grandes questions» sur l'existence sont invités à participer aux rencontres du mouvement Vie montante, qui propose d'approfondir la parole de Dieu. Renseignements: Clément Gauthier 446-2222, poste 227.

En collaboration avec la Fondation de la mode de Montréal, CLUB TISSUS lance le prix **CRÉATION CLUB TISSUS**. Une bourse de **5000 \$** offerte à la relève québécoise en design de mode.



**CLUB TISSUS**

**GRATUIT**  
Aiguillage de ciseaux  
Samedi le 21 septembre 2002  
\* 2 paires maximum Membres seulement

**NOUVEAUTÉS automne/hiver**

Arrivages d'environ 500 rouleaux

- Tricot bouclé
- Tricot imprimé
- Tissus velours
- Gabardine
- Faille
- Lainage
- Suédine
- Denim

**TOUJOURS À TRÈS BAS PRIX IMBATTABLES**

**Aussi très grand choix de TISSUS HAUTE TECHNOLOGIE**  
Pour le plein air, tel que:  
• Coolmax • Thermax • Micro polar • Hydroflex • Goretex • Nylon

**Prix à partir de 4,95 \$ /m**

**Suivez votre passion!**

- Garderie gratuite
- Cours de couture et vente de machine à coudre sur place

**Heures d'ouverture**

Lundi	9h30 à 17h30
Mardi	9h30 à 17h30
Mercredi	9h30 à 17h30
Judi	9h30 à 21h00
Vendredi	9h30 à 21h00
Samedi	9h00 à 17h00
Dimanche	12h00 à 17h00

**CLUB TISSUS à St-Hubert**  
3600, 1<sup>re</sup> rue  
**T 450.676.5152**  
www.clubtissus.com

Aussi à : Laval • Sherbrooke



**DUPRÉ**  
CHEVROLET OLDSMOBILE CADILLAC Inc.

GAGNANT  
D'UN BON D'ESSENCE  
AOÛT 2002

M. RAYMOND GAMACHE  
DE SAINT-BRUNO

18 boul. Laurier, McMasterville

## DANS LA VALLÉE

## Âge d'or de McMasterville

Le Club de l'âge d'or de McMasterville rappelle le lundi 23 septembre 2002 débute le jeudi 23 septembre, avec un bingo de 13 h à 16 h, suivi, à 19 h, par une réunion des membres et amis. Les activités régulières, telles que Vie-active (jeudi à 9 h 30), cours de danse de ligne et sociale avec Yvon et Colette Dion (jeudi soir, à compter du 26 septembre), etc., reprendront progressivement à la salle communautaire du CCIM, 255, boul. Constable. Les inscriptions aux activités doivent être faites avant le début des cours. À noter que la danse de ligne sera une continuité de l'an passé et aura lieu à 19 h, tandis que la danse sociale se donnera à 20 h 30. Les cartes de membres pour la nouvelle année sont disponibles au local du Club, 300, rue Caron à McMasterville. À ne pas oublier, les 22 et 23 octobre, Noël en automne au Manoir du Lac William, animation, cadeaux et spectacle. Renseignements et/ou réservations: Gerry Ouellette 446-1370 ou 464-7393.

## Reprises des activités des Amis de la Vallée-du-Richelieu

Le Club de l'âge d'or Les Amis de la Vallée-du-Richelieu a repris ses activités régulières et accueille au Centre civique de Mont-Saint-Hilaire, dès 9 h 30, des gens dynamiques à son programme de mise en forme, Vie-active, suivi, en après-midi, de jeux tels que baseball poche, pétanque-atout, dards, etc. Le vendredi 20 septembre, dès 20 h, aura lieu la première soirée de danse de la saison, précédée à 19 h 30 par un petit cours de danse de ligne avec Robert Thibodeau. Le souper d'ouverture est prévu le vendredi 27 septembre et les billets sont présentement en vente. On procède actuellement au renouvellement des cartes de membres, qui donnent droit à de nombreux

avantages de la FADOO, au même prix que l'an passé. Renseignements et/ou réservations: Fernand Perreault 467-2020 ou Fleurette Legault 464-6153.

## Retraités du CN

L'assemblée mensuelle des retraités du CN, local de Saint-Hyacinthe, se tiendra au sous-sol du restaurant Lussier, 2005, rue Saint-Pierre Ouest à Saint-Hyacinthe, le jeudi 19 septembre à 11 h 30. Le dîner suivra à 12 h 45.

## Activités du Club de l'âge d'or de Saint-Marc-sur-Richelieu

Le Club de l'âge d'or de Saint-Marc-sur-Richelieu convie tous ses membres et amis à une soirée de danse. L'événement aura lieu le vendredi 27 septembre, à 17 h 30, à la cabane à sucre Maurice Jeannotte, située sur le ch. de la Savane. L'animation musicale sera assurée par André Monahan et un goûter sera servi à la fin de la soirée. Par ailleurs, le Club organise une activité «Noël en automne» les 27, 28 et 29 octobre, à l'auberge Watel à Saint-Agathe-des-monts. Les membres et amis sont invités à réserver leur place auprès de Denise Fontaine, au 584-2349.

## Ça bouge au Club de l'âge d'or de Beloeil!

Le Club de l'âge d'or de Beloeil a repris ses activités à son local du 961, rue Richelieu dans le Vieux-Beloeil: shuffleboard, le mardi à 13 h, sous la responsabilité de Roger au 467-7968; cartes et billard, le jeudi à 13 h; bingo, les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> jeudi du mois; cours de danse avec Yvon et Colette, les mardi à 9 h pour les avancés et à 10 h 30 pour les débutants, et mercredi à 19 h, sous la responsabilité de Marthe au 536-0777; cours de tai-chi, les lundi à 9 h 30, mardi à 18 h 30, mercredi à 9 h 30 et vendredi à 18 h 30, sous la responsabilité de Sylvia Scott au 464-7238. Par ailleurs, un bingo aura lieu demain, dimanche 15 septembre, à 13 h 30, et une sortie au Casino de Montréal est prévue le mercredi 25 septembre. On communique avec Lise au 446-0746 pour réserver sa place. De plus, la première danse mensuelle de l'année aura lieu le samedi 28 septembre, à 20 h, et sera animée par René Boudreau. Renseignements: Marthe 536-0777.

La Société d'horticulture de Saint-Hyacinthe présente, le lundi 16 septembre à 19 h, à l'auditorium de l'ITA, une conférence de Sandra Barone intitulée «Les graminées ornementales». De plus, un échange de plants et de boutures (identifiés) aura lieu et les intéressés pourront se procurer le livre de Mme Barone. On n'oublie pas ses photos.

## Conférence de la Société d'horticulture de Saint-Hyacinthe

L'Association de fibromyalgie, région Montérégie, tiendra son assemblée générale le mercredi 18 septembre à 19 h 30, au 1228, rue Green à Longueuil. Les inscriptions se feront de 18 h 30 à 19 h 15. De plus, l'organisme a besoin de bénévoles non atteints de fibromyalgie. Renseignements: (450) 928-1261.

## Assemblée générale

Le comptoir famille de la paroisse Notre-Dame-du-Bon-Conseil est situé au 603-B, Ozias-Leduc à Otterburn Park.

## Comptoir famille à Otterburn Park

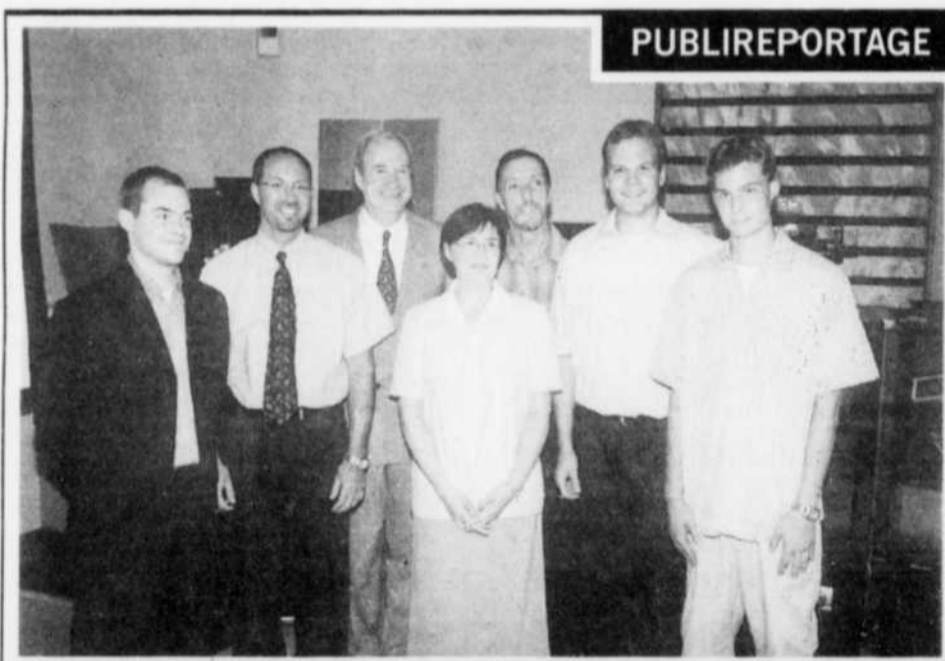
Apprendre à lire, écrire et calculer chez IOTA

## Apprendre à lire, écrire et calculer chez IOTA

On a, dans son entourage, des adultes que la difficulté à lire, écrire et calculer? Le groupe d'entraide IOTA peut les aider grâce à son programme d'alphabetisation gratuit. Fondé en 1982, IOTA offre un service de qualité exceptionnelle dans un environnement chaleureux et agréable. Deux formules de cours sont possibles: en individuel et en petits groupes. Ces personnes pourront développer leurs compétences de base en lecture, écriture et calcul et devenir plus autonomes dans leur vie quotidienne, au travail ou dans leurs loisirs. Renseignements: Claude au (450) 466-0076.

## Apprendre à lire, écrire et calculer chez IOTA

Publireportage



PUBLIREPORTAGE

## L'événement Écllosion annonce un automne chaud chez Multi Electronique

Les passionnés de haute-fidélité et de cinéma maison trouveront dans l'événement Écllosion annoncé par Multi Électronique, lundi dernier, de quoi satisfaire les attentes les plus élevées d'une clientèle parmi les plus exigeantes. Cette promotion touche tous les produits offerts en magasin mais le propriétaire, M. Philippe Renaud, braque un projecteur à haute intensité sur le fabuleux système de cinéma maison UTOPIA, à voir et écouter absolument. L'ensemble est notamment constitué du système d'enceintes acoustiques JM.Lab et des meilleures électroniques produites par les manufacturiers YBA, Nad, Pioneer et Yamaha. À l'occasion du dévoilement du nouveau logo et du slogan corporatif qui confère désormais à Multi Électronique le privilège de se placer résolument «au service de vos émotions audiovisuelles», M. Philippe Renaud, en présence de gens d'affaires du milieu de l'audiovisuel, de personnalités d'ici et de journalistes de la presse spécialisée et locale, a donné le coup d'envoi d'une saison qui s'annonce décidément chaude pour les vrais de vrais. Et, pour donner une touche finale, le commerce a fait peau neuve du dedans et du dehors. Tout pour vous plaire. Sur la photo, on aperçoit de gauche à droite, Alexandre Renaud, Jocelyn Demesnil, Philippe Renaud, propriétaire, Sylvie Renaud, Laurent Pigeon, Marc-Antoine Renaud et Maxime Bernard.

TEXTILES KNOWLTON  
ST-LAMBERT

Habillage de fenêtres  
Rembourrage de qualité  
Meubles - décoration

-20% sur tissus sélectionnés

LE PLUS GRAND CHOIX DE TISSUS  
EXCLUSIFS  
POUR LA DÉCORATION

450, ave Victoria, St-Lambert 450-923-2005

Voyages ACTION

Permis du Québec

France Tessier directrice  
Luce Audette adjointe  
PLACE DES OISEAUX  
95, Bella-Vista, local D,  
Saint-Basile-le-Grand  
653-7880

PORTUGAL  
RALLY ET PLAGE

PORTO • MANGUALDE • COIMBRA • NAZARE  
PORTEL • ALGAVRE • CASVAIS • LISBONNE

GRUPE EXCLUSIF  
AVEC ACCOMPAGNATRICES DE L'AGENCE  
24 personnes  
DU 22 MARS AU 6 AVRIL 2003  
Vols / transferts / hébergement / auto / quelques repas  
SOIRÉE D'INFORMATION LE 25 SEPTEMBRE 2002, 19 h  
PRIX PAR PERS. À PARTIR DE  
1798\$ plus taxes  
WWW.LESVOYAGESACTION.COM

10,000  
VIVACES  
150 variétés

Spécial :  
1 plateau de 18 vivaces  
25 \$ tx incl.  
Delphinium 1 \$

Russell Bernard paysagiste  
490 chemin des Trente,  
St-Mathias (rue Ozias-Leduc  
devient chemin des Trente)

À cinq minutes de la  
Cabosse d'or (5 km)

Tél. ligne directe (514) 990-4403  
Tél.: (450) 447-0501

ÉPILATION  
AU  
LASER

Laser diode médical  
de classe IV,  
haute performance, approuvé  
par FDA et la DGPS.  
Traitement sous supervision  
médicale  
Dr Jacqueline Tousignant,  
dermatologue.

PRIX COMPÉTITIFS

Financement disponible

Contactez Audray  
au Centre de dermatologie  
de Saint-Hyacinthe  
(450) 250-3030

## Prendre soin d'un proche

On aide et soutient un membre de sa famille qui est en perte d'autonomie (temporaire ou permanente) à cause de l'âge, d'un handicap ou d'une maladie? La préoccupation de l'autre entraîne souvent l'oubli de soi au détriment de son bien-être voir même sa santé physique.

Le CLSC-CHSLD des Patriotes, en collaboration avec la Maison de la famille de la Vallée-du-Richelieu, propose une série de rencontre (8) portant sur la prévention de l'épuisement chez les aidants naturels.

Avec l'aide d'une animatrice, différents thèmes sont abordés: la culpabi-

lité, les besoins et les droits, les ressources du milieu, la protection de la santé, etc. De plus, cela permet de rencontrer d'autres personnes qui vivent des situations semblables.

Les rencontres auront lieu à la Maison de la famille, 91, boul. Cartier à Belœil, à compter du lundi 30 septembre, de 19 h à 21 h. C'est gratuit mais une montant de 10 \$ est exigé pour défrayer le coût du cahier du participant. Le nombre de participants étant limité à 15, on s'inscrit avant le vendredi 27 septembre, du lundi au vendredi entre 9 h et 16 h, en téléphonant à la Maison de la famille au 446-0852. (communiqué)

## Apprivoiser la maniaco-dépression

Qu'un membre de la famille soit affecté par la maladie mentale peut être stressant. Que la personne en question soit un fils, une fille, un conjoint, un frère ou une sœur, la maladie aura aussi un effet soi. Une personne ayant un problème en santé mentale a souvent besoin de plus d'amour, d'aide et de soutien. De plus, les problèmes, les craintes et le comportement de la personne malade peuvent mettre à l'épreuve la patience et la capacité de faire face à la situation.

Le CLSC-CHSLD des Patriotes, en collaboration avec Le Phare organisme spécialisé en santé mentale, organise une série de cinq rencontres, d'une durée de deux heures chacune, sur le thème «Comment apprivoiser la maniaco-dépression» et destinée aux proches de la personne malade.

Les rencontres animées auront lieu au CLSC-CHSLD des Patriotes, 347, Duvernay à Belœil, du 1<sup>er</sup> au 29 octobre, à 19 h. On s'inscrit avant le vendredi 27 septembre auprès de Liette Hogue au 467-2572, poste 6001, entre 9 h et 16 h du lundi au jeudi. Nombre de places limité. (communiqué)

# LIQUIDATION

Fins de séries, articles dépareillés, modèles discontinués, surplus de manufacturiers, démonstrateurs, produits déballés, retours de marchandise, balances de faillites, produits avec de légères imperfections.

SALONS, SALLES À DÎNER, CHAMBRES, MATELAS, CHAISES ET FAUTEUILS

POUR UNE DURÉE LIMITÉE

## ÉPARGNEZ

l'équivalent de la

# TPS

sur des meubles

## déjà réduits

jusqu'à

# 50%

LE CHOIX  
M'ATTEND!

MAISON

# ETHIER

*Plus*

CENTRE PERMANENT DE LIQUIDATION

267, boul. Wilfrid Laurier, Saint-Basile-le-Grand (450) 653-1556 1-800-363-9408

\* Excluant les électroménagers.  
Aucune promotion ne peut être jumelée à celle-ci.

## DANS LA VALLÉE

## Le Phare inc.

Le Phare inc., association des parents et amis de la personne atteinte de maladie mentale, présentera le lundi 16 septembre, à 19 h, le témoignage d'une personne qui a vécu plusieurs épreuves difficiles. Le thème de la rencontre sera «Les problèmes de la vie. Comment s'en sortir?». C'est gratuit. De plus, un groupe de soutien pour les hommes, animé par Normand Legros, se réunit tous les jeudis à 19 h. Renseignements: (450) 773-7202 ou 1 877 773-7202.

## E.A.D.A.

Avoir vécu dans une famille dysfonctionnelle, ça perturbe. C'est une famille où les relations entre personnes sont difficiles, voir impossibles, pour toutes sortes de motifs, alcoolisme, abus, accès de sévérité, etc. Il y a carence de communication, refoulement des sentiments, des besoins. Les relations y sont embrouillées, marquées par la manipulation et le contrôle de certaines personnes sur d'autres. On y décèle jalousie et soupçons. L'atmosphère y est sévère, l'échelle de valeurs varie. Il n'est donc pas surprenant que l'enfant, adulte de famille alcoolique et/ou dysfonctionnelle se sente dépendant, seul au monde, déprimé. Le mouvement d'entraide E.A.D.A. réunit des adultes désireux de se libérer d'une enfance vécue dans une famille dysfonctionnelle tous les lundis, de 19 h 30 à 21 h 30, au sous-sol de l'église Saint-Hilaire, 260, ch. des Patriotes à Mont-Saint-Hilaire. Renseignements: (514) 990-0901.

## Problème de jeu?

Gamblers Anonymes est une association d'hommes et de femmes qui partagent

entre eux leurs expériences, leurs forces et leur espoir de sorte qu'ils puissent résoudre les problèmes qu'ils ont en commun et aider les autres à se rétablir de leurs problèmes de jeu. Si on a le désir sincère d'arrêter de jouer, on se rend à la soirée des Gamblers Anonymes qui a lieu le vendredi, à 19 h, au 333, rue Rouville à Beloeil. Il n'y a ni cotisation, ni droits d'inscription obligatoires pour devenir membre; les contributions volontaires permettent au mouvement de subsister.

## Groupe d'entraide G.E.M.E.

On vit de l'anxiété et de l'anxiété et on aimerait dépasser ses peurs. Le groupe d'entraide G.E.M.E. a mis sur le marché un volume, *L'art de désamorcer le stress et l'anxiété*, permettant d'expérimenter des moyens qui amèneront à retrouver une meilleure qualité de vie au quotidien. De plus, des rencontres ont lieu le lundi soir, de 19 h 30 à 21 h 30, au CLSC Vallée des Patriotes, 347, rue Duvernay à Beloeil. Renseignements: (450) 462-GEME (4363).

## D.A.A.

D.A.A. (dépendants affectifs anonymes) est un groupe de soutien qui vient en aide à ceux et celles qui rencontrent fréquemment des difficultés dans leurs relations avec eux-mêmes et avec les autres. Souvent la dépendance affective est à l'origine de ce problème et des autres dépendances telles les drogues, l'alcool, le sexe, le jeu, etc. Des rencontres ont lieu le mardi soir à 20 h, à la salle communautaire près de l'église de Mont-Saint-Hilaire ainsi qu'à Chambly, au 56, rue Martel, et à Saint-Hyacinthe (Douville) le mercredi soir à 20 h, au 5065, rue Gouin. Renseignements: 464-0011.

## Les peurs irraisonnées

Comment comprendre ce qui se passe? Que peut-on faire pour l'aider? Comment doit-on se comporter? Qui peut aider? Est-on seul à vivre de telles difficultés? La personne que l'on aime a des symptômes physiques tels que: étourdissements, vertiges, nausées, palpitations, douleur thoraciques, respiration haletante, vision embrouillée. Elle a peur de devenir folle, d'avoir une crise cardiaque, d'être malade et même de mourir. Elle panique et pour taire ce qu'elle vit, elle manipule. Elle se dirige lentement mais sûrement vers un problème de médication ou d'alcool. Elle semble dépressive et elle a une perte de fonction considérable. Il est fort possible que... cette personne vive des peurs irraisonnées. Soutenue par un groupe comme Phobies-Zéro et s'impliquant dans sa propre cause, la personne qui vit cette problématique a toutes les chances de s'en sortir et de mener une vie libre de toutes peurs irraisonnées. Des réunions hebdomadaires pour les personnes souffrant d'anxiété, de trouble panique, de phobies et d'agoraphobie ont lieu à Boucherville et à Saint-Hyacinthe tous les mercredis soir, de 19 h 30 à 21 h 30, au CLSC des Seigneuries, 160, boul. de Montarville, à Boucherville et au CLSC des Maskoutains, 2650, boul. Morin, à Saint-Hyacinthe. On offre également diverses thérapies individuelles ou de groupe: comportementale-cognitive, évolution personnelle, gymnastique respiratoire, relation d'aide. Ligne d'écoute 7 jours/24 h: (514) 276-3105 ou site Web: www.phobies-zero.qc.ca.

## MADH inc.

Tanné de ces problèmes de santé mentale qui empoisonnent l'existence? À Saint-Hyacinthe, il existe une maison d'hébergement pour des personnes qui souhaitent reprendre leur vie en main. Moyennant un

coût modique, MADH offre un programme de réinsertion sociale ainsi que l'aide d'intervenants d'expérience. On les joint, du lundi au vendredi aux heures de bureau, en composant le (450) 774-6139.

## Vestiaire de vêtements usagés

Le vestiaire de vêtements usagés de l'Association féminine d'éducation et d'action sociale (AFÉAS) Sainte-Maria-Goretti, situé au sous-sol de l'église Sainte-Maria-Goretti, 302, Montsabrè à Beloeil, est ouvert tous les mardis de 13 h à 16 h. Par ailleurs, on invite la population à venir déposer, dans la boîte prévue à cet effet, les vêtements et menus articles, en bon état, dont on ne veut plus. Renseignements: Nicole Comtois, présidente, 467-8413.

## Information juridique gratuite par téléphone

On se pose des questions sur la pension alimentaire pour ses enfants ou pour soi-même? Sur les modalités et les procédures de son divorce/séparation? Sur la médiation familiale? Sur l'union libre? Sur le testament et le mandat? Sur ses droits et obligations en matière de droit familial? On n'attend plus et on appelle Inform'Elle au 443-8221, du lundi au vendredi de 9 h à 16 h 30, ou sans frais au 1 877 443-8221. Des bénévoles formées en droit de la famille sont là pour écouter et apporter informations et soutien moral. C'est un service gratuit et confidentiel.

## Braderie chez Meublétout

Les locaux de Meublétout, situés au 181, boul. Laurier à McMasterville, débordent de mobilier, électroménagers et accessoires de choix. Renseignements: 464-7888.



**298 \$\* / mois**  
**24 000 \$\*\***

**Haute performance. Offre terre à terre.**

## L'Acura RSX

## Incluant :

- moteur 2,0 litres i-VTEC de 160 chevaux
- freins à disque aux 4 roues

- roues de 15 po
- groupe électrique
- climatiseur automatique

- radio AM/FM avec lecteur CD
- assistance routière 24 heures Acura
- système d'entrée sans clé et tellement plus...



ACURA VOTRE CONCESSIONNAIRE FIABLE

WWW.ACURA.CA



Facile de s'y rendre, facile de s'y entendre!

**ACURA Casavant**  
SAINT-HYACINTHE  
www.acuracasavant.com

2499, Casavant O. Saint-Hyacinthe (sortie 130 autoroute 20)

Montréal (514) 856-5858 Local (450) 771-0101



\*Offre de location-bail d'une durée limitée, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C. seulement. Tarif mensuel de location-bail d'une durée de 48 mois établi pour l'Acura RSX (modèle DC5362PB) 2002 neuve. Total des paiements de 19 299 \$. Un acompte de 4 995 \$, un dépôt de garantie et un premier versement sont requis. Option QS comptant aussi offerte. Le modèle offert peut différer de la photographie. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,12 \$ par kilomètre supplémentaire). Transport et préparation inclus, taxes, immatriculation et assurance en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée.  
\*\*P.D.S.E. de 24 000 \$ pour l'Acura RSX (modèle DC5362PB) 2002 neuve. Transport et préparation (900 \$), taxes, immatriculation et assurance en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Le modèle offert peut différer de la photographie. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Les deux premiers services d'entretien sont compris. Un acompte pourrait être exigé. Du 4 au 30 septembre 2002.

# Les oiseaux de proie en vedette

L'intérêt ornithologique du parc national du Mont-Saint-Bruno est reconnu depuis de nombreuses années. Cette colline montérégienne représente un véritable îlot de verdure situé au cœur d'une plaine agricole et urbaine. Avec ses forêts matures et la présence de cinq lacs naturels, ce territoire protégé offre des habitats de qualité pour une faune ailée riche de près de 230 espèces observées au fil des ans. Au sein de cette faune particulière, les oiseaux de proie constituent au parc un groupe d'intérêt particulier avec plus d'une dizaine d'espèces occasionnellement observées.

Les oiseaux de proie se divisent en deux catégories: ceux qui s'activent le jour et ceux qui préfèrent la nuit. Chez les espèces diurnes qui fréquentent le territoire du mont Saint-Bruno, la crécerelle d'Amérique, le busard Saint-Martin, la buse à épaulettes et la buse à queue rousse sont les plus susceptibles d'être observés. Chez les espèces nocturnes, le grand-duc d'Amérique, la chouette rayée, la petite nyctale et le hibou moyen-duc peuvent occasionnellement être aperçus.

Les oiseaux de proie occupent une place spéciale dans l'imaginaire collectif à cause de leurs particularités. Avec un bec crochu typique et des pattes puissantes munies de longues serres acérées et recourbées, ils sont des chasseurs émérites. Ces prédateurs efficaces jouent un rôle majeur dans le contrôle naturel des populations de rous-



La buse à queue rousse.

geurs et d'herbivores qui, en leur absence, pourraient se multiplier jusqu'à mettre en péril leur propre survie. À cet égard, les rongeurs, comme le campagnol des champs (mulot), possèdent en général un succès de reproduction très élevé. Il est alors facile de saisir toute l'importance de ces grands oiseaux situés au sommet de la chaîne alimentaire.

L'automne représente un moment idéal pour l'observation des oiseaux de proie alors en migration. Au cours de cette fin de semaine, 14 et 15 septembre, le Service de la conservation et de l'éducation du parc organise, pour la deuxième année, des activités d'information et d'observation de ces oiseaux, dont un stand de découvertes où on pourra admirer des spécimens vivants. Il

sera aussi question de la distinction entre les buses, les faucons et les éperviers à partir de la silhouette et du comportement observables en vol. Les participants sont priés de se présenter dans l'ancien verger du parc entre 9 h et 16 h. Pour y accéder, une signalisation sera en place sur le terrain. De plus, il y aura des randonnées guidées sur le thème des oiseaux aujourd'hui, samedi, à 13 h 30 et demain, dimanche, à 13 h 30 et 15 h. Les activités sont gratuites, seule une autorisation d'accès de 3,50 \$ par adulte et de 1,50 \$ par enfant (6 à 17 ans) est exigée. C'est une invitation à ne pas manquer!

Pour information: Centre de services du parc national du Mont-Saint-Bruno (450) 653-7544. (communiqué)

## Atelier en herboristerie

Le dernier atelier d'herboristerie de la saison organisé par Muséobus et intitulé «**Jour racine**», se tiendra le samedi 28 septembre, entre 10 h et 16 h, au coût de 55 \$ seulement.

Cet atelier permettra aux participants d'identifier, de cueillir et de transformer des plantes médicinales en découvrant les propriétés particulières de leurs racines.

En effet, plongées dans la terre, les racines apportent les trésors des profondeurs. On peut ainsi les transformer

en onguents et en divers autres produits.

Tous les échantillons de produits et les documents d'information sont remis à chaque participant de l'atelier.

Cette activité se déroule au Muséobus, 760, ch. des Patriotes à Otterburn Park, et les participants doivent apporter leur dîner.

On réserve tôt car le nombre de places est limité. Renseignements supplémentaires et réservations: 464-0201. (communiqué)

## LES INDUSTRIES PERMO INC.



Toile 100% canadienne

Plus  
**RÉSISTANT**

Abri d'auto Permo fabriqué de tubes ovales, 35% plus résistant

## PORTE PERMO

déjà plus de  
**15 000 unités vendues**  
s'ouvre en quelques secondes

Système d'ancrage

### PERMOLOCK

- Ancres Permlock
- Retenue de 350 lb
- Le meilleur système d'ancrage sur le marché

**ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER OUVERT**

Lundi au vendredi 9 h à 17 h  
Samedi 9 h à 15 h  
Vendredi 10 h à 15 h



2564, BERNARD PILON  
SAINT-MATHIEU-DE-BELOEIL  
(450) 464-5466

Visitez notre site web : [www.permo.net](http://www.permo.net)

## TANNÉ DE PEINTURER?

Nos portes de garage ont une peinture cuite sans entretien.



Appelez le gars de Garaga!

Il va vous arranger ça.



Denis Gilbert

Les Portes de Garage Universelles inc.  
Mont-Saint-Hilaire

(450) 464-8056

Portes de garage UNIVERSELLES

**GARAGA EXPERTS**  
Toujours bien fait!

# C'est la rentrée universitaire pour des milliers de personnes de la Montérégie

L'année universitaire a commencé pour près de 10 000 étudiants inscrits aux diverses activités de formation continue ou de stages organisés par l'Université de Sherbrooke en Montérégie et dans la grande région du Montréal métropolitain.

Cette année, la rentrée au campus de Longueuil est marquée par l'arrivée d'une deuxième cohorte de 94 étudiants inscrits au nouveau programme de baccalauréat en sciences infirmières. Il s'agit d'un programme intégré collèges-université s'échelonnant sur cinq ans et visant à former des infirmiers en partenariat, entre autres, avec les six collèges de la Montérégie.

Le campus de Longueuil offre aussi 80 programmes, principalement de 2<sup>e</sup> cycle, en formation continue dont un bon nombre exclusivement dans la Communauté métropolitaine de Montréal. Il s'agit, notamment, des programmes de diplômes ou de maîtrises de gestion de l'ingénierie, de l'adminis-

tration des affaires pour cadres en exercice (MBA), de la gestion de l'environnement, de la gestion de l'éducation et de la formation, de la fiscalité, du droit et des politiques de la santé, des technologies de l'information et bien d'autres.

Par ailleurs, au cours de la session d'automne, environ 3700 étudiants effectueront un stage rémunéré dans des entreprises ou organisations de la région de la Montérégie ou du Grand Montréal. Cela représente 56 % de tous les stages rémunérés réalisés par des étudiants de l'Université de Sherbrooke dans le cadre des programmes coopératifs.

Pour leur part, 4500 personnes aînées retourneront sur les bancs de l'Université pour y suivre l'une ou l'autre des centaines d'activités offertes par les Programmes de formation continue des personnes aînées.

L'Université de Sherbrooke joue également un rôle significatif dans le domaine de la santé en Montérégie. La faculté de médecine s'est, en effet, associée à l'Hôpital Charles-LeMoine pour en faire un centre hospitalier affilié. Ce partenariat existe depuis dix ans. Vingt-trois professeurs y travaillent dans différents champs de la médecine et des sciences infirmières. Plus de 50 étudiants suivent une formation à l'hôpital Charles-LeMoine chaque mois.

Au plan économique, le Bureau de liaison entreprises-université (BLEU) a conclu des contrats et commandites de recherche avec des entreprises de la Montérégie totalisant 743 447 \$, soit une augmentation de 76 p.cent par rapport à l'année précédente. Depuis 1989, 75 contrats de recherche s'élevant à 3,5 millions de dollars ont été signés avec des entreprises situées dans 30 différentes municipalités de la Montérégie. L'Université de Sherbrooke est également engagée dans des projets communs de recherche avec les autres universités de la métropole pour un montant similaire.

Le campus de Longueuil de l'Université de Sherbrooke existe depuis 1989 et il a connu, au cours des 12 dernières années, une croissance exponentielle. Invitée, à l'époque, par un groupe de représentants des milieux socioéconomiques de la Rive-Sud pour offrir à Longueuil le programme inédit de MBA pour cadres en exercice, l'Université enregistrera à l'automne 2002 plus de 4000 inscriptions dans les 80 programmes de formation continue offerts à son campus de Longueuil et au-delà de 8000 dans la grande région de la Montérégie.

Au cours des ans, l'Université de Sherbrooke a consolidé sa présence au sein de la Montérégie et de la Communauté urbaine de Montréal, si bien qu'en 2002 plus de 10 000 personnes sur ce territoire sont inscrites à des activités d'enseignement, de recherche ou de stages menées par l'Université. (communiqué)

## Le comité des usagers est maintenant opérationnel

Le comité des usagers du Centre montérégien de réadaptation annonce qu'il est maintenant opérationnel.

Le comité des usagers est le gardien du respect des droits des usagers. Moyen de communication privilégié, il est conçu afin de rendre service à l'individu, de même qu'à l'établissement. De plus, le comité peut organiser et promouvoir toutes activités ou projets destinés à

informer ou aider les usagers pour la défense de leurs droits.

Le Centre montérégien de réadaptation est un établissement public régit par la Loi sur les Services de santé et les Services sociaux qui a pour mission d'offrir des services d'adaptation ou de réadaptation et d'intégration sociale à des personnes qui, en raison de leur déficience physique (déficience motrice, trouble

du langage et de la parole et déficience auditive) requièrent de tels services, de même que des services d'accompagnement et de soutien à l'entourage de ces personnes.

Le Centre montérégien de réadaptation dessert toute la Montérégie. Il y a huit points de services situés à Granby, Saint-Hyacinthe, Sorel-Tracy, Valleyfield, Châteauguay, Saint-Jean-sur-Richelieu,

Longueuil et Saint-Hubert.

On peut les joindre en tout temps pour de l'information concernant les droits et les obligations des usagers par téléphone au 1 888 815-6883, en visitant leur site Web à [www.cmrmonteregie.ca](http://www.cmrmonteregie.ca) ou par la poste à: Comité des usagers, Centre montérégien de réadaptation, 5300, ch. de Chambly, Saint-Hubert (Qc) J3Y 3N7. (communiqué)

### Levi's

#### L'ENTREPÔT

JEANS 501 POUR HOMMES <small>(légèrement irréguliers)</small>	<b>44<sup>99</sup>\$</b>
PANTALONS DOCKERS® pour hommes	<b>29<sup>99</sup>\$ / 50\$</b>
Chandails assortis pour hommes et femmes <small>à partir de</small>	<b>19<sup>99</sup>\$ / 35\$</b>
NOUVEAUTÉ JEANS TAILLE TRÈS BASSE POUR FEMMES «Superlow»	<b>39<sup>99</sup>\$</b>
JUPES LONGUES EN JEANS	<b>39<sup>99</sup>\$</b>

### Pantorama

#### L'ENTREPÔT

#### PROMOTION 2 POUR 1

PANTALONS ET HAUTS ASSORTIS POUR HOMMES ET FEMMES  
Achetez le 1er, obtenez le 2e GRATUITEMENT\*

BLOUSONS EN JEANS POUR FEMMES À 20% DE RABAIS DU PRIX RÉGULIER <small>(longueurs assorties)</small>	TOUS LES JOURS !! Jeans de grandes marques pour elle et lui à prix réduit
COLLECTION AUTOMNE/HIVER À 20% DE RABAIS DU PRIX RÉGULIER	NOUVEAUX ARRIVAGES 2 FOIS PAR SEMAINE

\*Sur articles sélectionnés. Le 2e article doit être de valeur égale ou moindre.

5870, BOULEVARD LAURIER  
**SAINT-HYACINTHE**

**HEURES D'OUVERTURE**  
Lundi au mercredi  
10 h à 18 h  
Jeudi et vendredi  
10 h à 21 h  
Samedi 9 h à 17 h  
Dimanche 11 h à 17 h

nouveau ■ nouveau ■ nouveau ■ nouveau ■

# NOUVEAU

## Marché des Légendes

### Le Carrefour des aubaines

Plus de 150 kiosques

- Vêtements
- Cellulaire
- Outils
- Boutique cadeaux
- Café bistro
- Chaussures
- Etc.
- Literie

Ouverture le  
14 septembre

De tout pour tous à prix d'aubaine !

440, boul. Saint-Luc, Saint-Luc  
(450) 349-2538

nouveau ■ nouveau ■ nouveau ■ nouveau ■

## LONGS SÉJOURS

### Tunisie

63 jours à l'hôtel (Le Hammamet)  
Incluant : 122 repas.  
À partir de 1 899 \$ p.p. en occupation double.

### Portugal

(Algavre)  
22 jours au Club Praia Da Rocha en Algavre.  
Appartement à une chambre à coucher.  
À partir de 1 265 \$ p.p. en occupation double.

### Espagne

(TorreMolinos)  
22 jours à l'Apparthôtel. Aquamarina en appartement à une chambre.  
À partir de 1 699 \$ p.p. en occupation double.

### Forfait golf

Au Portugal 8 jours incluant 5 rondes de golf, la location de voiture et les vols aller-retour. Hébergement en appartement à une chambre à l'apparthôtel Villamoura.  
À partir de 1 685 \$ p.p. en occupation double.

## SPÉCIAUX DE DERNIÈRES MINUTES

Cuba : Varadero :	Hôtel Barcelo Solymar Beach 4* + Surclassement en chambre Vue sur mer Aucun supplément simple	958
Départ le 22 septembre		1 semaine
Cayo Coco :	El Senador 4* + Aucun supplément simple Le favori des Québécois	998
Départ le 29 septembre		1 semaine
Cayo Santa Maria :	Sol Club 4* + Une nouvelle destination Avec plage magnifique	898
Départ le 21 et 28 septembre		1 semaine
Mexique : Riviera Maya :	Fiesta Grand Resort 5* Nouvel hôtel de luxe avec tarif en promotion d'ouverture	1147\$
Départ le 22 septembre		1 semaine
Italie : Campania :	Hôtel La Darsena Pension complète Un favori de notre clientèle	1599
Départ le 20 septembre et retour le 11 octobre		

## CROISIÈRES

**COMPLÈT** 1<sup>er</sup> décembre 2002  
CROISIÈRE CARAÏBES DU SUD  
Adventure of the seas, départ de San Juan avec arrêt à Aruba, Curaçao, St-Martin, St-Thomas et 2 journées en mer

### Tarifs

Cabine intérieure: 1 899\$

Incredible balcon: 2 500\$

Comprend les vols les transferts, la croisière et les taxes.

Accompagné par Denis Quenneville

25 janvier 2003

CROISIÈRE MAISON VICTOR-GADBOIS  
Explorer of the seas, départ de Miami avec arrêt à Nassau, St-Thomas, San Juan, Labadee et 2 journées en mer (93 participants en 2002)

### Tarifs

Cabine intérieure: 1 950\$

Cabine avec balcon: 2 500\$

Il nous reste 8 cabines intérieures et 6 cabines avec balcon. Faites vite! Plus de 90 personnes de réservées déjà!

Supplément de 100\$ par personne pour vols directs aller-retour

Accompagné par Denis Quenneville

Nous avons plusieurs croisières à vous proposer à des tarifs incroyables pour des départs cet automne.

EX.: Le Mercury, Caraïbes de l'Ouest départ 29 nov. 1350 \$ / pers. incluant, les vols, la croisière et les taxes

## NOS CHOIX HIVER 2002-2003

Voici une liste de forfaits que nous croyons être les meilleurs rapports-qualité-prix pour la saison.

Cayo Coco

El Senador

Cayo Largo

Barcelo Cayo Largo (ouverture en décembre)

Punta Cana

Fiesta Palace, Bavaro Princessa

Puerto Vallarta

Riu Jalisco (nouvel Hôtel) Decameron complexe un favori de nos clients

Riviera Maya

Iberosta Paraiso Beach et le Fiesta Grand Resort

Venez rencontrer un de nos experts afin de bien planifier vos prochaines vacances.

Prime : Pour la saison hiver 2002-2003

Nous vous offrons notre propre réserve-tôt de 50 \$ / pers. pour les séjours d'une semaine et de 75 \$ / pers. pour les séjours de 2 semaines. (Pour tous les départs après le 21 décembre. Doit être réservé avant le 1er novembre 2002.)

**voyages action inc**

Détenteur d'un permis du Québec

230, boul. Laurier, Beloeil • 464-0363

# LA FRAÎCHEUR À TOUTE HEURE... DIFFICILE D'Y RÉSISTER



536-3131 • Poste 26

**SALADE MIXTE (printanière) OU EPINARD "bébé"**

Produit des E.U. Can #1

**1.47\$**  
le paquet

**POIVRONS ROUGES OU VERTS**

Can #1

PRÉEMBALLÉS



**99¢**  
lb 2,18\$/kg



**QU'UNE FRUITERIE**

Du lundi 16 au dimanche 22 septembre 2002

**BANANES**

Produit d'Amérique centrale Can #1

**39¢**  
lb 86¢/kg



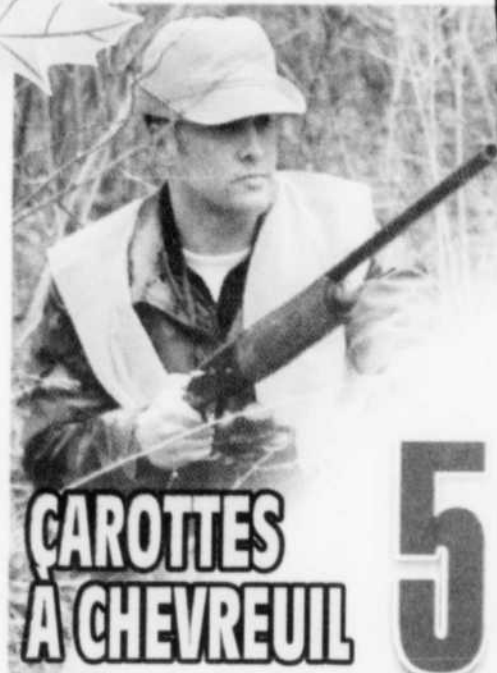
536-3131 • Poste 25

**POMMES DU QUÉBEC**

LOBO OU PAULA RED

**50¢**  
lb 1,10\$/kg

**Info DÉGUSTATION**  
BELOEIL ET ST-HILAIRE  
Jeudi, vendredi et samedi  
**FROMAGES EMMI MUNSTER**  
**EMMENTAL ET GRUYERE SUISSE**  
**QUICHE À L'ITALIENNE**



**CAROTTES À CHEVREUIL**

**5\$**  
50lb



**AUBERGINES**

Can #1

**97¢**  
lb 2,14\$/kg



**POIRES BARTLETT**

Produit des E.U. Can #1 gr 110

**97¢**  
lb 2,14\$/kg



**POIREAUX**

Can #1

PAQUET DE 6

**2.97\$**

**VOTRE FRUITIER QUI TIENT VOTRE SANTÉ À**

«Dernière chance» si vous pensez marinade: c'est le temps

Il est arrivé le temps de ces bonnes marinades aux fruits et aux légumes. Chaque année, on se rappelle de cette bonne odeur d'une recette de marinade qui provient dans certains cas de notre grand-mère et personnalisée au fil des ans dans chaque famille, avec son goût particulier. Elles sont toutes aussi bonnes les unes que les autres. Alors, je vous suggère une marinade bien de chez nous.

- KETCHUP AUX FRUITS**  
30 tomates assez grosses, pelées  
1 pied de céleri  
6 poires pelées  
6 à 8 pêches pelées  
2 gros poivrons rouges  
60 grammes d'épices à marinade  
6 à 8 pommes pelées  
6 oignons  
4 tasses de sucre  
2 tasses de cassonade  
5 tasses de vinaigre blanc  
Sel et poivre au goût



Couper les oignons, les poivrons et le céleri en petits morceaux et le reste en morceaux assez gros. Mettre les épices dans un sac de mousseline. Mettre tous les ingrédients sauf le sucre dans une casserole épaisse, incluant le sac d'épices. Mijoter non couvert pendant 3 heures. ¼ d'heure avant la fin de la cuisson, ajouter le sucre. Ne pas oublier d'enlever le sac à épices à la fin de la cuisson. Lorsque refroidi, verser dans des pots stérilisés. Le jus qu'il pourrait y avoir de trop est excellent pour arroser le jambon.

Bon appétit!  
Martin, Votre spécialiste en fruits et légumes

**PRODUIT MAISON**

**QUICHE À L'ITALIENNE**

Format familial

**5.97\$**  
ch

**FROMAGE**

**EMMI MUNSTER**

**5.47\$**  
ch

**EMMENTAL SUISSE**

500 g et plus Moins de 500 g  
**7.97\$** **9.47\$**  
lb 17,58\$/kg lb 20,88\$/kg

**BOULANGERIE**  
Voir spéciaux en magasin

**CHARCUTERIE**

**SIMILI POULET (ROND) ROY**

500 g et plus Moins de 500 g  
**2.97\$** **3.27\$**  
lb 6,55\$/kg lb 7,21\$/kg

**JAMBON FUMÉ TOUR EIFFEL**

Campagne, érable ou forêt noire

500 g et plus Moins de 500 g  
**6.47\$** **6.97\$**  
lb 14,26\$/kg lb 15,37\$/kg

**PRODUITS NATURELS**

**MÉLANGE À MUFFINS "MOULIN ABENAKIS"**  
100% farine biologique saveurs assorties

900 g Sauf opérateurs  
**2.99\$** **3.79\$**  
ch rég.: 3,99\$ ch rég.: 4,79\$

**ÉPICERIE FINE**

**BISCUITS "LU"**  
Petit écolier, le truffe, le chocolatier, pims

**2.99\$**  
ch

**FILET DE PORC FARCI** **4.99\$**  
lb 10,99\$/kg

**POITRINE DE POULET DESOSSÉE** **4.99\$**  
lb 10,99\$/kg

**FILET DE MORUE OU AIGLEFIN FRAIS** **5.89\$**  
lb 12,99\$/kg

**BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE (PARTIE FRAÎCHE SEULEMENT)** **1.89\$**  
lb 4,17\$/kg

**AVIS À NOTRE CLIENTÈLE**

La Loi nous oblige à assurer le service à la clientèle avec 4 employés seulement le samedi et le dimanche après 17 h et les jours de fêtes. Merci de votre compréhension.

**ST-HILAIRE:**  
lundi à mercredi de 8h à 20h  
jeudi à vendredi de 8h à 21h  
samedi et dimanche de 8h à 19h

365, BOUL. LAURIER, MONT-SAINT-HILAIRE 536-3131

245, DUVERNAY, BELOEIL 467-2140

**BELOEIL:**  
lundi à mercredi de 8h à 20h  
jeudi à vendredi de 8h à 21h  
samedi 8h à 19h  
dimanche 8h à 18h

## ARTS &amp; SPECTACLES

L'Œil Régional  
ROGER LAFRANCE

D e s

spectacles pour les tout-petits et les ados, deux créations, un texte classique et de la danse... À n'en pas douter, la prochaine saison de L'Arrière Scène sera équilibrée et variée.

«Le défi au départ, c'est de trouver les meilleurs spectacles pour jeune public, ici et à l'étranger, confie le directeur artistique, Serge Marois. Et à travers cela, on essaie toujours de soutenir la relève.»

La nouvelle saison comprend sept spectacles. Elle débutera le 17 novembre avec une création, *Petit Pierre*, qui s'inspire d'une histoire vraie, celle de Pierre Avezard, né avec plusieurs handicaps, qui saura se forger un monde bien à lui.

L'Arrière Scène reprend également une de ses pièces, *Le jardin des songes*, qui avait été montée en 1998. Le spectacle a été présenté à plus de 100 reprises et a fait l'objet de tournées tant au Québec qu'en France.

«Le public pour le théâtre jeune public change tous les cinq ans, souligne Serge Marois. Comme ça faisait cinq ans que ce spectacle avait été monté, nous avons eu l'idée de le reprendre. Il s'agit en fait de notre répertoire.»

Présentée le 23 février, la pièce sera défendue par la même équipe qu'à l'origine. Elle raconte l'histoire d'un petit garçon qui, croyant qu'on a oublié sa date d'anniversaire, s'invente une nouvelle famille.

L'Arrière Scène offrira aussi du classique avec la pièce *Le menteur* de Pierre Corneille, une production du Théâtre Denise-Pelletier. Conçue pour les adolescents, la pièce sera ouverte à toute la population lors de son unique représentation à Beloeil.

Avec *Les Cousins* le 23 mai, L'Arrière Scène présentera pour la première fois de son histoire un spectacle de danse. Si le choix peut paraître risqué, il s'explique par une volonté d'offrir d'autres disciplines artistiques aux jeunes spectateurs.

«C'est important que les jeunes soient sensibilisés à différents aspects de la création», explique Serge Marois.

La programmation comprendra également *Émile et Angèle* (8 décembre), *Le bain* (2 février), *L'aube* (9 mars) et *Deux pas vers les étoiles* (6 avril).

Le festival de théâtre pour adolescents a été abandonné par la compagnie de théâtre. L'activité du marathon de théâtre avec les élèves du secondaire est toutefois maintenue.

**Jeune compagnie en résidence**

Active à la fois dans la production et la diffusion de spectacles, L'Arrière Scène accorde aussi son soutien à de jeunes compagnies. Ainsi, tout au long de cette saison, la compagnie Théâtre Motus sera en résidence à L'Arrière Scène afin de préparer sa deuxième création, *La Crise*. Dirigée par Hélène Ducharme d'Otterburn Park, Théâtre Motus avait monté l'an dernier *Nombril*. La jeune compagnie bénéficiera ainsi du soutien technique et artistique des artisans de L'Arrière Scène.

Par ailleurs, la compagnie a remplacé ses abonnements par des forfaits, un changement qui a été apporté à la suite de sondages auprès de la clientèle. Dorénavant, plutôt que de devoir s'abonner à l'ensemble des spectacles, il sera possible d'obtenir des rabais selon le nombre de billets achetés, peu importe les spectacles choisis.

Enfin, L'Arrière Scène devrait reprendre au printemps l'organisation d'une soirée-bénéfice. Celle organisée le printemps dernier, pour souligner ses 25 ans d'existence, a donné des résultats intéressants, notamment en établissant un lien avec les intervenants de la région et en permettant d'obtenir un soutien financier du milieu.



(Photo: L'Œil Régional)

L'équipe de L'Arrière Scène: Serge Marois, directeur artistique; Isabelle Lavoie, responsable des communications; Anne Bryan, animatrice de La P'tite Troupe; Danielle Leclerc, administratrice; Luc Charpentier, diffusion; et Josiane Arsenaault Dubé, développement scolaire. Absente au moment de la photo: Colette Drouin, directrice technique.

(Photo: L'Œil Régional)



Selon Serge Marois, la nouvelle saison de L'Arrière Scène s'annonce variée, avec deux créations, de la danse et un texte classique.

# Une saison remplie de promesses pour L'Arrière Scène



## LA RECETTE TDI

VERSER 8 \$ DE DIESEL\*  
METTRE EN MARCHÉ  
FAIRE MONTRÉAL - QUÉBEC  
RÉPÉTER AU BESOIN



### Golf TDI • Jetta TDI

À partir de **1,9%** pour 24 mois.  
Jusqu'au 30 septembre 2002.

vw.com

**Volkswagen**  
St-Hyacinthe

5705, av. Trudeau  
Saint-Hyacinthe  
Sortie 130 de l'autoroute 20  
Tél.: (450) 773-9643  
Mtl.: (514) 875-3915

> Site internet: www.vwst-hyacinthe.qc.ca Courriel: vwst-hya@ntic.qc.ca

Êtes-vous fait pour Volkswagen?

Le moteur turbodiesel à injection directe de Volkswagen a un goût marqué pour les grandes performances. Tellement marqué qu'il vous permet de rouler jusqu'à 1 250 km\* avec un seul plein.

Passez voir votre concessionnaire Volkswagen.

\*Basé sur la consommation d'une voiture manuelle 5 vitesses: 4,4 L/100 km sur route et 5,6 L/100 km en ville, selon le Guide de consommation de carburant de Transports Canada. Taux applicable aux Golf TDI et Jetta TDI 2002 taux non applicable à la Jetta familiale. Taux de financement de 1,9% offert pour un terme jusqu'à 24 mois. Autres taux de financement offerts: 2,9% jusqu'à 36 mois, 3,9% jusqu'à 48 mois et 4,9% jusqu'à 60 mois. Sujet à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance est une division de crédit VW Canada Inc. Offre jusqu'au 30 septembre 2002 chez les concessionnaires Volkswagen du Québec seulement. Photos à titre indicatif seulement.

50 ANS  
VOLKSWAGEN  
CANADA



Les Hebdo Monterégiens  
**YVES BÉLANGER**

La formation rock francophone Aïecobaye se rendra à Ville Lasalle le 21 septembre afin de présenter les pièces de son album *Une vie à vivre*.

Le groupe compte trois membres de Sainte-Julie, Nancy (San) Seney, Chriss J-Y, Frédéric Chamberland, et deux musiciens de la région, Robert Comeau et Raymond Bertrand.

Aïecobaye offrira une prestation au resto-bar le Speed-Way, sis au 662, 90<sup>e</sup> avenue, Ville Lasalle à Montréal.

"Nous invitons les gens à venir nous y rencontrer", lance Chriss J-Y. Notons que tout au long de l'été, la chanson *Dépendance* interprétée par Aïecobaye a été au sein des 10 premières positions au top 30 francophone de la station COOL FM.

Chriss J-Y poursuit en indiquant que les gens qui désirent obtenir plus d'informations sur la prestation que le groupe offrira le 21 septembre, peuvent composer le (514)368-4057.

"D'autres spectacles sont à venir en automne puisque nous travaillons maintenant en collaboration avec l'agence de spectacles Les Productions C.R.. C'est à suivre."

(Photo d'archives)

Les fans de Aïecobaye pourront voir le groupe sur scène le 21 septembre à Ville Lasalle.

## Un nouveau spectacle pour Aïecobaye



## sorties vidéo

roger lafrance

### Cas de conscience

Gaven et Doyle sont deux hommes que tout sépare. Gaven (Ben Affleck) est un jeune avocat qui travaille dans le cabinet florissant de son beau-père. Doyle (Samuel L. Jackson), lui, se débat pour sortir de l'alcoolisme et sauver sa famille.

Ils n'ont rien en commun sauf le jour où ils ont un accident sur l'autoroute alors qu'ils se rendent tous les deux au tribunal. Sous l'énerverment, Gaven laisse sur place des documents compromettants pour son cabinet d'avocats. Doyle, qui n'a pas aimé la réaction de Gaven après l'accident, a l'intention de lui rendre la monnaie de sa pièce.

Les deux hommes s'engagent alors sur le chemin de la vengeance, faisant vivre à l'autre une véritable journée d'enfer. Une journée dont tous deux ne sortiront pas indemnes.

Avec cette prémisse de base, *Changement de voie* s'annonce comme un suspense comme il y en a tant d'autres, sur fond de violence urbaine. Et pourtant, peu à peu, le suspense s'efface pour faire place à un questionnement sur le bien et sur le mal.

Comment garder ses idéaux de justice lorsque son métier consiste justement à tromper et à tricher? Beau cas de conscience en perspective...

C'est pourquoi *Changement de voie* est beaucoup plus intéressant qu'il n'y paraît de prime abord. Le réalisateur nous emmène sur des voies qu'on ne voyait pas venir, tout comme les deux personnages principaux qui seront confrontés à leurs rêves et à leurs faiblesses.

Pour une fois, Ben Affleck oublie de cabotiner et défend avec conviction un jeune avocat qui marche sur le bord du gouffre. Samuel L. Jackson est excellent dans son rôle d'un homme qui essaie d'apprendre à vivre sans la boisson. La distribution comprend également Sydney Pollack, William Hurt et Toni Collette.

*Changement de voie* n'est certainement pas le suspense le plus prenant mais il pose un regard intéressant sur les relations entre les hommes et leurs idéaux. (Chronique réalisée en collaboration avec le SuperClub Vidéotron de Beloeil)



## L'ARRIÈRE SCÈNE

centre dramatique pour l'enfance et la jeunesse

LE DIMANCHE  
OFFREZ LE  
THÉÂTRE  
A VOS ENFANTS

### PEU PIERRE

Texte de Suzanne Lebeau  
Création du Carrousel  
17 novembre 2002  
15 heures  
8 ans et plus

### Émile et Angèle

De et avec Joël da Silva et François Pillet  
Création du Théâtre Magasin et de Françoise Pillet et Cie  
8 décembre 2002  
15 heures  
8 ans et plus

### LE BAIN

Texte de Jasmine Dubé  
Création du Théâtre Bouches Décousues  
2 février 2003  
15 heures  
3 à 7 ans

### Je Jardin des songes

Texte de Serge Marois  
Création de l'Arrière Scène  
23 février 2003  
15 heures  
5 à 8 ans

### L'Aube

Texte de Joël da Silva  
Création du Moulin à Musique  
9 mars 2003  
15 heures  
4 à 8 ans

### UN MERCREDI SOIR AU THÉÂTRE! LE MENTEUR

De Pierre Corneille  
Production du Théâtre Denise-Pelletier  
19 mars 2003  
19 h 30-13 ans et plus

### Deux pas vers les étoiles

Texte de Jean-Rock Gaudreault  
Création de Mathieu, François et les autres  
6 avril 2003-15 heures  
8 ans et plus

### Découverte de la danse LES COUSINS

De et avec Martin Faucher, Daniel Parent et Harold Rhéaume  
Production Le fils d'Adrien danse  
25 mai 2003  
15 heures  
7 à 10 ans

### Découvrez la nouvelle formule d'achat de billet «forfait»

Achetez votre forfait avant le 12 octobre 2002 et devenez admissible au tirage de trois cartes de membre familiales annuelles : au Centre de la nature Mont-Saint-Hilaire, au Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire et à la Maison des cultures amérindiennes. Le tirage aura lieu le dimanche 17 novembre avant la représentation. Visitez le site de l'Arrière Scène. [www.arriere-scene.qc.ca](http://www.arriere-scene.qc.ca)

POUR INFORMATION OU POUR RECEVOIR LA BROCHURE DE SAISON : (450) 467-4504

Nos partenaires:



Subventionneurs:



Centre culturel de Beloeil

Billetterie : (450) 464-4772

## Centre Culturel de Beloeil

Billetterie: 600, Richelieu, Beloeil  
En vente dès maintenant Tél.: 464-4772

514-790-1245  
1-800-361-4595  
ADMISSION.COM

### HEURES DE BILLETTERIE:

Mardi au vendredi 10 h à 20 h • Samedi 10 h à 18 h

### CLAIRE PELLETIER

Judi 26 septembre  
20h00  
Régulier 28\$  
Abonnement &/ou Résidant 25\$

L'univers des chansons de Claire Pelletier est d'inspirations multiples. La Grèce antique et ses philosophes, le Moyen Âge, la culture celtique, les paysages d'Irlande, les légendes du Bas-Saint-Laurent.



### ARLEQUIN VALET DE DEUX MAÎTRES

Samedi 5 octobre 20h00  
Régulier 34\$ Abonnement &/ou Résidant 31\$

Pantalon a promis la main de sa fille Clarice à Federico Rasponi, homme riche et puissant de Turin. La mort soudaine et imprévue de Rasponi permet enfin à Clarice d'épouser Silvio, le garçon dont elle est éperdument amoureuse. Mais, au moment même où tous s'apprentent à régler la noce, voilà qu'Arlequin annonce l'arrivée de Rasponi, le présumé mort! Comment Arlequin, valet de deux maîtres, réussira-t-il à éclaircir l'affaire? Avec Nico Gagnon, Michèle Deslauriers, Aubert Pallascio, Jacques Lusier et plusieurs autres.



### ANGÈLE DUBEAU C'est beau la vie

Samedi 19 octobre  
20h00  
Régulier 30\$  
Abonnement &/ou Résidant 27\$

Après le succès inégalé de Violons D'enfer, Angèle Dubeau entourée des 11 musiciennes de La Pietà nous propose un voyage musical en quête de sérénité : Grieg, Sarasate, Holts, Glick, Chopin, Dompierre, Offenbach, Strauss, Dave Brubeck.



### SWING SONIQ

Samedi 26 octobre  
20h00  
Régulier 20\$  
Abonnement &/ou Résidant 17\$

Greg Leskiw, membre de l'ex-formation "The Guess Who" offre maintenant un spectacle unique avec son groupe "Swing Soniq", dont le répertoire propose des standards des années 30 et 40. Tels : "Wonderful World" de Louis Admstrong, "Sweet Georgia Brown" et "Limehouse Blues". En passant par les succès de Frank Sinatra, Bobby Darrin, Hank Williams et Willie Nelson, Greg Leskiw, chanteur et guitariste, accompagné de deux autres musiciens proposera une vraie soirée de "swing".



### MARC DUPRÉ

Samedi 2 novembre 20h00  
Régulier 38\$  
Abonnement &/ou Résidant 35\$

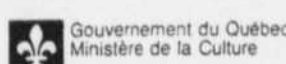
Marc Dupré s'amène avec un magnifique spectacle de variétés MDJ.



### ZARZUELLA

Vendredi 15 novembre  
20h00  
Régulier 20\$  
Abonnement &/ou Résidant 17\$

Après avoir collaboré avec Jean-Pierre Ferland, Lara Fabian et Ginette Reno, Zarzuella présente son propre spectacle composé d'interprétations originales, de numéros humoristiques et de prouesses vocales. Seize solistes unissent leurs talents sous une bannière explosive.





Les Dmasqués prennent la relève de la troupe Persée d'étoiles en donnant la chance à des personnes handicapées intellectuellement de monter sur la scène. Ici, photo prise lors de la pièce *Le hambourgeois du gentilhomme* présentée le printemps dernier.

# Les Dmasqués, du théâtre sans barrière

L'Œil Régional  
**ROGER LAFRANCE**

Un centre d'arts pour les personnes atteintes d'un handicap intellectuel... L'idée peut sembler farfelue au premier abord, mais Anne Tremblay a bien l'intention de la réaliser avec Les Dmasqués, un nouvel organisme pour ces «artistes singuliers».

Anne Tremblay connaît bien le sujet, elle qui animait depuis trois ans la troupe Persée d'étoiles au sein de l'organisme Parrainage civique de la Vallée-du-Richelieu. Le succès des trois pièces montées par la troupe l'a convaincue qu'en formant un nouvel organisme, elle pourrait offrir de meilleurs services à cette clientèle.

«Avec Les Dmasqués, on peut ainsi avoir accès à de nouveaux outils pour travailler, a-t-elle expliqué à L'Œil Régional. En devenant un centre d'arts, ce n'est plus seulement une activité que nous offrons à l'intérieur d'un organisme.»

Les Dmasqués offriront non seulement du théâtre mais aussi des cours de chant, de danse et de comédie musicale. Dans un avenir rapproché, d'autres disciplines pourraient être offertes, notamment les arts plastiques. Le nouvel organisme a déjà l'appui de Parrainage civique et de l'Association Vallée-du-Richelieu pour les déficients mentaux (AVRDM).

Depuis trois ans, Anne Tremblay a monté avec des personnes handicapées des adaptations de pièces de Molière: *Le malade imaginaire*, *Le mariage de l'avare* et *L'hambourgeois du gentilhomme*. Pour ce faire, elle utilise une technique qu'elle a elle-même mise au point, l'improvisation dirigée avec maître de jeu.

Selon cette technique, les comédiens reprennent le canevas de la pièce, tout en ayant la liberté d'improviser.

«Cela nous permet de sortir du carcan des textes», explique Mme Tremblay qui demeure sur scène durant tout le spectacle pour diriger les comédiens.

Il en résulte donc un véritable spectacle où les comédiens s'y donnent à cœur joie. La pièce n'est pas uniquement défendue par des personnes handicapées. Certains de leurs proches profitent de l'occasion pour monter eux aussi sur les planches.

Anne Tremblay considère les personnes handicapées comme de véritables comédiens. «Je ne vois pas de différence car l'imaginaire nous réunit, explique-t-elle. Ils peuvent nous apporter énormément car à la source, ce sont des artistes.»

Les Dmasqués tiendront une soirée d'inscription le mercredi 18 septembre à compter de 18 h à la salle de l'AVRDM, au 625, Lechasseur à Beloeil. On peut s'informer auprès de Germaine au 446-0257.

## LA RENTRÉE CULTURELLE

### Cours de peinture

L'Atelier de peinture de Saint-Basile-le-Grand offre des cours de peinture à l'huile, acrylique, aquarelle, dessin et peinture décorative sur bois. Renseignements et/ou inscriptions: Service des loisirs au 461-8075.

### Atelier de tissage L'Ouvroir

Établi à Beloeil depuis 25 ans, l'Atelier de tissage L'Ouvroir offre des cours de tissage pour débutants, intermédiaires et tisserands avancés par des professeurs renommés. Pour connaître l'horaire et les coûts, communiquer avec Francine Faucher au 536-0839, Madeleine Leman au 446-2192 ou Peter J. Wrona au 464-6180.

### L'aquarelle, magie et expression de soi

Quelques places sont encore disponibles pour les cours d'aquarelle avec Pierrette Voghel, à son atelier Le Versant d'Eau Douce. Ces cours, de jour ou en

soirée, s'adressent aux débutants et aux avancés et comprennent les techniques de l'aquarelle ainsi que le développement de la créativité personnelle des élèves. Renseignements et/ou inscriptions: 467-0626.

### Ateliers d'éveil à la musique

Les petits enfants âgés de 3 à 5 ans sont invités à venir faire de la musique avec Dorémi l'écureuil et Ritmi l'our du programme Arc en Son tous les vendredis de 10 h à 11 h. Les ateliers débutent le 4 octobre. Places limitées. Inscriptions: Manon Allard au 464-2394.

### Dessin et peinture avec Tania Lebedeff

Les personnes intéressées à s'inscrire au cours "Pour le plaisir de créer", offert les mercredis ou jeudis soir ainsi que les vendredis en avant-midi et en après-midi, sont invitées à le faire maintenant. Les participants exploreront plusieurs médiums et évolueront à leur rythme. De plus, des places sont également disponibles à

"l'Atelier plus" où les participants poursuivent leur démarche et élargissent leurs horizons, les mardis en après-midi. La session débute le 24 septembre. Renseignements et/ou inscriptions: Tania Lebedeff 536-3077.

### Cours d'art pour les enfants et les adolescents

Tania Lebedeff offre aux jeunes de 6 à 18 ans des cours d'art avec approche créative, ce qui leur permet de se découvrir et d'explorer leur imagerie à travers tous les médiums. Quelques places sont encore disponibles pour les groupes du samedi. Les cours débuteront le 19 septembre, à l'Atelier libre de peinture de Beloeil. Renseignements et/ou inscriptions: Tania Lebedeff 536-3077 ou 467-8004.

### Ateliers de caméra

Des ateliers de caméra seront offerts dès la rentrée par le comédien professionnel Patrick Lauzon, en collaboration avec Les Arts de la Scène, de l'école Entre

Jambe. Ces ateliers visent la préparation aux auditions devant la caméra ainsi que des simulations de scènes de tournage pour la télévision et le cinéma. Ces cours s'adressent aux jeunes de 13 ans et plus ainsi qu'aux adultes. Renseignements: Patrick 464-0034.

### Funcy et hip-hop à McMasterville

Le Service des loisirs de McMasterville propose aux jeunes filles et garçons, âgés de 9 à 15 ans, son activité de danse funcy et hip-hop. Trois groupes d'âge seront formés pour l'activité qui se déroulera le samedi, au Pavillon des loisirs: 8-9 ans, de 10 h 30 à 11 h 30; 10 ans, de 11 h 30 à 12 h 30; 11-14 ans, de 12 h 30 à 13 h 30. La session est d'une durée de 12 semaines et débutera le 21 septembre. Le coût de l'inscription est de 42 \$ pour les résidents et de 53 \$ pour les non-résidents. Renseignements: 467-8195.

### Cours de tissage

L'Association des tisserands de

Beloeil invite toute personne attirée par le tissage à une réunion d'information le mardi 17 septembre, à 19 h 15, à la salle de la bibliothèque municipale de Beloeil, 620, Richelieu. Il n'est pas nécessaire de savoir tisser. D'ailleurs, les nouveaux membres seront parrainés. Plusieurs activités sont proposées, notamment des cours d'initiation et de tissage 1, des ateliers, des conférences, des cours d'appoint et de perfectionnement et des projets de groupes. Renseignements: Cécile Rodrigue 536-7757 ou Thérèse Lafrance-Labbé 446-8642.

### Ateliers musicaux parents-enfants

Les Ateliers Dorémi enr. invitent les jeunes à venir faire de la musique, le samedi matin, en compagnie de leurs parents et d'autres amis de leur âge. Nombre de places limité. Renseignements et/ou inscriptions: Manon 464-2394 ou manonallard@hotmail.com.

**LES CINÉMAS**  
**CINÉ ENTREPRISE**  
www.cinentreprise.com

cinéma INFO-HORAIRE: 441-7952  
**ST-BASILE**  
267, Boul. Laurier (Maison Ethier)

● semaine du 13 au 19 septembre ●

**STAR WARS: L'Attaque des clones** (G)  
sam, dim 12:30-15:30-18:30-21:30  
ven, lun au jeu 18:30-21:30

**HOMMES EN NOIR + SPIDER-MAN** (G)  
HOMMES: sam, dim 12:30-17:00-21:15  
ven, lun au jeu 19:15  
SPIDER-MAN: sam, dim 14:15-18:45  
ven, lun au jeu 21:00

**UNE VILLE PRÈS DE LA MER** (13+)  
aucun laissez-passez  
sam, dim 13:00-15:45-19:00-21:35  
ven, lun au jeu 19:00-21:35

**OBSEDEE** (13+) aucun laissez-passez  
sam, dim 12:45-14:45-16:45-19:00-21:15  
ven, lun au jeu 19:00-21:15

**DÉFI BLEU** (G) sam, dim 17:00-19:20-21:40  
ven, mar au jeu 19:20-21:40 lun 21:40

**LILLO & STITCH** (G) sam, dim 13:00-15:00

**XXX** (13+VIOL.) sam, dim 14:15-16:40  
19:00-21:40 ven, lun au jeu 19:00-21:40

**SIGNES** (G+DJE) sam, dim 13:00-16:00  
19:00-21:30 ven, lun au jeu 19:00-21:30

**PETIT STUART 2** (G) sam, dim 12:30

S.V.P. CONFIRMEZ LES HEURES AVEC LE CINÉMA

**CINÉ-RÉPERTOIRE tous les lundis**  
**4\$ AMEN** (G) Tous les soirs 19:00

**SPÉCIAL 2 POUR UN**  
VOYEZ 2 FILMS POUR LE PRIX D'UN

**HOMMES EN NOIR II**  
TOMMY LEE JONES WIL SMITH

**SPIDER-MAN**

**SIGNES**  
Mel GIBSON

Nous recherchons une(e) Assistant(e)-Gérant(e) pour notre cinéma.  
- Un minimum de 5 ans d'expérience avec le public. Personne responsable et ayant de l'initiative.  
Envoyez votre C.V. au: Cinéma St-Basile 267 Wilfrid-Laurier, St-Basile-Le-Grand, Qué. J3N 1M8

**DÉFI BLEU**  
v.i. de: SBLA, SBLA, SBLA

**«UNE BONNE DOSE D'ADRÉNALINE TRÈS STYLISÉE.»**  
- Jessi Caglia, TIME

**VIN DIESEL**

**ROBERT DE NIRO FRANCIS MCDORMAND**

**UNE VILLE PRÈS DE LA MER**  
v.i. de: SBLA, SBLA, SBLA

Jesse Bradford Erika Christensen Shiri Appleby

**OBSEDEE**  
v.i. de: SWIMFAN

**SPÉCIAL 3\$**  
POUR LE FILM STAR WARS

La saga se poursuit

**STAR WARS**  
**EPISODE II**  
L'ATTAQUE DES CLONES

**PETIT STUART 2**

**ALOHAHA**  
Disney PIXAR  
**STITCH**

## AGENDA CULTUREL

Exposition des œuvres  
de Louise Garant

L'aquarelliste Louise Garant expose ses œuvres au Grand Salon du Manoir Rouville-Campbell, 125, ch. des Patriotes Sud à Mont-Saint-Hilaire, jusqu'au 14 octobre.

Exposition au Café  
du Vieux-Beloil

Pendant tout le mois de septembre, le Café du Vieux-Beloil présente les œuvres de Élixa Guindon, une jeune pastelliste de Saint-Hyacinthe. On rappelle aux artistes et photographes intéressés à exposer qu'ils peuvent communiquer avec Carole Desjean au 467-0278.

## Cercle Françoise-Loranger

Conférence de Jacques Allard, essayiste et critique littéraire, le mercredi 18 septembre à 19 h 30, à la bibliothèque de Mont-Saint-Hilaire. M. Allard signe une chronique hebdomadaire dans *Le Devoir*, en plus d'être le directeur littéraire des Éditions Québec-Amérique. Renseignements : 446-8722.

## Nuit de poésie

Pour son 10<sup>e</sup> anniversaire de réouverture, la Bibliothèque de Beloeil organise une nuit de poésie le vendredi 20 septembre, dès 21 h. Organisée par le Cercle des poètes de la Montérégie, cette activité accueillera le duo CF Tendresse et présentera des textes des participants ainsi que des poèmes connus. L'entrée est libre mais on doit réserver sa place en composant le 467-7872.

Fête de clôture du Club  
de lecture été 2002

Tous les jeunes qui ont participé au Club de lecture d'été «Du fantastique plein la tête», organisé par la bibliothèque Roland-LeBlanc de Saint-Basile-le-Grand, sont invités à une grande fête de clôture qui aura lieu le dimanche 22 septembre, à 13 h 30, en compagnie de Mme Sacoche. Un spectacle qui les fera voyager autour du monde! De plus, il y aura tirage des prix de participation ainsi que la remise des certificats. Renseignements et/ou inscriptions: 461-8085.

## Arts Station

Arts Station présente une soirée-performance inspirées des œuvres du peintre David LaFrance les 20 et 21 septembre à 20 h 30. Cinq artistes, en littérature, en danse, en théâtre ou en musique, se sont inspirés d'une œuvre pour proposer à leur tour une création artistique. L'exposition de David LaFrance, elle, se déroulera du 20 au 22 septembre de 13 h à 17 h. Renseignements: 536-3077.

## Librairie Citation

La Librairie Citation propose aujourd'hui (samedi 14 septembre) à 15 h, l'Heure du conte avec *La Princesse Finemouche*. Le samedi 21 septembre à 14 h, il y aura une rencontre avec Jacques Boulerice et Madeleine Ghys, auteur et photographe du recueil *Reliquaire* qui se veut une incursion dans les cimetières de la vallée de la Richelieu. Ce sera suivi d'une ballade dans le cimetière de Mont-Saint-Hilaire le dimanche 22 septembre, de 14 h à 15 h 30.

## Maison Eulalie-Durocher

La Maison Eulalie-Durocher présente un spectacle-bénéfice avec l'humoriste Jean-Guy Moreau, le samedi 21 septembre à 20 h en l'église de Saint-Antoine-sur-Richelieu. Renseignements: 787-3116.

Spectacle-bénéfice  
de Robert Charlebois

Les Amis du Crépuscule présentent le spectacle de Robert Charlebois le jeudi 24 octobre à 20 h à l'ITA de Saint-Hyacinthe. Le chanteur y interprétera les chansons de son dernier album, *Doux sauvage*. Les Amis du Crépuscule offrent des services d'aide et d'accompagnement auprès des personnes confrontées à la mort. Réservations de billets: (450) 778-3388.

## Dostoïevski: farces pathétiques

Deux comédiens de la région, Stéfane Perreault et Brigitte Lafleur, jouent dans la pièce *A propos de la neige fondante: farces pathétiques* de Dostoïevski à la compagnie Absolutthéâtre de Montréal. La pièce est présentée du mardi au samedi jusqu'au 6 octobre à l'Espace Geordie, au 4001, rue Berri. Renseignements: (514) 277-8671.

TECHNIQUES  
D'ÉDUCATION DE L'ENFANCE

Programme (AEC) de formation intensive, incluant deux stages,  
OUVERT À TOUTE PERSONNE RÉPONDANT AUX CONDITIONS D'ADMISSION

Durée du projet : 1 an  
Début prévu : le 4 novembre 2002

## CONDITIONS D'ADMISSION

- Diplôme d'études secondaires (DES) ou formation jugée suffisante
- La réussite de tests et d'entrevues
- Satisfaire aux exigences de la sélection

RENCONTRE D'INFORMATION : 18 SEPTEMBRE 2002, À 9 H

- Prévoyez 3 heures pour cette rencontre.
- Documents requis (apportez une photocopie de qualité) : certificat de naissance ou preuve de citoyenneté canadienne; dernier relevé de notes du secondaire ou certificat d'équivalences émis par le ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration (obligatoire pour les études faites à l'étranger); carte d'assurance sociale; curriculum vitae; tout autre relevé de notes pertinent.

RÉSERVATION PAR TÉLÉPHONE (450) 679-2631, POSTE 8025

Cette activité est subventionnée par le ministère de l'Éducation du Québec, avec la collaboration d'Emploi-Québec.

FORMATION  
CONTINUE

Collège  
Édouard-Montpetit

945, chemin de Chambly,  
Longueuil (Québec) J4H 3M6



SAINT-JEAN  
SUR RICHELIEU

LE MONDE à ma portée

Branchez-vous sur l'emploi  
avec la formation continue!

FORMATIONS À TEMPS PLEIN À L'AUTOMNE 2002  
ATTESTATIONS D'ÉTUDES COLLÉGIALES

Gestion du transport routier - 1 185 heures

LCA.3Z

Objectifs du programme :

Planifier et gérer les marchandises aux fins de transport routier.

Lieu :

Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu

Rencontre d'information :

Le lundi 16 septembre 2002, de 9h à 12h

Date de début :

7 octobre 2002

Architecture et gestion de réseaux - 1 380 heures

LEA.4X

Objectifs du programme :

Former des personnes aptes à planifier l'implantation ou la migration du réseau, à configurer et à rendre fonctionnelles ses composantes, à superviser le fonctionnement, à gérer la sécurité et à assurer le soutien aux utilisateurs.

Préalable :

Math 064-536 ou l'équivalent

Lieu :

Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu

Rencontre d'information :

Le mercredi 25 septembre 2002, de 9h à 12h

Durée de la formation :

du 21 octobre 2002 au 19 décembre 2003

Gestion de l'entreprise agricole - 735 heures

CNE.OM

Objectifs du programme :

Former des entrepreneurs agricoles ou des gérants d'entreprise en fonction des principes de gestion reconnus par le milieu des affaires. Rendre les entrepreneurs agricoles aptes à gérer une entreprise agricole.

Lieu :

Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu

Rencontre d'information :

le jeudi 12 septembre 2002, de 9 h à 12 h

Durée de la formation :

du 21 octobre 2002 au 2 mai 2003

## Conditions générales d'admissibilité :

Détenir un diplôme d'études secondaires (DES) ou une formation jugée suffisante par le collège. Avoir interrompu ses études pendant au moins une année scolaire ou avoir complété une année d'études postsecondaires. Être prestataire de l'assurance-emploi ou l'avoir été au cours des trois ou cinq dernières années ou être prestataire de l'assistance-emploi ou être sans soutien public du revenu ou être sans revenu. Répondre aux critères d'admissibilité d'Emploi-Québec ou du ministère de l'Éducation. Réussir l'entrevue de sélection.

## Information :

Pour obtenir de plus amples renseignements ou pour vous inscrire à la rencontre d'information du programme, veuillez téléphoner à l'un des numéros suivants :

Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu  
30, boulevard du Séminaire, C.P. 1018  
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 7B1  
Téléphone : (450) 347-5301, poste 2300

Ces activités sont réalisées grâce à  
l'aide financière d'Emploi-Québec.

Emploi  
Québec  
Montréal  
On prépare l'avenir



COLLÈGE FRANÇAIS  
Le collège privé québécois d'influence française  
INSTITUTION PRIVÉE MIXTE

Précolaire • Primaire  
Secondaire • Collégial  
Transport

Journée d'évaluation  
Sport-Études

SOCCER

Samedi 28 septembre 2002 à 9 h

Réservez votre place dès maintenant !

1340, rue Nobert, Longueuil

450 679-0770

Journée «Portes ouvertes»

dimanche 29 septembre 2002,  
de 13 h à 16 h.

Venez nous voir, on vous attend !

Votre corps...  
votre maison

**ANTIGYMNASTIQUE**

- Pour assouplir, allonger, tonifier vos muscles
- Pour rectifier et solidifier votre posture
- Pour prévenir les blessures sportives
- Pour découvrir vos forces et les vivre pleinement

Cours d'essai \$10  
mercredi 18 septembre  
à 10 h 30 et 19 h  
réservation nécessaire  
groupe limité  
début session: 24 et 25 septembre  
et 5 octobre

Session : 13 semaines (195\$)  
Cours : mardi, mercredi, samedi  
Jour : 10h30 à midi  
Soir : 19h à 20h30  
Lieu : Mont-Saint-Hilaire

Pour information :  
Francine Cliche  
**(450) 446-4679**

Membre de l'Association des éducatrices et éducateurs en antigymnastique

**KARATÉ BUDO  
ARTS MARTIAUX**

SENSEI DIRECTEUR  
RICHARD LABONTÉ

Enfants à partir de 4 ans  
Aussi juniors adolescents Adultes

Cours illimité

**STYLE KYOKUSHINKAIKAN INTERNATIONAL**

272, rue Duvernay, Beloeil 653-2192

La croissance de la famille DÉCOUVREZ

- Le respect • La discipline
- L'effort • La volonté

MEMBRE DE FKCO CANADA

**Nouveau - Nouveau - Nouveau**

**Cours de danse en ligne avec Denise Guay**

Débutants :  
Durée du cours : 1 h 1/2 à 3 h  
Intermédiaires et Avancés :  
Durée du cours : 3 h à 4 h 1/2

Tous les mercredis après-midi à  
L'Église Unie  
coin Hertel et Lemoyne, à Beloeil  
Début : le mercredi 18 septembre  
ou  
Tous les jeudis après-midi au  
Centre civique de Mont-Saint-Hilaire  
Salle Martin  
Début : le jeudi 19 septembre

Entrée : 4 \$ par personne

Pour information : (450) 446-3331

**BALADI**

**SESSION D'AUTOMNE à Saint-Hyacinthe**

Professeur d'expérience  
Cours jour/soir

Initiation:  
classe d'essai gratuite

Autres niveaux de cours disponibles

Début des cours:  
le 16 septembre

Inscrivez-vous dès maintenant

(450) 448-9471  
Marie Lise Robert  
"EIRAM"

**AGENDA CULTUREL**

**Activités à la Bibliothèque de Beloeil**

Activités pour les 6-9 ans: Les 6-9 ans, résidents de Beloeil ou McMasterville, sont attendus à la Bibliothèque de Beloeil le samedi 21 septembre, de 10 h 30 à 11 h 30, où un éducateur du Zoo de Granby les

attendra pour leur expliquer les organes des sens les plus bizarres qu'on retrouve dans le monde animal et les comparer aux humains. C'est gratuit, mais on doit réserver sa place en composant le 467-7872.

Rencontre d'auteur: François Barcelo, résident de Saint-Antoine-sur-Richelieu et

auteur de plus de 30 romans dont *Carnet de campagne*, *J'enterre mon lapin* et *Cadavres*, sera à la Bibliothèque de Beloeil le mercredi 25 septembre, à 19 h 30. On confirme sa présence au 467-7872. Entrée libre.

Dans la série de spectacles

**"Fête au village chez DE MUY"**

Au Centre communautaire de VERCHÈRES

Concert de l'accordéoniste  
**Jacques Dumont et son orchestre**

Le dimanche 15 septembre 2002 à 13 h 30

Un programme exceptionnel: le vrai musette de Paris, les plus belles chansons françaises de Piaf, Trenet, Bécual et bien d'autres succès populaires.

L'orchestre de JACQUES DUMONT comprendra sept artistes sur scène, dont ses chanteuses CAROLINE CHASSEUR et CHRISTINE MARTIN.

JACQUES DUMONT, le chef d'orchestre du Millénaire à Montréal devant plus de 50 000 spectateurs, en vedette dans les émissions de télévision les plus populaires: *\*Les démons du midi\** *\*Les anges du matin\** *\*De bonne humeur\** *\*Le temps de vivre\** *\*Showbiz\** *\*Montréal en direct...*, les stations de radio, son disque nommé en 1987 et ses prestations avec nos vedettes Monique Leyrac, Michel Louvain, Rence Claude, Danielle Oddera...

Centre communautaire 92, Calixa-Lavallée Verchères

Renseignements et réservations : (450) 583-3291 ou (450) 583-3644

Billets à la porte : **20\$** (taxes incluses)

Une commandite de la Bergerie J.P. De Muy, 22, Calixa-Lavallée (450) 583-3291

Maison de la culture Eulalie-Durocher  
Saint-Antoine-sur-Richelieu

**Jean-Guy Moreau**

Nouveau spectacle

**L'artiste-humoriste le plus intelligemment drôle du Québec**

Samedi 21 septembre, 20 h  
Église Saint-Antoine-sur-Richelieu

Billets et réservations à la Maison de la culture  
**(450) 787-3116**

Admission générale **20\$**

spectacle bénéfique 2002  
Soutenez financièrement et agréablement votre Maison de la culture !

Dimanche 29 septembre 2002, de 13 h à 16 h

**Journée PORTES OUVERTES**

Secondaire Rive-Sud

EXAMENS D'ADMISSION  
28 septembre 2002, 13h à 16h  
5 et 19 octobre 2002, 9h à 12h

Venez nous voir, on vous attend !  
1340, rue Nobert, Longueuil  
**450 679-0770**

Un choix de plusieurs profils :

- Régulier
- Enrichis
- Linguistique
- Scientifique
- Artistique
- Sportifs

Évaluation Sport-études  
**SOCCER**  
samedi à 9 h  
28 septembre 2002

Précolaire • Primaire  
Secondaire • Collégial  
Transport

**Vente de livres usagés à Saint-Basile**

La bibliothèque Roland-LeBlanc de Saint-Basile-le-Grand avise tous les amateurs de bouquins que sa vente de livres et magazines usagés prendra fin demain, dimanche 15 septembre. Tous les volumes, sans exception, sont vendus à des prix variant entre 10 ¢ et 3 \$. Renseignements: 461-8085.

**France Malo expose**

France Malo expose, jusqu'au 27 octobre, ses peintures urbano-morphiques à la Maison de la culture Frontenac, 2550, rue Ontario Est à Montréal. Renseignements: (514) 872-7882.

**Scandale au Grand Théâtre**

C'est la dernière chance pour vivre l'exposition *Scandale au Grand Théâtre* au Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire. L'exposition est présentée jusqu'à demain, dimanche 15 septembre. Renseignements: 536-3033.

**COURS DE YOGA  
RESPIRATION - RELAXATION  
pour refaire le plein d'énergie**

Approche psychocorporelle, douce, progressive, liée au quotidien, accessible à tous

Inscriptions:  
**McMASTERVILLE 467-3580**  
Hatha Yoga débutants/ int: mercredi 19h  
Hatha Yoga débutants/ int: mercredi 20h30  
Prix: 81\$ / non-résident

REPRISE POSSIBLE DES ABSENCES  
À ST-BRUNO ET ST-BASILE

Cours individuels ou mini-groupes sur demande LE JOUR

Début de session:  
semaine du 23 septembre 2002

Information:  
**Claire de Repentigny, thérapeute**  
professeure de yoga, depuis 1978  
Diplômée VINIYOGA du Centre Canadien de Yoga  
**(450) 441-5929**

Services Professionnels pour le Coeur, le Corps et l'Âme

**Centre Professionnel des Patriotes**

Aide aux transitions et à la retraite  
Francine Héneault, B. TS.

Art thérapie, psychothérapie  
Marie-Carole de Beaumont, M.A.

Soins infirmiers  
Johanne Houde, Inf., M. Sc.

Orientation scolaire et professionnelle  
François Bernier, M. Éd.

Orthopédagogie  
Caroline Charland, B. Éd.

Psychoéducation  
Emmanuelle Courcy, B. Éd.

Psychologie  
Luc Legris, Ph. D.

Psychothérapie pastorale  
Isabelle Fournier-Courcy, M.A.

Réflexologie  
Micheline Champagne, R.D.

Sexologie, psychothérapie  
Annie Goyer, M.A.

Travail social, criminologie,  
Patrick Dessureault, B.M.TS.

Le C.P.P. offre une gamme de services privés de qualité à la population

Information  
(450) 446-9058  
892,  
Bernard-Pilon  
McMasterville

Feuillelet des activités d'automne maintenant disponible

CLASSÉ 02-09

# petites annonces



393, Boul. Laurier, Beloeil, J3G 4H8

Les annonces sont payables d'avance avant 17h le jeudi pour parution le samedi.  
Les cartes de crédit sont acceptées par téléphone ou sur place

Heures d'ouverture: lundi au vendredi 9h à 17h  
Les chèques personnels ne sont pas acceptés.

tél.: 467-1821 fax: 467-3087

## PRIX

Petite annonce simple  
15 mots ou moins:

**8 25\$**

20¢ chaque mot  
additionnel  
Taxes en sus

#3 **25\$\***

#1 **15\$\***

#2 **20\$\***

**3 autres  
formats  
disponibles**

Attirez l'œil sur votre  
encadrée  
Pour seulement  
**5\$\***  
de plus votre  
annonce sera  
en reversé

\* Taxes en sus

## INDEX

### Immobilier

- 105 Chalets / Propriétés de campagne
- 108 Commerces
- 102 Condominiums
- 109 Édifices / Bâtisses commerciales
- 111 États-Unis, hors frontières
- 110 Fermes / Terres
- 101 Maisons à vendre
- 106 Maisons mobiles
- 103 Propriétés à revenus
- 112 Propriété recherchée
- 107 Terrains
- 104 Visite libre

### Location

- 205 Chalets / Propriétés de campagne à louer
- 210 Chambres à louer
- 211 Chambres et pension à louer
- 217 Cohabitation
- 208 Commerces / Location
- 202 Condos à louer
- 218 Désire louer
- 219 Divers à louer
- 215 Entrepôt / Garage à louer
- 213 Espace commercial / industriel / Location
- 214 Espace de bureau à louer

### Logements à louer

- 203 Logements à louer
- 204 Logements meublés à louer
- 201 Maisons à louer
- 206 Maisons mobiles à louer
- 212 Résidences pour retraités / Location
- 209 Sous-location
- 207 Terrains à louer
- 216 Vacances

### Véhicules

- 301 Automobiles
- 305 Bateaux / Embarcations
- 302 Camions
- 303 Location de véhicules
- 304 Motocyclettes / VTT
- 306 Motomarine / Sports nautiques
- 307 Motoneiges
- 309 Pièces et accessoires
- 310 Remorques
- 311 Roulotte / Tentes-roulottes
- 308 Véhicules récréatifs / Motorisés

### Marchandises

- 417 À échanger
- 414 Achat / Vente
- 413 Animaux

### Antiquités / Œuvres d'art

- 406 Articles de maison / Accessoires
- 411 Articles de sport
- 410 Bicyclettes
- 412 Bois de foyer / Chauffage
- 409 Camping / Caravaning
- 416 Divers à vendre
- 402 Équipement / Machinerie
- 401 Machinerie agricole
- 403 Matériaux de construction
- 404 Meubles / Électroménagers
- 407 Musique / Instruments
- 408 Ordinateurs / Informatique
- 415 Vêtements

### Offre d'emploi

- 502 Emploi demandé
- 504 Occasions d'affaires
- 501 Offre d'emploi

### Services

- 620 Agences d'escortes
- 621 Alimentation
- 615 Collectionneurs
- 614 Cours / soutien pédagogique

### Covoiturage

- 605 Déménagement / Transport
- 603 Garderie / Gardienne
- 604 Gardienne demandée
- 617 Médecine douce
- 616 Organismes
- 607 Perdu / trouvé
- 609 Remorquage
- 618 Santé / beauté
- 619 Services financiers
- 608 Services offerts
- 613 Tenue de livres / Impôts
- 623 Vacances / Voyages

### Divers

- 705 Activités sociales / Spectacles
- 701 Amitié / Rencontre
- 702 Astrologie / Cartomancie / Occultisme
- 711 Divers
- 710 Félicitations
- 704 Messages personnels
- 712 On demande
- 703 Ventes de garage / Encans

## Heure de tombée: L'Œil seulement jeudi 17h Plusieurs hebdomas jeudi midi

AVIS à nos ANNONCEURS:  
COMMERCANTS, toute petite annonce  
publiée par un commerçant, devra inclure le  
nom du commerce. L'omission de celui-ci  
est passible d'amende selon la loi.

**101**  
Maisons  
à vendre

**101**  
Maisons  
à vendre

1,2,3...CLIC! ...vendu! Sinon  
remboursement complet\*.  
www.clicmaison2000.com.,  
pour vendre rapidement sans  
commission. Vente garantie  
parce que nous annonçons  
dans 134 journaux CHAQUE  
semaine!!! Vente garantie  
parce que 73% des acheteurs  
magasinent leur future prop-  
riété sur Internet. Notre con-  
cept: 9 à 17 photos, texte des-  
criptif complet, 1 pancarte et la  
garantie que vous vendrez!!! \*\*  
\*Certaines conditions s'appli-  
quent.\*\*\* A partir de 249.99\$  
(514)990-2542. Engageons re-  
présentants.

**FAUT VENDRE!** Ste-Julie, split  
avec garage, complètement ré-  
nové, planchers de bois par-  
tout même sous-sol, piscine  
creusée, armoires chêne, combu-  
sion lente, pavé uni, ba-  
layeuse centrale, alarme, toit  
neuf, tout inclus, clés en main.  
Une visite s'impose. 149.000\$.  
450-649-4621.

**MAISON À VENDRE** Saint-  
Marc-sur-Richelieu, bord de  
l'eau, cottage 10 pièces, rénové,  
taxes 1362\$, à dix minutes de  
la 20, 189.000\$ négociable,  
pas d'agent, 450-584-1295.

**MARIEVILLE**, Maison tout bri-  
que, semi-meublée, 5 cham-  
bres, garage 22'x31', atelier  
14'x16', remise 8'x16',  
514-816-0894

**MCMASTERVILLE** bungalow, 5  
chambres, plusieurs rénova-  
tions faites, grand terrain,  
120.000\$. 514-944-4718.

**OTTERBURN PARK**, bungalow,  
plein-pied, occupation 1 se-  
maine, agents s'abstenir, grand  
terrain, arbres matures, visite  
sur rendez-vous,  
450-467-0037.

**SAINT-BASILE** duplex 1993,  
6 1/2 et 3 1/2, 3 salles de bains,  
lattes de chêne, 158.000\$.  
Immeubles Action 2001,  
653-2650.

**SAINT-BASILE** bord de l'eau,  
bungalow rénové, possibilité 3  
chambres, salle de jeux, combu-  
sion lente, 99.500\$, Action  
2001, 653-2650.

**SAINT-BASILE** BOISÉ avec  
ruisseau, cottage 2000, près  
école, intras payées, 3 cham-  
bres, 2 sdb, sous-sol fini, pis-  
cine et terrassement, dispo-  
nible cet automne, 208.000\$.  
450-653-5530.

**SAINT-BASILE**, bungalow  
1968, 2 chambres + 1, 4 côtés  
brique, presque entièrement  
renové, cabanon, taxes basses,  
près parc, secteur tranquille,  
idéal jeune famille. Prix  
120.000\$. 450-441-9839.

**SAINT-JEAN-BAPTISTE** construc-  
tion 1993, 27X44, 4 cham-  
bres, salon, cathédrale, grande  
cuisine aires ouvertes, piscine  
creusée, terrain paysager clô-  
turé, 35 minutes de Montréal,  
122.000\$, 464-2329.

**SAINT-MARC-  
SUR-RICHELIEU**  
belle d'antan,  
rénovée, cachet +++,  
garage et remise,  
pas de voisin,  
159,000\$,  
450-584-3626.

**102**  
Condominiums

**CONDO À VENDRE** Mont-Saint-  
Hilaire, 1er étage, 2 chambres,  
2 stationnements, planchers de  
bois, près du golf et de la fu-  
ture gare, 95.000\$, visite sur  
rendez-vous, Lise,  
450-536-3641.

**À BELOEIL**, maison de ville à 3  
niveaux avec garage, construc-  
tion 1997, 2 chambres, rez-de-  
chaussée aires ouvertes, très  
éclairée, près des services, im-  
paccable, agents s'abstenir,  
450-467-1509.

**À MCMASTERVILLE** bungalow  
construction 2001, quartier ré-  
sidentiel, façade de briques, 2  
chambres à coucher, cabanon,  
gazonné, asphalté, avec lo-  
gement 4 1/2 au sous-sol loué  
630\$/mois, sur rendez-vous,  
pas d'agent, libre immédiate-  
ment, 152.000\$, 446-5422 ou  
446-6657.

**À ST-CHARLES**, BORD de l'eau  
(limite St-Hilaire) construction  
supérieure, planchers de lattes,  
céramique, 2 foyers, 4 cham-  
bres, 2 sdb, garçonnière,  
285.000\$, agents s'abstenir,  
584-2962 après 18h.

**À STE-JULIE** canadienne, 11  
pièces (4 cac), chauffage  
central avec thermopompe, foyer,  
combustion lente au sous-sol,  
bain tourbillon double, garage,  
piscine creusée, terrain 11.500  
p.i.ca., prix 165.000\$.  
450-922-7577

**À VENDRE** ou à louer, maison  
mobile 14 x 62, location  
420\$/mois. En très bonne con-  
dition, 191 Domaine des Sau-  
les, Sorel. Peut-être déména-  
gée. Tél. 450-742-6369

**BUNGALOW** 1975,  
McMasterville, rénové  
complètement, toiture  
fenêtres, cuisine,  
sous-sol et plus,  
3 chambres, 2 s-d-b,  
2 entrées et garage.  
129.500\$ particulier  
450-467-7948  
514-347-7948

**CHAMBLY**, cottage brique, 5  
chambres, planchers bois, ter-  
rain paysager 14.000 p.c., près  
bassin et services. 145.000\$.  
450-447-6643

**CHAMBLY**, unifamiliale en bri-  
que, 4 chambres, planchers  
bois, plafonds cathédrales, très  
éclairée, sous-sol fini, secteur  
tranquille, piscine, garage, dé-  
coration champêtre. 124.000\$.  
Sans agent. 450-658-6604,  
514-708-6306

**DIRECTEMENT D** l'entrepre-  
neur, 30 ans d'expérience,  
conseiller en financement dis-  
ponible. Contacter Robert,  
514-773-9548.

**DOMAINE DU GOLF**, splendide  
cottage, vue sur bassin, adossé  
au golf, 10 pièces, thermo-  
pompe, cour très privée, pis-  
cine, beaucoup d'extras, pas  
d'agent, 168.000\$.  
514-996-2465

**103**  
Propriétés  
à revenus

**107**  
Terrains

**108**  
Commerces

**109**  
Édifices / Bâtisses  
commerciales

**BELOEIL, 6 LOGEMENTS** + lo-  
cal semi-commercial, idéal  
pour bureaux, garderie, etc.  
Évalué à 310.000\$ demande  
299.000\$, hypothèque de  
232.000\$ cause de vente ma-  
ladie, 450-464-2529.

**À MCMASTERVILLE** nouveau  
projet résidentiel, terrains de  
5000 à 10000 pica,  
450-447-1419.

**À VENDRE, POUR SABLEUR  
DE PLANCHER**, équipements  
complet avec camion. Informa-  
tion 450-658-7755

**BÂTISSE INDUSTRIELLE** 3840  
p.i.ca. 48X80, rue Industrielle,  
Marieville. 175.000\$.  
450-658-2061

**CHAMBLY**  
Avenue Bourgogne  
6 logements  
plus commerce  
excellent état  
Vendu 244.900\$  
Revenus 37.800\$  
Idéal investisseur  
Possibilité d'y faire votre  
propre activité  
Patrick Tisserand  
Agent immobilier  
Sutton Immobilia Inc.  
514-272-1010

**BELOEIL, TERRAIN** 1 700.000  
p.c. zoné blanc, Sainte-Made-  
leine, route 116, terrain zoné  
commercial. Saint-Damase  
29.900\$, terrain bord de l'eau  
avec services incluant roulotte.  
Groupe Sutton Actif. Réjean  
Cormier, 450-446-8600.

**FLEURISTE**  
et boutique cadeaux  
Rive-Sud de Montréal  
Ville touristique et  
historique, magasin angle  
de rue artère principale  
Clientèle fidèle  
service de livraison  
Fonds 50.000\$, possibilité  
d'achat du bâtiment  
Patrick Tisserand a.i.  
Sutton Immobilia inc  
514-272-1010

**BELOEIL, PROPRIÉTÉ** com-  
merciale, près de tous les ser-  
vices, 2 étages, environ 3500  
p.c., 464-3242.

**106**  
Maisons  
mobiles

**CANTONS DE L'EST** grands  
terrains boisés avec ou sans  
accès au lac, à partir 25.000\$.  
450-449-4765

**ILE GOYER**, terrain bord de  
l'eau (navigable) 60.35 X 120.7'  
avec bassin d'eau, entièrement  
paysager par des professionnels,  
prêt à construire, 38.500\$.  
450-447-2386

**BELOEIL, 204**  
Logements  
meublés  
à louer

**FORT LAUDERDALE**, maison  
mobile, 63X12, Florida Room,  
30X10, 2 chambres, 2 salles  
d'eau, toit isolé refait, remise  
avec douche, 450-658-6220

**ST-MARC-SUR-RICHELIEU**  
superbe terrain de 25.000 p.c.  
sur le bord de l'eau (navigable)  
donnant sur le Richelieu.  
3.20\$/p.c., 450-992-7453,  
450-836-2773.

**PRÈS DE GRANBY** salle de ré-  
ception dans un site enchan-  
teur, au pied de la montagne,  
agenda 2003 bien rempli et  
achalandage constant. Capacité  
de 250 personnes, 2 salles in-  
dépendantes. Pour information  
demandez Luc ou Suzanne  
450-379-9700.

**BELOEIL, 201**  
Maisons  
à louer

**UN BIJOU** maison mobile  
64X14, 3 chambres, dans un  
écran merveilleux, idéale  
"snowbird", à Eastman, lac  
Stukly, 1-819-847-0522.

**TERRAIN À VENDRE** prêt à  
construire, 7350 p.c. 245, rue  
Cannauht, Otterburn Park.  
30.000\$ 514-968-5101.

**SALON  
DE BRONZAGE**  
à Saint-Mathias,  
4 lits, 1 facial  
avec fond de commerce  
+ local à revenus  
TRÈS BON PRIX.  
514-708-1888 ou  
450-658-0449

**À ROUGEMONT, SEMI-DÉTA-  
CHÉ**, 6 1/2 pièces, sur 2 étages,  
695\$/mois, informations  
450-469-5679

**203**  
Logements  
à louer

**3 1/2, BELOEIL**, bord du Ri-  
chelieu, entrée laveuse, sé-  
cheuse, libre 1er octobre,  
514-972-5844.

**4 1/2 À LOUER** à Beloeil, près  
de tous les services, possibilité  
d'achat de meubles neufs, ja-  
mais servis, demande bonnes  
références ou 467-5756

**4 1/2 NOUVELLE** construction  
Place des Bossés, rue S. Côté,  
La Présentation. Site enchan-  
teur, finition et insonorisation  
supérieures, entrée privée, re-  
mise extérieure, à 10 minutes  
du train de banlieue Saint-Hi-  
laire, 625\$/mois, disponible  
1er novembre, 450-796-2939.

**8 LOGEMENTS DE 4 1/2** à  
louer (1200 pc), construction  
neuve, à partir du 1er et du 15  
octobre, 720\$ et 750\$/mois,  
514-903-0085

**CARIGNAN 3 1/2** près Île  
Goyer, chauffé, éclairé, meuble  
peut-être, 395\$,  
450-584-2679, 514-838-4310

**OTTERBURN PARK**, grand  
5 1/2 panoramique, entrée pri-  
vée, planchers bois, libre 1er  
octobre, références exigées,  
pas d'animaux 695\$/mois. In-  
formation, Ginette Tousignant,  
464-1000.

**SAINT-BASILE** grand 3 1/2,  
maison neuve, accès à la cour  
et la piscine, secteur paisible,  
disponible en septembre,  
475\$. 514-973-0034.

**204**  
Logements  
meublés  
à louer

**CARIGNAN**, grand studio avec  
chambre fermée, sous-sol,  
semi-meublé, éclairé, chauffé,  
475\$/mois. 450-658-7001

**205**  
Chalets / Propriétés  
de campagne  
à louer

**CHALET À LOUER** 1 chambre,  
sur le bord du lac Lovering  
Magog, à la semaine ou au  
mois, 450-799-4444.

**210**  
Chambres  
à louer

**À LOUER CHAMBRES** dans  
grande maison de campagne.  
Bienvenue aux travailleurs et  
amateurs de musique.  
450-787-4047.

**CHAMBRE À LOUER** dans mai-  
son familiale, près de la 20, en-  
trée privée pour auto, accès à  
laveuse, sècheuse, sdb, câble,  
50\$/semaine, 446-8795.

**210**  
Chambres  
à louer

**CHAMBRES DE MOTEL**: avec  
sdb complète, buandière, sur  
autoroute 20, St-Hilaire,  
80\$/semaine 514-997-4611,  
450-467-4292 Louis.

**212**  
Résidences  
pour retraités /  
Location

**À LA RÉSIDENCE  
ENSOLEILLÉE DE BELOEIL  
UN OASIS D'AMOUR, DE  
PAIX ET DE SÉCURITÉ, AUX  
ABORDS DU RICHELIEU.**  
Ascenseurs, excellente  
cuisine, médecin, loisirs  
etc. GRATUIT, visite  
transport aller-retour,  
déménagement, vidéotron,  
prix très compétitifs.  
Profitez du 23% du montant  
admissible (crédit d'impôt).  
M. & Mme Baron, 446-4949

**LA SEIGNEURIE DE  
SAINT-JEAN-BAPTISTE**  
Résidence pour personnes  
âgées  
CHAMBRE À LOUER -  
Très belle résidence  
voisine de l'église -  
Belle atmosphère -  
Excellente cuisine -  
Surveillance 24h -  
Visite du médecin -  
Visite d'infirmière  
chaque mois -  
Salle de bains dans  
chaque chambre -  
Ascenseur -  
Prix très compétitif -  
Profitez du 23% du  
montant admissible  
(crédit d'impôt)  
Pour information:  
Mme Garipey au  
(450) 446-1406

**MANOIR DE LA Vallée**, au  
coeur du village de Saint-Char-  
les-Richelieu, bord de l'eau,  
maison de retraite en milieu  
familial, pour personnes âgées  
autonomes ou en légère perte  
d'autonomie. Tous services in-  
clus: excellente nourriture mai-  
son, soins de qualité supé-  
rieure, infirmière sur place. Vi-  
site libre en tout temps. Nancy,  
450-584-1254.

**213**  
Espace  
commercial /  
industriel / Location

**"À STE-JULIE"**, commercial/  
industriel, 800' ou 1080' ou  
1880', 600 voits, bien isolé.  
Monsieur Dubeau,  
450-467-1635

**2410 BOURGOGNE** à Chambly,  
1250 p.c. 500\$/mois, grande  
vitrine, idéal pour bureau ou  
commerce en détail, Gaston,  
450-658-1283.

**33 BERNARD-PILON** à Beloeil,  
17X19, toutes taxes incluses,  
559\$/mois, non chauffé,  
467-5792.

**LOCAL 2000 P.C.**, rte 116  
Mont-Saint-Hilaire, industriel  
léger, porte 12', 6,90\$/p.c.  
(taxe d'affaires incluse),  
450-467-2560, 514-826-3681.

**213**  
Espace commercial / industriel / Location

**LOCAL COMMERCIAL**  
à louer  
700 p.c.  
265, boul. Cartier, Beloeil  
464-2710.

**LOCAL COMMERCIAL**  
24x60  
avec 1 quai de déchargement dans un secteur industriel  
514-821-5237 J-F.

**LOCAL COMMERCIAL** 100, Laurier, McMasterville, 8500 p.c., 1500 p.c. d'entrepôt, 1100 p.c. de bureau, 450-536-3357, demander Dany.

**MONT-SAINT-HILAIRE** 200, rue Ste-Anne, local commercial, 360 p.c. approx. 445-4665 (jour).

**RUE DE ROUVILLE À BELOEIL**, local commercial de 13x54, 500\$/par mois. Libre immédiatement, téléphoner au 450-464-3538.

**STE-JULIE** industrie légère, 800 ou 1080 ou 1880, Monsieur Dubeau, 450-467-1635.

**214**  
Espace de bureau à louer

**365 BOUL. LAURIER BELOEIL = 560 p.c.**  
pour bureau  
**535 BOUL. LAURIER BELOEIL 600 à 2300 p.c.**  
pour bureaux  
DEMANDEZ ANDRÉ GODIN  
450-467-4456.

**551 BOUL. LAURIER**  
Bureau à louer  
400 à 1200 p.c.  
chauffé éclairé climatisé  
1-888-843-7436

**215**  
Entrepôt / Garage à louer

**ENTREPOSAGE GUILLOT**  
Location de mini-entrepôt Résidentiel et commercial chauffés.  
(450) 467-5792  
(coin Bernard-Pilon et Richelieu)

**ENTREPOSAGE B.C.G.M.** à St-Jean-Baptiste, Entrepotage général. Téléphones: (450) 464-2246, (450) 464-0138.

**ESPACES À LOUER** différentes grandeurs. 450-584-4444, région de Beloeil.

**REMISAGE POUR HIVER** petites autos, sécuritaire, propriété privée, non chauffé, pas d'humidité, bon prix, 450-467-9243.

**217**  
Cohabitation

**JE RECHERCHE** une colocataire, non-fumeuse, pour partager grande maison à St-Marc-sur-le-Richelieu. Maison entièrement meublée, très chaleureuse avec boiseries, foyer, grand terrain, piscine et plus. Contactez Nancy 514-996-7159 du lundi au vendredi entre 9h et 17h.

**RECHERCHE** une colocataire pour partager beau condo avec foyer, grande sdb, porte patio dans la chambre avec terrasse, 350\$/tout compris. Libre 1er septembre. 514-238-5129

**RECHERCHE BEAU JEUNE HOMME GAY** Pour partager ma maison à Saint-Mathias-sur-Richelieu. 450-447-9281

**STE-JULIE** maison à partager avec toutes commodités, pour personne sérieuse, intègre, et non-fumeuse(s) seulement. 100\$/mois. Libre immédiatement. 450-649-3301.

**218**  
Désire louer

**RECHERCHE MAISON** ou appartement à louer, meublé ou non, d'octobre à fin juin 2003. 418-848-3372.

**URGENT**  
jeune femme tranquille cherche 3 1/2, semi-meublé, près des transports en commun, disponible immédiatement  
514-231-5660.  
450-446-3584

**219**  
Divers à louer

**PETITE FERMETTE** terre et bois, pour animaux, à St-Marc-sur-Richelieu. Pour renseignements, 450-584-1269.

**301**  
Automobiles

**!!!! DE 1 À 10.000\$ !!!!**  
**ACHAT AUTO DE TOUTE CONDITION**  
Réparons: carrosserie et mécanique. Allons chercher 7 jours. Paie meilleur prix comptant chez toi!  
514-945-0711.

**!!!!!!**  
**1+A ACHETONS AUTOS/CAMIONS**  
EN BON OU MAUVAIS ÉTAT.  
PAYONS MEILLEUR PRIX EN VILLE  
REMORQUAGE GRATUIT.  
JOUR OU SOIR  
(514) 943-0989.

**!!!ACHAT D'AUTO DÉFECTUEUX OU NON.**  
**PAYONS BON PRIX**  
514-895-5019.

**!!!ACHAT D'AUTO CASH!!!**  
514-446-3983  
DÉFECTUEUX OU NON  
514-572-9625.

**2E CHANCE AU CRÉDIT** 300\$ comptant ou votre vieille auto, aucun cas refusé. Automobile Raymond 514-895-5019

**A CEUX QUI VEULENT** une voiture. Financement instantané, aucun crédit refusé, pas d'enquête de crédit, pas d'endosseur, plusieurs autos en inventaire, la solution TRANSIT-LOCATION RM (1998) tél: (450)347-5622

**A VOIR AUTO**, camion, 4x4. Financement maison aucun cas refusé. Voiture 1995 à 2001, léger défaut, aucun endosseur. Automobile Brisson (514) 894-2236

**ACHAT AUTOS CASH SAINT-HILAIRE**  
514-804-5520

**ACHETONS & VENDONS** pièces et voitures usagées. Payons comptant, service livraison, N.J. Pièces d'auto, 649-2955.

**ACURA LE 1.6 1997**, 79,000 km, air climatisé, pneus été / hiver, excellente condition, particulier, 450-464-1649, 514-898-0918.

**ATTENTION** besoin d'un véhicule, accrédité enquête de crédit, aucun endosseur, plus de 40 véhicules condition 30% de dépôt. Permis de conduire et assurance obligatoire. TRANSOC2000LIMITE (450) 446-2800

**AU PRIX DU gros**: Pneus neufs et usagés, alignement par ordinateur, équilibrage électronique, Sanco 467-8200.

**AUBAINE: PLYMOUTH** Grand Voyager Rallye 1997, très très propre, 120,000 km, faut vendre, faites votre offre. Inf.: 450-778-3842 ou pagette: 450-223-9965.

**CAVALIER 1990**, 306,000 km, bon état, 1200\$ négociable, 450-464-9064.

**301**  
Automobiles

**AUTOS: BESOIN D'UN VÉHICULE?** Tous nos véhicules sont inspectés, aucune enquête de crédit, aucun endosseur, permis conduire en règle. G.B. AUTO LOCATION INC. TEL: 450-359-7613.

**BELOEIL, TOYOTA TERCEL** 1989, "hatchback", pneus d'été, d'hiver, 178,000 km, une propriétaire, bonne condition, 1500\$, 467-6639.

**BESOIN D'UNE AUTO?** Problèmes de crédit? Financement maison. Aucun cas refusé. Appelez-nous au (514)830-0098 ou demandez Robert.

**CADILLAC FLEETWOOD** Elegance 1988, condition impeccable à voir 3000\$ Grand Prix SE 1994, automatique, tout équipée blanche 130,000 km. 4500\$ Dodge Neon 1996, 2 portes, automatique, 90,000 km, excellent état, 5000\$. Escort LX, familiale, 1996, automatique, tout équipée, condition A1, 4500\$. Dodge Caravan SE 1995, 7 passagers, tout équipée, 111,000 km. A1, 6500\$. Toyota Tercel 1993, 4 portes, automatique, impeccable, 3900\$. Ford Aerostar XL 1994, 7 passagers, air, "cruise", impeccable, 3900\$, 514-668-9430.

**CELEBRITY 1986**, 220,000 km, 500\$. Sécheuse Inglis, 500\$, 450-464-3971.

**CHEV MALIBU 2001**, transfert de bail, 30 mois, 4 portes, blanche, moteur 6 cyl., auto., 4 vit., tout équipée, aileron, 18,000 km, 381\$/mois, 450-467-3196.

**CUTLASS SUPRÊME 1991**, très bonne condition, 139,300 km, 4 pneus neufs, 2300\$, 446-4598.

**CUTLASS SUPRÊME 1992** automatique, équipée, 2195\$, 450-658-7001

**301**  
Automobiles

**HONDA CIVIC LX** 1995, vert forest, manuelle, 145,000 km, raison vente, choix 1 seule voiture, mécanique A1. Prix 6250\$ négociable, 446-2203.

**HYUNDAI EXCEL 1989**, automatique, mécanique et transmission A-1, 995\$, 450-658-7001

**JEEP CHEROKEE** 1988, 4 portes, 193,000 km, automatique, plusieurs pièces neuves, mécanique A1, 2200\$ négociable, 450-446-2203.

**LINCOLN CONTINENTAL** 1988, toute équipée A à Z, 1295\$, 450-658-7001

**LIQUIDATION:** Suzuki sidekick 1992, très propre 3900\$. Hyundai scoop 1991, automatique, propre, 1900\$. Hyundai scoop 1994, automatique, propre, 3400\$. Pontiac Lemman 1992, 4 portes manuelle, propre, 1900\$. possibilité de financement maison et échange accepté. téléphone 514-237-8109

**MAZDA 626** 1989, 4 portes, automatique, en bon état, 14000\$ négociable, 450-464-4566 après 18h.

**MAZDA MPV 1989**, 7 passagers, propre, 1795\$, 450-658-7001

**MAZDA MPV 1995**, automatique, V6, 130,000 km, impeccable, tout équipée, 1 proprio, 6500\$, 514-830-6393.

**MAZDA PICK-UP**, 5 vitesses, 135,000 km, bon état, pour meilleure offre, pas cher, cellulaire: 514-804-5520.

**MERCURY VILLAGER LS** 1993, 170,000 km, excellente condition, tout équipée, pas de rouille, 5500\$, 450-464-3446.

**PLYMOUTH NEON 1996**, 4 portes, automatique, impeccable, 3195\$, 450-658-7001

**301**  
Automobiles

**R.L. PRESTIGE** 2245, ch. Chambly Carignan Tercel 1990  
5 vit. 750\$ Sundance 1989 auto. 850\$ Sunbird 1991 auto. 950\$ Cavalier 1994, 2 portes, 5 vit. 1000\$ Pickup 515 auto. 750\$. Corolla 1989, 5 vit. 950\$. Acura 1989, 5 vit. 1250\$. Pulsar 1988, 5 vit. 1450\$. Astro 1990, auto. 1600\$. Lumina 1992, auto. 1500\$. Cutlass Supreme 1992, auto. 1500\$. Cherokee 1990, 5 vit. 2000\$. Explorer 1992, auto. 2200\$. Camry 1989, auto. V6 1600\$. Tercel 1992, 2 portes, 5 vit. 1800\$. Coit 1995 5 vit. 2500\$. Stanza 1990, 4 portes, auto. 2000\$. 514-830-6393, 514-668-9430 Garantie 3 mois

**SONATA 1990**, automatique, 4 portes, propre, 795\$, 450-658-7001

**SUBARU LOYAL** 1993, familiale, 5 portes, vitres et miroirs électriques, 160,000 km, en très bon état, 2750\$, 467-5871.

**SUNBIRD 1991**, automatique, propre, 995\$, 450-658-7001

**SUZUKI SIDEKICK 1991**, 5 vitesses, blanche, 165,000 km, très propre, toit rigide, pièces neuves, 3200\$, Claude 514-702-4168

**SUZUKI SWIFT 1993**, 4 portes, manuelle, impeccable, mécanique A1, 1795\$, 450-658-7001

**SUZUKI VITARA 4x4 1999**, Aut., 4 cyl., 4 portes, propre, 60 000km, femme proprio. Aubaine! 653-8963

**THUNDERBIRD 1990**, toute équipée, automatique, 2295\$, 450-658-7001

**302**  
Camions

**MAZDA 1990**, modèle B-2200, 5 vitesses, avec bediner et coffre arrière, 450-646-4398, paget 514-921-2169.

**304**  
Motocyclettes / VTT

**1992, KAWASAKI** Ninja ZX7, 32,500 km, fourche inversée, vitres teintées, roues chromées, pneus et freins arrière neufs + Yoshimora pipe, 3900\$. Paget 514-986-8868.

**ACHETONS MOTO** 1984 et plus. Payons comptant. Plus de 70 motos en inventaire: ZX-7, GSX-R, V-Star, CBR, Intruder, Virago, Vulcan, 4501, boul. St-Joseph, Drummondville (819)477-3306

**ACHETONS VTT**, 4 roues 1985 à 2002, 2X4, 4X4 et sport. Payons comptant, et bons prix pour les VTT en bonnes conditions. Martin: (819)364-2578. Nous nous déplaçons. paget: 819-795-2605

**HABIT DE MOTO** en cuir "Teknic" grandeur 46, rouge et noir, comme neuf, 650\$, 514-817-5921.

**HARLEY 1200** custom, 1998, dame proprio, 31,000 km, 4,000\$ d'extra, très propre, 11,900\$. 450-542-5361, 514-703-1322

**HONDA CB 900**, 1980, 44,000 km, mécanique et esthétique A-1, impeccable. Prix: 2150\$, 450-658-5690

**HONDA CBR900RR**, 32,000 km, D and D, carbone, système d'alarme, pneu arrière neuf, 8000\$, 450-464-2343.

**305**  
Bateaux / Embarcations

**PONTON 1995**, Fischer20', 40 HP, Mercruiser, 4 bancs pêche, toilette, sonar, ancre électrique, vivier, radio, toile. Excellente condition. 13,900\$, 450-658-6830

**308**  
Véhicules récréatifs / Motorisés

**HOME & PARK**, Dodge 1978, van allongée et relevée, 134,000 km. Gaz propane, cuisinière, réfrigérateur. Très bon état. 450-467-7266.

**VENTE OU ÉCHANGE** Fiftwheul 32', 1997, valeur 33,000\$ contre maison, chalet ou condo. 514-231-4441

**309**  
Pièces et accessoires

**4 PNEUS À NEIGE** Dunlop Maxtrak-grip, P235/75 R15, très peu d'usage, 125\$ négociable, 467-6274.

**4 ROUES + PNEUS** neufs pour Jeep, 1500\$. Rik 514-205-9037.

**AUTO LUMINA** à vendre pour pièces seulement. Lise, soir: 450-536-1618, jour: 450-441-4584.

**PNEUS USAGÉS (2000)**, achat et vente. Pose et équilibrage 5\$/chacun tout inclus. Réparation de bas de portes et contour d'ailes à partir de 100\$. Soudure et fabrication de remorque sur mesure. Chambly 514-998-9215

**401**  
Machinerie agricole

**ACHETONS TRACTEURS** de ferme de toutes marques, "bull dozers", pépines, "skidders", machineries forestières, engins stationnaires, etc. (819)364-2666 Yvan, (819)364-2021 Gervais. Payons bon prix comptant.

**CUISINIÈRE 30"** Inglis électronique, 1 an d'usage, payée 800\$ pour 400\$. Laveuse Inglis reconditionnée, 200\$. 450-446-0305.

**CUISINIÈRE HOTPOINT 30"**, très propre, four auto-nettoyant, amande. 450-467-4983.

**CUISINIÈRE, RÉFRIGÉRATEUR** marque Hot Point, amande, très propres, 375\$, 446-4518.

**CUISINIÈRE, RÉFRIGÉRATEUR** amande, laveuse, sècheuse blanches, en bon état, cause déménagement, 350\$ pour tout, 450-584-2136

**CUISINIÈRE, RÉFRIGÉRATEUR** électriques propres, 250\$ l'ensemble. Laveuse, sècheuse 250\$. 450-795-1199.

**DIVAN-LIT DOUBLE** à vendre, comme neuf, acheté chez Sears, payé 999\$ vendrais 400\$. 450-469-4305.

**402**  
Équipement / Machinerie

**SOUDEUSE MIG** payée 1800\$ usagée, demande 600\$. labscope macpols payé 1700\$ neuf demande 600\$. 450-446-3983

**403**  
Matériaux de construction

**38 FEUILLES** aspenite 5/8": 8\$. Lot de 2x6 - 12'; 4\$: 2x6 - 8'; 2\$: 2x4 - 8'; 1.50\$: 2x4 - 10'; 2\$: 20 feuilles - plywood 3/8"; 8\$. Porte garage Garaqa (quincaillerie incluse) 10'x10', 200\$. 450-464-0637.

**BAINOIRES ET DOUCHES** d'acrylique avec légères imperfections. Sur rendez-vous, le samedi: 514-773-8335.

**PLASTIQUE RECYCLÉ** Florent Chagnon. Grande variété de matériaux construction en plastique recyclé de toute sorte et d'épaisseur ainsi qu'escaliers et rampes, 450-773-3130, 416, Ch. St-Pie, St-Dominique. Site web: www.ntic.qc.ca/~florent

**404**  
Meubles / Électroménagers

**2 CAUSEUSES BLANCHES** "leather look", très propres, 500\$ l'ensemble, 467-1190.

**A VENDRE** lit simple superposé, avec 2 tiroirs de rangement en métal blanc, 150\$, 450-446-0920, 514-247-0721.

**ACHAT D'AMEUBLEMENT** de maison, complet ou en partie, antique ou récent, de tout ou presque, payons bons prix. Ameublement Chicoinc enr. 450-778-6387.

**ACHAT DE MEUBLES** usagés de tous genres. Antiquités - Succession Surplus de maison, de tout ou presque. 1-450-261-6616 1-450-779-8125

**ACHATS - VENTES** - échanges. Ensemble frigo, cuisinière, laveuse, sècheuse à partir de 690\$. Frigo, 175\$. Cuisinière, 95\$. Laveuse 190\$. Sècheuse 90\$. Congélateur, lavp-vaisselle 175\$. Aspirateur Electrolux 175\$. Livrés, installés, garantis, 450-464-9843.

**VÉHICULES D'OCCASION**

**TERCEL CE 98**  
  
2 PORTES, 5 VITESSES, 77 000 KM

**ECCO 2002**  
  
AUTOMATIQUE, CD, 4 PORTES

**ECCO 2000**  
  
4 PORTES, AUT., C.D.

**MAZDA PROTEGÉ 98**  
  
AUTOMATIQUE, TRÈS TRÈS PROPRE

**SUNFIRE STE 97**  
  
4 PORTES, AIR, AUTO.

**CIVIC SI 2000**  
  
2 PORTES, 5 VITESSES, 71 000 KM

**CHAMBLY TOYOTA St-Basile**  
141, Sir Wilfrid-Laurier, St-Basile-le-Grand  
Tél.: 653-1003

**301**  
Automobiles

**DODGE CARAVAN** 1999, 97,000 km, 7 passagers, 12,500\$. 514-217-0536.

**DODGE CARAVAN** 1992 265,000 km, bon état, freins refaits à neuf, 2000\$, 450-464-2410.

**DODGE CARAVAN 2000**, 7 passagers, 3 L "overdrive", tout équipée, 4 pneus neufs, freins abs, balance de garantie, prix 12,900\$. 450-446-1599, 514-820-2217.

**DODGE LE BARON** 1986, convertible, automatique, 2 portes, 795\$. 450-658-7001

**GRAND PRIX 1988**, toute équipée, transmission et moteur A-1, 595\$. 450-658-7001

**HONDA CIVIC 1989**, 4 portes, berline, automatique, toute équipée, 1895\$. 450-658-7001

**HONDA CIVIC 91**, manuelle, 4 portes, pneus neufs, "mags", intérieur rouge, 160 000 km. 2 500\$. (450)653-4269

**HONDA CIVIC DX 1993**, coupé 2 portes, 123,000 km, air, automatique, blanche, A-1, 6,200\$. 450-447-9612

**HONDA CIVIC LX** 1999, 4 portes, manuelle, Acura Integra LS 1996, 4 portes, auto, air, "full", Honda Odyssey 1995, automatique, Honda Civic 1992, "hatchback", DX, automatique, Honda Civic Coupe, 1995, auto, avec air, Honda Accord EX 1992, 4 portes, automatique, Camion GMC 1998, S-15, extra cab, 4.3, automatique, Chevrolet Silverado LS 2000 quadcab, 4x4, boîte de 6', moteur 5.3 automatique, F.M. Morrissette, spécialité Honda Acura, sortie 134 Autoroute 20, St-Hyacinthe, 450-799-4444.

**JETTA 2001** GLS, TDI, grise, 67,000 km, 19,600\$, 446-4246.

**301**  
Automobiles

**NISSAN PATHFINDER** 1996, couleur or, automatique, 4 portes, 150,000 km, excellent état, 15,700\$. Dany 514-816-2095.

**NISSAN SENTRA GXE 1998**  
Bleue acier  
Toute équipée  
83,700 km  
En parfaite condition  
10,900\$  
450-447-6850

**PLYMOUTH VOYAGER** 1996, 5 portes, tout équipée, très propre, mécanique A-1, 5950\$, 450-467-7948, 514-3

**405**  
Antiquités /  
Œuvres d'art

**SSSSACHETE ANTIQUITÉS** succession au meilleur prix comptant. Service 1 heure à domicile 777. Meubles de tous styles antiques, lampes, plafonniers, capodimonte, ensembles de vaisselle, poupées, barbies, souvenirs militaires, horloges, montres, gramophones, violons, cadres bombés, tableaux, porcelaine royale d'outons, rouets, argenterie, appareils photo, fer forgé, stéréos, panaches, coffres de cèdre, plumes fontaine, marbre, vitraux etc. (514)891-0699. Mine & M. François

**412**  
Bois de foyer /  
Chauffage

**BOIS DE FOYER R.C.** 95% érable de montagne sec. 1 cordon 32 pi.cu. livraison gratuite. 514-990-0058

**BOIS FRANC** 16" sec, bûche hiver 2002, fendu, livré, 450-584-3808

**BOIS FRANC**, hêtre 14" et 16", 65% la corde, livré 2 cordes et plus, 450-794-2516.

**416**  
Divers  
à vendre

**9 MAMANS SE** réunissent pour vous offrir plus de 600 choix de vêtements haut de gamme, grands 0 à 24 mois fille et garçon, aussi grands 3-4-5 pour fille seulement. Jouets Little Tikes et quelques articles de bébé. 450-447-8414, si interurbain appelez au 450-446-3971.

**À LIQUIDER** cause manque de place. Sècheuse 50\$. Laveuse 150\$. Cuisinières 50\$ et 90\$. Frigo 175\$. Laveuse tapis 125\$. Congélateur vertical 16 pc. 225\$. Lave-vaisselle mobile, 150\$. Aspirateur Electrolux, 175\$. 450-464-9843.

**416**  
Divers  
à vendre

**FOURNAISE À EAU CHAUDE** ÉLECTRIQUE tout équipée, trancheur de viande, ventilateur de 16" (commercial), souffleur à essence pour feuilles, 450-584-2397.

**FOURNAISE ÉLECTRIQUE** Kalor, joli meuble 31" haut x 24" large très propre, 220 volts, 20,478 BTU avec ventilateur, très efficace, prix demandé 220\$, 584-3158.

**JEUNES ARBRES** en pots (2-4 ans). Directement de la ferme, pins, (5 variétés), épinettes (colorado, norvégie), bouleaux blancs, chênes, marronniers, chèvrefeuille, lilas japonais, vinaigrier, peuplier de Lombardie, cèdre de Virginie, etc. (4 à 10\$ seulement), lundi à jeudi 16h à 20h, vendredi à dimanche 8h à 18h, Carignan, 450-658-7424.

**416**  
Divers  
à vendre

**SCIE ONGLET** sur table 350\$, laveuse portable 24", 350\$. Chaloupe 12" moteur 10 forces, 2000\$. Grinder sur table 75\$. 8 pneus 185-14, 200\$. 584-2962 après 18h.

**SCIERIE PORTATIVE** 4995\$. Le tout nouveau Super LumberMate 2000. Des capacités plus larges et plus d'options. Les Industries Norwold inc., fabricant de scieries portatives, de dégauchonneuses et de skidders pour VTT. Renseignements gratuits. 1-800-408-9995 ext. 400-QN.

**501**  
Offre  
d'emploi

**AIDE-CUISINIER**, cuisinier, boss-girl, boss boy, plongeur, serveuse et barmaid demandés, temps plein et partiel. 450-467-0968.

**501**  
Offre  
d'emploi

**BESION URGENT!** COIFFEUR(EUSE) Salon avant-gardiste, dynamique, secteur St-Basile (route 116). Près nouveaux développements. Clientèle disponible. Temps plein. Demander Julie au 450-461-6221.

**501**  
Offre  
d'emploi

**COMPAGNIE SITUÉE** À BOUCHERVILLE EST À LA RECHERCHE D'UN ALIGNEUR POUR POIDS LOURDS AVEC OU SANS EXPÉRIENCE POUR TRAVAIL DE SOIR 450-641-1304.

**À SALLER À MANGER** début des années 1900, 9 morceaux, 2600\$. 514-774-3937.

514-777-3621  
ACHAT ANTIQUITÉS meubles, tableaux, art déco, porcelaine, jouets, montres, horloges, objets religieux, souvenirs de guerre, livres, bronze, photos, cartes postales, articles chasse & pêches, marbres, vitraux, collections, succession, etc... Payons comptant. 777, service rapide Norbert Caron 514-777-3621

**BOIS SEC DE CHAUFFAGE** 12" et 16" ÉRABLE 467-8844.

**APPAREILS IMPECCABLES:** Laveuse - sècheuse GE superposées (ou non) comme neuves, 550\$. Frigo Amana 19 pc, 450\$. Cuisinière GE, 275\$. Lave-vaisselle Maytag, 275\$. Congélateurs: 7 pc, 10 pc, 175\$ ch., 14 pc. 450-464-9843.

**AQUARIUM 130 GALLONS** tout équipé pour eau salée, valeur de plus de 5000\$ pour 2500\$ ou vendu séparément. Écumoire, lave-rock et poissons, 450-795-3706, 795-6876.

**MACHINE À COUDRE** INDUSTRIELLE Juki, surjeteuse, 5 fils, avec pisseur, New William, "plain", Past. 2 aiguilles, "split bar", Romoldi 4 aiguilles, Brother surjeteuse, 3 fils, spécial élastique. Contacter Serge 450-441-1796.

**SPA** BEACHCOMBER 2000 modèle 550 C, 4 à 6 places, très peu utilisé, 4500\$ valeur de 6200\$. 450-464-8426.

**AIDE-ÉDUCATEUR(TRICE)** Aider l'éducateur pour la réalisation des activités d'animation et d'arts plastiques. Être prestataire de l'assistance ou de l'assurance-emploi et obtenir lettre du Centre d'emploi. Télécopier CV au Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire 450-536-3032. Information 450-536-3033.

**BIENVENUE AUX ÉTUDIANTS VOUS CHERCHEZ UN TRAVAIL À TEMPS PARTIEL POUR PAYER VOS ÉTUDES? TRAVAIL FACILE SUR LA ROUTE. SALAIRE GARANTI 336\$/SEMAINE + BONUS. AUTO REQUISE. COMMUNIQUER AVEC CLAUDE OU STÉPHANE 514-365-8798.**

**COURS DE PRÉPOSÉS** aux bénéficiaires de l'Association des préposés aux bénéficiaires du Québec. Temps partiel de soir. Région: St-Lambert. Début: 30 septembre 2002. Prix: 650\$ taxes incluses et déductible d'impôt. Inscription: 1-800-653-0855

**COURS DE PRÉPOSÉS** aux bénéficiaires de l'Association des préposés aux bénéficiaires du Québec. Région: St-Lambert. Début: 7 octobre 2002. Prix: 650\$ taxes incluses et déductible d'impôt. Inscription: 1-800-653-0855

**ACHETONS TOUT** ce qui est ancien. Antiquités, meubles, bibelots, porcelaine, peintures, bijoux, lampes et autres. Succession complet Nicole ou Robert, 450-449-0377, cell. 514-943-0882.

**LIQUIDATION D'ANTIQUITÉS** tout doit être vendu, tous les dimanches de septembre et octobre. 10h à 16h au 80, rang Rivière Sud, Saint-Jean-Baptiste, route 227 nord, 450-795-3535.

**LA BÛCHE CHALEUREUSE** BOIS SEC DE PREMIÈRE QUALITÉ CORDON 42 PI.CU. bureau 514-726-1735 maison 450-460-3096

**ARTICLES ET VÊTEMENTS** d'enfant, de 0 à 5 ans pour filles neuves et usagés, jouets, lit de jour simple, 450-467-0495.

**ASPIRATEURS NEUFS** et remis à neuf à partir de 45\$, 1 an de garantie. 464-1014

**MACHINE À COUDRE** et à broder électronique, "Janome 9000" inclus clothseter, grand cerceau, 2 cartes, mémoire, cours sur fonctionnement de la machine, information Pierrette, 450-774-2182.

**MATELAS**, très haute qualité surplus d'inventaire plusieurs modèles disponibles au prix coûtant. Appelez pour commander. Nous avons les meilleurs prix. Tél. 514-571-0050

**TABLE CAFÉ** chêne pattes de lion 125\$. Lampe suspendue céramique 3 way, 150\$. Fauteuil Ultra-Massage payé 3500\$ pour 1500\$ Fauteuil manuel lazy 50\$. Divan-lit 125\$. Poterie Beauce théière ensemble Goyer-Bonneau 750\$. Mobilier chambre ensemble pour 200\$ en acajou fini noyer 1950 lête de lit 101", commode madame 84" 9 tiroirs avec miroir 29"x59", commode miroir 36", 5 tiroirs, 2 tables de chevet trott. Ventilateurs (2) Seabreeze table chacun 25\$. Télévision 26" couleur Zenith stéréo adapter vidéo numérique 175\$, deux (2) arbres artificiels bouleau 5 et 7' chacun 75\$. Pharmacie contour chêne surface ou encastré 26"x21" miroir coulissant 35\$. Foot fixer de Clairor massage-chaire 35\$. Otterburn Park, 450-467-0037.

**AIDE-GÉNÉRALE** pour catédro d'école de jour, entre 10 et 15 h/semaine. 450-441-9090

**AMÉLIOREZ** votre situation financière. Du confort de votre foyer. Différents postes à combler. Temps partiel/temps plein. Information: 1-866-285-2572 www.superconcept.com

**APPRENEZ COMMENT** être payé sur les factures mensuelles d'inturbains et d'internet, et bientôt d'énergie. Soirées d'information à Boucherville. Écouter 24/24 514-540-2864

**BISTRO SIR WILFRID** recherche aide-cuisinier, plongeur pour aider le cuisinier, faire la vaisselle et autres tâches connexes, temps partiel, information Ginette ou Daniel au 464-2260.

**CAISSIÈRE** avec ou sans expérience, temps plein et partiel, se présenter Dunkin Donuts, 531, boul. Laurier, Beloeil. Demander Mario

**CAN-ROC DECOR** situé sur la Rive-Sud de Montréal, recherche employé à temps partiel en usine, soirs de 17h à 21h sur appels, expérience non nécessaire. Pour plus d'information, communiquer avec Jean-Guy Giroux au téléphone 450-467-8776.

**CUEILLEURS DE POMMES** demandés, pour travail à Rougemont. Pour information 450-464-3694 si absent laissez message

**CUEILLEURS CUEILLEUSES DE POMMES** DEMANDÉS pour le mois de septembre. 450-446-6480 ou 450-518-0401.

**CUEILLEURS DE POMMES** demandés, 18 ans et plus. Vergier Messier Saint-Jean-Baptiste, 450-467-3848 ou 536-0627.

**CUEILLEURS DE POMMES** demandés, 450-469-5291 Rougemont

**CUISINIÈRE(SERVEUSE)** avec expérience demandée au 2980, chemin Rouville, St-Jean-Baptiste, 450-536-1664

**407**  
Musique /  
Instruments

**413**  
Animaux

**BANC DE SCIE** Beaver 4 pneus été P205-70R15, 2 portes maison 32x81, 28x80. Tuyau d'arrosage. Horloge sculptée. Corroyeur 4 pouces. 450-584-3634.

**BICYCLETTE D'EXERCICE** appareil Proform, 1 appareil Perfection avec cassette, 60\$ chacun. Séchoir à cheveux, sur pied style salon 80\$, 450-467-8693

**CHAUFFEUR CLASSE 1** Usa/Canada 1 an expérience. Revenu annuel majoré, deviens propriétaire, plan de location GDC. Des restrictions s'appliquent 1-888-282-5560 ext. 2233 1-800-363-4216 Guy Lamontagne

**CHAUFFEURS U.S.** flat bed, jusqu'à 45 du mille + "drop & pick up", payés. Assurances collectives, camion attitré, retour tous les week-ends (si désiré). 1-888-343-9929.

**CHOCOLAT QUALITÉ DE LUXE** souvent limité, jamais égalé depuis 1982. Vends tablettes de chocolat et fais-toi tui \$\$\$ pour acheter ce que tu veux. Gérants d'équipe avec expérience recherchés. Possibilités levées de fonds. (514)277-0083 ou 1-800-561-2395

**EXCEL MOTO SPORT** recherche MÉCANICIEN D'EXPÉRIENCE 5 ans minimum dans le domaine de la moto. Contactez Jean Breton au 1-877-776-7412

**408**  
Ordinateurs /  
Informatique

**À QUI LA CHANCE?** Très beaux chiens, 2 femelles adultes. Martin de Naples, 2 Terre-Neuve adultes, femelle et mâle. Cage en stainless 3'x3'. (450)787-2892

**AMI CALIN** ferme familiale, Dog de bordeaux, dorberman king, pitt bull, boxer, rottweiler, golden, schnauzer, beagle, cocker, labrador, bichon maltais et fris, shitzu, lhasa apso, pug carlin, poméranien, caniche, boston terrier, pékinois, yorkshire, chihuahua, west island, 450-649-5959 et autres. Livraison

**CHATONS PERSANS** enregistrés vaccinés, vermifugés, roux, blanc, bleu-crème, 125\$ chacun, 441-9324.

**CHATONS PERSANS** 3 mois 1/2, femelle Color Point, mâle brown Tabby Vaccinés, vermifugés, 130\$, 450-773-0443.

**CHATONS SIAMOIS** 3 mois, 4 seal point et 1 blue point, prix 75\$, demander Sabrina 450-653-7973.

**CHATTE DE 2 ANS** + 2 chatons de 12 semaines à donner, domestiqués, affectueux, 446-9489.

**CHIOTS BERGER ALLEMAND** pure race, 400\$, 4 mâles, 3 femelles, disponibles mi-novembre, 467-3163.

**CHIOTS:** shih-tsu 225\$ et plus, shih-tsu croisé 150\$ et plus, chihuahua mâle 2 lb 4 mois, vaccinés et vermifugés, cours de maternelle gratuit. Privé. 450-795-6813.

**EMPLOYÉ(E) DEMANDÉ(E)** pour magasin de recouvrement de plancher. Temps plein ou partiel. Expérience non nécessaire, secondaire V et permis de conduire requis. 464-7611 Roger ou David.

**407**  
Musique /  
Instruments

**CHATONS PERSANS** enregistrés vaccinés, vermifugés, roux, blanc, bleu-crème, 125\$ chacun, 441-9324.

**CHATONS SIAMOIS** 3 mois, 4 seal point et 1 blue point, prix 75\$, demander Sabrina 450-653-7973.

**CHATTE DE 2 ANS** + 2 chatons de 12 semaines à donner, domestiqués, affectueux, 446-9489.

**CHIOTS BERGER ALLEMAND** pure race, 400\$, 4 mâles, 3 femelles, disponibles mi-novembre, 467-3163.

**CHIOTS:** shih-tsu 225\$ et plus, shih-tsu croisé 150\$ et plus, chihuahua mâle 2 lb 4 mois, vaccinés et vermifugés, cours de maternelle gratuit. Privé. 450-795-6813.

**EMPLOYÉ(E) DEMANDÉ(E)** pour magasin de recouvrement de plancher. Temps plein ou partiel. Expérience non nécessaire, secondaire V et permis de conduire requis. 464-7611 Roger ou David.

**ENTREPRENEUR GÉNÉRAL EN RENOVATION** recherche jeune homme entre 20-25 ans, avec auto, pour poste de journalier à temps plein. Contactez: Alain Lahaie (450)441-8445

**408**  
Ordinateurs /  
Informatique

**À VENDRE:** Ordinateurs Pentium 166, prêt pour internet, haute vitesse, 250\$, P2, 400 mhz., 400\$ caméra video Sony, 175\$, TV 26" pour ordinateur, moniteur 15". DVD. Carte video ATI 3D. Imprimante couleur HP. Service de réparation d'ordinateurs "up-grade" et TV, vidéo etc. estimation gratuite. 467-5259.

**CHATONS PERSANS** enregistrés vaccinés, vermifugés, roux, blanc, bleu-crème, 125\$ chacun, 441-9324.

**CHATONS PERSANS** 3 mois 1/2, femelle Color Point, mâle brown Tabby Vaccinés, vermifugés, 130\$, 450-773-0443.

**CHATONS SIAMOIS** 3 mois, 4 seal point et 1 blue point, prix 75\$, demander Sabrina 450-653-7973.

**CHATTE DE 2 ANS** + 2 chatons de 12 semaines à donner, domestiqués, affectueux, 446-9489.

**CHIOTS BERGER ALLEMAND** pure race, 400\$, 4 mâles, 3 femelles, disponibles mi-novembre, 467-3163.

**CHIOTS:** shih-tsu 225\$ et plus, shih-tsu croisé 150\$ et plus, chihuahua mâle 2 lb 4 mois, vaccinés et vermifugés, cours de maternelle gratuit. Privé. 450-795-6813.

**FRANÇOIS INFORMATIQUE** installation internet, réparation d'ordinateur sur rendez-vous, 514-917-1823 ou girard@sympatico.ca

**CHATONS PERSANS** enregistrés vaccinés, vermifugés, roux, blanc, bleu-crème, 125\$ chacun, 441-9324.

**CHATONS PERSANS** 3 mois 1/2, femelle Color Point, mâle brown Tabby Vaccinés, vermifugés, 130\$, 450-773-0443.

**CHATONS SIAMOIS** 3 mois, 4 seal point et 1 blue point, prix 75\$, demander Sabrina 450-653-7973.

**CHATTE DE 2 ANS** + 2 chatons de 12 semaines à donner, domestiqués, affectueux, 446-9489.

**CHIOTS BERGER ALLEMAND** pure race, 400\$, 4 mâles, 3 femelles, disponibles mi-novembre, 467-3163.

**CHIOTS:** shih-tsu 225\$ et plus, shih-tsu croisé 150\$ et plus, chihuahua mâle 2 lb 4 mois, vaccinés et vermifugés, cours de maternelle gratuit. Privé. 450-795-6813.

**EMPLOYÉ(E) DEMANDÉ(E)** pour magasin de recouvrement de plancher. Temps plein ou partiel. Expérience non nécessaire, secondaire V et permis de conduire requis. 464-7611 Roger ou David.

**411**  
Articles de sport

**FERME C.M.C.** cocker, jack russel, chow-chow, pékinois, braque de weimar, bulldog anglais, berger allemand, rottweiler, golden, poméranien, bichon maltais, pug, schnauzer nain, west highland, shitzu, caniche, yorkshire, beagle, basset hound, doberman, labrador, bouvier des flandres, teckel, schnauzer géant, danois, cattle dog, mastiff, dog de bordeaux, (450)677-4717. Aussi chiens dressés.

**CLÔTURE DE PERCHE** 55\$/l'unité. Pour information 450-792-3485 ou paget 450-261-3106 demander Patricia ou Martine.

**CUIRETTE** et tissu de qualité, 5\$ et plus la verge, conseil d'expert rembourreur inclus. 467-8232.

**DIRECTEMENT DU** fabricant Bois Francs Notre-Dame inc. Plancher bois franc pré-vermé de très grande qualité. Résiste à votre laine d'acier. Chêne, érable, merisier, bois exotique. Ouvert du lundi au samedi, jeudi et vendredi jusqu'à 18h. Tél: (450)777-8011, 1-866-307-0314, 677, rue Douville, Granby.

**DIVAN-LIT** 175\$, télé JVC 19" 175\$, GMC "pick-up" 1986, 467-8130.

**ENSEMBLE À COUCHER** 8 morceaux, lit simple, matelas orthopédique, tête de lit laiton, couleur beige et acajou, demande 300\$. Accessoires pour roulotte, déflecteur, attache-remorque, barres de torsion et "anti-sway", demande 350\$. Vélo 10 vitesses, Montagnard, blanc, bonne condition, demande 50\$. Communiquer au 450-467-1941.

**ÉVIERS DE CUISINE** baign, toilettes, lavabos, robinetteries, vanités, lingerie, portes moustiquaires, portes extérieures /intérieures, ventilateurs flottants, fixures, plancher. Venez voir la différence, 450-796-2910, sans frais 1-877-996-2910. Lundi, mardi, mercredi 9h à 17h, jeudi, vendredi 9h à 18h, samedi 9h à 16h.

**412**  
Bois de foyer /  
Chauffage

**100% BOIS FRANC:** érable, merisier, cerisier, hêtre, frêne, livré à partir de 55\$ la corde, sec. Aussi achèterais coupe de bois ou terrain à défricher, 450-349-2406.

**2 DISTRIBUTRICES** (boissons gazeuses, eau, jus) À VENDRE, 400\$ chacune, 464-1502.

**2 LITS LAITON 39"**, matelas et base. Vaisselle Roxton. Mobilier de chambre provincial français. Mobilier de chambre, métallique noir, lit simple et matelas. Micro-onde et hotte combinés. Réfrigérateur 3 portes. Table console art déco, 48". Abri Tempo 20", 110\$. Et divers articles. Beloeil 514-703-1093.

**2 SCIES MÉCANIQUES** madrier 600 pieds en pin, 2 pouces d'épaisseur, très sec, 464-7838.

**4 CACHES À CHEVREUIL** à louer, zone 6, 514-233-6352.

**À VENDRE DOUCHE** toit et porte neufs, L 29 5/8 X P 31 3/4 X H 74 3/4, préparé, 250\$, 446-1846.

**GAGNEZ** 200\$, 300\$, 500\$ ou plus par semaine en assemblant nos différents produits à la maison, aucune expérience nécessaire, pour de plus d'info: envoyez une enveloppe pré-adressée: Staceycraft 3-1750 The Queensway, Suite 1238, Ref.: 275, Toronto, Ontario, M9C 5H5

**411**  
Articles de sport

**BICYCLETTE EXERCISEUR**, résistance réglable, et rameuse, 450-467-9440.

**BOIS DE CHAUFFAGE** 16", franc et sec, avec livraison, pour information 584-2030.

**BOIS DE CHAUFFAGE** à vendre, 90% érable sec, cordon 32 pi.cu., livraison immédiate gratuite, 450-466-3748.

**BOIS DE CHAUFFAGE** 16", franc et sec, avec livraison, pour information 584-2030.

**BOIS DE CHAUFFAGE** à vendre, 90% érable de montagne, sec, 32 pi.cu. en 12" ou 16". Livraison gratuite. (450) 460-3640

**BOIS DE CHAUFFAGE**, 90% érable, hêtre et merisier. Sec de première qualité. Commandez tôt. 1-450-446-1216

**GAGNEZ** 200\$, 300\$, 500\$ ou plus par semaine en assemblant nos différents produits à la maison, aucune expérience nécessaire, pour de plus d'info: envoyez une enveloppe pré-adressée: Staceycraft 3-1750 The Queensway, Suite 1238, Ref.: 275, Toronto, Ontario, M9C 5H5

**412**  
Bois de foyer /  
Chauffage

**BOIS DE CHAUFFAGE** 16", franc et sec, avec livraison, pour information 584-2030.

**BOIS DE CHAUFFAGE** à vendre, 90% érable de montagne, sec, 32 pi.cu. en 12" ou 16". Livraison gratuite. (450) 460-3640

**BOIS DE CHAUFFAGE**, 90% érable, hêtre et merisier. Sec de première qualité. Commandez tôt. 1-450-446-1216

**GAGNEZ** 200\$, 300\$, 500\$ ou plus par semaine en assemblant nos différents produits à la maison, aucune expérience nécessaire, pour de plus d'info: envoyez une enveloppe pré-adressée: Staceycraft 3-1750 The Queensway, Suite 1238, Ref.: 275, Toronto, Ontario, M9C 5H5

**GAGNEZ** 200\$, 300\$, 500\$ ou plus par semaine en assemblant nos différents produits à la maison, aucune expérience nécessaire, pour de plus d'info: envoyez une enveloppe pré-adressée: Staceycraft 3-1750 The Queensway, Suite 1238, Ref.: 275, Toronto, Ontario, M9C 5H5

**GAGNEZ** 200\$, 300\$, 500\$ ou plus par semaine en assemblant nos différents produits à la maison, aucune expérience nécessaire, pour de plus d'info: envoyez une enveloppe pré-adressée: Staceycraft 3-1750 The Queensway, Suite 1238, Ref.: 275, Toronto, Ontario, M9C 5H5

**GAGNEZ** 200\$, 300\$, 500\$ ou plus par semaine en assemblant nos différents produits à la maison, aucune expérience nécessaire, pour de plus d'info: envoyez une enveloppe pré-adressée: Staceycraft 3-1750 The Queensway, Suite 1238, Ref.: 275, Toronto, Ontario, M9C 5H5

**412**  
Bois de foyer /  
Chauffage

**BOIS DE CHAUFFAGE** 16", franc et sec, avec livraison, pour information 584-2030.

**BOIS DE CHAUFFAGE** à vendre, 90% érable de montagne, sec, 32 pi.cu. en 12" ou 16". Livraison gratuite. (450) 460-3640

**BOIS DE CHAUFFAGE**, 90% érable, hêtre et merisier. Sec de première qualité. Commandez tôt. 1-450-446-1216

**GAGNEZ** 200\$, 300\$, 500\$ ou plus par semaine en assemblant nos différents produits à la maison, aucune expérience nécessaire, pour de plus d'info: envoyez une enveloppe pré-adressée: Staceycraft 3-1750 The Queensway, Suite 1238, Ref.: 275, Toronto, Ontario, M9C 5H5

**GAGNEZ** 200\$, 300\$, 500\$ ou plus par semaine en assemblant nos différents produits à la maison, aucune expérience nécessaire, pour de plus d'info: envoyez une enveloppe pré-adressée: Staceycraft 3-1750 The Queensway, Suite 1238, Ref.: 275, Toronto, Ontario, M9C 5H5

**GAGNEZ** 200\$, 300\$, 500\$ ou plus par semaine en assemblant nos différents produits à la maison, aucune expérience nécessaire, pour de plus d'info: envoyez une enveloppe pré

**501**  
Offre d'emploi

**HOMME DEMANDÉ**  
dans l'aménagement paysager-habilité manuelle-bonne endurance physique-aimant le travail d'équipe-débrouillard et responsable  
Passez remplir une demande d'emploi au:  
575, rue Belval  
Mont-Saint-Hilaire  
450-467-0211.

**HOMME DEMANDÉ**  
Travail à temps plein pour emballage de pommes de terre et travaux dans les champs.  
Avec permis de conduire.  
(450) 649-0710

**HYGIÉNISTE DENTAIRE**  
SAINT-BRUNO  
temps partiel permanent (15H à 20H/SEM.)  
Personne avec expérience et bilingue.  
Clinique multi-disciplinaire avec belle clientèle et bons avantages.  
Faxez C.V.: (450) 461-0368

**INTERVENANT** pour handicaps intellectuels. Accompagnement, transport, régulier ou occasionnel, aussi entretien ménager. Lise 450-464-5938.

**JOURNALIERS(ÈRES)**  
DEMANDÉS(ées)  
8S de l'heure, de jour ou soir, 8h à 16h30 du lundi au vendredi se présenter au 2050, Bombardier à Ste-Julie.

**LA SEIGNEURIE DE ST-JEAN-BAPTISTE**  
résidence pour personnes âgées, est à la recherche d'un ou d'une cuisinier(ère) et un ou une préposé(es) aux résidents avec expérience. Le ou la candidat(e) doit pouvoir travailler 1 fin de semaine sur 2.  
Appeler au 450-467-5537 entre 19h et 21h.

**LES INDUSTRIES BONNEVILLE** recherchent: menuisiers ou apprentis, électriciens ou apprentis, journaliers, balayeurs. Pour travail en usine (construction résidentielle). Livrés - installateurs de maisons usinées possédant un permis classe 1. Se présenter au 601, boul. de l'Industrie, Beauceville. Du lundi au vendredi entre 8h et 15h.

**LIVREUR** cuisinier et réceptionniste demandés. Temps partiel, temps plein. Super Choix Plus. 450-649-9777.

**MAGASIN BOLD**  
Compagnie de vêtements dans la vente au détail, recherche **COMMIS DE PLANCHER** à temps plein. Echelle salariale. Assurance groupe. Envoyez c.v. au 450-449-6718 (fax) ou apportez le, au 1180 Place Nobel, Boucherville.

**MENUISIER APPRENTI** 1<sup>re</sup> année, avec carte C.C.Q. Rivest-Sud, Marc 514-973-7839.

**MIKES cuisinier(ère)-**  
Pour déjeuner, dîner-Envi-on 35h par semaine-Salaire selon expérience. Se présenter avec c.v. au Restaurant Mikes 516, boul. Laurier à Beauceville, Jean-Paul ou David.

**NOUS RECHERCHONS PRÉSENTEMENT DES CAMELOTS**  
JEUNES ET ADULTES, pour distribuer le journal tous les matins dans votre secteur. Si vous êtes un(e) lève-tôt, appelez-nous 514-642-7783

**ON DEMANDE** apprenti-menuisier, contremaître de chantier (expérience sur bâtiment de ferme), coffreurs (duratorm), journaliers. Tél: 450-564-2030

**POSEUR DE bardeaux** avec expérience et apprenti. Contactez Daniel 450-446-6907.

**501**  
Offre d'emploi

**NOUS RECHERCHONS UNE HYGIÉNISTE DENTAIRE**  
30 hrs/semaine  
(450) 649-0340

**PRÉPOSÉ AUX BÉNÉFICIAIRES** demandé à temps partiel, dans une résidence pour personnes âgées, téléphoner au 467-3491.

**PRÉPOSÉ POUR** casse-croûte de l'après-midi, expérience un an, envoyer C.V. par télécopieur 450-656-2550 ou à info@matheo.com

**RECHERCHE TRAVAILLEUR**  
autonome, pour aiguisage de scie mécanique, 2 fois semaine, 464-1832.

**RECHERCHE CONSEILLERS (ÈRES)**  
Jouets Jocus  
Pour présenter nouvelle collection automne-hiver 2002. Horaire flexible ou catalogue gratuit. Appelez Lisa 461-2400

**RECHERCHE 25 COUTURIÈRES** à domicile, pour plain et overlock. Travail facile et à l'année. Nous faisons la livraison. Tél. 819-397-2852

**REPRÉSENTANTS(ES) DEMANDÉS(ES)**. Possibilité de 25.000\$ à 30.000\$ la 1<sup>ère</sup> année + renouvellement à vie après 1 an. Auto et SE secondaire obligatoire. Pour entrevue personnelle et confidentiel contactez Daniel Ducharme 514-944-1569

**RESTAURANT** recherche serveur(se), d'expérience, minimum 5 ans, temps partiel et plonger les fins de semaine, 464-5255.

**RESTAURANT GIORGIO ST-BRUNO**  
RECHERCHE CUISINIERS (ÈRES)  
Temps plein et partiel de soir et fin de semaine. Se présenter au: 2238 bl. Laurier (116) (pour remplir un formulaire d'emploi) www.giorgio.ca

**SAINTE-JULIE ENTREPRENEUR spécialisé,**  
recherche: commis comptable avec connaissances dans le domaine de la construction, logiciel Advantage un atout, télécopier C.V. au 450-649-9614.

**SALON DE BRONZAGE** réputé, recherche conseillère disponible en tout temps, formation sur place, 514-737-0437.

**SECRÉTAIRE**  
Tenue de livres complète. Responsable, très ordonnée, connaissance Formule 1000. Pour postuler, télécopier votre CV à Saint-Hilaire au 450-464-8001.

**SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE** pour clinique chiropratique, bilingue, 30h/semaine, 3 jours, début 8S de l'heure 450-446-0007.

**SERVEUR(EUSE)**  
demandé(e) avec expérience. Restaurant au Coin de la Baie 1643, Bourgogne, Chambly télécopier C.V. 450-447-4729 ou téléphonez au: 450-447-475

**SERVEUSE** avec entrent pour restaurant à Saint-Antoine, demeurant à Saint-Antoine, Saint-Rock, Contrecoeur, Tracy, 3 jours semaine, 450-787-3863.

**SERVEUSE DEMANDÉE** SVP vous présenter au 949A, Bernard-Pilon, Beauceville 464-4333.

**SERVEUSES** demandées, Restaurant St-Basile, présentez-vous au 3 Savaria, St-Basile ou appelez au 653-4903.

**501**  
Offre d'emploi

**SERVEUSE DEMANDÉE.**  
20-25 ANS  
Apportez c.v.  
avec photo  
Club de Billard L'Impact inc.  
370, boul. Laurier, bur. 106  
Mont-Saint-Hilaire,  
450-446-7688

**SERVICE de bureau**  
Classement, entrée de données, mise en page de documents, organisation d'événements, etc.  
téléphonez-moi Patricia 450-446-5505.

**SOYEZ GAGNANT.** Route de distribution nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé, investissement minime. Info: Robert 450-462-0056

**TECHNICIEN(INE) DEMANDÉ** (E). Exigences requises: Bonne notion en électricité et plomberie, formation sur place, travail à temps plein, salaire à discuter, possibilité de véhicule fourni. Café Serca, contactez M. Boire (450)443-8851

**603**  
Garderie / Gardienne

**À BELOEIL**, rue Vincent-Massey, garderies enfant du lundi au vendredi, 15\$/jour. Repas chaud, collation, mais surtout on s'amuse et on rit beaucoup. Brigitte 450-467-0871.

**À SAINT-BASILE**, vous cherchez une personne fiable avec qui vos enfants pourront s'épanouir et bien manger, temps plein, contactez Kathy, 441-0953.

**À SAINT-HILAIRE** une petite garderie est à la recherche de petits amis de 0 à 5 ans. Mélanie 467-8502.

**À SAINT-HILAIRE**, milieu familial, bilingue non fumeuse, très grande cour. Jeux, bricolage et repas équilibrés, 2 ans et plus. Nicole 450-464-1797.

**À ST-BASILE, GARDERAI**s enfants chez moi de tout âge, 16\$/jour pour 1, 25\$/jour pour 2, donne reçus, 441-4530.

**GARDERIE AMI SOLEIL**  
à St-Basile  
Milieu familial pour enfants de 0 à 5 ans.  
Pour des journées ensoleillées à longueur d'année, contactez Sylvie au: 441-5257

**GARDERIE ANNE-RENÉE**, Villars Beauce, de 0 à 5 ans. Par chance pour vous nous venons d'avoir 2 places disponibles, faites vite, places limitées, 450-467-7124.

**NOUVELLE GARDERIE** en attente d'accréditation d'un CPE pour devenir à 5\$/à Saint-Mathias, collé sur Otterburn Park, 2 places disponibles. Faites vite, Pascale, 450-658-6688.

**604**  
Gardiennne demandée

**PARENT MONOPARENTAL** avec 2 enfants de 6 et 8 ans, recherche "nanny" à temps plein, Mont-Saint-Hilaire, Norman 450-464-2876.

**RECHERCHE GARDIENNE** (15-16 ans ou +), 3 soirs/sem, 2 enfants 8 et 11 ans, non fumeuse, avec moyen de transport, 450-446-0698.

**RECHERCHONS DAME** non fumeuse pour prendre soin et s'amuser avec nos deux garçons de 5 mois et 2 1/2 ans à domicile, Mont-Saint-Hilaire, 4 jours semaine de 8h à 17h30, 446-1450.

**RECHERCHONS DAME** pour garder à notre domicile à St-Bruno, de 3 à 4 jrs/sem, de 13h30 à 18h30. Laissez message 514-895-9258

**605**  
Déménagement / Transport

**AARION DÉMÉNAGEMENT.** Service courtois et professionnel. Master Card/Visa acceptés. membre: Bureau d'Éthique Commerciale 450-679-7869

**608**  
Services offerts

**AJUSTEMENTS DE vêtements** de base et maillots de bain, sur mesure. Couturière d'expérience, confection et réparation avec rapidité, Jeanne Petit, 467-3225, www.jeannepetit.com

**ALLARD CONSTRUCTION LTÉE** entrepreneur général licencié. Rénovations de tout genre: menuiserie, peinture, cuisine, céramique, salle de bains, finition sous-sol, portes et fenêtres, deck piscine, balcon, trottoir bois ou béton, 30 ans d'expérience. Travaux garantis. Estimation gratuite, 450-464-3437, 514-231-8632

**AYEZ VOTRE PROPRE** filtreur d'eau. Filtre le chlore et les produits chimiques. Vous aurez de l'eau potable en quantité, de meilleure qualité et à meilleur marché. 450-467-3225, www.filtreurdeau.com

**BRIQUE ÉCLATÉE** réparation de cheminée. Maçonnerie Yvon Lapolice 653-5815 ou 514-983-6385.

**BRIQUES, CIMENT, FISSURES,** réparations ciment, joints de brique, crépi, cheminées, trottoirs, murets, C. Vendette 450-922-7200

**COIFFEUSE DIPLÔMÉE** à votre domicile, 13 ans d'expérience, lundi au vendredi, 8h à 17h, Lyne 464-8165.

**CONFECTION DE RIDEAUX.** Plus de 200 modèles disponibles, Diane 450-922-6868 ou 450-467-5732.

**COUTURIÈRE** diplômée domiciliée à Otterburn Park, offre ses services pour confection et altérations de tout genre, Myriam 467-2107.

**COUTURIÈRE SPÉCIALISÉE** dans draperie, rideau, volage, travail à votre domicile, 450-658-2455 demander Claudine.

**608**  
Services offerts

**LES ENTREPRISES** Jean-Marc Larose enr. Peinture d'intérieur / d'extérieur - Réparation de joints - Travail soigné, références. Licence R.B.Q. 3134-8782-18, 536-0748.

**MÉCANIQUE AUTO À BON PRIX TRAVAIL GARANTI**  
464-5102.

**MÈCHOUI** Si tu veux faire un party pas cher. Ma spécialité est le porc braisé, 11\$/personne tout inclus (sauf dessert). 450-469-1866

**MENUISERIE, PLOMBERIE,** céramique, électricité, etc. Je suis professionnel, 30 ans d'expérience. Je répare tout dans la maison. Conception deck de piscine. Laissez message, 467-6560.

**ONGLES ART ROSIER NAILS**  
Soins professionnels des ongles. Spécial: pose d'ongles acrylique 30\$, étudiant 25\$. Remplissage, UV Gel, Dessin sur ongles, manucure, pédicure, airbrush. Tél. 450-464-2227

**POUR RÉNOVATIONS** de tous genres, intérieur, extérieur. Appelez Roger, 514-953-0258.

**RÉDACTION** de correspondance d'affaires, documents et CV. Bilingue. Mme Tanguay 450-446-0558.

**RÉNOVATION CHARLAND**  
Rénovation intérieure/extérieure. Menuiserie, pose de gyproc, finition sous-sol, patio, Travail propre. Estimation gratuite 450-460-3167 514-975-6006

**RÉNOVATIONS F. CHARBONNEAU** finition sous-sol, peinture, menuiserie, patios, qualité à bon prix, estimation gratuite. Licence RBO 8263-8222-25 François 446-1466

**RÉNOVATIONS EN TOUT** genre, intérieur et extérieur, travail professionnel. M. Prince 450-446-0329

**RÉPARATION, RÉNOVATION.** Joints, peinture, céramique, finition sous-sol. Estimation gratuite. Jean-Marc Bourgeois. Licence RBO, 8001-8872-01. Téléphone: 653-9371.

**SABLAGE DE PLANCHER**  
POSE, SABLAGE, FINITION ESTIMATION GRATUITE ENTREPRISES DUCLOS, 653-7407  
Licence RBO 2180-5726-44.

**SABLAGE CHARBONNEAU**  
426, rue Connaught Otterburn Park (514) 707-4221  
Plancher de bois franc - Réparation - Pose - Sablage et vernissage Estimation gratuite. #R.B.Q. 8273-8469-11.

**SABLAGE P.A ENR.**, spécialiste en plancher de bois franc. Pose, sablage, teinture, vernis au choix. Résidentiel, commercial. Licence R.B.Q. 2669-9876-17, 450-464-8252, page: 514-890-9972.

**SABLAGE, LES PLANCHERS**  
Cristalain: Finition cristal, estimation gratuite. Tél./fax: 653-1928, cell.: 514-993-3181. Licence R.B.Q. 2747-3701-28.

**SERVICE DE MINI-PEPINE**  
Excavation Terrassement Rotocuteur Pose de tourbe Mur de ciment Bloc de pierre Système de drain Fissure, crépi Nivelage de terrain Richard 450-460-4756

**SERVICE A DOMICILE** formation sur Windows, dépannage, support et configuration PC, www.coformat.com, Luc 450-656-4197, 514-999-4120.

**TOITURES S.L.** Spécialité: bardeaux d'asphalte, estimation gratuite. Cell. 514-915-0623.

**TRAVAUX DE PEINTURE** en vue? Je vais vous aider. Contactez Julie au 464-2794.

**608**  
Services offerts

**VOUS VOLEZ BÂTIR** la maison de vos rêves ou encore rénover votre demeure actuelle... mais à qui confier votre projet? À des gens de confiance qui vous offrent un projet clés en mains. Appelez-nous: Line ou André 450-536-1922, André Forques inc. entrepreneur général, construction, rénovation.

**611**  
Covoiturage

**RECHERCHE CHAUFFEUR** personnel pour 2 personnes, courte ou longue distance, camionnette serait un atout, très bon revenu. 514-774-3851 après 18h.

**614**  
Cours / soutien pédagogique

**À L'ÉCOLE DE MUSIQUE TESSIER, COURS DE PIANO, CLAVIER, GUITARE, GUITARE BASSE.**  
446-8884.

**AIDE AUX DEVOIRS** mathématique, tous les niveaux du secondaire. Saint-Hilaire 155 l'heure, 514-298-1682.

**ANGLAIS LANGUE SECONDE.** Cours privés adaptés aux objectifs et besoins de chacun, travail ou études. Méthode fiable, horaire flexible. Cheryl 450-536-0692.

**ANGLAIS OU FRANÇAIS**  
pour étudiants  
primaire, secondaire, cégep. Privé ou petits groupes. Information 450-446-2009.

**ANGLAIS, ESPAGNOL, FRANÇAIS ÉCOLE ÉLITE**  
Inscription en cours pour session d'automne. Adultes - ados - enfants. Méthode Multimédia axée sur la conversation. Apprécie par Emploi-Québec, déductible d'impôts, 464-3030 181, Saint-Jean-Baptiste, Veux-Beauceville

**BELOEIL COURS DESSIN ET PEINTURE**  
HUILLE ET/OU ACRYLIQUE Enfants (8+), ados, adultes. De jour et de soir. Inscriptions dès maintenant pour prochaine session. Petits groupes, professeurs dynamiques, ambiance détendue. Carole Desjean, (450) 467-0278

**COURS STRETCHING**  
au Centre civique  
Mont-Saint-Hilaire, début 24 septembre 2002, 19h à 20h, 446-4523.

**COURS D'ART VOCAL**  
par professeure diplômée, 25 ans d'expérience, professionnelle, (populaire et classique), techniques vocales, interprétation, solfège, différents langages, pour débutant ou avancé, enfants, adolescents ou adultes, privé ou semi-privé, possibilité de récital, 536-2781.

**COURS DE BAR** intensif les samedis et dimanches de 8h à 18h. 10 stations de travail individuelles, livre de recettes gratuit, préparation de tous les cocktails populaires, shooters, cafts flambés, caisse d'épicerie, inventaire, service aux tables etc. Aide au placement gratuit. Ecole d'Hôtellerie Rive-Sud 450-444-7785 sans frais 1-877-204-4780

**COURS DE CHANT**, Carmen Girard. Maîtrise en chant, BACC en piano. (450) 653-3960 (St-Basile)

**COURS DE GUITARE** et basse. Méthode d'accompagnement à l'oreille, facile et rapide, accessible à tout âge. Possibilité de location de guitare. Disponible jour et soir. Clément Gilbert 771-9008, boul. Laurier (116), à 10 minutes de Beauceville.

**COURS DE GUITARE** à domicile, appelez Yanik au 446-5294.

(514) 856-5858 (450) 771-0101

**ACURA Casavant**

✓ Véhicules garantis  
✓ Véhicules inspectés  
✓ Kilométrage certifié

**VOLKSWAGEN GL TD 1997**  
Diesel, 5 vitesses, climatiseur, démarreur à distance, mag, roues d'hiver. Un seul proprio. Balance de garantie. **SEULEMENT 10 995 \$**

**TOYOTA COROLLA 1994**  
Automatique, très propre, balance de garantie, bas kilométrage. **SEULEMENT 7 995 \$**

2995, avenue Sainte-Catherine, Saint-Hyacinthe / www.acuracasavant.com  
VENTE - ACHAT - ÉCHANGE - FINANCEMENT SUR PLACE

Pierre Rioux

**501**  
Offre d'emploi

**URGENT**  
Équipements G-FAB Marieville, Québec  
Recherche: Soudeurs, Assembleur en structure d'acier Lire et interpréter les plans d'assemblage pour fabrication. Salaire selon expérience. Envoyer C.V. au: 450-460-4980

**504**  
Occasions d'affaires

**3000\$ ET PLUS/MOIS** Ayez un deuxième revenu sécuritaire, à votre compte, par Internet. www.gagnez-plus.com, 467-3225.

**RESTAURANT À VENDRE** à Mont-Saint-Hilaire, chiffre d'affaires de 25000\$, par semaine. Ouvert de 6h à 20h. Avec équipement, 25.000\$, appelez Gilles au 450-478-1197, de jour seulement.

**603**  
Garderie / Gardienne

**À BELOEIL** garderait enfants de tout âges, temps plein, Danielle 446-0893.

**À BELOEIL** (Villa), milieu familial, cherche enfants de 2 ans et plus, 15 ans d'expérience, France 464-2981.

**603**  
Garderie / Gardienne

**GARDERIE, MILIEU FAMILIAL**, St-Hilaire, 10\$/jour avec reçu, 2 intervenantes sur place, secteur école l'Aquarelle, temps partiel ou temps plein. Pour plus de renseignements, appelez Stéphanie, 450-536-0882.

**LES ATELIERS SAMUEL** Service éducatif (prématuré) en milieu familial, pour enfants de 2 à 5 ans. Spécialisés en éveil musical, activités dirigées, sorties éducatives. Personnel qualifié (18 ans d'expérience). 1024, Vinet à Beauceville, possibilité temps plein ou partiel, Odette ou Louise, 464-0644.

**OTTERBURN PARK**, garderie en milieu familial (5\$/) recherche un enfant de 3 ans et plus pour partager jeux et activités avec des amis. Horaire 7h30 à 17h30, contactez Martine, 464-3529.

**PRÉMATERNELLE** Otterburn Park, Aux jardins de Nickie. Bricolage, danse créative. Inscription pour septembre, places limitées, éducatrice diplômée, Nicole Gascon, 464-9478.

**604**  
Gardiennne demandée

**BESOIN GARDIENNE** non fumeuse, pour garder mes 2 enfants de soir, de 15h à minuit, 1 semaine sur 2, 467-3072.

**ENSEIGNANTE** recherche dame d'expérience pour garder à domicile, un garçon de 15 mois, temps plein, horaire intéressant, 450-649-7770

**608**  
Services offerts

**"A1 SOS RÉNOVATIONS**  
MENUISERIE, PEINTURE, GYPSE, CÉRAMIQUE, S.D.B., CUISINE, S-SOL, TOITURE. QUALITÉ À PRIX IMBATTABLES ESTIMATION SINISTRES ASSURANCES. 446-5348 Gilles, page: 514-599-2306

**"CHAISES TRESSÉES OU CANNÉES"**  
Réparation des sièges faits de: corde, babiche, foin de mer, cuir aussi, sièges faits de cannage (rotin ou paille)

**L'ARTISAN CHAISIER BROSSARD**  
1-450-659-2998.

**DAME FIABLE** et honnête ferait ménage régulier. Libre jeudi. Appelez après 17h, 467-3809.

**DAME FIABLE**, ménagère avec produits non toxiques, respectueuse, 536-0724

**DÉCAPAGE ET FINITION** de meubles et d'armoires de cuisine. Meubles sur mesure. Estimation gratuite, 450-467-5688

**DÉSHERBAGE ET** entretien jardins. Vous manquez de temps... Demandez Marie-Claude 450-795-3768, Saint-Jean-Baptiste. Références sur demande.

**ENTREPRENEUR PEINTRE** Laurent Bernier, tireur de joints, pose de tapisserie, réparation de gypse, 467-1928, cell.: 238-1275.

**ENTRETIEN MÉNAGER**, mercredi, jeudi, secteur, St-Hilaire, Otterburn. Honnête, discrète, références, reçu disponible. Après 18h, Julie, 460-1163.

**608**  
Services offerts

**FEMME FERAIT** ménage dans maison privée, expérience et références à donner, Beauceville, St-Hilaire. Mme Morin, 467-3905.

**FERRAIS PETITS TRAVAUX** de peinture, à prix compétitif, estimation gratuite, Gilles 464-3242.

**HOMME À TOUT FAIRE**, tout genre de rénovation, peinture, joints, plomberie, etc. J.Claude 450-536-3458.

**INSTALLATION** et réparation de piscines hors terre. 25 ans d'expérience. 3 ans de garantie. Demandez Normand 514-824-8218

**M PEINTURE**, Peinture d'intérieur & d'extérieur, estimation gratuite, travail garanti. M.D. Côté, 450-441-4270, 514-232-6859 (cell.)

**614**  
Cours / soutien  
pédagogique

**COURS DE TISSAGE L'ATELIER DE TISSAGE L'OUVROIR**  
Établi à Beloeil depuis vingt-cinq ans, l'Atelier de Tissage L'Ouvroir offre des cours de tissage pour débutant(e)s, intermédiaires et tisserand(e)s avancé(e)s, donnés par des professeurs de renom provincial. Pour des renseignements sur la durée et les coûts des cours contactez:  
Mme Francine Faucher au 450-536-0839.  
Mme Madeleine Leman au 450-446-2192 ou M. Peter J. Wrona au 450-464-6180.

**COURS DE GUITARE**, pop, blues, classique, adaptés à votre rythme d'apprentissage. Professeur diplômé. Yves 450-464-3777.

**COURS DE NUMÉROLOGIE** de 1 à 9, première session. Nous allons ensemble partir à la grande découverte de ce que tu es venu faire sur la terre pour toi et ton entourage; te connaître et connaître les autres; découvrir ce que tu vas vivre en 2003, mois après mois, jour après jour; quelles sont les meilleures périodes de l'année pour prendre des décisions côté amour, travail, santé, argent. Endroit 1066 Rousseau à Beloeil. Début le 25 septembre de 19h30 à 21h30, durée 10 semaines, coût 20\$ par cours, professeure Danielle L'Espérance. 450-464-6425.

**COURS DE PIANO** pour petits et grands à McMasterville, Nathalie 464-2725.

**COURS DE PIANO** débutants à avancés à St-Antoine, Marie-France Veilleux, M.Mus. 450-787-4060.

**COURS DE POSE** d'ongles, atelier privé, bâtissez votre carrière et devenez manucure professionnelle. Informations 450-676-6676.

**COURS PIANO**, Formation, Vincent Dindy Entrevue gratuite pour tous âges. COURS DE CHANTS professionnel disponible. 450-460-4038.

**COURS PRIVÉ DE PIANO**, chant, orgue, matière théorique, professeure affiliée à l'école Vincent d'Indy, Denise Dekosko 536-2537 Beloeil.

**DEVENEZ UN AUTEUR** à succès avec notre cours d'écriture par correspondance. Recevez gratuitement notre brochure. 1-800-267-1543. [www.qualityofcourse.com](http://www.qualityofcourse.com), [brochure@qualityofcourse.com](mailto:brochure@qualityofcourse.com), l'École de rédaction, 654-38 av. McArthur, Ottawa, ON, K1L 6R2.

**ÉCOLE DE MUSIQUE BOISVERT**, cours de musique sur tous instruments, chant, éveil musical, ensemble musical... inscrivez-vous maintenant pour septembre. 505 boul. Laurier, Beloeil. 450-464-0918.

**ÉCOLE DE LANGUES ÉLATE**, cours de conversation anglaise, 10 semaines, 2 h semaine, 180\$, petits groupes. 181, St-Jean-Baptiste, Beloeil. 446-1213.

**FORMATION DE BASE** en informatique, savoir utiliser son ordinateur, les logiciels et l'Internet 10\$/personne. Pierre Bourque 450-446-4303, cellulaire 514-994-7714.

**FORMATION DE THÉRAPEUTE** en lumino-énergie (passeur de lumière) pour vivre en paix, amour, grandes compréhensions, transformations, nouvelles aptitudes, contact avec la Lumière menant vers l'accomplissement de l'être. Traitement apportant la guérison de l'âme et paix intérieure. Information: 1-450-835-0863.

**LENGUA Y CULTURA**, Cours d'espagnol à St-Bruno, lundi ou jeudi (soir). Automne 2002, début 16 sept. 441-3778.

**PEINTURE DÉCORATIVE SUR BOIS**  
Niveau débutant adulte. Jour ou soir. Début semaine du 24 septembre. Information: Danielle Boudreau (450) 441-2145.

**617**  
Médecine douce

**-MASSOTHÉRAPIE** suédois-californien, thérapeutique, ou de détente aussi Bio-Trame's pour la reprogrammation et réhabilitation des mémoires cellulaires. Julie Ross, Massothérapeute. 450-536-1530.

**COURS DE MÉDITATION**, et respiration ainsi que visualisation. Centre Gaïé, 464-2985.

**HATHA YOGA, ASHTANGA** yoga, yoga dynamique et Power Yoga. Centre Gaïé, 464-2985.

**MASSAGE SUÉDOIS**: Et si je prenais rendez-vous avec moi aujourd'hui! Si je me rapprochais de l'être formidable que je suis en m'offrant un moment de détente. Reçu d'assurance. Djémila 450-461-0166.

**PSYCHO-KINÉSIOLOGIE**, hypnothérapie. Pour retrouver la santé émotionnelle, énergétique et physique. Stress, épuisement, estime de soi, déprime, difficultés affectives, agressions, hyperactivité, Troubles digestifs, maux de tête, obésité, constipation, incontinence, psoriasis, acné, etc. Huguette M. Boisvert, hypnothérapeute, 450-467-5773.

**PSYCHO-KINÉSIOLOGIE**, technique rapide très efficace et à la portée de tous pour aller dans les archives de l'inconscient, découvrir la cause de tous vos problèmes. Atelier intensif, 16 h (2 dimanches 9h à 17h). Retrouvez votre plein potentiel de santé physique, de prospérité, d'amour, de réussite, de richesse, de bonheur, etc. Pour information: Huguette M. Boisvert, Beloeil. 450-467-5773.

**RÉFLEXOLOGIE E.M.C.** cons. homéopathie, gestion de poids. Pierre Bourque 450-446-4303, cellulaire 514-994-7714. [www.pierrebourque.ca](http://www.pierrebourque.ca).

**TRAITEMENT D'ÉNERGIE** pour soulager vos souffrances physiques et vos situations émotionnelles, aide à calmer votre système nerveux. Possibilité d'intégrer à l'énergie du reiki, niveaux 1-2-3 et maître. Marie-Berthe 450-464-3021.

**VOUS VOULEZ UNE** nouvelle façon de regarder votre vie, Reiki, force de vie et de lumière. Initiation I, II, III, Maître enseignant. Centre Gaïé, 464-2985.

**618**  
Santé / beauté

**MASSAGE COMPLET POUR HOMME** ayant un beau corps, bien proportionné. 40\$. Eric 450-447-9281 Saint-Mathias-sur-Richelieu.

**MASSOTHÉRAPIE** professionnelle. Reçu pour assurance et certificat cadeau. Marilyn. 450-658-4057, 450-653-9666.

**VOTRE SALLE** de bain a-t-elle une porte tournante? Urinez-vous à maintes reprises durant le jour et au moins deux fois par nuit? Vous avez peut-être une vessie hyperactive. Consultez votre médecin ou téléphonez au 1-877-225-2333.

**619**  
Services financiers

**ATTENTION** consolidation de dettes, cartes de crédit, impôts, tps, tvq, Hydro. Consultation gratuite 7 jours/7, 8h à 8h. Évitez les intermédiaires. Contactez service d'aide financière 819-687-3633 ou 514-395-4679.

**AU BOUT DU ROULEAU?** Vous avez des difficultés financières? Vous avez trop de dettes? Vous cherchez une solution à vos problèmes? N'hésitez pas à nous contacter pour une consultation sans frais. Phil Bell Syndic de faillite 514-285-0066.

**PROBLÈMES FINANCIERS!** Etouffé par vos dettes? Mettez fin au stress et harcèlement. Ensemble trouvons une solution. Consultation gratuite. Bill Hafner, Syndic et associés (514) 994-0869.

**620**  
Agences d'escortes

**RAVISSANTE** et enjouée, 37 ans, se déplace uniquement en toute discrétion. S.V.P. drogues s'abstenir. 450-618-0055.

**624**  
Services divers

**NOUVEAU** Angela et Carolann super belle demoiselle de classe très féminine et sensuelle te reçoit dans une ambiance chaleureuse et luxueuse pour t'offrir de la tendresse et des milliers de caresses. Lais-toi gâter (duo et show érotique) 450-465-9271 privé. Recherche réceptionniste et masseuse de soir.

**624**  
Services divers

**NOUVEAU**, belle femme de 35 ans t'offre chaleur et douceur, viens te réjouir d'un moment de plaisir pour un massage érotique et sensuel. 450-465-4584 privé.

**NOUVEAU**, toujours fidèle la belle Monica 50 ans, te reçoit pour partager son cœur rempli de tendresse pour toi, alors si c'est ce que tu recherches tu l'as trouvé. 450-465-4627 privé.

**701**  
Amitié / Rencontre

**AGENCE DE RENCONTRE** Diana, en affaires depuis 1993, pour gens seuls, honnêtes, sérieux, de tous âges. Afin de combattre la solitude. Toutes personnes non satisfaites dans d'autres agences, me téléphonez. Votre fidélité et confiance font notre force et réussite, merci à tous nos clients. 450-672-4477.

**ASIATIQUES, AFRICAINES**, européennes, etc. Rencontrer des gens des 80 nationalités à l'agence A2 (but sérieux) (514)369-4647.

**AU SEXE MASCULIN**, Vous voulez passer de bons moments avec une dame agréable. Du lundi au dimanche de 9h à minuit. Téléphonez-moi au 450-261-9043 (St-Hyacinthe).

**CLUB TÉLÉFUSION** à Montréal... une ligne de rencontre sans pareille. Accès toujours gratuit pour les dames. Plus de 1000 minutes gratuites chaque semaine pour les hommes. Appelez maintenant 514-380-0000 introduisez code 333.

**DÉJEUNER RENCONTRE**, tous les dimanches, 10h, 40 ans et plus. Auberge Le Montagnard, St-Hilaire. Information: 450-922-0462, 450-795-6341.

**HOMME 62 ANS**, jovial, sobre, non fumeur. Bon cuisinier aime jouer aux cartes. Aimerais rencontrer dame 55 à 70 ans, téléphoner après 19h, Marcel, 450-536-3524.

**LIGNE DE RENCONTRE** Liaison d'Amour. Bienvenue aux hétéros, gais, couples, composez le (514)766-5029. Service 24h, 6 fois plus de ligne qu'ailleurs. Spécial bloc à 0.25 cent/min. 1-900-561-0007. Pour les rencontres d'un soir, appel osé en direct 1-900-830-9900, 2.45\$/minute (pour 10 minutes) (+ taxes), ou le 1 (code)976-3999 15\$/appel (0.99\$/min.), Visa/Master Card (514) 761-3999. (1-800-571-3999 pour les gens de l'extérieur), [www.3xxx.com](http://www.3xxx.com).

**702**  
Astrologie / Occultisme

**8 MINUTES GRATUITES!** Je suis Justine, j'ai 43 ans d'expérience en voyance tarot et numérologie, mes collègues sont: Claudette, Voyance et cartomancie, Mindy, médiumnité, rêves et voyance, nous sommes de véritables voyantes hautement qualifiées. Vous serez surpris par l'extrême précision de nos prédictions. Message important pour les gens qui sont à la recherche d'une ligne de voyance hautement compétente, sachez que 90% de nos 'appelants' sont fidèles à nous depuis 1995. Les gens reviennent toujours vers la qualité. Amour, bonheur, argent, santé, naissance etc... 24h 3.79\$/min. 1-900-451-5276.

**À LA MAISON JO SOLEIL** Voyance, tarot, numérologie et dés de la destinée, vos chiffres, chances, amour, santé, argent, interprétation des rêves, trouve les solutions à vos problèmes. Consultation en direct. 24h/24, 7 jours/7, 18+. Info. gratuite, 514-869-8435. Pour consultation privée et info.: 450-584-3890. <http://pages.infinit.net/josoleil/>

**A LA MAISON JO SOLEIL** Voyantes expérimentées à votre écoute en direct 24/24 7jrs/7 - 18 ans + pour seulement \$4.25\$/min. Vous serez enchantés des résultats obtenus par votre consultation que ce soit sur le plan santé-argent-amour-travail-protection. Définition des rêves ainsi que vos numéros chanceux de loterie personnels. Prévision annuelle et mensuelle. Composez dès maintenant le 1-900-451-8883 pour consultation en direct. Info gratuit ou consultation privée 514-869-8435. Page Web: <http://pages.infinit.net/josoleil>

**ANITA CONSEILLÈRE** en tarot professionnel, médium, graphologue internationale, relationniste en aide pour les gens en difficulté, numérologie à 9-22 nombres, 18 ans et plus. 446-7171. Diplômée.

**702**  
Astrologie / Cartomancie / Occultisme

**APPEL-SOLUTION**, Aide et soutien psychique. Astrologie réputée, voyance naturelle, plus de 20 ans d'expérience. Mme De Gaspé 1-900-643-5779 2.99\$/min. 18 ans et plus ou 514-843-3611 pour info.

**ASTRO-CLUB**, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2.85\$/min. Consultez dès maintenant nos tarologues d'expérience! Clinique d'érotisme du Québec avec Louise Haley (madame minou) 1-900-561-1212. Pour consulter Mme Minou faites l'extension 2079. 4.89\$/min. Gratuit: 514-768-2000 ou 1-800-799-6395 (gens de l'extérieur), visa, master 2.59\$/min. (+taxes) [www.predictions2000.com](http://www.predictions2000.com)

**DONS DE VOYANCE** naturel. Équilibre des énergies. Évolution âme - humain. Répare ton corps. Guéris-toi. Lecture de l'Aura deux médiums. Recherche de personne disparue. Chasse aux fantômes. Consultation sur rendez-vous, Sue 450-787-4047.

**NUMÉROLOGIE**, Astrologie, 20 ans d'expérience. Visa/mastercard, 1.50\$/min seulement 1-888-220-5222 ou composez le 1-900-451-5240 2.99\$/min. Du nouveau, vos prévisions astrologiques à chaque semaine pour seulement 2.99\$ l'appel (1-900-451-5333). Pour plus d'information visitez le site Internet: [www.astro-plus.com](http://www.astro-plus.com)

**TAROT**, numérologie, kinésologie, radiesthésie. Orientation personnelle et professionnelle, choix de: associé, placement, carrière, études, achat, vente, soins de santé. Prévisions annuelles et mensuelles; santé, finance, sentiment, carrière. 19 ans d'expérience. Huguette M. Boisvert, Beloeil. 450-467-5773.

**TÉLÉ-VOYANCE** avec Céléste. Tel que vu à la télévision sur les ondes de TQS et de TVA Spécial Visa/Mastercard, seulement 2.99\$ la minute 1-866-voynance et aussi payable par Western Union Nouveau: consultation en personne avec Céléste, pour info 1-866-voynance. Consultez dès maintenant nos astrologues ou tarologues d'expérience pour vos questions d'amour, de travail, de finances... Réponse rapide et précise 4.99\$ la minute (+ taxes) au 1-900-561-3000.

**703**  
Ventes de garage / Encans

**1 JOUR SEULEMENT**, samedi 21 septembre, remis au dimanche 22 si pluie. Lits jumeaux superposés blancs, congélateur Wood 22', tables de salon, causeuse et fauteuil Laz-y-boy, stores, articles pour informatique, disques, divers. 415, de la Sablière, Mont-Saint-Hilaire.

**1100 OZIAS-LEDUC** Mont-Saint-Hilaire, 14 et 15 septembre, 8h à 16h. Vêtements, jouets, tondeuse et bien plus.

**14 ET 15 SEPTEMBRE** au 150 Ozias-Leduc, Mont-Saint-Hilaire. Plusieurs familles: vêtements, livres, outils, etc.

**14 SEPTEMBRE**, au 294, Helen, Otterburn Park, si pluie remis au samedi 21 septembre.

**20, 21 SEPTEMBRE**, 185 Place du Sourire à Sainte-Madeleine. À ne pas manquer, 10 tables de tout, vaisselle, jouets, meubles, costumes d'Halloween, livres, etc.

**21 ET 22 SEPTEMBRE** meubles, carpepe, disques vinyle, livres, outils, portes, caméra vidéo, ordinateur et bien d'autres choses. À partir de 9h, si pluie remis au lendemain ou semaine suivante, 300, Chanoine-Pépin, Beloeil.

**21 ET 22 SEPTEMBRE** de 8h à 17h, déménagement, super vente, mobiliers, etc. 401, Rose, coin Parkview, Otterburn Park.

**21 ET 22 SEPTEMBRE**, méga vente de garage, 15 familles réunies, venez aux retrouvailles, à petit prix, de tout pour tous les goûts, vêtements de boutique pour enfant, toutes saisons, 0-16 ans, peintures, jouets, vaisselle, bibelots, armoires mélamine, etc., 690, boul. Laurier, secteur Douville.

**21 SEPTEMBRE**, méga vente, 249, rue des Merles, Beloeil. Un merle vous guidera.

**4E MÉGA VENTE** de garage, organisée par Agro-Paix au profit d'une communauté paysanne aux Philippines, 21 et 22 septembre, 8h à 16h au 280, chemin des Patriotes Sud (coin rue Auclair) Mont-Saint-Hilaire.

**58, CHAMPLAIN** Mont-Saint-Hilaire. Articles variés et pour tous, 14, 15 septembre. En cas de pluie remise au 21, 22.

**AU 31 RUE MICHEL** à Beloeil les 21 et 22 septembre: 2 machines à coudre et des vêtements (grands points).

**703**  
Ventes de garage / Encans

**GIGANTESQUE VENTE** de garage, plusieurs familles, les 21, 22 septembre, au 1198, chemin des Patriotes Nord, à Mont-Saint-Hilaire.

**GRANDE VENTE D'ATELIER** Poteries imparfaites, prix modiques. Potiers et potières sur place. Pièces originales, fonctionnelles ou décoratives. Raku. Samedi 14 sept. 10h à 17h. Remise au 15 septembre en cas de pluie. 581, chemin de la Montagne, Mont-Saint-Hilaire, tél. 450-464-0576.

**LES 14, 15 septembre** au 230, Williams (coin Mon Loisir) McMasterville. Vous trouverez de tout.

**LIQUIDATION...** Sous chapiteau, samedi de 9h à 12h30, 2058, rue Richelieu, Beloeil (sortie 112 de la 20). Produits divers. Prix de présence.

**SUPER VENTE** de vêtements variés pour dame, marques connues, toutes saisons, de 3 à 12 ans, samedi 14 et dimanche 15, 10h30 à 17h, 517, Bernard-Pilon, Beloeil (près de Cartier).

**TOUS LES SAMEDIS** et dimanches du mois de septembre, chemin des Vingt, Saint-Basile, (même entrée que la cueillette des pommes du collège Trintaire).

**VENTE DE GARAGE** le samedi 21 septembre, 655, Bienville, Beloeil. En plus violon Suzuki 1/4.

**VENTE DE GARAGE** au 987 Doré, Beloeil. Les 21 et 22 septembre de 8h à 16h.

**VENTE DE GARAGE EXTRA** au 76, Vincent-Massé, Beloeil. Les 21 et 22 septembre. Avis aux intéressés: à ne pas manquer, articles neufs et usagés...

**705**  
Activités sociales / Spectacles

**AIMERIEZ-VOUS** faire de la courtépointe, patchworks, quilts? Téléphoner à Paula 467-4937.

**MUSIQUE COUNTRY**  
Au Bar la Garnacherie avec artistes invités  
Mirmie Babin  
Tous les samedis soirs et dimanches après-midi  
Information:  
450-460-0385  
514-758-8649

**SORTIE AUX POMMES OUVERTURE 25 AOUT L'ENDROIT IDEAL POUR UNE SORTIE FAMILIALE AU VERGER**  
[www.vergerdelasavane.com](http://www.vergerdelasavane.com)  
8000 DE LA SAVANE (Chemin de l'aéroport Saint-Hubert)  
450-655-4205  
450-460-7567

**711**  
Divers

**REMERCIEMENTS** AU Sacré-Coeur pour faveurs obtenues. L.T.

**712**  
On demande

**AFIN DE COMPLÉTER** mon diplôme au Centre de formation professionnelle en relations humaines, je suis à la recherche de deux volontaires masculins ou féminins pour participer gratuitement, à 20h chacun de thérapie individuelle en relation d'aide. Début dès maintenant à Mont-Saint-Hilaire, Ghislaine Potvin 536-0767.

**JE SUIS À LA RECHERCHE** d'une machine à coudre portative de marque Singer avec disquette pour broderie, 450-653-9588.

Avec nos  
petites  
annonces  
classées,  
ça  
fonctionne!

467-1821

IMMOBILIER



(Photo d'archives)

Dans la grande région de Montréal, le marché de l'habitation ne déroule pas. En effet, les mises en chantier d'habitations ont enregistré une hausse spectaculaire de 113 % en août, comparativement à la même période l'an dernier.

Il s'agit d'une neuvième augmentation mensuelle consécutive. La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) a recensé 1488 nouveaux logements en construction le mois dernier dans la région métropolitaine de Montréal, soit 791 de plus qu'en août 2001.

Tous les secteurs géographiques ont contribué à ce résultat remarquable. Sur la Rive-Sud, les mises en chantier ont explosé (+ 461 %), notamment grâce à la performance du segment des maisons unifamiliales (248 unités contre 57). Sur l'île de Montréal, la construction a plus que doublé (+ 105 %) et, encore une fois, les mises en chantier de logements collectifs accaparent la part du lion: elles représentent les trois quarts des 330 nouveaux logements construits. Finalement, le secteur Laval et Rive-Nord n'est pas en reste avec une croissance de 66 %. Cette augmentation est principalement attribuable à la construction de logements locatifs. On a démarré, entre autres, la construction de deux ensembles locatifs destinés aux personnes âgées à Saint-Jérôme (105 unités) et à Repentigny (76 unités).

Dans la région métropolitaine de Montréal, les mises en chantier d'habitations sont en forte progression depuis le

Les mises en chantier d'habitations sont en hausse de 113 % en août comparativement à la même période l'an dernier.

# Le boom se poursuit dans la construction

début de l'année (+ 54 %), de sorte qu'après seulement huit mois, les résultats (13 376 logements) dépassent déjà le total atteint pour l'ensemble de l'année 2001 (13 300 logements).

«Tant que les marchés boursiers seront déprimés, les taux obligataires resteront bas, ce qui contribuera par le fait même au maintien de faibles taux hypothécaires et stimulera la croissance du marché de l'habitation»,

estime Paul Cardinal, analyste de marché à la SCHL. «La construction résidentielle est d'ailleurs en voie de connaître sa meilleure année depuis 11 ans, à Montréal», a-t-il ajouté.

Jusqu'ici en 2002, ce sont les mises en chantier de logements locatifs qui affichent le plus fort taux de croissance. On dénombre 1865 nouveaux logements locatifs comparativement à 830 seulement pendant les huit

premiers mois l'année dernière, soit une augmentation de 124 %. Le taux d'inoccupation, qui a atteint un creux historique de 0,6 % en octobre, incite le marché à s'ajuster par une augmentation de l'offre de logements. Par ailleurs, le segment des copropriétés ne cesse d'étonner avec une progression significative de 51 % par rapport à l'an dernier. Finalement, la construction de maisons unifamiliales affiche

toujours une santé de fer avec une croissance de 45 %, ce qui est considérable pour ce segment qui représente le type d'habitation le plus populaire (60 % des nouveaux logements).

La SCHL est l'organisme fédéral responsable de l'habitation. Elle aide les Canadiens à acheter leur maison; elle favorise la production de logements abordables; elle mène des recherches dans le domaine de l'habitation et fait profiter tous les Canadiens de son savoir. En outre, elle fait la promotion, à l'étranger, du secteur canadien de l'habitation, lequel jouit d'ailleurs d'une renommée mondiale. Son Centre d'analyse de marché, le CAM, est une source d'informations objectives et complètes sur l'évolution des marchés national, régional et local de l'habitation. Pour en savoir davantage sur les activités du CAM et sur les différents produits d'information qu'offre la SCHL, communiquer avec le centre d'affaires de la SCHL le plus proche ou visiter son site Web ([www.schl.ca](http://www.schl.ca)). (communiqué)

À OCCUPER IMMÉDIATEMENT!

## CONDOMINIUMS

*Sur L'eau*

Le *Mirage sur le Fleuve*, un projet de condominiums luxueux au bord de l'eau, vous offre une vue panoramique du centre-ville de Montréal et du fleuve St-Laurent.

Unique en architecture, il compte plus de 80 condominiums supérieurs allant de 600 pi.ca. à 3,200 pi.ca. de superficie habitable.



50% VENDU!

LE MIRAGE SUR LE FLEUVE

8200 boul. St-Laurent, Brossard

Tél: (450) 466-2223 Sans frais: 1 888 845-6666

[www.LeMirage.ca](http://www.LeMirage.ca)

NOUVEAU À SAINT-BRUNO-DE-MONTARVILLE



Maisons de ville et Condominiums  
À partir de \$62,000\*



\* Incluant taxes, espace de stationnement, terrasse ou balcon, service de conciergerie sur place 24h et piscine extérieure chauffée.

- Importante rénovation extérieure d'un projet résidentiel existant
- Possibilité de rénover ou non votre intérieur selon vos goûts et votre budget
- 94 maisons de ville avec terrasse
- 48 condos avec jardin ou balcon

SOYEZ ENFIN CHEZ VOUS!

VAL DES  
ARBRES  
SAINT-BRUNO

HEURES D'ACCUEIL  
Lundi au mercredi : 13 h à 20 h  
Week-ends : midi à 17 h

Une autre réalisation de:

LSR

En collaboration avec:

Banque de Montréal

SLIM

LANDRY & PÉPIN

Gaz Métropolitain

1825, rue Dunant, Saint-Bruno-de-Montarville Infos: (450) 441.5885

Les transporteurs scolaires demandent la collaboration de la population pour faire en sorte qu'aucun incident malheureux ne survienne.

Le président de l'Association du transport écolier du Québec (ATEQ), Serge Lefebvre, signale que la sécurité dans le transport des écoliers est une responsabilité collective où chacun doit assumer son rôle.

Pour leur part, les transporteurs scolaires se sont assurés de la conformité de leurs véhicules et que tous leurs conducteurs aient revu les règles de sécurité, les règlements affectant la conduite d'un autobus ou d'un minibus, qu'ils possèdent leur certificat de formation obligatoire et qu'ils connaissent bien les parcours qu'on leur assigne.

La sécurité des 650 000 écoliers transportés soir et matin en autobus scolaire sur tout le territoire québécois incombe également aux parents et aux éducateurs qui doivent les informer adéquatement sur les règles à suivre à bord et autour des véhicules. De même, les automobilistes doivent demeurer attentifs et prudents lorsqu'ils croisent ou suivent un autobus scolaire.

M. Lefebvre rappelle donc quelques consignes de base.

**AUX PARENTS**

• Faire en sorte que les enfants se présentent suffisamment à l'avance à l'arrêt d'autobus afin d'éviter les courses et les bousculades à l'embarquement.



**AUX DIRECTIONS DES ÉCOLES**

• Conserver une discipline sévère aux abords des autobus scolaires (entre autres, pas de course, pas de circulation entre les véhicules).

• Rappeler les principales règles de sécurité lors de rassemblement ou en classe.

**AUX AUTOMOBILISTES**

• Respecter les feux intermittents et arrêter à plus de 5 mètres de l'autobus.

• Respecter les panneaux de signalisation et limites de vitesse dans les zones scolaires.

• Apprendre à prévoir l'imprévisible en présence d'autobus scolaires. La clientèle est jeune, souvent distraite.

**À TOUS**

• Être prudents en présence d'autobus scolaires peut sauver des vies, peut-être même celle de son propre enfant!

# La sécurité et le transport scolaire

• Rappeler aux enfants les règles élémentaires de sécurité, notamment celles de s'éloigner du véhicule dès qu'ils en descendent, de s'assurer d'être toujours visibles du conducteur et, plus particulièrement, s'ils doivent traverser devant le véhicule, de marcher au moins dix pas à l'avant du véhicule et d'attendre le signal du chauffeur avant de traverser.

• S'ils doivent se rendre près de la cour d'école avec leur automobile, libérer l'espace pour permettre aux autobus de circuler en toute sécurité et s'assurer que les enfants n'aient pas à traverser la rue devant ou derrière leur véhicule.

«Si la population se joint à nos transporteurs et reste vigilante tout au long de l'année scolaire, les écoliers seront en sécurité. Nous pourrions ainsi maintenir, encore une fois, notre excellent bilan routier», de conclure M. Lefebvre.

Rappelons que l'Association du transport écolier du Québec regroupe la majorité des quelque 850 transporteurs scolaires au Québec, lesquels détiennent plus de 9000 véhicules. (communiqué)

**467-4443**  
<http://www.mls.ca>  
**OTTERBURN PARK**  
  
**IRÈNE GADBOIS**  
 Maison à paliers, grandes pièces, 3 c.a.c., s/sol fini, foyer, garage, terrain paysager, haies de cèdres, patio, secteur calme et homogène!

**Re/Max Signature inc.**  
 courtier immobilier agréé  
**Pour vendre ou acheter**  
**FRANCINE LECOURES 922-7777 (514) 249-1508**  
  
**CENTRE EQUESTRE** au pied du Mont St-Hilaire, sise sur 10 arpents, bung. 77, 3 c.a.c., s.f.m., bachelor 3 1/2 app., écurie 31 box, 6 entre-deux, parcs, sentiers, chenil, atelier.

**C'EST LE TEMPS IDÉAL D'INSCRIRE VOTRE PROPRIÉTÉ. "POUR UNE VENTE RAPIDE OU POUR LE PRINTEMPS" CONTACTEZ-MOI!**  
**VENDU**  
 à vendre  
 Andree Norbonne  
**RE/MAX 464-1000**  
**SANS FRAIS OPINION VALEUR MARCHANDE DE VOTRE PROPRIÉTÉ**  
 30 années d'expérience pour un résultat MAXIMUM  
**ANDRÉE NARBONNE 467-9274**  
 Re/Max extra A.N. Inc. Courtier immobilier agréé  
 Visitez mes propriétés sur mon site [www.remax-quebec.com/visitevirtuelle](http://www.remax-quebec.com/visitevirtuelle)

**NOUVEAU "FERMETTE DE 2 ARPENTS 1/2"**  
  
 Site exclusif, situé près route 20 et du train pour Montréal, bungalow impeccable, planchers de lattes et boiserie de chêne, terrain avec piscine creusée, 2 bâtiments. Idéal pour avoir animaux. À noter que la propriété a 2 lots pourrait avoir une autre construction, énorme potentiel. Voir A.I.

**BORD DE L'EAU**  
  
 Sur 37,000 p.c. de terrain, entrée éloignée de la route, cottage, pl. cathédrale, verrière 4 saisons, sous-sol fini, quai pour bateau, propriété haut de gamme. Nouveau prix!

**EMPLACEMENT COMMERCIAL POUR VOTRE COMMERCE**  
  
**BELOEIL:** Sur St-Jean-Baptiste, près du boul. Laurier, installez votre bureau, boutique, resto, salon d'esthétique ou coiffure, garderie, etc. Habitez à l'étage, choisissez un site acheminé et en vue.

**OTTERBURN PARK**  
  
 Superbe condo, penthouse sur 2 niveaux, finition haut de gamme, pl. de lattes, am. de cui. érable blanchi, foyer dans le salon, séjour à l'étage, une vue magnifique sur la montagne plusieurs extras dont 2 espaces de garage.



**NOUVEAU "REPRISE DE FINANCE"**  
  
**BELOEIL:** Cottage 3 c.a.c. à l'étage, salon, sam cuisine, sous-sol presque fini, séjour 2 c.a.c. et futur sdb, propriété à voir! Excellent achat!

**242, LAURIER, OTTERBURN PARK**  
**VENDU**

**MAISON DE VILLE MONT-SAINT-HILAIRE**  
**VUE DIRECTE SUR GOLF ET LAC**  
**À 2 PAS DE LA GARE**  
  
**149 900\$**  
 taxes en sus  
**(514) 926-2499**  
 AUTOROUTE 20  
 Montréal — Québec  
 2 km  
 Grande Rivière  
 Jeannotte

**NOUVEAU PROJET À STE-JULIE**  
**Condos du croissant Chenonceau**  
 à partir de **99 900\$** Taxes incluses  
**OCCUPATION AUTOMNE 2002**  
  
**NOUS RACHETONS VOTRE BAIL**  
 De 1 125 à 1 550 pi. ca.  
 Incluant: Taxes et infrastructures • Disponibles: Garage et Mezzanine  
 Bureau des ventes: 2255, Armand-Frappier, Ste-Julie • (450) 649-8339  
**HEURES D'OUVERTURE**  
 Samedi au mercredi de 13 h à 17 h 00 • Jeudi et vendredi sur rendez-vous

**464-4691**  
 920-7224  
**VOTRE PARTENAIRE**  
**GHISLAIN DERASPE**  
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

43, CARRIGNAN, BELOEIL

**VOTRE PARTENAIRE**  
**JOANE TESSIER**  
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



Cell: **994-5790**  
 (514) 454882-14sept

**NOUVEAU**  
**97,900\$**  
 Beloeil,  
 bungalow tout briques.  
 À pied de tout les services.

**DANS LA VALLÉE**

**TRANS-ACTION VALLÉE du RICHELIEU**  
 courtier immobilier agréé  
 Bur.: (514) **990-4367**




**MONT-ST-HILAIRE**



**MICHEL ROBICHAUD**  
 agent immobilier agréé

Bord de l'eau: 25.920 p.c. rive à 2 min. de la rte 20, paysage d'arbres matures et de fleurs. Site unique avec cott. 1975 à l'ancienne, cachet et chaleur avec poutres, foyer, balcon, véranda sur la rivière. 359.000\$. MLS 322904  
**MICHEL ROBICHAUD**, 514-990-4367, (450) 787-2305. Venez visiter mes propriétés au [www.michel.robichaud.com](http://www.michel.robichaud.com)

**DOMAINE DE 10 ARPENTS**



**MARIE-FRANCE HILL**  
 agent immobilier affilié

Site de rêve unique à 40 min. de Mt. Un oasis de verdure avec lac artificiel, ponts de bois, pavillon et garage détaché. Maison de pierres, impeccable avec foyer, 3 c.a.c. et immense cuisine. Le tout est clôturé et à l'abri des curieux. Une rareté!

**MURRAY KNOX** 454449-14sept  
**DENYSE DURAND**  
 agent immobilier affilié

À votre service depuis 1980

**RE/MAX EXTRA INC. (450) 464-1000**

**Deux noms à retenir, un geste à poser**

**COMMERCIAL**



1 - STE-JULIE: Bâtisse 4 côtés brique, rénovation, poss. 3 commerces ou bur. prof., terr. 11.963 p.c., stat. 20 voitures, enseigne permise. Près des services et transports.

**Nous vendons des propriétés comme jamais auparavant, ... appelez-nous ... We are selling properties like Never before, ... call us ...**

**COMMERCIAL DIRECTEMENT SUR LA RTE #116**  
 St-Basile-le-Grand  
 Terrain de 85,577 p.c. prêt à construire.  
 Façade 284'x318'.  
 DE PLUS EN PLUS RARE!

**139,900\$ QUI DIT MIEUX?**



3 - Terr. de 43,512 p.c., éloigné des voisins, grand bungalow, pierre & br., 2 ateliers, cui. chêne équipée, foyer au salon, 2e cul. au s-sol, c. lente dans stm. À 5 min. Mont-St-Hilaire, 10 min. aut. 10.

**OCCUPATION RAPIDE POSS.**



4-5 - Magnifique cott. offrant de belles grandes pces, pl. lattes d'érable rdc, marq à l'étage. Superbe cui. et sdb principale foyer, 3 c.a.c., près des écoles, services, transports. Impeccable!

**ST-BERNARD MICHAUVILLE**



6 - Prop. ancestrale rénovée, superbe terrain, 28 arpents, idéal pour vos chevaux ou pour la culture, garage double et bâtiments, poêle à bois, élect., plomberie refaites.

**POSSIBILITÉ ILLIMITÉE 450,000\$**



7-8 - Domaine de 30 arpents, superbe propriété, sam séparée, foyer + p. patio au s-sol, 2e bâtiments fini 65x30 + écurie. Pisc. cr., arbres matures, petit ruisseau. À 2 pas des services. Vous ne serez pas déçu!

**À 2 PAS DE LA NOUVELLE GARE CENTRALE**



9-10 - Propriété à flanc de montagne, conception unique, const. de haute qualité, terrain paysager, clés en main. Impeccable! Une visite vous convaincra!

**À VENDRE**



**ST-AMABLE: 490 Dalpé, 6 grands 4%, terrain double. Pour information:**  
**(514) 636-1231**

**RE/MAX SIGNATURE**  
**(450) 467-2043**  
**JEAN-MAURICE REMINGTON**  
 agent immobilier affilié



**ESTIMATION GRATUITE**  
**POUR UN SERVICE PROFESSIONNEL**

**JEAN-PHILIPPE CÔTÉ**  
 agent immobilier AFFILIÉ  
**922-8888**  
**1-877-772-4949**



**IMMEUBLES TRANS-ACTION**  
 1900, Fer-à-Cheval, Sainte-Julie  
 BESOIN DE PROPRIÉTÉS LE LONG DU RICHELIEU  
 PLUSIEURS ACHETEURS SÉRIEUX

**ST-DENIS SUR RICHELIEU**



Charmant plan pied rénové avec goût, superbe cour avec fontaine à visiter absolument.

**VISITE LIBRE LE DIM. 15 SEPT. DE 14H À 16H**



**1816, RODRIGUE, STE-MADELEINE**  
 Petit château, impeccable, 2 c.a.c., nouvelle fenestration, int. en gypse, cour impeccable. Sans voisin.  
**GÉRALD DUREPOS** Agent immobilier affilié  
 RE/MAX Signature Mc. courtier immobilier agréé  
 449-4411 731277-14.9

**Ginette Tousignant** F.R.I. **RE/MAX**  
 depuis 1973  
 Courtier immobilier agréé sous-franchisé indépendant et autonome de RE/MAX-EXTRA inc.

Obtenez une opinion **GRATUITE** de la valeur marchande de votre propriété (450) **446-6865**

**VISIONNEZ D'AUTRES PHOTOS SUR MON SITE PERSONNEL: [www.ginettetousignant.com](http://www.ginettetousignant.com)**

**ST-HILAIRE, 99,900\$**



**BELOEIL, 134,500\$**



**URGENT BESOIN DE MAISONS À VENDRE!**

29 ans d'expérience dans l'immobilier

À prox. de tous les services et de l'école élémentaire Aquarelle, ce bungalow rénové est idéal pour un premier achat. Sont rénovés ou neuf, système de chauffage HAC + thermop., fenêtres et portes cuisine et s.d.b. Superbe terrain mature de 8,304 p.c. Faites vite!

Absolument impeccable, fenêtres, bardeaux toiture, s.d.b., cuisine, sont rénovées. Très beau foyer, garage. Faites vite!

**TERRAINS À VENDRE**

**À VENDRE - TERRAINS STE-JULIE SORTIE 102 AUTOROUTE 20**

135 000 pi ca Exposition sur autoroute 20 zonage commercial

60 000 pi ca Rue De Vinci zonage commercial

152 000 pi ca Rue De Vinci zonage industriel subdivision possible

**Propriétaires (450) 463-2224**

**L'éducation des adultes à la portée de tous**

Le Centre de formation du Richelieu (éducation des adultes) de la commission scolaire des Patriotes offre, dans le cadre de la formation de base, des services d'alphabétisation, de formation à l'intégration sociale et de formation à l'intégration socioprofessionnelle. Ces services ont pour but de permettre à l'adulte qui éprouve des difficultés d'adaptation, l'accès à un cheminement personnel favorisant l'acquisition de compétences de base. Le programme offre un encadrement adapté qui assure à l'adulte un soutien approprié pendant son cheminement. Ces services sont offerts à McMasterville, Chambly, Boucherville et Saint-Amable. Pour s'inscrire ou se renseigner, communiquer avec Maria Normandin au (450) 649-3329, poste 3121.

**Association Marie-Reine**

La boutique de l'Association Marie-Reine de Beloeil, située au sous-sol de l'église Saint-Mathieu de Beloeil, est ouverte tous les jours, de 13 h à 16 h, ainsi que le premier samedi de chaque mois de 10 h à 13 h.

**Bénévoles recherchés**

Dans le cadre du troisième festival des cerfs-volants «Un ciel, un monde à Mouton Village», un événement pour la paix et la protection de l'environnement, qui aura lieu les 11, 12 et 13 octobre, on recherche des personnes bénévoles intéressées à participer

à l'organisation. Renseignements: Michel Gagnon (514) 827-3163.

**Professionnels de la santé retraités demandés**

L'Association de la fibromyalgie, région Montérégie, recherche des professionnels de la santé ayant du temps à offrir bénévolement pour aider à défendre les droits des personnes atteintes du syndrome de la fibromyalgie. Renseignements: Andrée (450) 928-1261.

**À tous les Parents Secours de Beloeil**

L'organisme Parents Secours de Beloeil rappelle à tous ses bénévoles qu'il ne leur reste que quelques semaines pour retourner le formulaire d'adhésion au poste de police, situé sur la rue Dupré à Beloeil. Ceux qui ne désirent pas continuer doivent retourner leur affiche le plus tôt possible. Quant aux personnes qui n'ont pas reçu leur formulaire, elles peuvent en faire la demande auprès de Line Cassistat au 446-0291.

**Comment diversifier et bâtir sa sécurité financière?**

Comment diversifier et bâtir sa sécurité financière? Séance hebdomadaire gratuite pour apprendre comment diversifier et bâtir sa sécurité financière, e-commerce. Renseignements: Multi travailleurs autonomes, 467-3225.

## Activité de la Fondation du centre hospitalier Pierre-Boucher

Jean Neveu, président du conseil d'administration de la Fondation du centre hospitalier Pierre-Boucher, annonce que la 9<sup>e</sup> dégustation d'huîtres, au profit de la Fondation, aura lieu le mardi 22 octobre, au pavillon du Parcours du Cerf, à Longueuil.

Placée sous la présidence d'honneur de François Hudon, premier vice-président Banque de Montréal,



François Hudon, premier vice-président Banque de Montréal, direction du Québec.

direction du Québec, l'activité vise à recueillir des fonds qui serviront à financer l'acquisition d'équipement médical pour le centre hospitalier, qui aura 20 ans en octobre.

Les organisateurs attendent quelque 225 personnes. Pour se renseigner ou réserver sa place, communiquer avec le bureau de la Fondation au (450) 468-8136. (communiqué)

**SITE PATRIMONIAL**

Maison avec terrain boisé, enceinte du Manoir Rouville-Campbell  
Chemin des Patriotes Sud, Mont-Saint-Hilaire 275, 000\$  
(450) 771-1912 (450) 778-4091

**TRANS-ACTION VALLEE du RICHELIEU**  
courtier immobilier agréé  
Bur.: (514) **990-4367**  
(450) 787-3880

**QUÉBÉCOISE D'ÉPOQUE**

Rénovée avec soin. Planchers de chêne rustique. Beaucoup de cachet. Garage-atelier. Chaleur d'antan à 5 km de l'autoroute 20.

Courtier immobilier agréé G.M.N.  
**446-8088**

**Denise G. Mathieu**  
Agent immobilier affilié

Québécoise rénovée, garage, 4 chambres, air climatisé, piscine creusée, terrain 8,600 p.c. 149,900\$

**Sutton** **446-8600**  
Agent immobilier affilié

**FRANCINE ST-LAURENT**  
agent immobilier affilié

**SUTTON**  
Bord de l'eau, zonage commercial.

**Paule St-Cyr**  
Agent immobilier affilié  
(450) 467-1211

**La Capitale des Sommets**  
Courtier immobilier agréé

**NOUVEAU - NOUVEAU**

Jolie maison rénovée avec goût. Terrain 11756PC; garage double et grande remise dans la campagne de St-Liboire.

www.paulestcyr.com

**MICHELINE DE GRÂCE** **MLS 446-8600**  
Agent immobilier affilié

**NOUVEAU ST-HILAIRE**  
Un parc à vous! Vue magnifique de la montagne, arbres matures. Un bijou! Clé en main.

**EN MOYENNE 1 PROPRIÉTÉ VENDUE PAR SEMAINE DURANT L'ANNÉE 2001 À MON ACTIF.**

**La Capitale DES SOMMETS**  
Courtier immobilier agréé

**NOUVEAU SUR LE MARCHÉ**  
**SECTEUR DU GOLF ET DE LA GARE À ST-HILAIRE**

Clé en main. Tout fini sur 3 étages, garage, chaudières, boiserie. Belle luminosité. Arbres matures, pavé uni, patio privé. Thermopompe, foyer. 274,500\$ MLS #343222

**MURIELLE PLOUFFE**  
Agent immobilier affiliée  
**467-1211**  
www.lacapitalevendu.com

**23 ANS D'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE**

**Sutton** **JEAN-GUY BEAUDET**  
Agent immobilier affilié  
Bur.: (450) **446-8600** Ligne Mtl: (514) **990-5991**

18 ans d'expérience!

**ST-JEAN-BAPTISTE:** Garage 1990 de 90x40, briques et acier, terrain 23,131 p.c. dans le centre du village, ultra propre. À voir!

**ST-JEAN-BAPTISTE:** Grand bung. 42x28x14, garage 14x32, cabanon de 24x15, solarium 4 saisons, bassin d'eau.

**LORRAINE BOUSQUET** **446-8600**  
Agent immobilier affilié

**ESTIMATION SANS FRAIS**

**★ ST-HILAIRE ★**  
SUPERBE RÉSIDENCE DE PRESTIGE, SECTEUR RECHERCHÉ, TERRAIN 9 385 PC. PIÈCES TRÈS SPACIEUSES, SOUS-SOL FINI. ÉCOLE PRIMAIRE, GARDERIE ET SERVICES À PROXIMITÉ. CONFORT ASSURÉ!

**La Capitale**  
Franchise autonome et indépendante  
réseau immobilier La Capitale inc. franchiseur

**FRANCINE BOVET**  
agent immobilier affilié  
**467-1211**

**Beioeil:** Bord de l'eau, terrain de 16,000 p.c., avec garage, quais, thermopompe. Elle vous offre 5 chambres, foyer et une vue imprenable du Richelieu et de la montagne.

**Opinion de la valeur marchande de votre propriété SANS FRAIS**

**FREE OF CHARGE**  
Market value of your property with no obligation

**TERRAIN BORD DE L'EAU, 19,000 P.C. ST-CHARLES-SUR-RICHELIEU**

**La Capitale**  
Franchise autonome et indépendante  
réseau immobilier La Capitale inc. franchiseur

**RONALD (RON) BEAUDRY**  
agent immobilier affilié  
**467-1211 / 467-0389**

**La Capitale DES SOMMETS** courtier immobilier agréé

**La mère et la fille pour le même prix!**  
**NATHALIE BEAUBIEN, GHISLAINE GIRARD**  
www.girardbeaubien.com **467-1211**

**BUNG. 129,900\$**

Grand bungalow, toiture récente, grandes pièces, 3 c.a.c., 2 sdb, sous-sol fini, foyer, grand terrain clôturé de 9,000 p.c., près Beloeil.

**COTTAGE RÉNOVÉ**

St-Denis, au coeur du village, près des services, 5 chambres, 2 s.d.bain, piscine creusée, clé en mains. MLS #998678  
www.girardbeaubien.com

**OPINION DE LA VALEUR MARCHANDE DE VOTRE PROPRIÉTÉ, SANS FRAIS.**

**La Capitale DES SOMMETS**  
Courtier immobilier agréé

**ST-JEAN-BAPTISTE - 124,900\$**

propriété comportant 10 pièces dont 4 chambres à l'étage plus une au sous-sol, garage de 22x27', annexe supplémentaire pour le bois de 8x20', les planchers du rez-de-chaussé sont de lattes vernis récemment. Bardeaux du toit changés en 98, piscine h.t. 99. Beaucoup de cachet, propriété chaleureuse!

**MICHEL PICHE**  
Agent immobilier agréé  
**467-1211**  
www.lacapitalevendu.com

**Sylvain Levesque** *Sutton* **446-8600**  
 Agent immobilier affilié  
 524, boul. Laurier, Beloeil

**À QUI LA CHANCE?**  
 Bung. tout brique, plancher de latte, armoire en chêne, thermopompe, garage détaché, terrain 9,545 p.c. clôture et paysagé. Un vrai bijou!

**CONSTRUCTION 2001**  
**OTTERBURN PARK** : Situé dans un croissant, 3 c.a.c., foyer au salon, terrain boisé de 7,151 pc. À qui la chance?

**OPINION VALEUR MARCHANDE SANS FRAIS**  
 Le secret de mon succès, la confiance de mes clients!

**Lyse Coutu** *Sutton* **446-8600** COURTIER IMMOBILIER AFFILIÉ  
 Groupe Sutton Actif Inc. courtier immobilier agréé

**OPINION DE LA VALEUR MARCHANDE DE VOTRE PROPRIÉTÉ, SANS FRAIS.**

**680, Mâtisse, Beloeil**  
**489, Helen, Otterburn Park**

**22 ans de succès dans l'immobilier**

**BELOEIL**  
 Luxueuse résidence finie sur 3 étages, foyer au salon, th. pompe, 4 sdb, piscine creusée, paysage professionnel. Si vous voulez plus!

**OTTERBURN**  
 Impeccable construction 99, split aires ouvertes, foyer au salon, 2 sdb, plan bois, s-sol fini, garage, cabanon Haies cède 3 côtés. Beaucoup d'inclus. 144,500\$ Faut voir!

**BELOEIL**: Luxueuse résidence finie sur 3 étages, foyer au salon, th. pompe, 4 sdb, piscine creusée, paysage professionnel. Si vous voulez plus!

**OTTERBURN**  
 Impeccable construction 99, split aires ouvertes, foyer au salon, 2 sdb, plan bois, s-sol fini, garage, cabanon Haies cède 3 côtés. Beaucoup d'inclus. 144,500\$ Faut voir!

**COTTAGE RÉCENT** avec garage, 5 c.a.c., foyer au salon, solarium 4 saisons, planchers lattes ou céramique, portes françaises, moulures, larges boiseres. Faut voir!

**Robert Somma** *Sutton* **446-8600**  
 Groupe Sutton Actif Inc. courtier immobilier agréé

**NOUVEAU**  
 Joli bungalow, terrain privés offrant une ambiance de tranquillité, 3 c.a.c., combustion lente, salle de bain récente. Idéal pour premier acheteur. PRIX DEMANDÉ 109,000\$

**Sylvie Ducharme** *Sutton* **446-8600**  
 Agent immobilier agréé  
 452329-14sept  
 sducharme@sutton.com

**SANS FRAIS OPINION VALEUR MARCHANDE DE VOTRE PROPRIÉTÉ**

**NOUVEAU**  
 McMasterville: Cottage 4 c.a.c., lattes, terrain 14,000 p.c. garage double, distance de marche de l'école, parc et tram.

**SECTEUR LA POMMERAIE**  
 Mont-St-Hilaire, près des services et écoles. Cott. 4 c.a.c., verrière, cathédrale au salon, foyer, s-sol fini, pisc. creusée. MLS 316060

**823, Papineau, McMasterville**

**Diane Gravel** *Sutton* **467-8000**  
 Courtier immobilier affilié **22 ans d'expérience... et toujours la passion du métier!**

**BELOEIL: 184, Grimard, maison** 5 paliers, plafond cathédrale, planchers lattes, grande s.a.m., terrain double, piscine creusée et +++ encore. Une visite s'impose!

**BELOEIL**: Cachet ancien, confort moderne, pièces spacieuses, 5 c.a.c. sur même étage, besoin d'espace? Cette maison est pour vous!

**OTTERBURN PARK**  
 Chemin des Patriotes, face à la rue Borden, 32,244 p.c., façade 85 pieds x irrégulier. Zonage multiple.

**MONT-ST-HILAIRE: 1097, André Mathieu**, gros cottage avec garage + accès au sous-sol et r.d.c. Maison avec beaucoup de fenestration qui offre un éclairage exceptionnel, planchers de marqueterie aux 2 étages, R.d.v. avec avis de 24 heures

**Désirez-vous VENDRE?**  
 ...  
**Cet espace est POUR VOUS!**

**Johnny Piacente** *Sutton* **446-8600**  
 Agent immobilier affilié

**ST-HILAIRE 89,500\$**  
 Beau bung semi-détaché, secteur tranquille, plusieurs renov. ont été faites, grand deck donnant sur pisc. h.t. Très privé. Chez-vous à peu de frais. (Taxes basses). Faites vite!

**Magnifique cottage 1998** de const. de qualité, planchers de lattes, 2 s.d.b., 1 salle d'eau, foyer, 3 c.a.c. à l'étage + 2 c.a.c. au s/sol, garage, solarium, terr. de 6000 p.c. Beaucoup d'inclus. Faites vite!

**Andrée Rouleau** *Sutton* **(450) 467-9000**  
 24 années d'expérience et de succès dans la région  
 ESTIMATION SANS FRAIS DE VOTRE PROPRIÉTÉ  
**446-8600**

**Période exceptionnelle pour vendre ou acheter. Profitez de mon expérience!**

**ST-MATHIEU-DE-BELOEIL**  
 Propriété prestigieuse, secteur recherché, magnifique terrain paysagé, paisible, à 20 min. de Montréal. 289,900\$. VENDU

**NOUVEAU SUR LA MARCHÉ**  
 2 propriétés excellente condition, beaucoup de rénovations, terrain praysagé, à 2 pas de tous les services, centre d'achat, transports. À prix très abordable.

**Eric Schraenen** *Sutton* **446-8600** Agent immobilier affilié  
 Une approche plus personnelle  
 Vendeurs: Je trouverai votre acheteur!  
 Acheteur: Je trouverai votre propriété!

**UN VRAI DE VRAI BIJOU**  
 Au bord du bassin Chambly, centenaire restauré d'un bout à l'autre avec tout le respect qu'elle mérite, 3 c.a.c. 2,000 p.c. hab., garage et +. Prix 264,000\$ nég. BORD DE L'EAU

**RÉEL BICENTENAIRE**  
 Superbe cottage tout de pierres sur petit verger de 53,000 p.c. Bâtiment auxiliaire 30x60, vue de la vallée extra. Nouveau prix! 349,000\$

**NOUVEAU**  
 Mt-St-Hilaire, sur 32,000 p.c., secteur le pommerais, grand bung. pl. et charb. Ruisseau et petite forêt arrière, très privé. A voir! MLS 341430

**SUR-11,000 PC.**  
 A St-Hilaire, joli multi paliers, foyer, 4 chambres, toiture faite 94, fenêtre 92. Très bel environnement. 134,000\$

**Visitez mes propriétés**  
[www.visitenet.com/erics](http://www.visitenet.com/erics)

**AVIS AUX VENDEURS**  
 Faites comme mes nombreux clients satisfaits, ne perdez pas votre temps, j'ai les clients qu'il vous FAUT!

**Alain Messier** *Sutton* **446-8600**  
 Agent immobilier affilié

**Vous voulez VENDRE? Vous voulez ACHETER?**  
 Visez l'efficacité

**Expérience - Compétence - Performance**

**Visitez mon site:**  
[www.alainmessier.com](http://www.alainmessier.com)

**Service professionnel**  
 Opinion de la valeur marchande de votre propriété SANS FRAIS

**NOUVEAU**  
 Beloeil, superbe bungalow près des services, 3 c.a.c., fenêtres RDC changées, cuisine refaite, toit 5 ans, garage double dont une porte 10 pieds de haut, terrain de 11,942 p.c.

**OASIS DE VERDURE**  
 Mont-St-Hilaire, cottage de prestige dans un secteur recherché, près de l'école primaire, 5 c.a.c. à l'étage, 2 foyers, bachelors, garage double, paysage unique avec piscine creusée.

**CONSTRUCTION 2000**  
 Otterburn Park, magnifique propriété cief en main, luxueuse, décoration professionnelle, pl. lattes, 3 c.a.c., 2 sdbains, salle de cinéma maison, garage double et bien plus.

**1010, Ruisseau Sud, St-Mathieu-de-Beloeil**

**GINETTE BERNIER** *Sutton* **446-8600**  
 Courtier immobilier affilié  
 Groupe Sutton Actif - G.B.B. Inc.  
 524, boul. Laurier, Beloeil  
 Pour un service efficace et personnalisé, n'hésitez pas à me contacter.

**OTT. PARK**: Bung. 26x66 pi, 3 c.a.c., parquet, piscine, terrain privé, boisé à l'arrière, près des écoles. A voir!

**ST-MATHIEU**: Bung. 24'x47 pi., sfm, 3 c.a.c., lattes, cui. armé en chêne, piscine creusée, terrain 23,300 p.c., clôture.

**MONT-ST-HILAIRE**: Superbe cottage de prestige, pl. lattes, foyer, piscine cr., magnifique terrain 9,649 p.c. A voir!

**BELOEIL**: Cottage avec garage, pl. lattes, 4 c.a.c., 3 sdb, sfm., grande cuisine, pisc., patio à paliers multiples, à voir!

**OTTERBURN PARK**: Cottage 1997, 4 c.a.c., sfm, parq, pisc. h.t. avec acc., garage, clôture. A voir!

**ST-MATHIEU-DE-BELOEIL**: Près de rte 20 et 116, cottage avec bâtiments et serres, terrain 60,279 p.c. Beaucoup de possibilités.

**ST-ANTOINE-SUR-RICHELIEU**: Bung. 24x40 + rallonge 27x28 pi, terr. 32,292 p.c., face au Richelieu, 5 c.a.c., s.f.m. avec foyer. A voir!

# RE/MAX

Re/Max Extra inc. courtier immobilier agréé  
 365, boul. Laurier, Beloeil  
**464-1000**  
 accès total: 990-9001



ANDRÉ GODIN  
 courtier  
 franchisé



FRANCE ROSENTHAL



CARMEN RUEL



GINETTE TOUSIGNANT  
 REMAX EXTRA G.T INC.



PIERRE VINCENT



GISELA WARTEN



MARIE BEAULIEU



PAULINE BELEC



ANDRÉ CHARBONNEAU



RICHARD GAGNON



RICHARD GALIBOIS



CHANTAL GIROUARD



LINDA HÉLIE



XAVIER VICENTE IZQUIERDO



DENYSE DURAND



MURRAY KNOX



FRANÇOIS LANDRY



SERGE LEGAULT



MARCEL MARTINEAU



CLAUDETTE ST-ONGE



ANDRÉE HARBONNE  
 REMAX EXTRA & N. INC.



JOYCE PADUANO  
 REMAX EXTRA JP INC.



ISABELLE POTVIN



**VISITE LIBRE DIM. 22 SEPTEMBRE 14H À 16H**

1 - St-Antoine sur Richelieu au 412, Durivage. Prop. unique sur 75 arpents face à la rivière. Grand cott. pces tout de bois tant à l'int. qu'à l'ext. situé loin de la route avec garage 4 portes. S-sol fin ch. froide, salle de déshabillage, foyer au salon, c. lente dans ccp, superbe véranda 3 saisons, piscine 30x40 chauffée, pergola, jardin avec palissade, lac privé. Beaucoup de meubles inclus. Tout y est pour un gentleman farmer - 30 arpents de plantation et 45 de bois. **525.000\$ demandé.** FRANCE ROSENTHAL 514-990-9001



**79,900\$ NOUVEAU**

2 - STE-MADELEINE: Bungalow 2 c.a.c., garage détaché 16x19', plancher marqueté, comb. lente à l'huile. Info: CARMEN RUEL, (450) 464-1000 poste 228

**BELOEIL**  
[www.ginettetousignant.com](http://www.ginettetousignant.com)



3 - Edifice commercial ayant des revenus de 33.500\$ par an. Imposant stationnement. GINETTE TOUSIGNANT 464-1000

**ST-HUBERT**



6 - Cies en main. 3 c.a.c., salle familiale, sam, sal, garage, terrain paysager, patio sur 2 niveaux. Faites vite! Prix 198.500\$. GISELA WARTEN 464-1000

**VOUS CHERCHEZ UN TERRAIN?**



4 - Superbes terrains de 9.000 à 25.000 p.c. à St-Hilaire selon vos désirs: arbres, vue panoramique, infrastructures payées 100%, près à construire, 4,80\$ à 6,00\$ le p.c. PIERRE VINCENT, 464-1000

**SUPERBE VUE!!!** [www.pierrevincent.ca](http://www.pierrevincent.ca)



5 - ST-HILAIRE: Aucun voisin arrière, plancher en lattes, salon, salle à manger et montée plafond cathédrale. Spacieuse salle de cinéma, 5 c.a.c., foyer, vue de la montagne. PIERRE VINCENT, 464-1000

**NOUVEAU**  
[www.paulinebelec.com](http://www.paulinebelec.com)



7 - BELOEIL: Prop. intéressante, toiture refaite, toutes les fenêtres sont changées, s-sol aménagé, 4 c.a.c., secteur familial. PAULINE BELEC 464-1000

**NOUVEAU**  
[www.paulinebelec.com](http://www.paulinebelec.com)



8 - McMasterville, idéal pour un premier achat, sous-sol aménagé, 2 salles de bain, 4 c.a.c., taxes basses, terrain clôture. PAULINE BELEC 464-1000

**BOUL. LAURIER BELOEIL**

Terrain commercial avec accès à la rivière. **ÉNORME ACHALANDAGE** plus de 100.000 pi.ca. ANDRÉ CHARBONNEAU, 514-573-7256

**NOUVEAU**  
[www.mariebeaulieu.com](http://www.mariebeaulieu.com)



10 - Beloeil, cette prop. vous offre 5 c.a.c. et 2 sdb. Grand terrain intime de 12.000 p.c. avec piscine h.t. Chaleureuse et discrète cette prop. sera votre comble. Contactez-moi pour plus d'informations. MARIE BEAULIEU, 464-1000

**FACE AU RICHELIEU!**



11 - Immense et magnifique, 5 c.a.c., thp-gaz, garage double, superbe sam, cuisinette art-déco, somptueux salon, imposante ccp, sdb unique, terrain 26.394 p.c. RICHARD GAGNON, 464-1000

**PISCINE SEMI-CREUSÉE**



12 - Villa Beloeil, impeccable cottage, frais peint + planchers refaits, armoires chêne, o'gees, foyer, garage, haie + de 9 pieds - clef en main! RICHARD GAGNON, 464-1000

**NOUVELLE INSCRIPTION**



13 - Près de tous les services, 3 c.a.c., piscine creusée, th pompe, garage, super propre, près d'un parc, golf, centre d'achat, etc. RICHARD GALIBOIS, 464-1000

**BELOEIL**



14 - Vue Richelieu, bungalow rénové en 2002. Fenestration généreuse, pl. lattes, cuisine arm. érable, sdb moderne, grand terrain, près Vieux Beloeil & rte 20. À voir vous serez conquis! CHANTAL GIROUARD, 464-1000

**BELOEIL**



15 - Secteur établi, près de tout, 3 c.a.c. au rdc, s-sol fini avec entrée extérieure, terr. de 8.307 p.c. LINDA HÉLIE, 464-1000

**NOUVEAU**



16 - 3 c.a.c., pas de voisin arrière, vue panoramique, rénovations: toit, fenêtres, etc. Impeccable, clés en main. XAVIER VICENTE IZQUIERDO, 464-1000

**AUCUN VOISIN ARRIÈRE**



17 - Impeccable split, 2+1 c.a.c., pl. marq., cui. mél. chêne, 2 sdb, grand patio, pisc. terrain paysager, 114.500\$ DENYSE DURAND & MURRAY KNOX, 464-1000

**OTTERBURN PARK - NOUVEAUTE**



18 - Bungalow entrée split, abri d'auto, 3+1 c.a.c., c. lente. Superbe terrain de 10.500 p.c. adossé au boisé. De plus en plus rare! MURRAY KNOX & DENYSE DURAND, 464-1000

**ST-BASILE**

Maison neuve, clés en main, à partir de 148.000\$. Wow! FRANÇOIS LANDRY, 464-1000

J'ai des acheteurs sérieux. Vous voulez vendre, appelez-moi!!! SERGE LEGAULT, 464-1000

**SITUÉ PRÈS D'UNE ÉCOLE**



26 - BELOEIL: Bungalow idéal pour garderie au cœur du village et à deux pas de l'école. Propriété en très bonne condition, grandes pièces. ANDRÉE HARBONNE, 464-1000

**TERRAIN : 71,850 P.C.**



27 - MONT-ST-HILAIRE: Prop. exceptionnelle par ses vastes pièces, son garage détaché 20x30, sa vue sur le Mont St-Hilaire, le tout à proximité de la 116, de la gare et de l'autoroute 20, 269.000\$ JOYCE PADUANO, 464-1000

**NOUVEAU**



28 - MONT-ST-HILAIRE: Très beau cottage 4 c.a.c., 3 sdb, s-sol, porte-patio, niveau terrasse, garage. Un bijou - clés en main - ISABELLE POTVIN, 464-1000

**MLS #314284**  
[www.stongemartineau.com](http://www.stongemartineau.com)



23 - ST-MATHIEU-DE-BELOEIL: Superbe grand cottage, 4 c.a.c. à l'étage, foyer, garage double, grand terrain privé, vue imprenable sur Mont-St-Hilaire. MARCEL MARTINEAU & CLAUDETTE ST-ONGE, 464-1000

**TERRAINS**  
[www.stongemartineau.com](http://www.stongemartineau.com)

**ST-DENIS SUR RICHELIEU:** 5 terrains boisés situés dans un cul-de-sac. MARCEL MARTINEAU & CLAUDETTE ST-ONGE, 464-1000

**MONT-ST-HILAIRE - MLS #310411**  
[www.stongemartineau.com](http://www.stongemartineau.com)



25 - Cottage 8 pièces, 5 chambres, foyer au salon, grande cuisine, près de tout. MARCEL MARTINEAU & CLAUDETTE ST-ONGE, 464-1000

**PROPRIÉTÉ PRESTIGIEUSE À FLANC DE MONTAGNE**  
[www.stongemartineau.com](http://www.stongemartineau.com)



21 - Domaine très privé de 5,57 acres avec boisé, arbres fruitiers et ruisseau, construction supérieure (2000) avec garage double, atelier/remise de 45x30, site exceptionnel. MARCEL MARTINEAU & CLAUDETTE ST-ONGE, 464-1000

**CANTON DE SHEFFORD - MLS #333054**  
[www.stongemartineau.com](http://www.stongemartineau.com)



22 - Vue panoramique sur les monts des Cantons de l'Est et pentes de ski, 69.960 p.c., très privé, 4 c.a.c., 2 sdb, sous-sol fini 2000, fenestration abondante. CLAUDETTE ST-ONGE & MARCEL MARTINEAU, 464-1000

Pour **VENDRE** ou acheter votre **PROPRIÉTÉ**, soyez exigeants et demandez un agent **RE/MAX**

**PCO**  
communication visuelle inc.

**Infographie**  
Sites Internet «Macromedia Flash»

393, boul. Laurier, Beloeil (Québec) J3G 4H6  
Tél.: (450) 467-9961 • Fax: (450) 467-5063  
pco@biz.videotron.ca

# NOS SPÉCIALISTES... indispensables



## AMEUBLEMENT

**MATELAS DE QUALITÉ À DOMICILE**  
«MAGASIN MOBILE»

- Ressorts • Mousse
- Latex • Air
- Eau • Lit ajustable
- Couvre matelas anti-acariens

**Gratien Létourneau** Tél.: (450) 467-0905  
Agent manufacturier www.matelasbourcq.ca

## ANIMAUX

(450) 464-2255  
Visites à domicile

**Clinique vétérinaire St-Exupéry**  
Dre Susan I. Lindsay m.v.  
Dre Martin Isidore m.v.  
Dre Diane Trotter, m.v.

Radiologie • Chirurgie-Consultation  
Taille d'oreilles-Toiletage

Urgences 24 heures en collaboration  
avec le centre D.M.V. (514) 859-5555

967, rue Bernard-Pilon, Beloeil (Québec) J3G 1V7

## ASSAINISSEMENT

**PUR VAP**  
Nouveau procédé de nettoyage à la vapeur écologique  
Résidentiel Commercial Industriel

Contrôle de la prolifération bactérienne (Acariens)  
Assainissement • Anti-allergène  
Désinfection • Aucun résidu  
Aucun composé chimique  
Séchage rapide de vos meubles et tapis

Daniel Meunier (450)446-4362 cell:(514)249-8967

## AVOCATS

**Me ANDRÉ WILLIAMS**  
AVOCAT  
CRIMINALISTE  
ADHÉRANT À L'AIDE JURIDIQUE

773-8421 JOUR 584-3414 SOIR

## COMPTABLES

**ESTELLE LEMIEUX**  
COMPTABLE AGRÉÉE

1000, rue Richelieu  
Beloeil (Québec) J3G 4R1  
(450) 464-9970

## CONSTRUCTION

**CDC DANIEL COURTEMANCHE**  
TOITURE

**TOITURE**  
Bardeau et membrane élastomère

**446-6907 / 953-6986**  
Estimation gratuite et travail garanti  
#R.B.Q. 8007-5773-35

## CONSTRUCTION

**Plomberie & Chauffage**

- Résidentiel • Plomberie
- Commercial • Chauffage radiant
- Industriel • Soudure - stainless - acier
- Débouchage d'égouts
- Rénovation

**911**

Service d'urgence

PA. Savaria  
Tél.: (450) 795-9911  
Cell: (450) 779-1435  
Paget: (514) 302-5737

**LES ENTREPRISES R. D. L'Abbée inc.**  
RÉNOVATIONS

TOITURES - ALUMINIUM - VINYLE  
Informez-vous sur nos autres services  
R.B.Q. 829-71911

**450-446-4488**  
Rosaire L'Abbée, propriétaire

**Monsieur Cabanon inc.**  
Démonstrateurs sur place  
Livraison et installation incluses

Garage et jeux d'enfants

Francis Bélanger propriétaire  
1893, rue de l'Industrie, St-Mathieu-de-Beloeil • Tél: 446-1215 • Fax: 446-4395  
sortie 109, 20 est RBQ 8253-8786-08

**Marc Brousseau Construction**  
Entrepreneur spécialisée

- Charpente - Finition intérieure
- Rénovation de tout genre
- Intérieur - Extérieur - Agrandissement

Téléphone: (450) 446-2159 • Cell.: (514) 973-7839  
RBQ# 8270-6581-32

**Cabanons Fontaine inc**

Profitez d'une promotion unique pour les modèles préfabriqués au choix  
**Payez le solde 6 mois\***

Une option au choix\*\*

RABAIS SUPPLÉMENTAIRE DE 5% max. 100\$  
OU UNE PORTE TOUTE VITRÉE (P-03)  
OU UNE PORTE DEMI-VITRÉE (P-02)  
si la livraison, plus de 60 jours\*\*\*

585, Lionel-Boulet, Varennes - Montréal et banlieue (450) 652-3563  
www.cabanons.com Licence RBQ 8240-6626-11

## DENTUROLOGISTES

Tél.: 464-4670

**Richard Perreault, d.d.**  
Denturologiste

1033 Faessler, Beloeil J3G 5W2  
(Près du Centre des Villas, boul. L'Heureux)

## DENTUROLOGISTES

**Jean-Guy Vermette, d.d.**  
DENTUROLOGISTE

620, RUE DUPRÉ (coin Lechasseur)  
BELOEIL J3G 3Z3

TÉL.: 467-7771

## ELAGAGE/EMONDAGE

**Emondage Richard St-Louis**  
arboriculteur

Abattage • Elagage • Émondage  
Hue de ordre • Déchiquetage • Essouchage

ASSURANCES COMPLÈTES / PROPRIÉTÉ GARANTIE

Taille d'arbres fruitiers **653-3876**

**Émondage Georges Burelle**

ARBRES:  
Taillage, abattage  
Nacelle 48'  
Déchiqueteuse à branches  
Essouchage  
Estimation gratuite  
Assurances complètes

**464-2910**

**EMONDAGE C.L.M. Inc.**

- Elagage • Émondage
- Abattage (arbres dangereux)
- Haulage • Taille de haies

22 ans d'expérience  
«Urgence» 24 heures

**Charles Moreau 584-2163**  
#1 au championnat d'arboriculteur  
6 défilage au Québec 1997 et 98  
Paget **981-7534**  
**Laurent Moreau 584-2452**

**DONROCK**

Service d'arbres  
Abattage, émondage  
Essouchage, taille  
Déchiquetage  
Service de grue  
Estimation gratuite  
Assurances complètes  
Service professionnel

**URGENCE 24H**

Tél.: 446-2836 Cell.: 944-9379

**ÉMONDAGE RIVE-SUD**  
Renald Fortin

Elagage, abattage, émondage,  
fertilisation, taille d'arbres fruitiers,  
essouchage, service de déchiqueteuse...

Mont-Saint-Hilaire  
Tél.: (450) 446-2811 • Fax: (450) 446-1376  
Propriété garantie  
430890 carton

## ESTHÉTICIENNE

**Sylvie Veronneau**

Électrolyse • Épilation à la cire

121, Bella Vista  
St-Basile-le-Grand  
(Québec) J3N 1L1  
Tél.: (450) 653-4863

Sur rendez-vous

## INFOGRAPHIE

**Infographie Imprimerie**

- Impression Offset et NUMÉRIQUE
- Listes de prix - Catalogues
- Dépliants - Circulaires
- Formulaires - Papeterie d'affaires
- Cartes d'affaires
- Pochettes de présentation
- Affiches - Bandoles

Pour rencontrer un représentant:  
**(514) 913-7811**  
(Saint-Antoine-sur-Richelieu)

## INFORMATIQUE

**MICROFIX**

La solution à tous vos problèmes informatiques

Service à domicile  
Configuration de logiciels  
Mise à jour (upgrade)  
Vente et service

Spécialiste en informatique  
**Steve Heylaerts**

Tél.: (514) 882-9443  
microfixa@sympatico.ca

## MASSOTHÉRAPIE

**Marie-Claire Leblanc**

Massothérapie  
Suédois - Polarité  
Soins de pieds

Sur table Sur chaise

Membre F.Q.M.  
Reçus disponibles  
Certificats cadeaux

Sur rendez-vous  
Tél.: (450) 467-7507  
Pag.: (514) 614-7084

## MAZOUT

**LES HUILES BELOEIL ST-HILAIRE INC.**

Faites le plein avec des gens d'ici!

- Prix concurrentiels
- Plan budgétaire
- Service de livraison automatique
- Plan de protection disponible

**467-2828**  
Jules et Yves Chénais  
243, rue Bernard Pilon, Beloeil

# NOS SPÉCIALISTES... indispensables



## NATUROPATHE

Membre de l'Association des Naturopathes professionnels du Québec

**Lise Tremblay**  
Naturopathe

Pour consultation ou connaître l'horaire des soirées d'information, communiquez au  
**(514) 984-4043**  
Longueuil

## PAYSAGISTES

**Mini EXCAVATION** RESIDENTIEL COMMERCIAL

Sarto  
Beauregard

291, Ch. des Patriotes  
Saint-Charles-sur-Richelieu  
Tél. fax: (450) 584-2393  
Pag: (514) 440-2858  
Pag: (450) 261-4393

1895, rue Dumoulin  
Sainte-Madeleine  
(450) 795-0139

## VENTE ET SERVICE

**LE NUMÉRO 1 dans la région**  
Comparez nos prix

**Les Électros SYLVAIN Inc.**  
Achat - vente d'électroménagers usagés  
Réparation - Pièces de toutes marques  
Réparation de micro-ondes

Lundi au vendredi 9h à 18h  
Samedi 9h à 13h  
Service à domicile 19\$

Choix de 100 appareils et plus.  
650, boul. Laurier, Sainte-Madeleine  
467-4115 ou 795-3299

## VENTE ET SERVICE

**PRIX TRÈS COMPÉTITIF**

**Claude Tessier Service**  
ACHAT • VENTE • RÉPARATION  
Réparation: laveuses - sècheuses  
lave-vaisselle - poêles - réfrigérateurs  
**464-2958**

**DANIELLE L'HEUREUX**  
NATUROPATHE ET EDUCATRICE EN SANTÉ

**Services offerts** Consultation en Naturopathie (approche globale)  
Gestion de poids  
Cours de nutrition  
Coaching personnel  
Relation d'aide

(450) 446-4476  
Mont St-Hilaire  
danielle.heureux@videotron.ca

**ROBERT SYLVESTRE**  
paysagiste

**SPÉCIALITÉS**  
Haie de cèdres avec garantie  
Terrassement  
Tourbe cultivée  
Terre à jardin  
Rocaille  
Aménagement paysager  
Taille de haie de cèdres  
ESTIMATION GRATUITE (450) 649-4916

# Les petites annonces *plus*

## PAVAGE

**PAVAGES P. BRODEUR**

établis dans la région depuis plus de 35 ans

pavement d'asphalte  
résidentiel, commercial  
pavement imbriqué

entrée, trottoir, bordure, mur

ESTIMATION GRATUITE ET TRAVAIL GARANTI  
MONT-SAINT-HILAIRE 467-8441

**George Burelle**  
**PAVÉ-UNI**

- Pose de pavé imbriqué
- Muret de toute sorte
- Transport de terre, pierre, sable

ESTIMATION GRATUITE  
18 ANS D'EXPÉRIENCE

**464-2910 • 946-7618**

**Luc Benoit**  
Transport Enr.

MINI EXCAVATION  
TERRASSEMENT  
TARIÈRE  
MARTEAU HYDRAULIQUE  
POSE DE TOURBE

PIERRES DÉCORATIVES  
ROCHES À ROCAILLES  
PIERRES À PATIO

TERRE À JARDIN, À GAZON  
PIERRES, SABLE

cell: (514) 591-5403  
672, chemin des Patriotes, Saint-Mathias

Sexologiques anonymes (514) 489-5105  
Dépendants affectifs anonymes (450) 464-0011  
Alcooliques Anonymes (450) 774-1511  
Al-Anon / Alateen (514) 866-9803  
Narcotiques Anonymes (514) 249-0555  
ou 1-800-879-0333  
Outremangeurs anonymes (514) 490-1939  
E.A.D.A. (514) 990-0901  
Anxiété, stress, phobies... G.E.M.E.  
(450) 462-4363

**Pavages Maska Inc.**  
« 50 ans d'expérience »  
Entrées privées • Stationnement

Directement du fabricant  
TRAVAUX DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

Travaux garantis - Trottoirs  
Estimation gratuite - Bordures de béton

Residentiel - Commercial (514) 875-4700  
767, Principale, St-Dominique RBQ 8227-3137 08

## PIERRES

**Pierres pour bassin d'eau**  
Pierres à rocailles  
Pierres décoratives  
et terre mélangée  
François Ostiguy  
467-6339

**GOLF**  
COUPON RABAIS  
18 TROUS  
18\$ en tout temps  
6\$ 18 trous (par 3)  
De 1 à 4 personnes  
Sur présentation de ce coupon  
Valable saison 2002  
Club de Golf Saint-Simon  
(450) 798-2477

## PSYCHOTHÉRAPEUTES

**Suzanne Morin** M.A.  
psychothérapeute,  
sexologue,  
conférencière

Ateliers et rencontres individuelles  
446-8180

## PAYSAGISTES

**Cèdres à haies**

(450) 467-9288 • (514) 741-9226

## SOINS DES PIEDS

**CLINIQUE SOINS DE PIEDS**  
BELOEIL  
JACQUES LESSARD  
INFIRMIER  
Soins professionnels

SOINS: Cors - Callosités - Durillons - Verrues  
plantaires - Ongle incarné, épais, coupe d'ongles - Massage  
Service à domicile s'il y a lieu  
Sur rendez-vous: 464-2114  
1109, des Pinsons, Villa Beloeil

## TENUE DE LIVRES

**Services comptables**

Tenue de livres informatisée Rapport I.F.T.A.  
Calcul des salaires (régulier et construction) Calcul D.A.S. féd. et prov. mensuel  
Rapport T.P.S. et T.V.Q. Rapport C.C.Q. Mensuel

(450) 464-0801  
Francine

**AU Jardin Enchanté**

- Plans d'aménagement
- Services complets de réalisation

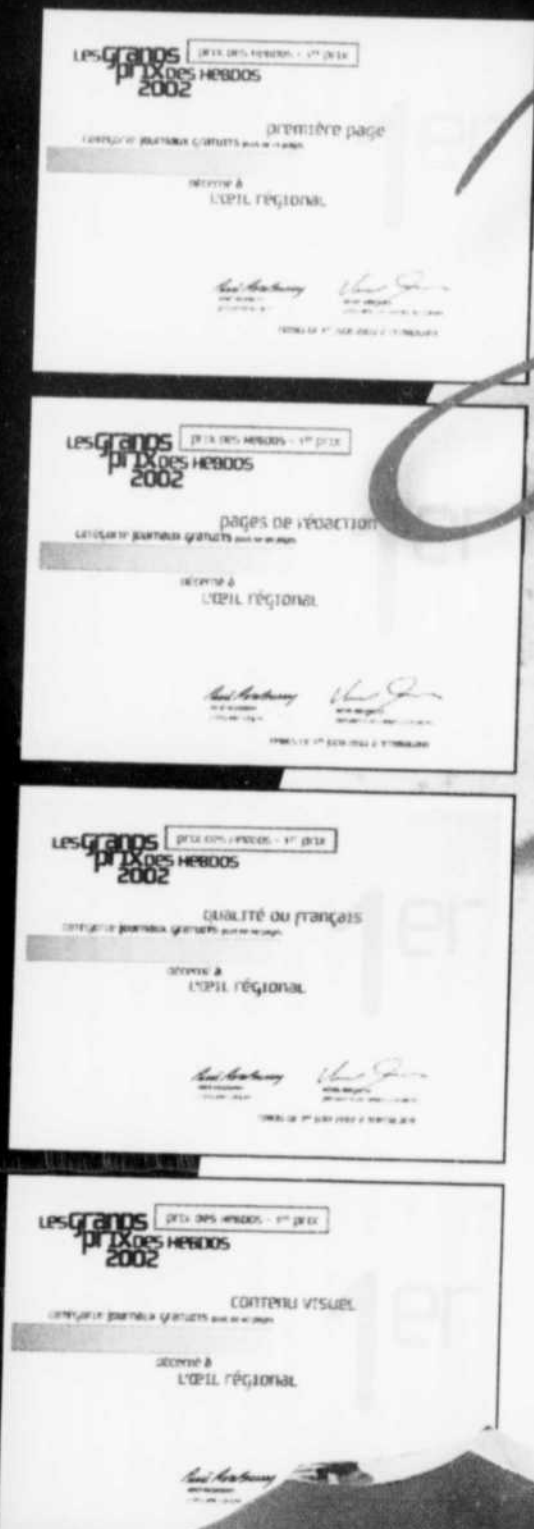
> Créateurs de jardins depuis plus de 30 ans  
> Plus de 2000 photos de nos travaux  
> Cassette vidéo

254, rue Prince Edward, Otterburn Park  
Pour vos petits et grands projets: Jacques Roberge **464-4143**



**Merci**  
de votre p'tit  
coup de cœur.

*Au cœur de la solution!*



# Hebdo

de l'année  
au Québec

**Si L'OEIL RÉGIONAL  
a été sacré Hebdo de l'année au Québec  
pour une 7e fois, c'est grâce à...**

- Son équipe de journalistes plusieurs fois reconnue
- Son équipe de secrétaires qui vous accueil toujours avec le sourire
- Ses conseillers en publicité des plus professionnels
- Son équipe d'infographes hors pair
- La qualité de sa distribution
- Sa qualité d'impression
- Son taux élevé de lectorat : 89 % de la population consulte L'Oeil Régional chaque semaine\*
- Une clientèle qui fait le bon choix chaque semaine et qui en retire les avantages

**Annoncer chez nous favorise la rentabilité et l'image de votre commerce**

*Faites le bon choix,*  
**MISEZ SUR UN JOURNAL GAGNANT ET CRÉDIBLE**



**L'Oeil** RÉGIONAL  
*Le journal des gens d'ici depuis 1970*

393, boul. Laurier, Beloeil  
**467-1821**

\* Source : Programme d'évaluation des lecteurs de la presse hebdomadaire

**CARRIÈRES & PROFESSIONS**

**Mouvement Action Chômage de Saint-Hyacinthe**

Le Mouvement Action Chômage de Saint-Hyacinthe situé au 900, rue Saint-Antoine, à Saint-Hyacinthe est un service d'aide et de défense pour les chômeurs et chômeuses de la région de Saint-Hyacinthe. De plus, les inté-

ressés peuvent maintenant se procurer, au coût de 3 \$, un nouveau manuel sur l'assurance-emploi. Renseignements: (450) 778-6023; <http://www.maest-hyacinthe.qc.ca>.

**Intéressé par la cuisine?**

Le Centre d'action Bénévole de la Vallée-du-Richelieu (CABVR) est à la

recherche de bénévoles pour «engraisser» les rangs de l'équipe des préposés aux dîners amicaux. Ce travail bénévole est effectué une fois par mois, le mardi. Il s'agit de préparer et servir des repas à des bénéficiaires qui se réunissent pour briser leur isolement. Cette offre d'emploi bénévole s'adresse à toute personne ayant des aptitudes en cuisini-

ne, des énergies à partager et le goût de travailler en équipe. Pour postuler, prendre rendez-vous avec Claudette St-Onge en composant le 467-9373 ou par courriel au [cabvr@videotron.ca](mailto:cabvr@videotron.ca). Le CABVR est un organisme subventionné par Centraide Richelieu-Yamaska et applique une politique de filtrage.

**Les Pneus Mont-Bruno inc.**  
recherche:  
**ALIGNEUR-MÉCANICIEN**  
avec expérience.  
Travail à temps plein  
**Pierre ou Rénauld**  
(450) 461-0373  
ou fax (450) 461-3561

**TRANSPORT SCOLAIRE**  
**CHAUFFEUR**  
AVEC FOURGONNETTE  
7 ou 8 passagers pour effectuer transport d'élèves (travailleur autonome)  
Pour information  
**670-6007**  
entre 9h et 16h du lun. au ven.

**POINT VIRGULE**  
UNE RÉFLEXION SUR VOTRE VIE DE TRAVAIL  
Plafonné dans votre emploi actuel • Besoin de nouveaux défis  
• Questionnements • Besoin de changement  
**Venez clarifier votre situation par le biais de :**  
Discussions • Activités dirigées • tests psychométriques  
Le tout animé par une psychologue industrielle  
**NOUVEAUTÉ**  
Développement Orientation Carrière  
Cabinet conseil en développement des ressources humaines (établi depuis 1991)  
370, boulevard Laurier, bureau 205  
Mont-Saint-Hilaire (Qc), J3H 5V3  
[info@docformation.qc.ca](mailto:info@docformation.qc.ca)  
[www.docformation.qc.ca](http://www.docformation.qc.ca)  
N'attendez plus !  
Inscription dès maintenant  
**450-464-5950 • 1-888-464-5950**  
Séance d'information : 18 septembre 2002  
Durée de la formation : 15 heures (en soirée)  
Coût : 250,00 \$  
Groupe de 10 participants minimum \$!

**Journalier**  
**Chauffeur aux travaux publics**  
**Ouverture de poste**  
**Employé occasionnel**  
**Municipalité de Sainte-Madeleine**

La municipalité de Sainte-Madeleine est à la recherche d'un ou d'une employé(e) occasionnel(le) aux travaux publics.

Sous la direction de l'inspecteur municipal, l'employé(e) effectue principalement :

1. Les travaux de réparation et d'entretien des réseaux d'aqueduc et d'égouts, ainsi qu'à la voirie;
2. Les travaux de déneigement des rues et des trottoirs de la municipalité;
3. Entretien de la machinerie.

Occasionnellement et plus particulièrement lors des opérations de déneigement, l'employé(e) pourra être appelé(e) à opérer une excavatrice (pépine).

Il effectue également toutes autres tâches connexes à cet emploi, à la demande de l'inspecteur municipal.

Il devra assurer une disponibilité pour le service de garde, une fin de semaine sur trois.

La personne recherchée devra être polyvalente, apte à satisfaire aux besoins du service et d'une grande disponibilité. Elle possède également un permis de conduire de classe 3 et doit pouvoir travailler sur un horaire variable. La rémunération sera établie selon l'expérience du candidat(e).

Vous devez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 8 octobre 2002, 16 h, au bureau municipal, 850, rue Saint-Simon, à Sainte-Madeleine, J0H 1S0, par télécopieur au (450) 795-3736 ou par courriel : [mun.ste-madeleine@cgocable.ca](mailto:mun.ste-madeleine@cgocable.ca)

**CLSC du Richelieu**  
**Centre Rouville**

Le CLSC du Richelieu est à la recherche de personnes dynamiques désirant se joindre à son équipe de travail pour combler des besoins de remplacement sur la liste de rappel.

Plus spécifiquement pour travailler au Service Régional de réponse téléphonique Info-Santé CLSC:

**INFIRMIER(ÈRE)S**  
**PROFIL RECHERCHÉ:**

- 3 ans d'expérience diversifiée en soins infirmiers
- Membre de l'O.I.I.Q.
- Formation souhaitable en relation d'aide, en situation de crise et en approche communautaire
- Travail soir/nuît et 1 fin de semaine sur 2
- Travail sur outils informatiques

**AUXILIAIRES FAMILIALES ET SOCIALES**  
**PROFIL RECHERCHÉ:**

- Formation « assistance familiale et sociale aux personnes à domicile »
- Intervention à domicile au niveau des soins d'hygiène, tâches familiales et travaux domestiques

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir son curriculum vitae au plus tard le 23 septembre 2002 à l'adresse suivante:

**RESSOURCES HUMAINES**  
**CLSC DU RICHELIEU**  
700 Martel  
RICHELIEU (QUÉBEC)  
J3L 5R6  
Télécopieur : (450) 658-7601

*Nous pratiquons une politique d'égalité d'emploi.*

*Nous remercions à l'avance toutes les personnes qui auront manifesté leur intérêt; toutefois, nous ne communiquerons qu'avec celles dont la candidature aura été retenue.*

942877-7-9

**Besoin de changement ?**

Venez nous rencontrer à l'Étape et faites un pas de plus vers

**(450) 464-5950**  
**1 888 464-5950**

**l'emploi...**

Ce programme permet de mieux vous connaître pour mieux expérimenter vos propres choix en entreprise lors d'un stage de 4 semaines.

**L'Étape : pour voir plus clair en vous et autour de vous !**

**Emploi Québec**  
Montréal  
On prépare l'avenir

**DOC Formation**  
Consultants en intégration professionnelle  
Promenade de Savoy  
370, boul. Laurier, bureau 205  
Mont-Saint-Hilaire (Québec) J3H 5V3

Début: 2 octobre 2002 • Durée: 12 semaines

**INFORMATION**

**(450) 464-5950**  
**1 888 464-5950**

Aimeriez-vous travailler dans le domaine du  
**SOUDEGE, AVEC COUPAGE, PLAGIAGE ET PERÇAGE**

**OCCUPATION AVEC UN TAUX DE PLACEMENT DE 90%**  
**EN COLLABORATION ET FINANÇÉ PAR EMPLOI-QUÉBEC**  
**MONTÉRÉGIE**

**CONTENU :** Apprendre le fonctionnement d'appareils pour souder des pièces de métal, tels que des appareils de soudage à l'arc sous gaz avec électrode de tungstène (TIG), à l'arc sous gaz avec électrode fusible (MIG) et à l'arc avec électrode enrobée.

Connaître les plans, devis et procédés de soudage ainsi que différentes notions de mesurage, coupage, pliage et perçage, en vue d'occuper un emploi de soudeur/soudeuse et/ou opérateur/opératrice en milieu de fabrication de produits en métal.

**LIEU :** Une entreprise de la MRC Les Maskoutains

**DÉBUT :** 30 septembre 2002

**CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ :**

- être :
- prestataire de l'assurance-emploi ou;
  - prestataire de l'assistance-emploi ou;
  - personne sans revenu et;
  - être admissible aux critères de repérage d'Emploi-Québec.

**EXIGENCES :**

- avoir :
- un intérêt marqué pour ce genre de travail;
  - complété et réussi des études de niveau Sec. III;
  - une bonne dextérité manuelle.



\* Formation offerte tant aux femmes qu'aux hommes sans emploi.

Vous devez vous inscrire à une séance d'information obligatoire, en téléphonant au CLD Les Maskoutains au (450)773-4232, poste 241

S.V.P. vous devez apporter votre curriculum vitae et votre dernier relevé de notes lors de cette séance d'information.

**Emploi Québec**  
Montréal  
On prépare l'avenir

**CLD**  
LES MASKOUTAINS

45-4689-14-9

**RECHERCHÉ**

- **COMMIS D'ÉPICERIE**
- **EMBALLEUR(euse) DE VIANDE**

Horaire 7 jours

**METRO**

**Alimentation**  
**Manon Bellemare Inc.**  
 94, boul. Cartier Beloeil 467-2397

**467-2397**

DEMANDER REJEAN OU ALAIN  
 "sur rendez-vous seulement"

**Giroux**

Nous recherchons  
**ASSISTANT(E)S  
 TECHNIQUE EN PHARMACIE**

**Pharmacie vétérinaire**  
 (1 poste temps plein - 35 heures / semaine)  
 (1 poste temps partiel)

**Description de tâche :**  
 Prendre les commandes de médicaments vétérinaires, préparer les ordonnances, emballer les produits et les expédier.

**Exigences :**  
 • DEP en assistant technique en pharmacie et / ou expérience pertinente dans le domaine vétérinaire un atout.

**Pharmacie de préparations magistrales**  
 (1 poste temps plein - 35 heures / semaine)

**Description de tâche :**  
 Sous la direction du pharmacien, le (la) technicien(ne) fera des préparations pharmaceutiques et travaillera sous hotte laminaire

**Exigences :**  
 • DEP en assistant technique en pharmacie ou DEP en technique de laboratoire médical

*Salaires selon expérience et compétences  
 Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur : (450) 778-9810 ou par courriel : iducharme@girouxlab.com*

991, rue Richelieu, bureau 203, Beloeil  
 1005, boul. Périgny, bureau 204, Chambly

**CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI**  
 Vallée de Richelieu

Site web : www.crevr.qc.ca  
 Initiative financée par Québec Emploi-Québec

**GRATUIT**

Vous êtes à la recherche d'un emploi? Effectuer votre recherche d'emploi seul vous décourage? Vous aimeriez obtenir des trucs pour faciliter votre recherche d'emploi?

**DÉBUTANT BIENTÔT**  
 Une équipe de professionnels à l'écoute de vos besoins


Pour en savoir plus, inscrivez-vous à l'une de nos rencontres d'information.  
**Téléphone: (450) 464-5323 ou (450) 447-4037**

**Camrack**

Manufacturier de systèmes d'entreposage de la région de St-Mathieu-de-Beloeil cherche à combler le poste suivant:

**SOUDEUR SEMI-AUTOMATIQUE**

Aucune expérience nécessaire (programme de formation interne)  
 Poste temps plein (40 h/sem)  
 Horaire de travail se terminant le vendredi midi

Les personnes intéressées doivent envoyer leur C.V. par télécopieur au: (450) 446-3053

**Pneus Chartrand**  
 Mécanique Ste-Julie

**Tu cherches:  
 du travail à l'année**  
**Tu cherches:  
 une ambiance de travail exceptionnelle**  
**Tu cherches:  
 un travail d'équipe**  
**Tu cherches:  
 à relever des défis**

**NOUS CHERCHONS**  
 1 mécanicien ou apprenti (injection, électricité)  
 6 hommes de service (salaire à partir de 10\$/h) avec expérience pose de pneus autos et camionnettes

**COMMUNIQUEZ AVEC JEAN**  
**(450) 649-2006**

**OFFRE D'EMPLOI**

**COMITÉ DE MONTAGE DE**  
**Laquebe Martin**

**JOHN DEERE**

Une entreprise en pleine expansion oeuvrant dans le domaine agricole et commercial sous la bannière John Deere

**COMMIS AU DÉPARTEMENT DES PIÈCES**

**Qualifications:**

- Sens des responsabilités
- Sens de l'organisation
- DEC ou expérience équivalente
- Connaissance informatique
- Esprit d'initiative
- Bilingue (atout)

**Tâches principales:**

- Ventes de pièces au comptoir
- Promouvoir les produits John Deere
- Télémarketing (occasionnel)

**Nous offrons:**

- Poste de jour à temps plein
- Atmosphère agréable de travail
- Salaire selon expérience
- Avantages sociaux

**Veillez soumettre votre candidature à:**  
 Jonathan Payeur  
 555, Lionel-Boulet Varennes J3X 1P7  
 Tél.: (450) 929-2382  
 Téléc.: (450) 929-2332

LES RÉSIDENCES



**GROUPE SAVOIE**  
 est à la recherche du personnel suivant

**INFIRMIÈRES AUXILIAIRES**

- Postes à temps partiel avec remplacement une fin de semaine sur deux
- Disponibles jour - soir - fin de semaine
- Permis obligatoire

**aussi**  
**PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES**

- Poste sur appel
- Disponible jour, soir, nuit et fin de semaine
- Certificat ou attestation obligation

**Faites parvenir votre C.V. par fax au # (450) 467-0404 ou par la poste au 550, boul. Laurier, Mont-St-Hilaire J3H 5J7 A/S Danielle Gauthier ou Nathalie Paquette**

**METRO**  
**PROFESSION:ÉPICIER**

**EST À LA RECHERCHE DE :**

- **COMMIS AUX FRUITS ET LEGUMES**
- **COMMIS AU RAYON DES VIANDES (poste de jour)**
- **EMBALLEUR (euse) DES VIANDES (expérience requise)**

**Temps plein ou temps partiel**

- **Horaire 7 jours**

Se présenter au  
**Supermarché Mont-Saint-Hilaire**  
 345, boulevard Raymond-Dupuis  
 Mont-Saint-Hilaire  
 Tél. : (450) 467-8977  
 Téléc. : (450) 467-2613

**Laquebe**  
 est à la recherche

**Secrétaire- Réceptionniste**

**Fonctions :**

- Accueil et réception des clients
- Répondre et distribuer les appels téléphoniques
- Travail général de secrétariat
- Correspondance

**Conditions :**

- Travail permanent à temps plein
- Salaire compétitif
- Gamme complète d'avantages sociaux

**Exigences :**

- Diplôme en secrétariat / bureautique
- Français et anglais parlé et écrit
- Windows, Word, Power Point et Lotus

Faire parvenir votre C.V. au plus tard le 30 septembre 2002

Roger Bouvier  
 Les Équipements Laque Ltee  
 520, 3ième rang,  
 Sainte-Rosalie, Québec  
 J0J 1X0

Télécopieur : (450) 799-4723  
 Courriel : roger@laquelee.com

N.B. Toute demande sera traitée confidentiellement

**Commis**  
**Département des pièces**

Nous sommes à la recherche d'un commis avec expérience pour notre département de pièces de notre succursale de Sainte-Rosalie.

Salaire des plus compétitifs  
 Avantages sociaux  
 Travail permanent à temps plein

**Fonctions :**

- Répondre à la clientèle au comptoir
- Répondre aux demandes par téléphone
- Promouvoir les pièces et accessoires

**Exigences :**

- Très bonne connaissance de l'anglais requis
- Connaissance des besoins de la clientèle agricole
- Connaissances informatiques (environnement Windows)

**Qualifications requises :**

- Flexibilité et polyvalence dans son travail
- Faire preuve d'initiative
- Savoir travailler en équipe
- Être minutieux et ordonné

Faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de :  
 M. Michel Beauregard  
 par télécopieur au (450) 799-5610 ou par courriel au info@laquelee.com ou par la poste au 520, 3e rang, Ste-Rosalie, Qc, J0H 1X0

**exigez IGA** Les Marchés Lambert  
**St-Basile-le-Grand**

Nous sommes à la recherche d'un :

- **Commis au rayon de la boulangerie**

Vous avez une bonne disponibilité à offrir et êtes disposé à travailler selon des horaires variés incluant les soirs et les fins de semaine.

De l'expérience dans le domaine de l'alimentation est un atout mais n'est pas essentielle. Une formation complète sera donnée au candidat sélectionné.

*Les personnes intéressées contacteront :*

Danielle Picard 441-3800 poste 638, télécopieur: 461-2455

**KRAFT**

**Kraft Canada Inc.**, chef de file incontesté de l'industrie alimentaire, est à la recherche de personnel pour combler des postes de temps partiel, pour notre production permanente de jus Del Monte à notre usine de Chambly. Nous offrons un salaire compétitif et une gamme d'avantages sociaux.

Les candidats recherchés doivent :

- Détenir un diplôme de secondaire V;
- Être disponible sur les trois (3) quarts de travail et de fins de semaine;
- Être assidus, dynamiques, polyvalents, responsables et avoir un bon esprit d'équipe.

Si vous correspondez à ces critères et avez le goût de vous joindre à une équipe dynamique, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au :

**Département des Ressources Humaines**  
 1625, Boul. Périgny  
 Chambly (C)  
 J3L 1X1  
 Télécopieur : (450) 658-8110



**L'Arc-en-ciel**  
Organisme de prévention  
en toxicomanie  
**Poste à combler:**  
**Directeur(trice)**  
de L'Arc-en-ciel

**Exigences:**  
Formation Prisme  
Bonne connaissance en gestion du personnel  
et des bénévoles  
Bonne connaissance comptable  
Être capable d'accomplir du travail de secrétariat  
Sens de l'organisation  
Facilité d'adaptation

**Horaires de travail**  
5 jours/semaine 42 semaines durant l'année scolaire  
Flexible en fonction des activités organisées jour/soir

**Période d'engagement**  
De septembre 2002 à juin 2003

Tous(les) les candidats(tes) doivent avoir remis  
leur curriculum vitae avant le 20 septembre 2002

Adresser à : L'Arc-en-Ciel  
347, Duvernay, Beloeil  
J3G 5S8  
A/s de Mme Lise De Roy  
Présidente du conseil d'administration

453442-14-9

**AVIS DE RECHERCHE**  
**20 JOURNALIERS D'USINE**  
Boucherville



Plusieurs postes de jour ou soir ou nuit  
Bonne endurance physique,  
Expérience de travail d'usine; un atout.  
Postes à court et long terme  
Accès à une voiture essentiel  
10 \$ à 12 \$ / heure + selon expérience  
Possibilité de permanence

**APPELLER POUR PRENDRE**  
**RENDEZ-VOUS**  
Tél : 450-651-1313 poste 219  
dalarie@quantum.ca  
**quantum**  
www.quantum.ca

453377-14-9



**Nous engageons...**

Notre entreprise, spécialisée dans la fabrication de cabanons  
de haut de gamme, est en période intensive de recrutement.

**MONTEUR-ASSEMBLEUR A ET B EN USINE**

- Capacité à lire et à comprendre un plan
- Bonnes habiletés manuelles et aptitude au travail physique
- Connaissance de base en menuiserie

**AIDE INSTALLATEUR (ROUTE)**

- Connaissance des matériaux et des techniques d'assemblage
- Grandes habiletés manuelles et aptitude au travail physique
- Horaire flexible

**JOURNALIERS(ÈRES)**

- Capacité à utiliser un ruban à mesurer
- Habiletés manuelles
- Travaux légers

Nous offrons un programme de formation et des avantages  
sociaux concurrentiels. De plus, votre salaire progressera selon  
vos performances. (départ entre 9\$ et 12\$ de l'heure).

Venez vous joindre à notre équipe. Nous vous invitons à vous  
présenter à l'entreprise ou à nous faire parvenir votre curriculum  
vitae à l'adresse suivante:

**CABANONS FONTAINE INC.**  
585, boul. Lionel-Boulet,  
Varenes, Québec, J3X 1P9

454798-14-9

**RESPONSABLE**  
**DE DOSSIERS**

Dynamique petit cabinet de comptables  
agréés de la Rive-Sud de Montréal  
recherche responsable de dossiers.

Les candidats doivent compter de trois à  
cinq années d'expérience pertinente en  
vérification et expertise-comptable et  
posséder une bonne connaissance de  
l'anglais et des logiciels informatiques.

Les qualités exigées chez les candidats  
sont l'autonomie, le leadership, la  
polyvalence et la souplesse. Un titre  
professionnel pourrait être un atout.

Les personnes désirant poser leur  
candidature doivent faire parvenir leur  
curriculum vitae à :

M. Pierre Blais  
G. Blais & Associés  
155, Brunelle, Beloeil  
(Québec) J3G 2M9  
ou par télécopieur: (450) 467-8351  
ou par courriel : pblais@gblais.ca

453401-14-9

**Nous sommes à la recherche d'un**  
**REPRÉSENTANT(E)**

Pour le département  
des ventes de **VÉHICULES**  
**USAGÉS** possédant  
de l'expérience dans ce domaine  
Si ce poste vous intéresse  
communiquiez avec  
**Sylvain Bergeron, directeur**  
des ventes de véhicules usagés  
au 649-9333

**Des Champs** 333, boul. Armand Frappier  
Ste-Julie (sortie 102)

819977-14-9

**Conseiller(e)s en Services Financiers**

Avez-vous le goût de relever de  
nouveaux défis?

**Vos Forces**

- Diplômé; Administration/Finance un atout
- Ambition
- Aptitude pour la vente
- Facilité à socialiser
- Aptitude en télémarketing
- Aptitude pour la planification financière

Faites parvenir votre curriculum vitae :



**Louis-Philippe Toupin**

1550-101, rue Ampère, Boucherville, Qc, J4B 7L4

Courriel: louis-philippe.toupin@investorsgroup.com  
Télécopieur: 450-641-3142

731260-14-9

**NOUVEAU**  
**RESTAURANT À BELOEIL**  
recherche  
**SERVEURS (euses)**  
**CUISINIERS (ères)**  
**FRUITIERS (ères)**  
Temps plein  
Veuillez vous présenter  
avec C.V.  
Le lundi 16 septembre  
entre 10 h et 13 h  
au 508, boul. Laurier  
Beloeil

**RODI** Un important fabricant de  
meubles rembourrés situé à  
Longueuil est à la recherche  
de personnel qualifié. Suite  
à une croissance rapide de nos  
opérations, les postes suivants  
doivent être comblés.

- MONTEURS DE MEUBLES
- COUTURIERS / COUTURIÈRES
- JOURNALIERS / JOURNALIÈRES
- BOURREURS / BOURREUSES

Salaire et avantages sociaux concurrentiels.  
Les personnes intéressées peuvent se présenter au  
1100, boul. Marie-Victorin à Longueuil et remplir  
un formulaire de demande d'emploi ou envoyer leur  
C.V. par télécopieur ou courriel.  
• Télécopieur: (450) 651-6086  
• COURRIEL: summum.design@sympatico.ca

81006081-14-9

**LE BODY SHOP**  
Promenades Saint-Bruno  
**RECHERCHE**  
**CONSEILLER(ÈRE)**

temps plein avec possibilité de  
remplacement de la gérante en 2003.  
Nous recherchons une personne:

- Possédant une bonne  
expérience de vente et de  
service à la clientèle
- Le sens du travail en équipe
- Une capacité de communiquer  
en anglais
- Une expérience en maquillage  
serait un atout

Nous vous invitons à apporter votre  
curriculum vitae à la boutique au plus  
tard le 20 septembre 2002.

818768-14-9

**Secrétaire juridique**  
pour étude de notaires  
Poste à temps plein

- Exigences :
- Expérience de travail dans le domaine
  - Maîtrise du français écrit
  - Maîtrise de l'anglais fonctionnel
  - Maîtrise des logiciels de base dans un  
environnement Windows
  - Facilité de travail en équipe

Faire parvenir votre C.V.  
à l'étude de  
La Haye et Dubois, Notaires  
365, boul. Laurier  
Bureau 302  
Beloeil  
J3G 4T2  
ou par télécopieur  
(450) 464-1744

461922-14-9

**CABINET DE COMPTABLES AGRÉÉS,**  
**COMPOSÉ D'UNE ÉQUIPE DE 27**  
**PERSONNES, RECHERCHE**  
**3 PERSONNES POUR DES POSTES**  
**PERMANENTS AVEC SEMAINE DE**  
**TRAVAIL DE 4 OU 5 JOURS:**

- Adjoint(e)**  
La personne doit posséder un titre professionnel  
(CA, CGA) et de 6 à 10 ans d'expérience en  
cabinet. Les tâches consistent à superviser les  
dossiers de vérification, mission et avis.  
Planifier et encadrer le personnel pour les  
dossiers de fin d'année et tout autre mandat  
connexe.
- Vérificateur(trice)**  
La personne doit détenir un B.A.A. et de 2 à 4  
ans d'expérience en cabinet. Posséder un titre  
professionnel serait un atout. Les tâches  
consistent à effectuer les dossiers de  
vérification et de mission d'examen.
- Technicien(ne) comptable**  
Personne autonome ayant un DEC et 5 ans  
d'expérience. Connaissance de Excel et de  
logiciels comptables.
- Blain, Joyal, Charbonneau, CA  
1410 rue Principale, bureau 201  
Sainte-Julie J3E 1R6  
Télécopieur: (450) 922-5380  
Courriel: claberge@bjc.qc.ca

814510-14-9

**NOUVEAU CONCESSIONNAIRE**  
**AUTOMOBILE DE LA RIVE-SUD**  
**MITSUBISHI BROSSARD**  
EST À LA RECHERCHE DE

- MÉCANICIEN 3<sup>E</sup> CLASSE  
avec expérience
- APPRENTI MÉCANICIEN  
2<sup>E</sup> ou 3<sup>E</sup> année
- LAVEURS ET SPÉCIALISTES  
EN ESTHÉTIQUE
- HOMMES DE SERVICE

Pour information :  
Guy Caron (450) 659-1616  
Faire parvenir votre curriculum vitae  
par télécopieur au: **450-659-5295**  
ou par courriel au:  
acurabrossard@videotron.ca

81006081-14-9

*Les aliments*  
**INFINITI INC.**  
Un chef de file canadien en fabrication  
d'aliments surgelés de haute qualité  
est à la recherche d'un  
**CHEF**  
Production culinaire et  
Recherche & Développement  
de produits  
Les candidat(e)s doivent avoir  
une expérience pertinente minimum  
d'au moins 5 ans en cuisine  
française et pâtisserie.  
Personne méthodique, imaginative et bilingue,  
vous serez à même d'avoir une contribution  
importante au développement des affaires  
S.V.P. envoyer votre C.V. par télécopieur  
au (450) 446-7135 ou par courriel:  
infinitifoods@hotmail.com  
453130-14-9

**URGENT**  
**COOPÉRATIVE**  
**"AIDE-ATOUT"**  
est à la recherche  
de personnes pour compléter  
sa banque de  
**RESSOURCES**  
préposés(es) à l'aide à domicile.  
Poste ouvert à 8,30\$/h  
Être bilingue et  
posséder un véhicule  
sont des atouts  
446-2108  
extérieur 1-877-446-2108

461954-11-5

**CHAMBLY TOYOTA**  
**SAINT-BASILE**  
**DIRECTEUR (TRICE)**  
**COMMERCIAL(E) (F&I)**  
Chambly Toyota à Saint-Basile-le-Grand,  
concessionnaire en pleine expansion est à la  
recherche d'un(e) directeur(trice) commercial(e).  
**VOS FORCES:**  
- Minimum 2 ans d'expérience dans la vente  
automobile  
- Autonomie et motivation personnelle  
- Beaucoup d'entregent  
- Souci de la qualité du service à la clientèle  
- Bilinguisme  
**NOUS OFFRONS:**  
- Généreux plan de rémunération  
- Assurances collective  
- Formation continue  
- Milieu de travail agréable et sans pression  
Faire parvenir C.V. par  
télécopieur au (450) 653-3392  
ou par courriel:  
btogas@chamblytoyota.ca  
819375-14-9

ENTREPRISE MANUFACTURIÈRE  
DE LA RIVE-SUD  
**BOFLEX INC.**  
2600, Jacques-Cartier Est  
Longueuil, Québec (J4N 1P8)  
Nous sommes à la recherche:  
**OPÉRATEURS(TRICES)**  
**PRÉPOSÉS(ES) À L'ISOLATION**  
Horaire de soir et de nuit  
Aucune expérience requise, avoir une  
bonne dextérité manuelle et une bonne  
force physique  
Faire parvenir votre curriculum vitae par  
télécopieur au (450) 651-7978  
À l'attention de  
Sébastien Van De Meulebroecke  
453126-14-9

**Carrefour Professionnel de la Montérégie inc.**

**COURS À BELOEIL**

**LANGUES: INFORMATIQUE:**  
 Anglais Win 98, Outlook  
 Français Word, Excel, Access  
 Espagnol Comptabilité  
 Italien Internet

Cours de jour, soir et fin de semaine  
 Information et inscriptions:  
 (450) 446-2009

**Une entreprise de Sainte-Julie**

recherche:

**Femmes et hommes pour travail à temps plein**

37 1/2 heures par semaine  
 Jour/soir

Personne fiable, sérieuse et autonome

**Tél.: 649-1331**



Important manufacturier d'envergure internationale de lampes sur mesure recherche:

**ASSEMBLEUR(EUSE) SPÉCIALISÉ(E)S (temps plein)**

Exigences requises:

- Connaissances en filerie
- Savoir interpréter des plans
- Habileté de ses mains (très important)
- Expérience, peinture au fusil

Faire parvenir votre C.V. par télécopieur : (450) 462-1150  
 Courriel : lampiste@qp.atra.com



Fabricant de mobilier commercial et industriel est à la recherche d'un

**ÉBÉNISTE D'EXPÉRIENCE**

- Expérience avec toutes les sortes de matériaux
- Autonome sur machinerie diverse
- Emploi permanent 40 h/semaine
- Salaire compétitif

Envoyer C.V. par téléc.: (450) 787-3525  
 ou par courrier au 715, Pomme d'Or  
 Saint-Antoine-sur-Richelieu, Qc J0L 1R0  
 At.: Patrick Bissonnette PMPDESIGN@BELLNET.CA

**Les Industries Permo inc.**

URGENT BESOIN

**SOUDEUR**

Salaire selon expérience  
 Les personnes intéressées à postuler pourront se présenter au:

Industries Permo  
 2564, Bernard-Pilon  
 St-Mathieu de Beloeil Qc J3G 4S5  
 (450) 464-5466

Cherchons personne retraitée pour faire commissions, cueillettes/livraisons Rive-Sud/Montréal/Rive-Nord. Sur appel, payé à l'heure, avec véhicule fourni. Disponible du lundi au samedi, 7h à 17h

Veillez communiquer avec M. Michel Ross  
 Les Industries Permo Inc.  
 2564, Bernard-Pilon, Saint-Mathieu-de-Beloeil  
 (450) 464-5466

Centre Professionnel des Patriotes



Services professionnels, sous un même toit pour le cœur, le corps et l'âme  
 Le C.P.P. offre une gamme de services privés de qualité à la population.

Nous sommes présentement à la recherche de professionnels qualifiés pour offrir de nouveaux services en tant que travailleurs autonomes, \* de préférence avec clientèle

Candidats demandés: massothérapeute, diététiste, orthophoniste, ostéopathe, orthopédoque, ou profession connexe et secrétaire.

À temps plein ou partiel  
 Tous les candidats devront faire partie d'un ordre ou d'une association professionnelle et détenir une assurance responsabilité professionnelle.

Faire parvenir votre C.V. avant le 10 octobre au:

892, Bernard-Pilon, McMasterville  
 Qc J3G 5W8  
 Tél. : (450) 446-9058  
 courriel : cppatriotes@sympatico.ca

**Tu cherches une équipe cool ?**

**Préposés au service à la clientèle**

(Nuit, temps plein)

Axé sur un service à la clientèle de qualité, tu possèdes un bon esprit d'équipe tout en étant dynamique. Aucune expérience requise.

**Cherche pas plus loin !**

Présente-toi

au **Couche-Tard** du 670, boulevard Laurier, à Saint-Hilaire, ou poste en ligne à :

[www.emploicool.com](http://www.emploicool.com)

**Couche-Tard**

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous. Seules les personnes retenues seront contactées.

**Dépanneur Beau-soir**



**CAISSIER (ÈRE) BOULANGER (ÈRE)**

Pour prendre rendez-vous téléphonez au (450) 446-6050 et demandez Kevin ou Josée ou se présenter avec C.V. au 459, chemin Ozias-Leduc Otterburn Park

**OFFRE D'EMPLOI**

**LES SÉCHOIRS SAINT-HILAIRE**

1571, rue Casavant, Mont-Saint-Hilaire (Québec) J3G 4S6  
 Grossiste en bois franc recherche personnes dynamiques pour se joindre à son équipe.

MANUTENTIONNAIRES  
 Emploi permanent à temps plein de jour.

**SPÉCIFICATIONS:**

Manutention et sélection de bois. Endurance et bonne forme physique. Travail extérieur et intérieur.

Pour plus d'information, veuillez vous présenter à nos bureaux. Postes disponibles dès maintenant.

Contact: Éric Caux



Nous sommes à la recherche d'un(e) **Directeur, directrice des ventes Service des véhicules d'occasion**

Vous devez obligatoirement posséder une expérience pertinente au sein d'une concession d'automobiles.

Nous offrons une rémunération et des avantages sociaux concurrentiels.

Si cette offre d'emploi vous intéresse veuillez faire parvenir votre CV par télécopieur au (450) 467-0850 ou par courriel : [duprechev@gmcanada.com](mailto:duprechev@gmcanada.com)

**DANS LA VALLÉE**

**Formation Club**

Une formation gratuite de trois semaines sur la recherche d'emploi offerte par le Club de recherche d'emploi Vallée du Richelieu débutera le lundi 16 septembre au bureau de Beloeil, 991, rue Richelieu, bureau 203. Cette formation de groupe, dont l'objectif est de trouver le meilleur emploi possible dans les délais les plus courts, offre un soutien technique et moral nécessaire aux participants

pendant leur recherche d'emploi. Les ateliers sont essentiellement axés sur la pratique. Il est important d'avoir un objectif d'emploi clair et d'être prêt et disponible à effectuer trois semaines intensives de recherche d'emploi. Renseignements: (450) 464-5323 à Beloeil ou le (450) 447-4037 à Chambly.

**Télévision communautaire Canal 9**

La Télévision communautaire de la Vallée-du-Richelieu, TVR9, présente *Émission spéciale* le samedi, de 17 h à 17 h 30. Et elle présente son émission *Vie municipale* (conseils municipaux et reportages divers) le dimanche, de 16 h à 18 h. Renseignements et commentaires: 464-7605. Non disponible en mode numérique.

**IMPORTANT CONCESSIONNAIRE CHRYSLER**

Est à la recherche d'un(e)

**REPRÉSENTANT(E) DES VENTES**

Exigences :

- Expérience dans la vente automobile
- Dynamisme
- Bilingue (un atout)

Avantages :

- Rémunération avantageuse
- Formation continue
- Automobile fournie

Communiquez avec **Jocelyn Ouellet**  
 255, boul. Laurier, St-Basile-le-Grand J3N 1M2  
 (450) 653-0114 • (514) 878-1241



Saint-Hyacinthe

sont à la recherche de **Technicien(ne)s en mécanique**

- Avec expérience
- Salaire très compétitif
- Avantages sociaux intéressants
- Formation continue

Contactez **M. Michel Rémillard** au (514) 337-1679

**superC BELOEIL**

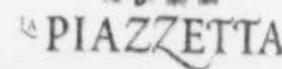
**Commis fruits et légumes  
 Commis épicerie de nuit  
 Disponibles temps plein**

CONTACTEZ **PATRICK LEROUX AU**  
 (450) 467-1878  
 ou télécopiez votre c.v. au (450) 467-3477



CUISINE FRANÇAISE • TERRASSE

recherche **Personne compétente pour le service aux tables**  
 Connaissances en cuisine française et des vins  
 Veuillez vous présenter avec C.V. au 969, Richelieu, Beloeil



**PIZZAMAN**

TEMPS PLEIN  
 Formation sur place  
 APORTEZ VOTRE C.V. AU  
 365, BOULEVARD LAURIER  
 MONT-SAINT-HILAIRE 446-2096

**NOUVELLE ADMINISTRATION**



recherche **Commis au comptoir temps partiel**

Se présenter avec C.V. et demander Marie-Pierre  
 510, boul. Laurier, Beloeil (Mail Montenach)

**Resto Bistro Coïncidence**

recherche **Aide-cuisinier**

temps plein de jour • salaire selon expérience  
 atout : dynamisme, ponctualité, autonomie  
**AVEC EXPÉRIENCE**  
 Se présenter avec C.V. au  
 3, rue Saint-Jean-Baptiste, Vieux-Beloeil



Recherche des candidats pour

**LES POSTES SUIVANTS: JOURNALIERS ET SOUDEUR JUNIOR**

**EXIGENCES:**  
 -Secondaire 5  
 -Expérience dans le domaine du métal serait un atout  
 -Bonne force physique (travail manuel)  
 -Débrouillard + Ponctuel

**CONDITIONS:**  
 40 h semaine jour/soir  
 Salaire selon expérience

Expédier votre C.V. au Groupe AMP inc. 1101, rue Nobel, Ste-Julie, Québec J3E 1Z4 ou par télécopieur au (450) 649-0682

À l'attention de monsieur Karl Piché  
 Seuls les candidats retenus seront contactés

## AVIS PUBLICS

454493-14-9  
**SUPER ENCAN**  
**Spécial commercial pour André Bourgault**  
**DEUX (2) JOURS**  
**Samedi 21 sept. 2002, à 12 h 30 (midi et demi)**  
**Dimanche 22 sept. 2002, à 12 h 30 (midi et demi)**  
 L'encan au complet se tiendra à l'intérieur de l'entrepôt de MASKA FIBRE, aucun article sur le terrain.

**Sera vendu samedi 21 sept.** 100 boîtes quincaillerie diverse; pièces d'auto; outils; valves; raccords, etc.; 10 tapis caoutchouc pour bte camion; 2 réservoirs huile 10 gal.; 1 bain-douche; 1 toile de piscine 24' neuve; 400 tablettes en métal avec poteau; 1 souffluse à neige neuve 30 po Techumsen 10.5 HP; démarreur élec.; 4x5 gal. nettoyeur/dégraissage haute adhérence; 1x5 gal. godron à asphalte; 4x5 gal. colle; 40 caisses d'huile à frein; 1 carlon 2 po x 200 pi; 2 carlon 1 po x 300 pi; 500 sacs 3 1/2 cubes plastique; 25 pelles divers modèles; 25 fourches divers modèles; 3 poêles en fonte bronze divers modèles; 50 silencieux pour tracteur; 300 cylindres hydraul. 12 à 48 po; hose hydraul. 2x6 po; 20 moteurs élect. 1/8 à 1/2 HP; 4 réducteurs de vitesse 1x15; 2 pompes hydraul. avec réservoir; 10 pompes hydraul. 7 barres de tir pour tracteur; 20 lètes de chat pour remorque; 100 btes *disc break pads*; 100 btes de freins; classeurs à bureau 4 tiroirs; 1 transformateur DELTA 45A; 1 transformateur MARCUS 112 1/2A; 1 compresseur HYDROUANE; beaucoup d'autres articles trop longs à énumérer.

**Sera vendu dimanche 22 sept.** 1 échelle piscine; 1 support à golf; 1 vélo d'exercice; 1 traîneau en bois; 1 miroir; 1 table de salon; 1 chaise en bois; 1 meuble de photocopieur; 2 chaises de bureau sur roues; 1 bureau secrétaire; 1 meuble d'imprimante; 1 table de conférence; 1 bureau de rangement; 1 support sur roues; 1 Polaroid; 1 armoire pour télé et radiocassette; 1 lot prélatris divers; 1 mob. de salon; 1 lave-vaisselle; 40 trotinettes; 10 bureaux d'écoliers; 50 poussettes pour enfants; lot lumières diverses; lot tapis diverses grandes.

**PLUS :** Matériel provenant d'une faillite d'un établissement de soins à domicile

150 pièces de vêtements divers tels: blouse, pantalon, chandails, robes, pyjamas, camisoles, t-shirt

Autres: draps divers, housse protectrice pour matelas, draps contour; coussins mousse, gants latex; 1 marcheur pliant; marcheur; 1 planche de transfert; 2 béquilles; 2 urinoirs assortis; 1 siège surélevé UPLIFT; 1 table de lit économique ERP; 11 skis pour marcheur; bouts de cannes; 1 chaise roulante «Formedica»; 1 chaise d'aisance pliante; 1 UPLIFT SIT; 7 présentoirs à linge assortis; 1 poste de travail mélamine gris et noir; 1 chaise secrétaire tissu gris; 1 IUM imprimante FUJITSU modèle 3349A; 1 ordinateur EMPAQ pentium I, clavier, souris et moniteur 14 po; 1 imprimante CANON BJC210EX; 2 téléphones; 1 classeur 4 tiroirs format légal; 9 panneaux séparateurs verts; 1 comptoir caisse vitré; 1 caisse enregist. ROYAL 120 CX; 1 ordinateur CANADIAN DATE; 1 réfrigérateur de bar DANBY; 1 micro-ondes CITIZEN; 1 meuble pour micro-ondes; 1 cafetière PROCTOR SILEX; 1 levier pour malade MAYER série HL; 1 levier pour malade (toilette); 1 lit médecin; 1 table de lit.

Articles et accessoires de bureau: chaise; tables de bureau, crédence; téléphone; dactylo IBM, bureau noir et gris, 4 tiroirs; chaises empilables; support à vêtements; ventilateur; télé «Blackstripes» 21 po; magnéscope «Fishers»; 50 caisses de papeterie diverse et articles de bureau. Autres articles trop longs à énumérer.

**6230, FRONTENAC, ST-HYACINTHE (450) 774-6188**

**TRAJET :** Autoroute 20, sortie 123 direction St-Hyacinthe ou route 116, rue Castelnau vers pont Douville. Venant de Granby, route 235 vers Sanar, pont Douville, direction St-Damase.

**INFORMATION :** André Bourgault (450) 774-6188

Roland Lavigne, encanteur licencié (450) 774-2427

## DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie 9083-1751 Québec Inc., ayant son siège social au 199, chemin des Patriotes, Saint-Charles-sur-Richelieu, J0H 2G0, demandera à l'Inspecteur Général des institutions financières la permission de se dissoudre. Le 14 septembre 2002

451913-14sept

Frédéric Gamache

## AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

PRENEZ AVIS que la compagnie 9105-0559 Québec Inc., ayant son siège social au 939 rue Guertin, à Beloeil, province de Québec, J3G 6M2, demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Beloeil, le 10 septembre 2002.

Me Robert Bastien, avocat

452391-14-9 (Bastien, Morand, Blanchette) Procureur de la compagnie



VILLE DE  
**Beloeil**

Services juridiques - Greffe

ENTRÉE EN VIGUEUR  
DU RÈGLEMENT 1454-01-2002

AVIS PUBLIC est donné que le conseil municipal de la Ville de Beloeil a adopté, à sa séance du 9 septembre 2002, le règlement suivant:

• **Règlement 1454-01-2002** modifiant le règlement 1454-00-2001 concernant l'utilisation et la fréquentation de la bibliothèque municipale.

Ce règlement entre en vigueur selon la loi et est déposé au bureau de la soussignée, à la Mairie de Beloeil, où tout intéressé peut en prendre connaissance.

Donné à Beloeil, ce 14 septembre 2002.

SYLVIE PIÉRARD, avocate.

777, rue Laurier, Beloeil (Québec) J3G 4S9 • (450) 467-2835

## Mieux vivre sa séparation

Une séparation ou un divorce ne sont pas des choses faciles à vivre et on en sort souvent blessé. On se pose des questions, on a besoin d'être entouré. Parfois, on hésite à faire confiance de nouveau à la vie.

Le CLSC-CHSLD des Patriotes offre aux personnes confrontées à cette situation une série de dix rencontres sur comment apprendre à vivre sa séparation.

Les participants pourront, dans une atmosphère de liberté, de respect, échanger les uns avec les autres, s'informer sur

les ressources du milieu qui sont à leur disposition et agir pour améliorer leur situation.

Les rencontres débiteront le mardi 24 septembre, à 19 h, au CLSC-CHSLD des Patriotes, 347, rue Duvernay à Beloeil. Coût: 40 \$ par personne, plus 15 \$ pour le cahier du participant. Le nombre de places étant limité, on s'inscrit avant le vendredi 20 septembre, auprès de Liette Hogue au 467-2572, poste 6001, entre 9 h et 16 h du lundi au jeudi. (communiqué)

## REDDITION DE COMPTES

Avis est donné à toutes personnes intéressées que la reddition de comptes pour la **SUCCESSION ADRIENNE LOISELLE**, qui est décédée à Beloeil, province de Québec, le 25 juillet 2001, peut être consultée aux bureaux de Me Richard Hébert, notaire, 2755 rue Des Ormeaux, Montréal, Québec, H1L 4X6.

453120-14sept

## DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie **LES TRANSPORTS MICHEL DENIS INC.**, ayant son siège social au 115, rue des Hirondelles, St-Basile-le-Grand, Qc. J3N 1L1, demandera à l'Inspecteur Général des institutions financières la permission de se dissoudre. Le 29 août 2002

451921-14sept

Michel Denis, Président



Ville  
 de  
**Mont-Saint-Hilaire**

Bureau du greffier  
 Hôtel de ville de Mont-Saint-Hilaire  
 100, rue du Centre-Civique

## AVIS PUBLIC

REGISTRE DU 24 SEPTEMBRE 2002

ADOPTION D'UN RÈGLEMENT  
 D'EMPRUNT DE 95 000,00 \$

CHAMBRE DE SURPRESSION  
 D'AQUEDUC  
 (PROJET "BOISÉ ENSOLEILLÉ")

AUX PERSONNES HABILÉES À VOTER ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la ville de Mont-Saint-Hilaire.

AVIS PUBLIC EST DONNÉ DE CE QUI SUIT :

## TITRE ET OBJET

Lors d'une séance tenue le 3 septembre 2002, le conseil a adopté le règlement numéro 1029, intitulé : "Règlement autorisant le paiement de travaux à la charge de la municipalité dans le cadre du projet "Boisé ensoleillé" ainsi que d'honoraires professionnels et prévoyant un emprunt de quatre-vingt-quinze mille dollars (95 000,00 \$) nécessaire à cette fin".

Ce règlement autorise la Ville de Mont-Saint-Hilaire à défrayer une quote-part des coûts pour les travaux de construction de services municipaux à sa charge dans le cadre du projet "Boisé ensoleillé, phase VII", à savoir : l'établissement d'une chambre de surpression d'aqueduc, de même que pour des honoraires professionnels et décrète un emprunt de 95 000,00 \$.

Toute personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de la municipalité peut demander la tenue d'un scrutin référendaire en inscrivant ses nom, adresse et qualité et en apposant sa signature dans un registre ouvert à cette fin.

**Ce registre sera accessible le 24 septembre 2002, de 9 h à 19 h, au Service du greffe à l'hôtel de ville situé au 100, rue du Centre-Civique, dans la ville de Mont-Saint-Hilaire.**

Le nombre de demandes requises pour que le règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire est de cinq cents (500). Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Le résultat de cette procédure sera annoncé dès que possible après la période d'enregistrement au Service du greffe.

Le règlement peut être consulté au Service du greffe à l'hôtel de ville, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h 00 et de 13 h 15 à 16 h 30.

453131-14sept

## CONDITIONS POUR ÊTRE UNE PERSONNE HABILÉ À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITE SUR LA LISTE RÉFÉRENDIAIRE DE L'ENSEMBLE DE LA MUNICIPALITÉ

Est une personne habile à voter de la municipalité toute personne qui, le 3 septembre 2002, n'est frappée d'aucune incapacité de voter et remplit une des deux conditions suivantes :

1. être une personne physique domiciliée sur le territoire de la municipalité et, depuis au moins six mois, au Québec;
2. être, depuis au moins 12 mois, le propriétaire d'un immeuble ou l'occupant d'un établissement d'entreprise, au sens de la Loi sur la fiscalité municipale (chapitre F-2.1) situé sur le territoire de la municipalité.

Une personne physique doit également, le 3 septembre 2002, être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

## LA PERSONNE HABILÉ À VOTER DOIT ÉTABLIR SON IDENTITÉ EN PRÉSENTANT :

- SA CARTE D'ASSURANCE-MALADIE OU
- SON PERMIS DE CONDUIRE OU
- SON PASSEPORT CANADIEN

## CONDITION SUPPLÉMENTAIRE PARTICULIÈRE AUX PROPRIÉTAIRES UNIQUES D'UN IMMEUBLE ET AUX OCCUPANTS D'UN ÉTABLISSEMENT D'ENTREPRISE

L'inscription à ces titres est conditionnelle à la réception par la municipalité, selon qu'il s'agit d'une personne physique ou morale, d'un écrit signé par elle ou d'une résolution demandant cette inscription.

## CONDITION SUPPLÉMENTAIRE PARTICULIÈRE AUX COPROPRIÉTAIRES D'UN IMMEUBLE ET AUX COOCCUPANTS D'UN ÉTABLISSEMENT D'ENTREPRISE

Seul le copropriétaire ou le cooccupant désigné au moyen d'une procuration par la majorité des copropriétaires ou des cooccupants a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de l'établissement d'entreprise. (Cette personne ne doit pas être habilitée prioritairement à voter à un autre titre).

## CONDITION SUPPLÉMENTAIRE PARTICULIÈRE AUX PERSONNES MORALES

La personne morale qui est habile à voter désigne, par résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 3 septembre 2002, et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

DONNÉ À MONT-SAINT-HILAIRE, ce 10<sup>e</sup> jour de septembre 2002.

ESTELLE SIMARD, LL.L., D.D.N.  
 GREFFIER

Par votre engagement,  
 vous pouvez contribuer  
 au développement de votre  
 système de santé et de  
 services sociaux

Vous pouvez poser votre candidature au conseil d'administration de l'établissement\* de votre choix. Pour ce faire, communiquez avec le président d'élection ou le directeur général de cet établissement. Vous pouvez également contacter le responsable d'élection de votre région régionale.

\* Un centre local de services communautaires (CLSC), un centre d'hébergement et de soins de longue durée (CHSLD), un centre hospitalier, un centre de protection de l'enfance et de la jeunesse ou encore, un centre de réadaptation.

## Peut poser sa candidature toute personne qui :

- réside au Québec;
- a 18 ans ou plus;
- n'est pas en tutelle ni en curatelle;
- n'a pas été déclarée coupable d'un crime punissable de trois ans d'emprisonnement ou plus au cours des cinq dernières années précédentes;
- n'est pas à l'emploi du réseau de la santé et des services sociaux;
- n'a pas été déclarée coupable d'une infraction à la Loi sur les services de santé et les services sociaux ou aux règlements au cours des trois années précédentes.

Pour informations : (450) 928-6777 poste 4020.

L'élection aura lieu  
 le 21 octobre 2002

Québec

1.3010909REINTCL

Invitation à la  
 population

Devenez membre du  
 conseil d'administration  
 d'un établissement  
 de santé et de services  
 sociaux.

Posez votre candidature aux  
 élections 2002  
 avant 17h, le 23 sept. 2002

# AVIS PUBLIC

**Commission scolaire  
des Patriotes**  
SECRETARIAT GÉNÉRAL



## DIVISION DU TERRITOIRE EN CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES

Avis est par la présente donné aux électeurs de la Commission scolaire des Patriotes qu'un projet de nouvelle division du territoire en circonscriptions électorales a été adopté par le Conseil des commissaires à sa séance du 27 août 2002. La nouvelle division est de 25 circonscriptions au lieu de 21 comme c'est le cas actuellement.

Vous trouverez ci-dessous les limites du projet de circonscriptions électorales. Une carte sommaire des circonscriptions proposées est reproduite ci-après.

Toute personne peut prendre connaissance du projet de division, du lundi au vendredi durant les semaines du 16 et du 23 septembre 2002, entre 8 h 30 et 16 heures. Les cartes géographiques détaillées des circonscriptions proposées sont également disponibles pour consultation au siège social. La description du projet de circonscriptions est aussi reproduite sur le site Internet de la Commission scolaire : [www.csp.qc.ca](http://www.csp.qc.ca)

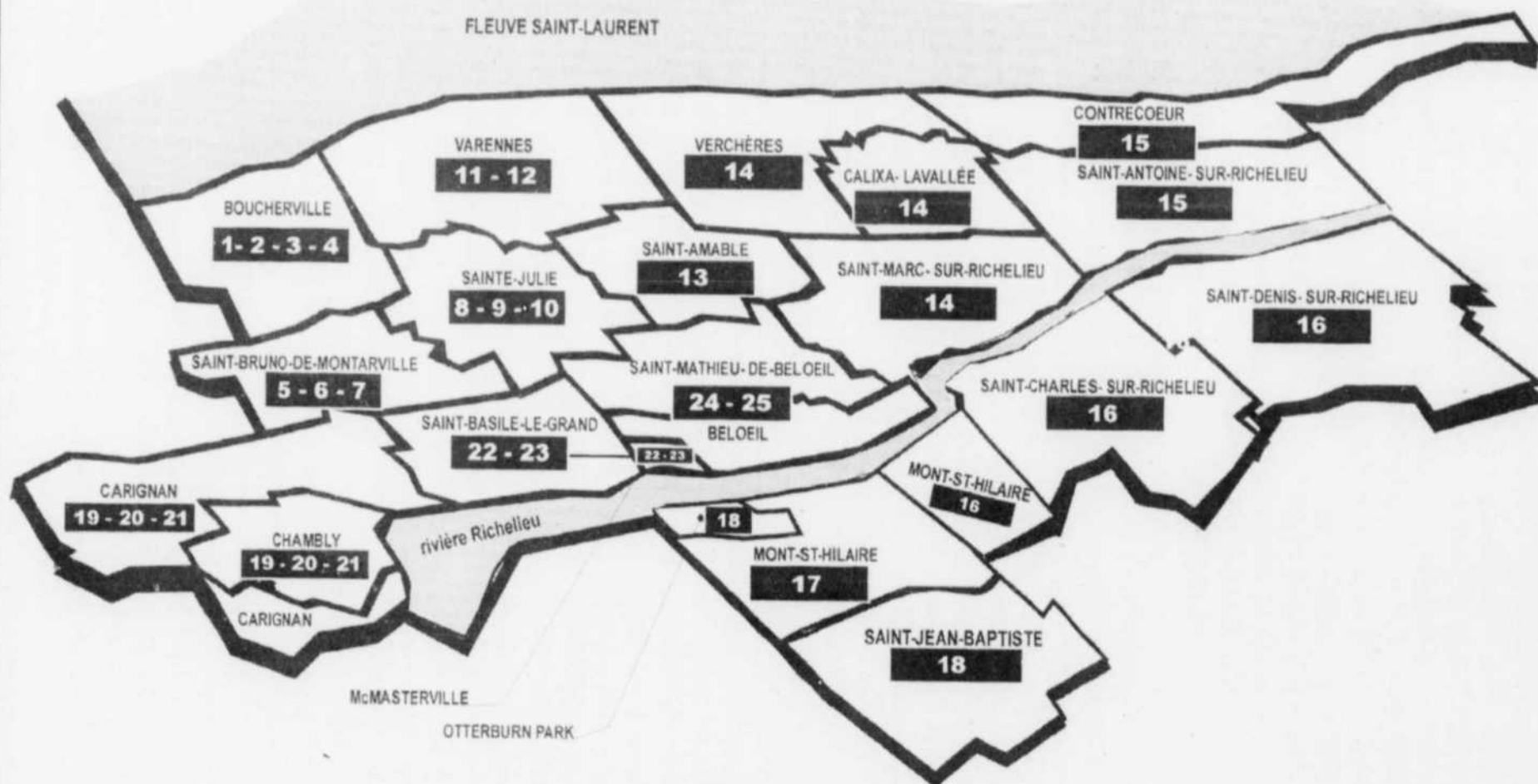
Tout électeur a le droit de faire connaître par écrit à la directrice générale son opposition au projet de division dans les quinze jours de la publication de cet avis, c'est-à-dire jusqu'au 30 septembre 2002. Cette opposition doit être adressée à madame Ginette Jacques, directrice générale, Commission scolaire des Patriotes, 1740, rue Roberval à Saint-Bruno-de-Montarville (Québec) J3V 3R3.

Si le Conseil des commissaires reçoit au moins 500 oppositions il devra, en conformité avec la Loi sur les élections scolaires, tenir une assemblée publique pour entendre les personnes présentes sur le projet de division en circonscriptions électorales.

Donné à Saint-Bruno-de-Montarville, ce 7<sup>e</sup> jour du mois de septembre 2002,

Suzanne Séguin  
Secrétaire générale

### COMMISSION SCOLAIRE DES PATRIOTES PROJET DE DIVISION DU TERRITOIRE EN 25 CIRCONSCRIPTIONS 21 municipalités - 159 896 électeurs



#### Circonscription électorale numéro 1 (6 923 électeurs)

Comprend une partie de la ville de Longueuil, arrondissement de Boucherville, délimitée comme suit : en partant d'un point situé à la rencontre du boulevard De Montagne et du boulevard De Montarville, ce boulevard, la limite de l'arrondissement est et sud, le boulevard De Montagne jusqu'au point de départ.

#### Circonscription électorale numéro 2 (7 002 électeurs)

Comprend une partie de la ville de Longueuil, arrondissement de Boucherville, délimitée comme suit : en partant d'un point situé à la rencontre de la limite des arrondissements de Boucherville et de Longueuil, le fleuve Saint-Laurent, le prolongement du boulevard De Montarville, ce boulevard, le boulevard De Montagne, la limite de l'arrondissement ouest jusqu'au point de départ.

#### Circonscription électorale numéro 3 (7 018 électeurs)

Comprend une partie de la ville de Longueuil, arrondissement de Boucherville, délimitée comme suit : en partant d'un point situé à la rencontre de la limite municipale nord et de la route 132, cette route, la rue De Montbrun, la voie ferrée du Canadien National, le boulevard De Montarville et son prolongement, le fleuve Saint-Laurent incluant les îles Sainte-Marguerite, à Pinard, la Commune et Saint-Joseph, la limite municipale nord jusqu'au point de départ.

#### Circonscription électorale numéro 4 (7 119 électeurs)

Comprend une partie de la ville de Longueuil, arrondissement de Boucherville, délimitée comme suit : en partant d'un point situé à la rencontre de la voie ferrée du Canadien National et de la rue De Montbrun, cette rue, la route 132, la limite municipale nord et est, le boulevard De Montarville, la voie ferrée du Canadien National jusqu'au point de départ.

**Circonscription électorale numéro 5 (5 102 électeurs)**

Comprend une partie de la ville de Longueuil, arrondissement de Saint-Bruno-de-Montarville, délimitée comme suit : en partant d'un point situé à la rencontre de la limite municipale ouest et du prolongement du boulevard Clairevue Ouest, ce prolongement, le boulevard Clairevue Ouest, la rue Montarville, la rue des Pommiers, la rue de Lorraine et son prolongement, le boulevard Sir-Wilfrid-Laurier, la limite municipale est, sud et ouest jusqu'au point de départ.

**Circonscription électorale numéro 6 (6 077 électeurs)**

Comprend une partie de la ville de Longueuil, arrondissement de Saint-Bruno-de-Montarville, délimitée comme suit : en partant d'un point situé à la rencontre du prolongement du boulevard Clairevue Ouest et de la limite municipale ouest, la limite municipale ouest et nord, le prolongement du boulevard Clairevue Est, ce boulevard, le boulevard Clairevue Ouest et son prolongement jusqu'au point de départ.

**Circonscription électorale numéro 7 (5 630 électeurs)**

Comprend une partie de la ville de Longueuil, arrondissement de Saint-Bruno-de-Montarville, délimitée comme suit : en partant d'un point situé à la rencontre du prolongement du boulevard Clairevue Est et de la limite municipale nord, la limite municipale nord et est, le boulevard Sir-Wilfrid-Laurier, le prolongement de la rue de Lorraine, cette rue, la rue des Pommiers, la rue Montarville, le boulevard Clairevue Est et son prolongement jusqu'au point de départ.

**Circonscription électorale numéro 8 (6 975 électeurs)**

Comprend une partie de la ville de Sainte-Julie délimitée comme suit : en partant d'un point situé à la rencontre de la ligne à haute tension et du Chemin du Fer-à-cheval, ce chemin, la rue Principale, l'autoroute Jean-Lesage (20), la limite municipale ouest, la ligne à haute tension jusqu'au point de départ.

**Circonscription électorale numéro 9 (5 209 électeurs)**

Comprend une partie de la ville de Sainte-Julie délimitée comme suit : en partant d'un point situé à la rencontre de la limite municipale est et de l'autoroute Jean-Lesage (20), cette autoroute, le Chemin du Fer-à-Cheval, la rue Bernadette, la rue Borduas, le boulevard N.-P.-Lapierre et son prolongement, l'autoroute Jean-Lesage (20), la rue Principale, le Chemin du Fer-à-Cheval, la ligne à haute tension et la limite municipale ouest, nord et est jusqu'au point de départ.

**Circonscription électorale numéro 10 (6 689 électeurs)**

Comprend une partie de la ville de Sainte-Julie délimitée comme suit : en partant d'un point situé à la rencontre de la limite municipale ouest et de l'autoroute Jean-Lesage (20), cette autoroute, le prolongement du boulevard N.-P.-Lapierre, ce boulevard, la rue Borduas, la rue Bernadette, le Chemin du Fer-à-Cheval, l'autoroute Jean-Lesage (20), la limite municipale est, sud et ouest jusqu'au point de départ.

**Circonscription électorale numéro 11 (7 135 électeurs)**

Comprend une partie de la ville de Varennes délimitée comme suit : en partant d'un point situé à la rencontre de la limite municipale sud et du fleuve Saint-Laurent, ce fleuve, le prolongement de la rue de l'Aqueduc et cette rue, le boulevard René-Gauthier vers le nord, la rue Quévillon, le boulevard René-Gauthier, la rue Robert et son prolongement jusqu'à la Montée du Lac, cette montée, l'autoroute de l'Acier (30) vers le sud, la limite municipale est et sud jusqu'au point de départ.

**Circonscription électorale numéro 12 (6 990 électeurs)**

Comprend une partie de la ville de Varennes délimitée comme suit : en partant d'un point situé à la rencontre du fleuve Saint-Laurent et de la limite municipale nord, cette limite municipale nord, est et sud, l'autoroute de l'Acier (30), la Montée du Lac et son prolongement, la rue Robert, le boulevard René-Gauthier, la rue Quévillon, le boulevard René-Gauthier vers le sud, la rue de l'Aqueduc et son prolongement et le fleuve Saint-Laurent en incluant les îles de Varennes et Sainte-Thérèse jusqu'au point de départ.

**Circonscription électorale numéro 13 (5 173 électeurs)**

Comprend la municipalité de Saint-Amable.

**Circonscription électorale numéro 14 (5 572 électeurs)**

Comprend les municipalités de Saint-Marc-sur-Richelieu, Verchères et la paroisse Calixa-Lavallée.

**Circonscription électorale numéro 15 (5 329 électeurs)**

Comprend la ville de Contrecoeur et la municipalité de Saint-Antoine-sur-Richelieu.

**Circonscription électorale numéro 16 (7 269 électeurs)**

Comprend les municipalités de Saint-Denis-sur-Richelieu et de Saint-Charles-sur-Richelieu.

Comprend également une partie de la ville de Mont-Saint-Hilaire délimitée comme suit : en partant d'un point situé à la rencontre de la rivière Richelieu (limite municipale ouest) et de la limite municipale nord, cette limite municipale nord, le boulevard Laurier, la rivière Richelieu jusqu'au point de départ.

**Circonscription électorale numéro 17 (6 610 électeurs)**

Comprend une partie de la ville de Mont-Saint-Hilaire délimitée comme suit : en partant d'un point situé à la rencontre de la rivière Richelieu (limite municipale) et le boulevard Laurier, ce boulevard, la limite municipale est, sud et ouest, la rivière Richelieu jusqu'au point de départ.

**Circonscription électorale numéro 18 (7 085 électeurs)**

Comprend la ville d'Otterburn Park et la paroisse de Saint-Jean-Baptiste.

**Circonscription électorale numéro 19 (5 278 électeurs)**

Comprend une partie de la ville de Chambly délimitée comme suit : en partant d'un point situé à la rencontre de la limite municipale ouest (rivière L'Acadie) et la voie ferrée du Canadien National, cette voie ferrée, le boulevard Brassard, le boulevard De Périgny, le prolongement de la ligne arrière des emplacements ayant front sur la rue Marie-Marthe-Poyer (côté est), cette ligne, l'avenue Simard, le boulevard Industriel, le boulevard Franquet, le boulevard Fréchette, le boulevard Lebel et son prolongement, l'avenue De Salaberry, la limite municipale jusqu'au point de départ.

**Circonscription électorale numéro 20 (6 291 électeurs)**

Comprend une partie de la ville de Chambly délimitée comme suit : en partant d'un point situé à la rencontre de la limite municipale ouest et de l'avenue De Salaberry, cette avenue, le prolongement du boulevard Lebel, ce boulevard, le boulevard Fréchette, le boulevard Franquet, le boulevard industriel, l'avenue Simard, la ligne arrière des emplacements ayant front sur la rue Marie-Marthe-Poyer (côté est) et son prolongement, le boulevard De Périgny, le boulevard Fréchette et son prolongement, le Bassin de Chambly, la limite municipale nord et est, l'autoroute des Cantons-de-l'Est (10), la limite municipale ouest jusqu'au point de départ.

**Circonscription électorale numéro 21 (6 081 électeurs)**

Comprend la ville de Carignan.

Comprend également deux parties de la ville de Chambly délimitées comme suit :

1ère partie: en partant d'un point situé à la rencontre de la voie ferrée du Canadien National et de limite municipale ouest (rivière L'Acadie), cette limite ouest et nord, le Bassin de Chambly, le prolongement du boulevard Fréchette, ce boulevard, le boulevard De Périgny, le boulevard Brassard et la voie ferrée du Canadien National jusqu'au point de départ.

2e partie: en partant d'un point situé à la rencontre de l'autoroute des Cantons-de-l'Est (10) et de la limite municipale sud, cette limite sud, l'autoroute des Cantons-de-l'Est (10) jusqu'au point de départ.

**Circonscription électorale numéro 22 (5 975 électeurs)**

Comprend une partie de la ville de Saint-Basile-le-Grand délimitée comme suit : en partant d'un point situé à la rencontre de la voie ferrée du Canadien National et de la limite municipale ouest, cette limite municipale ouest et nord, la voie ferrée du Canadien National jusqu'au point de départ.

**Circonscription électorale numéro 23 (5 742 électeurs)**

Comprend la municipalité de McMasterville.

Comprend une partie de la ville de Saint-Basile-le-Grand délimitée comme suit : en partant d'un point situé à la rencontre de la limite municipale ouest et de la voie ferrée du Canadien National, cette voie ferrée, la limite municipale nord, est, sud et ouest jusqu'au point de départ.

**Circonscription électorale numéro 24 (7 888 électeurs)**

Comprend la municipalité de Saint-Mathieu-de-Beloeil.

Comprend également une partie de la ville de Beloeil délimitée comme suit : en partant d'un point situé à la rencontre de la limite municipale ouest et du prolongement de la rue Lechasseur, ce prolongement et cette rue, la rue Dupré, la rue Brébeuf et son prolongement, la limite municipale est, sud et ouest jusqu'au point de départ.

**Circonscription électorale numéro 25 (7 734 électeurs)**

Comprend une partie de la ville de Beloeil délimitée comme suit : en partant d'un point situé à la rencontre du prolongement de la rue Lechasseur et de la limite municipale ouest, cette limite ouest, nord et est, le prolongement de la rue Brébeuf et cette rue, la rue Dupré, la rue Lechasseur et son prolongement jusqu'au point de départ.



SPORTS ET LOISIRS



caroline morneau

**LA GRANDE SPORTIVE**

Le football? Pourquoi pas. C'est ce que je me suis dit en acceptant l'invitation à prendre part à un entraînement des valeureux Pirates du Richelieu. Ce qui n'était pas une mauvaise idée. La mauvaise idée a été de ne pas me renseigner sur le fonctionnement de ce jeu avant de m'y rendre. Une chance pour moi, et d'autant plus pour les joueurs, ce n'était qu'un entraînement et non une partie. En vérité, je ne connaissais rien à rien à ce sport.

Quand j'ai eu fini d'enfiler tant bien que mal l'équipement qu'on m'avait prêté, c'est à dire une bonne demi-heure après mon arrivée sur le terrain, j'ai tenté de me tailler une place au sein d'une des nombreuses équipes qui s'entraînaient sur les terrains de l'école secondaire Ozias-Leduc vendredi soir.

Histoire de ne pas me faire démolir dès le départ, j'ai amorcé mon initiation au football avec une équipe de joueurs âgés de 12 et 13 ans. Vus de plus près, j'ai vite réalisé qu'ils ont beau être plus jeunes que moi de près de dix ans, ils sont aussi grands que moi, sinon plus.

Mes connaissances en football à cette heure de la soirée étant encore très limitées, je ne savais trop quoi faire pour me rendre utile au sein de l'équipe, sinon de bousculer le joueur qui se trouvait en face de moi. Maintenant que je m'y connais un peu plus, je sais qu'il faut effectivement bousculer le joueur en face de soi, mais avec stratégie.

Un peu confuse par rapport aux exercices que demandait d'appliquer Coach (je ne crois pas que ce soit son véritable nom, mais comme tous les joueurs l'appellent ainsi, je vais en faire autant), je me suis mise à l'écart un moment pour observer. À ce stade, je crois toujours fermement que le but du jeu est de bousculer le joueur en face de soi. Ne comprenant toujours rien à rien de ce que Coach exigeait, j'ai préféré m'exercer à lancer et attraper le ballon. J'ai toujours besoin d'entraînement d'ailleurs.

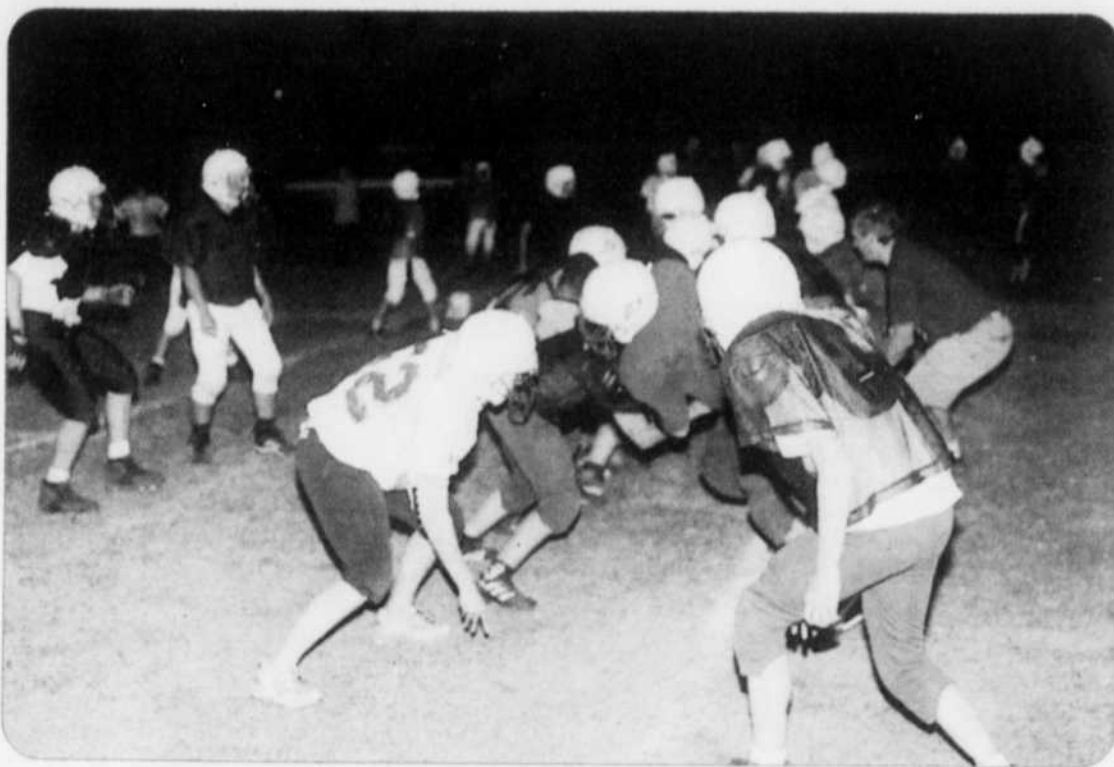
De personne en personne, je suis tombé (c'est une façon de parler, on s'entend, je ne suis pas tombée pour vrai, pas encore) sur Assistant Coach (je crois que son véritable nom est Dominic Simon, et comme les joueurs l'appellent ainsi, je vais en faire autant).

Dominic, donc, a fait preuve d'une très grande patience et m'a expliqué (enfin quelqu'un qui m'éclaire un peu) ce qu'était une ligne offensive, une ligne défensive, un porteur de ballon, un quart arrière, un joueur de ligne (c'est lui qui bouscule le joueur qui se trouve en face), et en plus quelques stratégies de jeu.

Puis, il m'a planqué du côté défensif de l'équipe midget, c'est-à-dire la gang de colosses de 16 et 17 ans. Heureusement que j'avais des épaulettes, et qu'eux n'en portaient pas. Heureusement aussi que j'avais un casque, car le joueur qui se trouvait en face de moi, un grand costaud, bien qu'il ait été délicat, n'a pas eu à me bousculer bien longtemps pour que je me retrouve sur le sol. Bref, je n'ai pas été fort utile pour cette équipe non plus, mais je me suis bien amusée, et je saurai dorénavant, au moins quand et pourquoi crier dans mon salon devant un match des Alouettes.



*J'ai presque l'air d'une joueuse expérimentée, merci Luc de m'avoir si bien positionnée.*



*Bon, si j'ai bien compris, à Go on se rentre dedans, c'est bien ça?*

**J'ai gagné mes épaulettes, maluron, malurette!**



*Ce n'est pas seulement une apparence, je suis effectivement en train de me demander ce que je fais là.*



*«Il n'y a qu'à courir après le ballon», facile à dire, je ne sais même plus où est le ballon!*

# Quatre jeunes joueurs d'ici iront en France



Quatre jeunes joueurs de soccer de la région, membres de l'équipe U14 masculins AAA Richelieu-Yamaska, iront en France en avril prochain afin de participer à un tournoi. Il s'agit de Kevin Courcelle, de Mont-Saint-Hilaire; Godefroy Brais, de Mont-Saint-Hilaire; Jacob Brideau, de Mont-Saint-Hilaire; et David-Pierre Huet, de Beloeil. L'équipe Richelieu-Yamaska AAA a remporté la médaille d'or lors du tournoi de Granby, aux dépens de l'équipe de Toronto-Mississauga. L'issue du match s'est scellée quand Kevin Courcelle a compté le but égalisateur, ce qui a entraîné des tirs de fusillade. (LN)



## Paquette à Québec

Le karatéka O Sensei Robert Paquette a récemment participé à un stage de Bo (bâton de six pieds) avec Sensei Peter Moscone, du Northern Karate School de Toronto, spécialiste en kobudo. François Boisvert, Michel Robichaud et Hélène

Bienvenue, trois élèves ceintures noires du Centre d'arts martiaux de M. Paquette, étaient également présents à ce stage. Sur la photo, Robert Paquette est entouré du Sensei Peter Moscone et d'un autre instructeur de Toronto. (communiqué)

Les espoirs d'un troisième titre s'envolent en tonneaux...



Le pilote hilairemontais Didier Schraenen a vu récemment sa chance de remporter un troisième titre s'envoler, lorsqu'il a été victime de la témérité du jeune Christopher Guerrieri.

En effet, ce dernier a tenté une manœuvre suicidaire au coin 5 et a placé sa roue avant gauche devant la roue arrière droite du vétérane pilote, qui occupait alors la deuxième place. Résultat: Schraenen est parti en tonneaux et a terminé sa course à l'envers après s'être retourné au mois trois fois.

Je n'en reviens tout simplement pas qu'il est fait une manœuvre aussi stupide. Il a beau être jeune ce n'est pas une raison pour faire un dépassement aussi insensé. Jamais, en 100 ans, il n'avait une chance de me doubler à cet endroit. Jamais je ne l'ai vu, dans mes rétroviseurs ou même à côté de moi. La seule chose que j'ai sentie, c'est un choc, puis la voiture s'est envolée. On arrive à 200 km/h à cet endroit, c'est un virage en montée, il n'y a aucune chance de dépasser un pilote aussi rapide que vous à cet endroit. Je suis hors de moi, ma voiture est démolie et mon championnat est à l'eau. C'était pourtant si bien parti, nous avions eu des problèmes électriques en qualifications et

nous partions 6e, en vertu de notre chrono de la veille qui m'avait donné la deuxième place. L'équipe a tout changé sur la voiture et elle était parfaite quand le vert a été donné.

«J'ai eu un départ canon, je me suis retrouvé deuxième dès le premier virage. J'ai pris la commande de l'épreuve quelques tours plus tard, puis Dumoulin m'a doublé pour reprendre la tête. J'étais dans sa boîte de vitesse quand j'ai été victime de cette stupide tentative du troisième... Je tiens à féliciter Louis-Philippe pour son championnat pleinement mérité. Je suis toujours deuxième et je vous jure que Guerrieri va rester troisième au championnat...»

La dernière épreuve aura lieu à la fin du mois de septembre à Mont-Tremblant.

Entre temps, Didier participera à l'épreuve de la série Pro Barber Dodge dans le cadre du Molson Indy Montréal. Il pilotera pour la première fois une voiture en fibre de carbone, munie d'un moteur V6 de 3,5 litres développant 265 chevaux avec une boîte séquentielle à six rapports, munie d'ailerons et de pneus lisses. Ces voitures devraient atteindre 250 km/h sur le circuit Gilles-Villeneuve. (communiqué)

## Mira-Quad 2002

Aujourd'hui, samedi 14 septembre, se déroule en grande première mondiale, un parcours d'agilité sur quad (VTT) avec des non-voyants aux commandes, une initiative du Club quad Coureurs des bois de Sainte-Julie.

Cette folle équipée se déroulera au Centre du V.R., 1200, boul. Saint-Luc à L'Acadie et propose un programme composé de deux courses, suivies d'une soirée de danse. La première course aura lieu à 13 h et opposera des non-voyants, assistés d'un copilote voyant issu du monde artistique, sur un circuit parsemé d'obstacles. La deuxième course présentera une personnalité voyante qui devra compléter le circuit les yeux bandés, guidée par son copilote, membre du Club quad Coureurs des bois de Sainte-Julie ou d'un commanditaire de l'événement.

Yannick Marjot, animateur bien connu, assume la présidence d'honneur de cette

course à laquelle 14 pilotes aveugles participeront, accompagnés de vedettes du monde artistique dont Pierre Légaré, Mario Lirette, Mario Saint-Amand, Georges Thurson et plusieurs autres.

L'objectif financier de cet événement est de 15 000 \$. Les fonds recueillis permettront à la Fondation Mira de faire don d'un chien-guide à une personne non-voyante.

De plus, une soirée de danse rétro, avec le groupe Les Oldies et le batteur aveugle Lee Julien, suivra à 19 h. Les billets pour cette journée d'activités sont en vente place au coût de 15 \$, pour la course et la danse, et de 10 \$ pour la course seulement (gratuit pour les enfants de moins de 14 ans). Il y aura également tirage de prix de présence, soit trois téléviseurs 20 po de marque Sanyo.

À noter qu'en cas de pluie, la course se tiendra à l'intérieur du Centre du V.R. (communiqué)

# La Journée Terry Fox

Pour une troisième année consécutive, la Journée Terry Fox sera soulignée à Beloeil par une course où les participants peuvent marcher, courir, pédaler ou patiner sur un parcours de 1 à 10 km, au choix.

Le départ aura lieu le dimanche 15 septembre à l'École secondaire Polybel, dès 10 h. L'événement qui se veut familial

et non compétitif permettra d'amasser des fonds pour la recherche sur le cancer. Des formulaires d'inscription sont disponibles au centre Énergie Cardio de McMasterville et dans plusieurs commerces de la région. Information: Roger Castonguay (450) 467-4512 ou Danny Saint-Laurent (450) 446-7676.



## Football: le pee-wee AA brise la glace

L'équipe de football des Pirates du Richelieu catégorie pee-wee AA a fait plaisir à ses partisans, samedi dernier, en remportant sa première victoire, par la marque de 32-18, face aux Rebelles de Saint-Hubert. David Simard s'est distingué en marquant trois touchés, tandis qu'Étienne Choquette Prairie, à sa première partie à la position de demi offensif, a inscrit deux touchés. Se sont également distingués: la ligne offensive composée de Luc Nadeau, Mathieu Brideau, Jonathan Bazinet-Hamel, Gabriel Thonon et Louis-Pierre Beaudry et, à la défensive, Marie-Pier Contant avec trois sacs du quart.

Les joueurs de l'atome blanc ont, quant à eux, subi une défaite crève-cœur alors que les deux équipes atomes des Pirates du Richelieu se sont affrontées. Les atomes jaunes ont eu raison des blancs 18-12. Suite à un bel effort d'Olivier Bachand pour niveler la marque avec trois minutes à faire dans la partie, un touché des Pirates jaunes dans la dernière seconde du match est venu confirmer la victoire de ces derniers. L'autre touché appartient à Mathieu Morin sur une interception au premier quart. Anthony T. Garant a inscrit trois touchés pour les atomes jaunes.

Le moustique AA a subi une défaite de 25-7 aux mains des Rebelles de Saint-Hubert. Louis-Michel Inkel a inscrit le touché et Éric Jones Gatineau réussi le converti. Marc-Antoine Charrette a réussi un sac du quart sur l'équipe adverse. Maxime David se remet d'un dur plaqué.

Et c'est une troisième victoire de suite pour le moustique AAA! Grâce à une défensive impeccable et à une offensive alerte, l'équipe a facilement disposé des

Rebelles de Saint-Hubert 32-6. Éric Laframboise a réussi deux touchés, Gabriel Fontaine Garceau, Joël Letellier et Anthony Brockman un touché.

Le pee-wee AAA a blanchi les Rebelles de Saint-Hubert 33-0. La défensive a fait un travail remarquable. Les Alexandre Lemire, Jimmy Fiset, Ghyslain Carrey, Nicolas Lafond et Matthew Thomson se sont distingués dans des moments importants du match. L'offensive a aussi bien fait, tant pour la passe que pour les jeux au sol. Thomas St-Pierre a inscrit deux touchés et réussi trois convertis, Maxime Brulé Bernier, Marc-André Crevier et Matthew Thomson ont chacun un touché. Leur entraîneur-chef Richard Lafond a qualifié la partie de «match parfait».

Le bantam AAA s'est incliné au compte de 33-18 contre les Blues de Chomedey. Malgré le fait que, après la première demie, le compte était de 27-6 et que les Pirates ont dominé leurs adversaires en deuxième demie. L'entraîneur-chef Pierre Martin était tout de même bien satisfait du travail de l'offensive qui a livré une chaude bataille aux Blues, l'équipe de tête. Alexandre Dumas, Guillaume Grenier Chayer et Junior Larocque ont inscrit chacun un touché. Le duo des frères Alexandre et Maxime Dumas s'est distingué en enregistrant plusieurs sacs du quart et ne s'en est pas laissé imposer par l'équipe adverse.

Les joueurs du midget ont subi une écrasante défaite de 43-0 contre les meneurs de la division Wilber-Scott, les Wildcats de Lanaudière. Ils profiteront d'une semaine de congé avant de recevoir les Warriors de LaSalle le 21 septembre, à 19 h. (communiqué)

## Grande première aux Jeux olympiques spéciaux

Une grande première aura lieu lors des Jeux olympiques spéciaux qui se tiendront demain, dimanche 15 septembre, à 13 h, au parc de la Rabastière à Saint-Bruno. En effet, l'équipe de balle molle les Castors de Beloeil, qui a remporté la médaille d'or de sa division aux Jeux nationaux de Prince Albert en juillet, affrontera une équipe composée de policiers de Montréal, de la Sûreté du Québec et du Canadien National, lors d'un match amical dans le cadre de la Course au flambeau des agents de la paix. De plus, Marc Griffin, ex-joueur des Dodgers et des Expos, effectuera le lancer de la première balle. Cette activité de collecte de fonds est au bénéfice des Jeux olympiques spéciaux du Québec. En vente sur place hot-dogs, chandails et billets de tirage. Venez encourager ces athlètes très spéciaux. (communiqué)

## Du nouveau au hockey

La saison 2002-2003 marque un jalon majeur dans l'histoire du hockey d'excellence au Québec alors qu'un nouveau réseau voit le jour: le midget espoir, composé de ligues de développement régionales ou interrégionales, où évolueront les meilleurs hockeyeurs de 15 ans de la province hors des balises de la Ligue midget AAA. Hockey Québec a mis sur pied quatre de ces ligues et 31 franchises ont été concédées à autant d'organisations distinctes, dont les Éclaireurs du Richelieu.

Ce réseau représentera donc la pierre

d'assise pour l'identification des meilleurs joueurs appelés à figurer parmi la relève québécoise. Hockey Québec vise à en faire des compétiteurs plus complets afin qu'ils retiennent l'attention, ultérieurement, lors des sélections provinciales et nationales.

Les 527 joueurs qui évolueront sous l'appellation midget espoir s'en remettront à un nouveau programme fort progressiste et rigoureux. D'abord, le contenu d'enseignement sera uniformisé aux 31 équipes participantes et il est axé sur le développement des aptitudes techniques et tactiques que

des joueurs de 15 ans doivent maîtriser. De plus, durant la saison régulière, les joueurs de chaque formation seront automatiquement soumis à un minimum de quatre heures et demi d'entraînement sur glace et d'un moins une séance d'entraînement hors-glace et ce, à chaque semaine.

En fait, durant la saison, les équipes consacreront deux fois plus de temps à s'entraîner qu'à livrer des matchs contre d'autres formations de leur calibre. Jumelée à une période d'avant-saison proportionnellement plus importante que la normale,

cette situation vise à un développement individuel maximal de ces hockeyeurs.

Leur calendrier de compétition prévoit, qu'en incluant les parties préparatoires, celles de la saison régulière, des tournois, des séries d'après-saison de leur ligue respective et des Championnats provinciaux (Coupe Chrysler), les joueurs évolueront pour un minimum de 36 matchs et un maximum de 48 matchs. Le calendrier des activités de l'année a été conçu afin que les jeunes espoirs soient au sommet de leurs performances en séries éliminatoires. (communiqué)

454784-7-9

**CLUB DE GOLF  
LA SEIGNEURIE  
SAINT-HILAIRE**

453353-7-9

**SPÉCIAL 2002**

**4 JOUEURS** (les samedis et les dimanches)

115\$

+ TAXES

**VOITURETTE ÉLECTRIQUE INCLUSE**

Les prix indiqués n'incluent pas les taxes et peuvent changer sans préavis

**241, RUE DU GOLF, MONT-SAINT-HILAIRE • 446-0666**

TARIFICATION (voir valable les jours fériés)	4 JOUEURS (avec voiturette)	2 JOUEURS (avec voiturette)	1 JOUEUR (avec voiturette)
LUNDI & MARDI (sauf jours fériés)	115,00 \$	69,00 \$	39,00 \$
MERCREDI & JEUDI (sauf jours fériés)		69,00 \$	39,00 \$
LUNDI AU JEUDI (sauf jours fériés)			28,00 \$
LUNDI AU JEUDI (sauf jours fériés)			25,00 \$
VENDREDI avant 11 h			39,00 \$
VENDREDI après 11 h			47,00 \$
SAMEDI & DIMANCHE et jours fériés			47,00 \$
VENDREDI & SAMEDI après 15 h			36,50 \$
VENDREDI & SAMEDI après 16 h			27,50 \$
DIMANCHE après 13 h		57,50 \$	31,50 \$
DIMANCHE après 16 h			25,00 \$

**Confiance en soi**

**Discipline**

**Club de Karaté Beloeil Inc.**

**Concentration**

**Sécurité**

**Cours offerts :**

Enfants (samedis)      Claude Boudreault : 446-7775

Adolescents et adultes      Jean-Louis Pastor : 446-6409

(Lundi et/ou mercredi)      André Métivier : 461-3318

Le respect d'autrui... le respect de soi...

Shotokan



Club de Soccer de la  
Vallée-du-Richelieu Inc.  
C.P. 299, Beloeil, J3G 5S9 • 446-4896

## SAISON 2002-2003

Début la semaine du 6 octobre et fait relâche trois semaines à Noël

### Mini-soccer COÛT 70\$ (né en 96 ou 97)

-Le samedi matin dans une école primaire de Mont-Saint-Hilaire  
-1 heure et demie par semaine  
-10 fois avant et 10 fois après Noël  
-Même formule que l'été, mais les arbitres ne seront plus seulement arbitres, mais animateurs aussi. Par groupe de 10, il y aura un parent et un arbitre responsable.

### Bantam-Midget COÛT 85\$ (né entre 85 et 88)

-Un soir de semaine  
-1 heure et demie par semaine à l'école Richelieu-Valley  
-10 fois avant et 10 fois après Noël  
-Période d'échauffement de 20 minutes puis 1 heure et 10 de jeu avec arbitres.

### École des Dragons (né entre 89 et 95)

1 session **70\$** 2 sessions **130\$**

-La plupart des groupes joueront le samedi, sauf exception, à la Polybel ou à l'École Ozias-Leduc  
-1 heure et demie par semaine  
-1 session de 10 semaines avant Noël et 1 session de 10 semaines après.  
-Axée sur le développement technique  
Une heure de pratique technique avec un entraîneur qualifié puis une demi-heure de jeu

Préfères-tu jouer la semaine?

OUI NON

Avec quelle équipe as-tu joué à l'été 2002?

Quel calibre de jeu?  
FAIBLE MOYEN FORT

#### INSCRIPTION:

7 septembre dans le cadre d'Otterburn Park en fête! au site du club de canotage  
12 septembre de 18 h à 21 h au Mail Montenach  
21 septembre de 10 h à 14 h au Mail Montenach

#### FORMULAIRE D'INSCRIPTION HIVER 2002-2003

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Date de naissance: \_\_\_\_\_ # d'ass. -maladie \_\_\_\_\_  
Premier, deuxième (-15\$) ou troisième (-25\$) enfant ? \_\_\_\_\_

## AGENDA SPORTIF

### Nouveautés du mois

Les clubs de marche santé présentent le calendrier des nouveautés de septembre: début des sessions d'automne; demain, dimanche 15 septembre, Marche de l'espoir dans le cadre de la Journée Terry-Fox; samedi 28 septembre, Festival de la marche; samedi 5 octobre, rencontres d'information sur les randonnées en Europe; dimanche 6 octobre, ballons pour la vie. Renseignements: Fernand Rainville, entraîneur, par téléphone au (450) 926-1852, par courriel à avieforme@gosympatico.ca ou par Internet <http://pages.infinit.net/marche>.

### Inscriptions au basketball

Les jeunes garçons et filles, de niveau primaire et secondaire, de la région qui désirent jouer au basketball dans des équipes de compétitions sont invités à joindre l'organisation des Chacals. Renseignements: Marc Béland 467-2138.

### Ouverture officielle de la saison des Éclaireurs du Richelieu AA

La nouvelle saison de hockey des Éclaireurs du Richelieu AA débute aujourd'hui,

samedi 14 septembre, à 16 h, à l'aréna André-Saint-Laurent, de Beloeil, selon l'horaire suivant: 16 h, pee-wee; 17 h 30, bantam; 19 h, midget espoir; 20 h 45, midget. L'ouverture officielle se fera à 19 h avec la partie midget espoir, en présence des présidents des associations de hockey mineur qui sont sur le territoire des Éclaireurs.

### Club de badminton de Beloeil

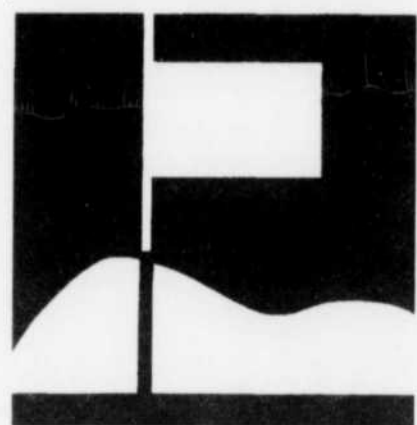
Les activités du Club de badminton de Beloeil, qui accueille des joueurs de 16 ans et plus, ont repris le 3 septembre jusqu'au 25 avril, au gymnase de la Polybel. Les inscriptions ont lieu les soirs d'activités soit les mardi, jeudi et vendredi, de 19 h à 22 h. Coût: 75 \$ pour la saison, 50 \$ pour la demi-saison. Renseignements: Jean au 536-3181.

### Cours de danse-exercice

Le Service des loisirs de McMasterville offrira, à compter du mardi 24 septembre, une nouvelle session de huit semaines de danse-exercice. Le programme, offert aux adultes, comprend une série d'exercices à exécuter au rythme d'une musique entraînante. Les cours auront lieu les mardis et les jeudis, de 19 h 30 à 20 h 30, à la polyvalente Richelieu Valley, 720, rue Morin à McMasterville. Le coût de l'inscription est de 23 \$ pour les résidents et de 29 \$ pour les non-résidents pour un cours par semaine. Pour participer à deux cours, le coût de l'inscription est de 40 \$ pour les résidents et de 50 \$ pour les non-résidents. Renseignements: Service des loisirs 467-8195.

# PORTES OUVERTES LE LUNDI 30 SEPTEMBRE 2002

**45\$** + taxes



CLUB DE GOLF  
BELOEIL  
Depuis 1923

Venez jouer  
et constatez  
la qualité de  
notre parcours privé!

- Tenue vestimentaire réglementaire
- Crampons souples seulement

HÂTEZ-VOUS!

RÉSERVATIONS : (450) 467-0241 • 425, rue des Chênes, Beloeil



# Cours de tennis à McMasterville

Une nouvelle session de cours de tennis, dispensés selon le Système d'enseignement du tennis du Programme d'enseignement sportif du Québec, débutera au parc Ensoleillé à McMasterville, le dimanche 15 septembre. Jusqu'au 13 octobre, les cours se dérouleront sur les terrains extérieurs du parc Ensoleillé, après cette date ou s'il pleut, les cours se donneront à la polyvalente Richelieu Valley. D'une durée de 60 minutes, chaque cours aura lieu entre 8 h et 14 h, selon le groupe, et la session s'échelonnera sur dix semaines. Les groupes seront formés en fonction de l'âge, du niveau d'habileté et de la disponibilité des participants. Les raquettes ainsi que les balles sont fournies. Le coût est de 60 \$ pour les résidents et de 75 \$ pour les non-résidents. Nombre de places limité. Renseignements: 467-8195.

## Badminton

Il sera possible aux amateurs de badminton de pratiquer cette activité un ou deux soirs par semaine: lundi et/ou mercredi, de 19 h 15 à 21 h 15, dans le gymnase simple de la polyvalente Richelieu Valley, 720, rue Morin à McMasterville. La session d'automne débutera le 23 septembre et sera d'une durée de 12 semaines. Cette activité, offerte par le Service des loisirs de McMasterville, s'adresse tant aux hommes qu'aux femmes. Le coût de l'inscription est de 40 \$ pour un soir par semaine pour les résidents et de 50 \$ pour un soir par semaine pour les non-résidents. Renseignements: Service des loisirs 467-8195.

### STATISTIQUES

#### Ligue des Gentlemen's

Équipes	PJ	V	D	N	PP	PTS
S. Bardier Auto	3	2	1	0	2	6
Sports Experts	3	2	1	0	1	5
Breton Banville	3	1	2	0	2	4
S.K.F.	3	1	2	0	1	3

Fiche des gardiens		GARDIENS	PJ	BA	MOY
S. Bardier Auto	Tremblay, E.	0	0	0,00	
Sports Experts	Bergeron, C.	1	5	4,00	
Breton, Banville	Tessier, F.	1	4	5,00	
S.K.F.	Levasseur, C.	1	5	5,00	

Performance individuelle			
É. Pipunic	S. Bardier	1 but	1 passe
C. Thellab	Sports Experts	3 buts	1 passe
A. Cardin	Breton Banville	4 buts	

Résultat final du 8 septembre 2002			
S. Bardier auto	5	S.K.F.	4
Breton Banville	5	Sports Experts	5

Prochaines parties  
Partie du calendrier pré-saison: dimanche 15 septembre

#### Ligue les Tannants

Équipes	PJ	G	P	N	Série	PTS
Sudco	1	1	0	0	G1	2
Auto. Entr. Beloeil	1	0	0	1	N1	1
Capsol	1	0	0	1	N1	1
P.F. St-Laurent	1	0	1	0	P1	0

Les marqueurs		Joueurs	Équipe	PJ	B	A	PTS
Ayotte, N.	A.E.B.	1	1	4	5		
Charette, D.	Sudco	1	1	4	5		
Houle, S.	A.E.B.	1	2	2	4		
Lévesque, G.	A.E.B.	1	1	3	4		
Arsenault, C.	Sudco	1	1	3	4		
Tremblay, B.	Sudco	1	2	1	3		

Résultat final			
S. Bardier auto	5	S.K.F.	4
Breton Banville	5	Sports Experts	5

#### Le Citadin du CSVR

Équipes	PJ	PG	PN	PP	PF	PTS
CSVN SEN M DIV 1	18	13	1	4	0	40
CSVM SEN M DIV 1	18	11	2	5	0	35
St-Hyacinthe	16	10	2	4	0	32
Celtix Haut-R	18	10	2	6	0	32
Montréal Nord	17	8	4	5	0	28
FC Select	17	7	1	7	2	20
Millenia FC	18	5	3	10	0	18
Drummondville	17	4	4	9	0	16
Cité Foot	17	4	2	10	1	13
Ste-Christine	16	3	1	12	0	10

Nous avons les meilleurs prix!

**sports experts®**

Mail Montenach

Beloeil 467-7201

VOUS PRÉSENTE



# BILL BRAZEAU

BÂTONS DE HOCKEY

KOHO®  
**2 POUR 1**  
rég. 39,99\$ ch.

PATINS

Jr. (AMP7JR)

**50%**  
de rabais  
rég. 189,95\$  
**94,99\$**

Spéciaux de la semaine

#### LE RETOUR

Cette page a vu le jour le mercredi 9 septembre 1987 (jour de notre 15<sup>e</sup> anniversaire de mariage). Donc, ça fait 15 ans (faites le calcul pour l'anniversaire de mariage) que je vous entretiens sur des sujets divers qu'ils soient sociaux, politiques et surtout sportifs. Vous n'êtes probablement pas toujours d'accord avec mes propos mais, croyez-le ou non, après plus de 600 chroniques, il n'y a que 2 lecteurs et 2 lectrices qui ont écrit au rédacteur en chef ou au directeur général pour contester certains de mes papiers. C'est très peu. J'ai encore beaucoup de plaisir à écrire pour vous. Si *L'Oeil Régional* me fait encore confiance après 15 ans, c'est probablement parce que vous le faites vous aussi et je vous en remercie. J'aimerais également remercier mon ami **Carl Pépin** de **Vitro Plus Belœil** qui, pendant des lunes a présenté cette chronique. Carl, un vieux chum du temps du hockey mineur au **Comité des Jeunes Riverains**, a décidé de réorienter sa publicité et ses promotions. Merci Carlo pour ta collaboration. Et évidemment, merci à **Christiane**, ma fidèle partenaire depuis tout ce temps.

\*\*\*\*\*

#### BIENVENUE JEAN-GUY

**Jean-Guy Charbonneau**, propriétaire du **Sports Experts** du Mail Montenach, prend la relève de Carl. **Sports Experts**, le plus important magasin de sport dans la Vallée-du-Richelieu, offrira chaque semaine par le biais de cette chronique, des promotions sur différents articles en magasin. *L'Oeil Régional* étant **LE** véhicule publicitaire à titre de *seul journal des gens d'ici* et **Jean-Guy Charbonneau** ayant d'excellentes idées de promotion, nul doute que vous aurez l'occasion de profiter de cette association. Bienvenue **Jean-Guy** ainsi qu'à **tout ton personnel** et à vous tous, bonne lecture et bons spéciaux chez **Sports Experts**.

\*\*\*\*\*

#### L'ENQUÊTE

Lors de ma dernière chronique, j'avais publié 2 photos de mon très grand ami **Gilbert Desrosiers**. Ces photos d'archives m'avaient été fournies par 3 sources différentes dont une femme. Tout au cours de l'été, **Déro** s'est promené en bateau tout en faisant son enquête. Il a même invité quelques personnalités à aller voguer avec lui sur les eaux du Richelieu, dans le seul but de les faire parler. Pauvre Gilbert. Après 2 mois d'enquête, il en vient à la conclusion que c'est mon grand ami **Daniel Leboeuf**, directeur général des **Supermarchés Métro Riendeau** qui aurait été mon fournisseur attitré de ces photos. Les enquêteurs de Carcajou n'ont rien à craindre pour leur job. Déro a «swingué complètement dans le beurre». Il m'a même dit que Daniel avait craqué sous la pression et tout avoué. Foutaise! Question de lui donner une deuxième chance, je vais l'obliger à entreprendre bientôt une autre investigation. Je suis à négocier un concours avec un commanditaire potentiel. Si ça peut fonctionner, on aura un peu de plaisir pour quelques semaines. Tiens-toi bien **mon ami Gilbert!**

\*\*\*\*\*

#### NOUVEAUTÉ

Comme vous le savez, cette chronique est ouverte à tous. Si vous avez quelque chose d'intéressant à dire, quelqu'un à féliciter, un potin indiscret à me raconter, un message à passer (message gentil), vous pourrez le faire à l'avenir et ce, sans avoir à vous déplacer à l'adresse suivante: **brazeauoil@hotmail.com**. Si vous avez une date de tombée, faites-moi parvenir votre texte au moins une semaine à l'avance. Je ne peux vous promettre de tout publier mais, je vais faire mon possible. Avis à toutes les associations sportives.

\*\*\*\*\*

## HÉROS OU K.O.

Le titre de ce petit bout de chronique ne fut pas facile à trouver. Les auteurs en sont, ma correctrice préférée, **Nicole Couture** et **Gilbert Desrosiers**, directeur des projets spéciaux. Nous avons essayé: Miel et Vinaigre, Blanc Noir Gris, Orange et Citron, Le casque de bain et la Varlope ou... Tout ça pour dire qu'à chaque semaine un personnage ou un événement sera qualifié, selon qu'il aura fait parler de lui de manière démesurée, ou aura fait une gaffe dont les grands journaux n'auront pas assez parlé, tant à l'échelle locale, provinciale que nationale peu importe. On verra.

\*\*\*\*\*

À la semaine prochaine!

P.S. N'oubliez pas: **brazeauoil@hotmail.com**

## Volley-ball pour adultes

Le Service des loisirs de McMasterville offre aux amateurs, hommes et femmes, de volley-ball de participer à sa prochaine session de 12 semaines qui débutera le lundi 23 septembre. L'activité se déroulera tous

les lundis et/ou mercredis soir, de 19 h 15 à 21 h 15, au gymnase double de la polyvalente Richelieu Valley, 720, rue Morin à McMasterville. Le coût de l'inscription est de 48 \$ pour les résidents et de 60 \$ pour les non-résidents pour un soir par semaine. Pour participer deux soirs par semaine, le coût de l'inscription est de 80 \$ pour les résidents et de 100 \$ pour les non-résidents. Renseignements: Service des loisirs 467-8195.

## Yoga

Le Service des loisirs de McMasterville offre aux adultes un cours de yoga échelonné sur dix semaines. Les cours auront lieu tous les mercredis, de 19 h à 20 h 30 ou de 20 h 30 à 22 h, au Pavillon des loisirs, 255, boul. Constable à McMasterville, à compter du 25 septembre. Le coût de l'inscription est de 65 \$ pour les résidents et de 81 \$ pour les non-résidents. Renseignements: Service des loisirs, du lundi au vendredi entre 8 h 30 et 17 h, au 467-8195.

## Joueurs de hockey balle recherchés

Des joueurs de hockey balle, âgés de 18 ans et plus, ainsi que deux gardiens de but possédant leur équipement, sont recherchés pour jouer les lundis, de 20 h 45 à 22 h 45, à l'école Le Tournesol, 201, du Buisson à Beloeil. Renseignements et/ou inscriptions: Yanick Camirand (514) 593-8107, après 18 h.

## Petites quilles

La Ligue mixte de quilles du mercredi soir est à la recherche de quelques joueurs, hommes et femmes, pour compléter ses équipes. Les rencontres ont lieu le mercredi, de 19 h 15 à 21 h 15, au salon de quilles Bel-Ceil, situé sur la rue Cartier à Beloeil. Renseignements et/ou inscriptions: Jackie Harpie 464-6503.

## Ligue de hockey les Tannants

La Ligue de hockey les Tannants de Saint-Basile-le-Grand recherche des joueurs substitués pour la présente saison, ainsi que des joueurs réguliers pour la saison prochaine. Renseignements: Marc Bélanger 441-0191 ou marc.belanger1@videotron.ca.

## Badminton pour adultes à Beloeil

Quelques places sont encore disponibles pour jouer au badminton entre adultes à Beloeil: le lundi de 19 h 30 à 22 h, à la Polybel, et le mardi de 19 h 30 à 20 h 30 ou de 20 h 30 à 22 h, à l'école Le Tournesol. Renseignements et/ou inscriptions: Pierre Dupont 446-0518 pour le lundi ou Jean-Louis Nault 464-3883 pour le mardi.



## PIÈCES D'AUTOS ST-MATHIEU

### NOUVEAU Installation et réparation de radiateur et réservoir à essence

Vente de pièces de tout genre, usagées et neuves  
Installation de moteur et transmissions usagés garantis  
Achat d'autos usagées et accidentées

(450) **464-5102**  
(514) **877-5588**

3104, Bernard-Pilon, Beloeil (sortie 105, autoroute 20)

Pour la Passion

## du GOLF

### SPÉCIAL

golf +  
voiturette

**2 joueurs / 30\$**  
chacun + taxes

**4 joueurs / 25\$**  
chacun + taxes

VALIDE DU LUNDI AU VENDREDI  
SAISON 2002  
sur présentation de cette annonce.  
Non valide les jours fériés.

Les Rochers Bleus  
Golf et Auberge  
550, route 139, Sutton  
**1-800-361-2468**  
www.lesrochersbleus.com

# À CE PRIX LÀ... On s'met à quatre!

Abonnement de saison: **100\$** +tx

**100\$** SOIR  
+tx 15 h à la fermeture

**100\$** SEMAINE\*  
+tx Lundi au vendredi de 9 h à 17 h

**150\$** presque tout temps\*  
+tx Soir + Semaine + Début de saison + Ski de printemps

Début de saison: Visites en tout temps jusqu'au 25 décembre.  
Ski de printemps: Visites en tout temps du 17 mars 2003 à la fermeture.  
En prime: 25% de réduction à l'achat d'un billet les week-ends en matinée et une visite gratuite en semaine au Mont Orford.

\* Période des Fêtes: Visites de soir seulement (26 décembre au 5 janvier 2003)

▶ Vendus en groupe de quatre seulement  
Offre d'une durée limitée - Faites vite!



# Ski Bromont.com

Ski Bromont s'est mis en quatre pour vous!

Nouveau quadruple

Prix d'abonnement incroyable

Quatre nouvelles pistes éclairées

**Ouvert tous les soirs**  
 du lundi au vendredi  
**jusqu'à 21 h**

**Pilot LX**

8 passagers  
 240 ch.

2 en inventaire  
 livraison immédiate

Moteur 3,5 L  
 240 ch.  
 4x4  
 8 passagers  
 Remorquage  
 de 4 500 lb

**498** \$/mois  
 TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
 T.T.P. en sus  
**41 000** \$

NOUVEAU

**Civic Berline**

**198** \$/mois  
 T.T.P. en sus  
**15 900** \$

**Civic Coupé Sport**

**100** \$/mois  
 T.T.P. en sus  
**15 900** \$

**Accord 2002**

**298** \$/mois  
 T.T.P. en sus  
**23 000** \$

**CRV** Nouveau moteur 2,4 litres  
 1-VTEC 160 ch.

**308** \$/mois  
 T.T.P. en sus  
**26 900** \$

**Civic Hybrid**

Essence/électricité.  
 un seul en inventaire, pour livraison immédiate  
 + de 75 milles/gallon

**Civic SIR**

Moteur 1-vtec  
 180 c.v.  
**298** \$/mois  
 T.T.P. en sus  
**25 500** \$

5,8 %

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
 construite en Angleterre tout équipée  
 deux en inventaire pour livraison immédiate

**Odyssey**

**398** \$/mois  
 T.T.P. en sus  
**31 900** \$

**S 2000**

1 grise intérieur cuir rouge  
 disponible pour livraison  
 immédiate

**DES USAGÉS DE CHOIX**

Plymouth Voyager 1996

**Superprix**  
**9 895 \$**  
 Bien équipé, climatiseur, rég. de vitesse, volant ajustable,  
 porte-bagages. Seulement 124 000 km, garantie 1 an sur  
 groupe motopropulseur.

Toyota Corolla 1996

**À QUI LA CHANCE!**  
**8 995 \$**  
 Automatique, climatiseur, bas kilométrage,  
 très propre

Ford Ranger 1997

**Faites vite!**  
**11 995 \$**  
 Manuelle avec mags, bed liner, seulement  
 79 000 km, 1 seul en inventaire

Hyundai Accent 1999

**Spécial de la semaine**  
**8 450 \$**  
 Manuelle 5 vitesses, lecteur CD,  
 bal. de garantie, seulement 43 000 km

\* Bail de 48 mois, 96 000 km inclus. Taxes en sus. Comptant ou échange équivalent de 6 000 \$ pour le Pilot 2003, 3 106 \$ Civic Berline, 3 334 \$ Civic coupé, 4 297 \$ Accord LX, 4 929 \$ CRV, 3 640 \$ Civic SIR, 5 995 \$ Odyssey. Photos peuvent différer.

Facile de s'y rendre, facile de s'y entendre!

**Honda Casavant**  
 www.hondacasavant.com  
 SAINT-HYACINTHE  
 350, rue Johnson Est, Saint-Hyacinthe (sortie 130 autoroute 20)

Montréal (514) **856-7887** Local (450) **774-2020**

**LIQUIDATION  
 FIN D'ANNÉE**

**0%** d'intérêt à  
 l'achat 48/mois  
 Accent GL,  
 Elantra GL et VE

**Accent GS  
 2002**

**155** \$\*  
 /location  
 60 mois



**DS**  
 DÉPÔT DE  
 SÉCURITÉ

**DS**  
 COMPTANT

**DS**  
 TRANSPORT ET  
 PRÉPARATION

**Elantra  
 GL 2002**

**179** \$\*  
 /location  
 48 mois



\*Comptant de 1995\$

**Sonata  
 GL 2002**

**239** \$\*  
 /location  
 48 mois



\*Comptant de 1995\$  
 Transport et préparation en sus.

\*Voir les détails chez Hyundai Casavant

LE MEILLEUR DES MEILLEURS GARANTIES DE  
 L'INDUSTRIE 3 ANS/100 000 KM (SÉRIÉMENT)  
 PROGRAMME ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES (SÉRIÉMENT)  
 5 ANS/100 000 KM (SÉRIÉMENT) (SÉRIÉMENT)  
 (SÉRIÉMENT) (SÉRIÉMENT) (SÉRIÉMENT)

LE PROGRAMME D'ASSISTANCE  
 ROUTIÈRE 24 HEURES HYUNDAI  
 Un Programme de 24 Heures, 7 Jours par semaine  
 offert à la CAA

HYUNDAI  
 UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

750\$  
 de rabais aux  
 DIPLOMÉS

Facile de s'y rendre, facile de s'y entendre!

**HYUNDAI Casavant**  
 www.hyundaicasavant.com  
 SAINT-HYACINTHE  
 200, rue Johnson, Saint-Hyacinthe (à côté de l'Hôtel des Gouverneurs)

Montréal (514) **856-7878** Local (450) **774-6344**

# 24 VERSEMENTS ÉGAUX

sans frais, sans intérêt!\*

OU payez en  
**septembre 2003**

LIVRAISON GRATUITE DANS UN RAYON DE 200 KM

**LASALLE**  
7272, boul. Newman  
(près du Carrefour Angélique)  
Tél. : (514) 384-6110

**KIRKLAND**  
14 975, Rte Transcanadienne  
(partie 50, Transcanadienne)  
Tél. : (514) 697-9228

**ST-HUBERT**  
1351, boul. Des Promenades  
(près des Promenades St-Bruno)  
Tél. : (450) 676-1911

**BROSSARD**  
8220, boul. Taschereau  
(coin Pelletier)  
Tél. : (450) 465-5544

**ST-LÉONARD**  
6700, Jean-Talon Est  
(près des Galeries d'Anjou)  
Tél. : (514) 254-9455

**REPENTIGNY**  
745, De La Fayette  
(près du boul. Bruns)  
Tél. : (450) 470-0815

**LAVAL**  
500, boul. La Carrière  
(coin boul. de la Cascadie)  
Tél. : (450) 682-2516

**STE-THÉRÈSE**  
125, boul. Desjardins Est  
(coin Curé Labadie)  
Tél. : (450) 430-0555

**ROCK-FORREST**  
4275, boul. Bonaparte  
(coin Grignon)  
Tél. : (819) 562-4242  
1 800 267-4240

**GATINEAU**  
500, boul. De la Gappe  
(face aux Promenades d'Orléans)  
Tél. : (819) 561-5007  
1 877 755-2555

**LIVRAISON GRATUITE!**  
même le dimanche  
200 km  
Conditions en magasin

**HEURES D'OUVERTURE**  
Lun.-Mer. 9h30 à 18h  
Jeu.-Vendredi 9h30 à 21h  
Samedi 9h à 17h  
Dimanche 11h à 17h



**HITACHI**

**Téléviseur 50 po à projection.**

850 lignes de résolution, filtre peigne numérique à 2 lignes, syntoniseur image sur image, affichage trilingue, réduction du bruit vidéo, entrées audio/vidéo avant et arrière, entrées vidéo composantes, sortie audio Hi-Fi variable.

Livraison gratuite. 12 mois de garantie.

**1999\$**

**8329\$**  
PAR MOIS

**Gratuit!**

Lecteur de DVD JVC d'une valeur de 299\$ offert à l'achat de ce téléviseur numérique à projection JVC.



**JVC**

**Téléviseur numérique à projection.**

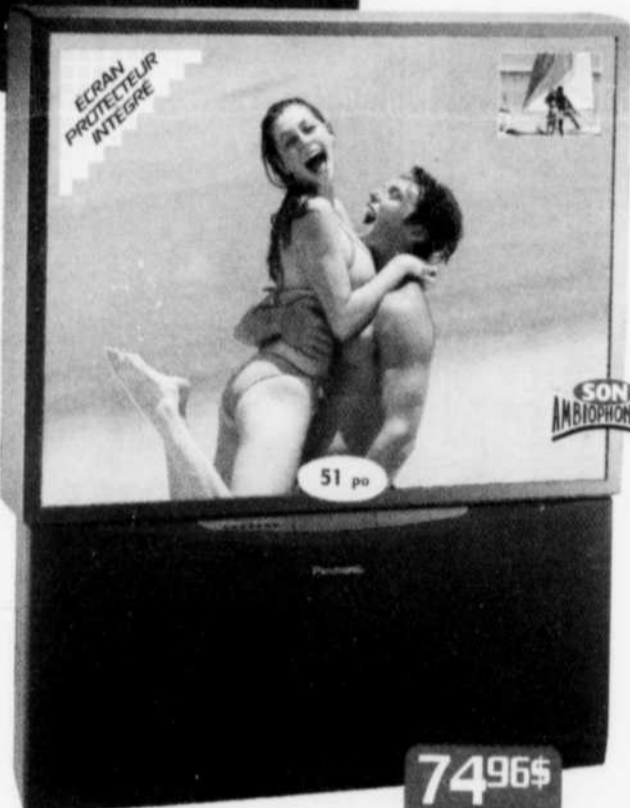
Filtre peigne numérique 3D Y/C, convergence numérique, entrées S-VHS et vidéo composante.

Livraison gratuite. 12 mois de garantie.

**3299\$**

**13746\$**  
PAR MOIS

Plan de service D'ENTRETIEN PROLONGÉ!  
Demandez-le!



**Panasonic.**

**Téléviseur à projection 51 po stéréo.**

Filtre peigne numérique à 3 lignes, entrées audio/vidéo avant et arrière, entrée S-VHS, sortie audio fixe/variable.

Livraison gratuite. 24 mois de garantie.

**1799\$**

Bénéficiez de nos **FACILITÉS** de financement!

**7496\$**  
PAR MOIS



**TOSHIBA**

**Téléviseur numérique à projection 43 po stéréo.**

Filtre peigne numérique 3D Y/C, entrées audio, vidéo et S-VHS arrière.

Livraison gratuite. 24 mois de garantie.

**2699\$**

**Gratuit!**

Base pour téléviseur magnétoscope à 4 têtes et lecteur de DVD/CD/CD-R/VCD/MP3 à l'achat de ce téléviseur Toshiba.

**11246\$**  
PAR MOIS

C'est le temps de la **Fiesta!**  
avec **Sol Meliá**

À GAGNER:  
42 voyages pour 2 personnes à CUBA

au club **COYP CAYO COCO** formule tout inclus  
Une valeur totale en prix de **150 000\$**

Hôtels Sol Meliá CUBA  
vacances **L'ÉGLISE** Voyages **journal-montreal**  
**AIR CANADA** **TVB** **énergie**

**BRAULT & MARTINEAU**

**électroniques pour l'électro...!**

Prix en vigueur jusqu'au mercredi 18 septembre 2002. Quantité limitée sur certains articles. \*Achat minimum requis de 299\$. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Aucun dépôt, paiement ni intérêt si payé en entier en septembre 2003. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux C.D.L. \*\*Achat minimum requis de 299\$. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera reparté en 24 versements égaux, sans frais, ni intérêt durant le mois suivant votre achat. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux C.D.L.

PROCEUREZ-VOUS LA CARTE DE CRÉDIT BRAULT & MARTINEAU

